4. September 2002
Woche 36

Gesamtauflage
82 800

Wochenblatt

Die Wochenzeitung für Singen, Steißlingen und Volkertshausen

Jahrgang 35, Nr. 36
Singen-Nord

Auflage
17 082

Singen kommunal

Aus der Region

Das Versorgungsamt steht vor Aktenbergen. Zunehmend mehr Anträge und Personalmangel bereiten Manfred Huber, Leiter der Versorgungsamt Außenstelle Radolfzell Sorgen.

Radolfzell

Das 27. Altstadtfest lockt am kommenden Samstag von 9 bis 18 Uhr nach Radolfzell. Erstmals steht das Fest unter einem Motto und das heißt »Zauberhafte Altstadt«. Zu sehen gibt's auch Zauberer !

Politik

Der Wahlkampf hat in der Region seinen Höhepunkt erreicht. Am Wochenende war auch FDP Vorsitzender Westerwelle auf dem Durchflug in Konstanz und blieb weiter ohne Koalitionsaussage.

Schriftführer kam zu spät

Singen (li). In vielen Vereinen und Gruppen geht es nach den Sommerferien jetzt wieder richtig los! Aber auch in dieser Woche kam mancher Schriftführer zu spät zum WOCHENBLATT, denn Donnerstagabend müssen die Meldungen für die Vereinsseiten bei uns im Hause sein! Gestern erfuhren wir erst, dass der GF-Seniorenclub am Donnerstag, 5. September, um 13.30 Uhr in der Kantine zusammenkommt. Und der Jahrgang 30/31 fährt am 11. September um 7 Uhr bei Karstadt ab.

Sammeln für die Flutopfer

Singen/Rielasingen (li). Die Welle der Hilfsbereitschaft für die Flutopfer reißt auch in unserer Region nicht ab. Die Singener Krankenpflegeschüler starten dafür heute, Mittwoch, einen ganztägigen Aktionstag vor dem Haupteingang: Es gibt Tipps zur Gesundheitspflege, Blutdruck-und Pulsmessungen sowie Blutzuckerkontrollen werden angeboten. Geldspenden sammeln die Kindergärten in Rielasingen-Worblingen bis zum 20. September. Der Betrag geht an den Partnerkreis in Thorgau-Oschatz.

Vespa-Treffen im Sennhof

Singen (swb). Der Vespa-Club Singen-Hegau bietet vom Freitag, 6. September, bis Sonntag, 8. September, sein sechstes Treffen im renovierten Singener Sennhof an. Es gibt dort einen Zeltplatz mit Bar und Musik, neudeutsche »Fungames«, eine Ausfahrt in den Hegau und Romantik am Lagerfeuer. Der Korso wird am Samstag stattfinden.
Die Teilnehmer mussten sich bereits bis 6. August anmelden. Wer sonst noch Fragen hat, kann sich unter 07731/911846 melden.

Rielasinger Straße gesperrt

Singen (swb). Seit Donnerstag wurde mit Sanierungsarbeiten in der Rielasinger Straße begonnen. Die Arbeiten dauern voraussichtlich 14 Tage. Der Abschnitt zwischen der Julius-Bührer-Straße und dem Friedrich-Ebert-Platz ist betroffen.
Es kann zu Behinderungen im Verkehrsablauf kommen. Die ausführenden Firmen bemühen sich, die Einschränkungen auf ein Minimum zu beschränken. Die Verkehrsteilnehmer werden um ihr Verständnis gebeten.

43-Jähriger niedergestochen

Singen (swb). Wieder eine Gewalttat in Singen: Am Samstagabend, gegen 22.35 Uhr, wurde in der Rielasinger Straße ein 43-jähriger Mann niedergestochen und schwer verletzt. Tatverdächtig ist ein 19-Jähriger aus Singen.
Die Vorgeschichte klingt im Polizeibericht wie aus anderen Meldungen in der jüngsten Vergangenheit: Nach den bislang vorliegenden Erkenntnissen hatten er und sein Vater zuvor eine verbale Auseinandersetzung mit dem späteren Opfer, die dann in Tätlichkeiten mündete: Aus Worten wurden Schläge.
Der genaue Tathergang muß noch durch die Ermittlungen geklärt werden. Vater und Sohn flüchteten anschließend, konnten aber im Rahmen einer Sofortfahndung durch Beamte des Polizeireviers Singen vorläufig festgenommen werden.
Auf Antrag der Staatsanwaltschaft Konstanz erließ das Amtsgericht Singen Haftbefehl gegen den Tatverdächtigen. Der Vater des jungen Mannes befindet sich wieder auf freiem Fuß.
Der lebensgefährlich verletzte 43-Jährige konnte durch ein Notoperation im Krankenhaus Singen gerettet werden. Er war bisher noch nicht vernehmungsfähig.

Laga-Gelände Meile des Frohsinns

Singener Stadtfest hat ein neues Gesicht bekommen / Und dann zum Flugtag

Singen. Für Singen ist es ein neuer Test, wie das traditionsreiche Stadtfest künftig wirklich aussehen kann: Auf dem Laga-Gelände hinter dem Rathaus wird es am 13. und 14. September die dortige Premiere geben. Eben nicht parallel, dafür aber in Kooperation steigt in Hilzingen der neunte internationale Flugtag. Der dortige Veranstalter, die Singener Segelfliegergruppe, wird aber am Freitag dem Singener Stadtfest die Reverenz erweisen und mit einem Fallschirmabsprung zwischen 15.30 Uhr und 16 Uhr direkt auf der Bühne des Gas-und E-Werks landen.
Veranstalter des Singener Stadtfests ist wieder der Stadtmarketing-Verein mit Claudia Keßler-Franzen, die zugleich auch die Wirtschaftsförderin schlechthin ist. Das Stadtfest soll für Singen ebenso werben wie der Flugtag für die Schönheit des ganzen Hegaus. »Eine Meile des Frohsinns« versprechen die Veranstalter am neuen Ort. Viele Vereine machen wieder mit, aber nicht mehr alle. Somit werden vier Bühnen die zentrale Attraktion im weitläufigeren Gelände sein.
Die Schwerpunkte sind klar, denn die Stadt will hier ihren grünen Tisch decken. Dafür haben sie die Gartenbaubetriebe im Boot, die seit der Landesgartenschau eine Menge für das Aufpäppeln des Singener Images getan haben. Das sind dann die leiseren Töne bei dem Fest, bei dem getreu dem Signet wieder der Bär los sein soll. Dafür hat sich in der Struktur des Fests natürlich einiges geändert.
Jazz, Dixie, Blues, Swing und auch sonst überall Musik, Musik, Musik. Dazu Mundart, Zauberei und andere Attraktionen am laufenden Band , jede Menge Stände, Buden, vier Bühnen - und beim »Spiel ohne Grenzen« soll kein Auge trocken bleiben, wenn am 13. / 14. September das Singener Stadtfest »steigt«. Zwei Tage lang wird der zur Meile des Frohsinns umfunktionierte Bereich Hohgarten / Stadtpark in eine musikalisch-kulinarische Duftwolke eingehüllt. Bei der Organisation und den Ideen stehen Partner zur Seite, so Josef Hussli, der »Spiele ohne Grenzen« auf der Fazz-Bühne durchführt, Wolfgang Kuenzer von der Musikkneipe »Exil«, der Blues vom Feinsten anbietet, Gerhard Grundl mit dem Musikverein Hausen, der die Musikvereine und die »Raddows« präsentiert.
Der Förderverein »Stadtpark« bietet gemeinsam mit dem Lions Club ein »Tavola verde« an, Ambiente schafft , die GEMS ist mit Kinderkino dabei. Sie alle und über 50 Kunsthandwerker sollen für ein unterhaltsames Stadtfestprogramm sorgen.
Der Eröffnung ist am Freitag um 14 Uhr auf der Hauptbühne. Dort geht es dann weiter mit der Hegauer Mundart-Bühne mit Sigrun Matthes, Bernfried Haungs, Helmut Lupsina sowie Barbara und Peter Lienhard bei der Premiere v von »Opa koschtet Nerve«.
Der Rundgang über das Stadtfest wird danach für OB Andreas Renner und alle anderen Besucher auf jeden Fall zu einer Schlemmerreise, denn die »Vereine laden zum Schmausen ein«, so ist hier das Motto, unter dem Magen und Gaumen mit einem Riesenaufgebot an gebrutzelten, gebackenen, frittierten und gekochten Köstlichkeiten verwöhnt werden sollen.

Hans Paul Lichtwald

An den grünen Tisch sollen sich die Gäste des Singener Stadtfests am 13. und 14. September auf dem Laga-Gelände setzen können. Beim Testlauf mit Ballonstart haben es die Promis schon ausprobiert, denn die Erinnerung an die Laga 2000 soll bei diesem Stadtfest wieder wach werden. swb-Bild: li

Radfahrer starb auf Radweg

Singen (swb). Tödlich verunglückt ist am letzten Mittwochmittag, in der Zeit zwischen 11.30 und 11.50 Uhr, ein 50-jähriger Radfahrer auf der Verbindungsstraße Westtangente / Sennhof in Singen.
Der Mann fuhr von der Rielasinger Straße kommend über das Münchried in Richtung Tierheim. Von dort überquerte er dann die Brücke, welche über die Umfahrung West führt und befuhr im Anschluss daran den parallel verlaufenden Verbindungsweg weiter in Richtung der Kreuzung B34/B314.
Aus bislang noch ungeklärter Ursache stürzte der 50-Jährige auf dem leicht ansteigenden Verbindungsweg. Dort fand ihn ein 62-jähriger Mann und verständigte sofort die Rettungsleitstelle. Für den 50-Jährigen kam jedoch jede Hilfe zu spät. Trotz Reanimationsversuchen seitens des Notarztes wurde kurz vor 13 Uhr der Tod des Mannes festgestellt. Die Ermittlungen dauern an.

Diese Woche

Ewald Wetekamp kandidiert parteiunabhängig für den Bundestag (Politik). **Seite 7**

Über 25.000 Fans bei »Rock am See« erlebten ein richtiges Klanggewitter (Kultur) **Seite 11**

Die Allweiler AG in Radolfzell legte eine rückläufige Halbjahresbilanz vor (Wirtschaft). **Seite 18**

Am kommenden Wochenende ist »Tag des offenen Denkmals« - sogar unter Wasser. **Guckloch**

Vorschau

Ein Tennis-Jugenddoppelturnier findet am Sonntag beim TC Rielasingen/Worblingen statt. Auslosung, Freitag, 18 Uhr. Infos: 21685 oder 24065.

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net
Wochenblatt - Telefon
07731/8800-0 · Fax 8800-36

Letzte Meldung

»Noch zu früh«

Singen (li). Wird es zum Schuljahresbeginn genügend Lehrer in Singen und im Hegau geben oder nicht? »Noch zu früh«, sagte Schulrat Stiegel gestern auf Anfrage des WOCHENBLATTs. Durch einen Wechsel im Oberschulamt habe es Verzug bei der weiteren Besetzung gegeben.

Anzeige

Ihr Bad vom Spezialisten
Badumbau komplett
alles aus einer Hand
Beratung, Gestaltung,
Vermittlung von handwerklichen
Nebenleistungen.
WIDMANN
78224 Singen · Freibühlstr.13
Tel. 07731/83080 · Singen-Süd

NEU NEU NEU

Wir eröffnen am 3.9.2002

die Gaststätte „Zum Bierfass"

in der Georg-Fischer-Str. / Ecke Gaisenrain

Wir bieten deutsch-schwäbische Küche von 11 - 22 Uhr.
Auch Abo-Essen durch Voranmeldung.
Für Kleinveranstaltungen stehen wir Ihnen ebenfalls gerne zur Verfügung.

Öffnungszeiten: täglich von 11.00 – 1.00 Uhr

Wir haben wieder ab 4. September geöffnet.

Metzgerei Muffler

Spezialitäten aus Meisterhand

HAUPTSTRASSE 11
D-78239 RIELASINGEN
TEL.: 0 77 31 / 2 29 63
FAX: 0 77 31 / 2 90 86

RADOLFZELL ERLEBEN

Veranstalter:
Stadtmarketing und Aktionsgemeinschaft Radolfzell

27. ALTSTADTFEST 7. SEPT. 2002 9-18 UHR

Wochenblatt Ein guter Werbeträger für Ihre Angebote

An alle Obstgartenbesitzer!

Mostäpfel und Mostbirnen

übernimmt zu Tageshöchstpreisen

BODENSEE Schlör Säfte & Nektare

die Obstbau-Bodensee-Fruchtsaft AG, Eisenbahnstr. 20, 78315 Radolfzell Tel. 07732 / 9971-0

Mostobstannahme für Äpfel:
Montag - Donnerstag 7.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 16.00 Uhr
Freitag bis 15.00 Uhr

www.fitnesspoint.com
FitnessPoint Lady
Das Studio für die moderne Frau
www.fitnesspoint.com

Nudeln aus dem Spessart wie vom Italiener ohne Ei mit unendlich viel Geschmack drumherum dazu eine iBi-Soße – wo? jeden Samstag auf dem Wochenmarkt in Singen – Brote und Feinkost von GUT ZUM LEBEN
PS: Fortsetzung folgt

5 Euro

Do., 5. 9. Putenkeulenbraten in Pfefferrahm, Spätzle, Gemüse
Fr., 6. 9. Seelachsfilet,Senf-Dill-Soße, Reis, kleiner Salat
Sa., 7. 9. Putensteak im Champignonrahm, Spätzle, Gemüse
So., 8. 9. Schnitzel, Pommes, Gemüse
Mo., 9. 9. Rindsroulade, Püree, Apfelrotkohl
Di., 10. 9. Fleischkäs, Spinat, Spiegelei, Salzkartoffeln
Mi., 11. 9. Gulasch, Spätzle,Mischgemüse

Bei jedem Menü ist ein Getränk (0,2 l) im Preis von 5 € enthalten!

Wo? Singen, August-Ruf-Str. 16
Börsenstube u. City-Imbiß Jaser
-Guten Appetit!-

HERTRICH METZGEREI
Scheffelstr. 23 · Singen

Hausmacher Dosenwurst 3 kaufen 2 bezahlen

		EURO
Sauerbraten/ Rinderbraten schiere Stücke	100 g	0,88
Schweinerücken entsehnt - gewürzt	100 g	0,90
Bratfertige Cordon bleu Schnitzel mager	100 g	0,89
Schweinefleisch geschnetzelt ohne Haut u. Sehnen	100 g	0,89
Bauernbratwurst knackig	100 g	0,90

... bargeldlos zahlen!

Fischtheke

		EURO
Gravedlachs	100 g	1,98
Forelle ganz	100 g	0,78
Eglifilet	100 g	1,79

Wurstheke

		EURO
Krakauer herzhaft im Ring	100 g	0,59
Bauernschinken saftig	100 g	1,10
Hohentwieler Schinkenspeck dünn geschnitten	100 g	1,40

Spezialitäten aus eigener Produktion

DENZEL'S Metzgerei

Rinder Rouladen beste Qualität, auch gefüllt	1 kg	€ 7,99
Schäufele goldgelb geräuchert	1 kg	€ 4,44
Kalbslyoner mild gewürzt	1 kg	€ 5,90
Krakauer, zur Brotzeit	1 kg	€ 4,90

Singen: Schwarzwaldstr. 22 Tel. 6 24 33 Marktpassage Tel. 6 88 83
Hilzingen: im Frischemarkt Baur Tel. 6 76 88

Täglich frisch!

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net

Spitzenangebote im Wochenblatt

Lebensmittel

Iglo Fischstäbchen, 300-g-Packung	**€ 0,99**	Aach-Center, Stockach	Seite X
Kiechlingsberger Müller-Thurgau auch trocken, 1-l-Flasche, zzgl. Pfand	**€ 1,99**	E-Center, Singen	Seite 16
Schäufele, goldgelb geräuchert, 1 kg	**€ 4,44**	Metzgerei Denzel, Singen	Seite 2
Schweinefleisch, geschnetzelt ohne Haut und Sehne, 100 g	**€ 0,89**	Metzgerei Hertrich, Singen	Seite 2
Sultanas Trauben, Türk., Hkl. 1, 1 kg	**€ 1,79**	Münchow-Markt, Singen	Seite 32
Champagne Heidsieck, Blue Top, Brut, 0,7 l	**€ 14,99**	Karstadt, Singen	Seite 7

Immobilien

b. Hilzingen – EFH m. ELW – genießen Sie die Aussicht in den Hegau, 160 m² Wfl., 780 m² Grst.	**€ 262.500**	Heim + Haus	Seite 14
NEU HILZINGEN: EFH + neu renov. mit 3 freist. Garagen, 1260 m² Grund	**€ 189.800**	Allfinanz	Seite 14
Ladengeschäft, Singen-Mitte, zentrale Lage	**€ 69.000**	Reithinger	Seite 15
Engen-Altstadt, Wohn- und Geschäftshaus, Ladenfl. 240 m², 1. OG, 100 m², DG 90 m²		Brüll & Rietschle	Seite 15

Autos

Mazda 6 sport, Comf., 1,8 l, 88 kW	**€ 20.200**	Autohaus Brütsch, Singen	Seite 25

Unterhaltungselektronik

Paket-Preis, DVD-Player Ch DVD 302 + Thomson Fernseher 28 dg 17 E	**€ 333,00**	Schellhammer, Singen	Seite 19
Hanseatic Benzin-Rasenmäher	**€ 149,00**	OBI, Singen	Seite 9

Woche für Woche die Spitzenangebote im **Wochenblatt**

Servicekalender

Wieland
UMZÜGE NAH UND FERN
Rudolf-Diesel-Str. 3, 78224 Singen ☎ 0 77 31 - 6 25 35

NOTRUFE

Für alle

Überfall, Unfall:	110
Krankentransport:	19222
Ärztlicher Notfalldienst:	19292
Feuerwehr:	112
Telefonseelsorge:	08 00 / 11 10 111
	08 00 / 11 10 222
Tierschutzverein:	07731/65514
Frauenhaus Notruf:	07731/31244

Steißlingen

Polizeiposten:	1266
Gemeindeverwaltung:	92930
Wassermeister:	245
Stromversorgung:	929318
(Nur bei Notfällen:	0170/2307061)

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Für alle

Mi., 4.9.: Schützen-Apotheke, Schützenstr. .17, Radolfzell
Do., 5.9.: Sonnen-Apotheke, Hegaustr .21, Radolfzell
Fr., 6.9.: Stadt-Apotheke, August-Ruf-Str. 10, Singen
Sa., 7.9.: 8.30 - 8.30 Uhr: Central-Apotheke, Hegaustr. 26, Singen
8.30 - 20.30 Uhr: Münster-Apotheke, Bahnhofstr. 2, Radolfzell
So., 8.9.: 8.30 - 8.30 Uhr: Hegau-Apotheke, Langestr. 12, Steißlingen
8.30 - 20.30 Uhr: Schützen-Apotheke, Schützenstr. 17, Radolfzell
Mo., 9.9.: Bären-Apotheke, Friedrich-Ebert-Platz 2, Singen
Di., 10.9.: Marien-Apotheke, Rielasinger Str. 172, Singen

Tierärztlicher Notdienst

Nur für Kleintiere:

7./8.9.:
Dr. Karin Marko, Ekkehardstr. 85, Singen, Telefon 07731/68097

Abfall

Singen

Gelber Sack: Mo., 9.9. (Bezirk 01), Di., 10.9. (02), Mi., 11.9.. (03).
Roter Deckel: Mo., 9.9. (Bezirk A), Di., 10.9. (B), Mi., 11.9. (C)

Steißlingen

Gelber Sack: Mo., 30.9.
Blaue Tonne: Mo., 30.9.
Biomüll: Mi., 4.9./11.9.
Restmüll: Fr., 20.9.

Volkertshausen

Gelber Sack: Mo., 23.9.
Blaue Tonne: Mo., 16.9.
Biomüll: Mo., 9.9.
Restmüll: Mo., 30.9.
Kühlgeräte: Mo., 9.9.
Bildschirm: Fr., 13.9.
Schrott: Sa., 14.9.

Kirchen

Steißlingen

ST. REMIGIUS
Sa., 7.9., 19 Uhr: Vorabendmesse
So., 8.9., 9 Uhr: Hauptgottesdienst
EV. KIRCHENGEMEINDE
Sa., 7.9., 19 Uhr: Gottesdienst

Wiechs

So., 8.9., 10.30 Uhr: Hl. Messe

Redaktionsschluss für Wochenblatt-Service jeweils freitags 12 Uhr mit Vermerk – Service – Fax: 07731/880036

GLAUBE
LIEBE
HOFFNUNG
PIETÄT DECKER
BESTATTUNGEN
Singen · Schaffhauser Str. 98
Telefon: 07731/9968-0
www.decker-bestattungen.de

BEMERKENSWERT IST . . .

. . . dass der Bundestagswahlkampf bislang vor sich hindümpelt. *Die meisten Parteien haben sich längst von flächendeckenden Wahlversammlungen vor Ort verabschiedet. Dafür gibt es Jubelstimmung, wenn ein Guido Westerwelle mit über 1000 Besuchern am Sonntag das Konstanzer Konzil schier sprengt. Oder Lothar Späth: Der lässt im Bohlinger Festzelt Bratwurst und Steak zur Delikatesse werden. Der Wahlkampf vor Ort lebt vom Ambiente, nicht von der Tristesse früherer Wirtshaustermine. Infotainment bestimmt die Wahlauseinandersetzung, das schwappt eben von den großen Politikerduellen im Fernsehen herüber und hinunter.*

. . . dass am Donnerstag ab 22 Uhr im TOP 10 Politik Trumpf ist. *Spitzenkandidaten der im Bundestag vertretenen Parteien werden 229 Sekunden lang ihr Grundstatement abgeben können, um hinterher bis 0.30 Uhr in Gruppen zu diskutieren. 10 000 Flyer haben der Bund der katholischen Jugend der Erzdiözese und der Kreisjugendring Konstanz verteilt. Damit ist freier Eintritt verbunden. Und wer wird kommen? Kreisjugendring-Vorsitzender Rainer Leweling ist zuversichtlich: Bei dieser lockeren Form hofft er auf 1000 Besucher. Die lockere Begegnung mit der Politik mag aber auch die politisch Interessierten der höheren Altersgruppen ansprechen, denn wo bekommt man sonst die Landesgrößen an einem Abend zu sehen? Man stelle sich vor: Ergraute Alt-68er, die früher nächtelang Wandzeitungen gefertigt haben, um ihren sozialistischen Aufbruch zu manifestieren, schleichen jetzt in die Disco, um ihre neuen Hoffnungsträgerinnen zu erleben!? Sie seien alle willkommen, hieß es am Montag in der Pressekonferenz. Schaun' wir mal.*

. . . dass das Ferienende von vielen schon herbeigesehnt wurde. *Alle hoffen, dass das Leben wieder richtig angekurbelt wird. So auch im Handwerk. Einheitliche Handwerkerferien gibt es praktisch nicht mehr. Der Einstieg in den Urlaub ist eher gleitend. Das macht Ausschreibungen schwieriger und verzögert manches. Vielleicht sollte man darüber reden, wie man solche Regelungen auch angesichts der Konjunktur und Arbeitsmarktlage neu treffen kann. Vor einem Jahr sind wir aus dem Sommerloch nie herausgekommen, das war schon vor dem 11. September 2001 spürbar. Nochmals gibt es mit Sicherheit kein Alibi für die Situation der heimischen und globalen Wirtschaft. Umso dringender sind neue Impulse. Die kann die Politik geben, wenn sie selbst schon keine Arbeitsplätze schaffen kann.*

. . . dass das Radolfzeller Arbeitsgericht Zwischenstation für jene ist, denen die Luft auszugehen droht. *Lokaltermin in der letzten Woche: Kündigungsschutzklage und die wiederholte Forderung nach drei Monatsgehältern Lohn. Der selbstständige Handwerksmeister will auch keinen Pfennig Abfindung zahlen, denn er habe schlicht kein Geld! Nach einer Stunde zäher Verhandlung gibt es eine Einigung: Mit kleiner Abfindung geht der Arbeitnehmer direkt in den Ruhestand. Und der Betrieb ? Und die anderen Mitarbeiter? So sehen 2002 Jagdszenen aus dem Hinterland aus. Kein Vergnügen für alle Beteiligten.*

. . . dass es kein Wunder ist, wenn sich auch die Arbeitsrichterin einmal Luft machen muss. *Letzten Donnerstag ließen sich in zwei Dritteln aller Fälle die Arbeitgeber allein durch ihren Anwalt vertreten. Und das bei der Güteverhandlung! Käme es zu einer Einigung, dann fehlt der Segen des Arbeitgebers. Der Rest ist Schriftkram und Widerrufe von gefundenen Wegen. Lästig ist dies in einem Rechtsmittelstaat!*

. . . dass die Gemeinde Rielasingen-Worblingen zu den mutigen im Kreis gehört. *Die Diskussion um die Erneuerung des Worblinger Freibades ist zwar noch nicht abgeschlossen und damit entscheidungsreif gemacht, da sollen am kommenden Montag schon Nägel mit Köpfen in der Hallenfrage gemacht werden. Zum Hintergrund: Rielasingen-Worblingen steht finanziell nach der umfangreichen Kindergartenerweiterung recht gut da. Jetzt soll die Ten-Brink-Schule erweitert werden, und der Startschuss für die neue Sporthalle gegeben werden. Zudem wird das Baugutachten über die bestehende Festhalle (Rosenegghalle) bekanntgegeben. Ob das Tempo so durchgehalten werden kann, ist eine andere Frage. Entscheidend ist aber der Wille, der damit gezeigt wird: Glauben wir an eine positive Zukunft oder nicht? Da ist die fünftgrößte Gemeinde im Kreis Konstanz ein überaus positives Beispiel.*

. . . dass wir noch überall F(f)este feiern! *Auf das Radolfzeller Altstadtfest am Wochenende folgt eine Woche darauf das Singener Stadtfest erstmals auf dem Laga-Gelände. Lassen wir also den Sommer fröhlich ausklingen. Man gönnt sich ja sonst nichts.*

Hans Paul Lichtwald

Sie beginnen in Kürze
Ihre Ausbildung?
Dann sollten Sie sich jetzt selbst versichern!
– Ihr Gesundheitspartner für die Region!
BKK Alcan Singen
Alusingen-Platz 1 - 78224 Singen
Telefon: 07731/7993-0
Telefax: 07731/7993-39
E-Mail:info@bkk-alcan-singen.de
http://www.bkk-alcan-singen.de
BKK Alcan Singen
Das lohnt sich für die ganze Familie.
Wir bieten 12,7% Beitragssatz
BKK
Für das Wichtigste im Leben.
Seit 68 Jahren in der Region sind wir für die Gesundheit unserer Mitglieder da.
http://www.bkk-alcan-singen.de

Attraktiver Reitsport wurde am Wochenende in Singen-Hausen zum 50-jährigen Bestehen des Reitverein Singen geboten. Sogar aus Ungarn und Ägypten kamen Reiter. swb-Bild: of

Pralles Jubiläum

800 Starts beim Hausener Reitturnier

Singen (of). Mit einem gut besetzten Reitturnier konnte der Reiterverein Singen am Wochenende bei recht guten Wetterbedingungen sein 50-jähriges Bestehen bei der Dornermühle auf der Reitanlage Auer feiern. Rund 500 Pferde waren für das Jubiläumsevent während der drei Tage präsent, über 800 Starts wurden gezählt. Es waren viel mehr als geplant, deshalb geriet auch der Zeitplan am letzten Turniertag etwas aus dem Ruder. Das Hauptspringen konnte erst mit über einstündiger Verspätung beginnen.

Singen als Reiterstadt - dieses Thema präsentierte die sehr liebevoll gestaltete Festschrift, die auch Bilder aus den ersten Jahren des Reitvereins zeigte, als die Reitturniere noch auf der Theresienwiese in Singens Süden ausgetragen wurden.

Trotzdem war es eine sehr schöne Präsentation des regionalen Reisports. Die Dressurreiter hatten bereits am Freitag ihre Wettkämpfe

Homburger
Bestattungshaus
Jederzeit dienstbereit.
Singen, Schaffhauser Str. 52
Hilzingen, Braungasse 20
Tel. (07731) 99750
Facherfahrene Trauerhilfe · Seit 1934

aufgenommen, die reitsportlichen Höhepunkte gab es natürlich am Sonntag vor einer schönen Zuschauerkulisse.

Den großen Preis von Singen, ein M-Springen mit Siegerrunde, gewann am Sonntag, Michael Korompis vom Reisportzentrum Aach auf »IZ Zibby Lox« vor Jürgen Biskupski aus Donaueschingen auf »Genius B1« und Zsuzsa Schmid vom Reitverein Höllental auf »Lille af Stallex M«.

Bei der L-Springprüfung mit Stechen für die Junioren zeigte Julia Rabold ihre Dominanz. Sie belegte mit »Baureo« den ersten Platz, mit »Giny 16« den zweiten Platz vor Britta Käppeler.

Beide Reiterinnen sind vom Reitverein Bodenseereiter Radolfzell, der ja am nächsten Wochenende seinen Preis austrägt.

Das zweite M-Springen am Sonntag gewann Alexandra Heinzmann auf »Chinook 10«.

Die M-Dressurprüfung am Freitag entschied Gesa Hogenkamp aus Allensbach auf »Rochefoucault« für sich. Das Samstags-M-Springen ging ebenfalls an Michael Korompis.

Ihr Leben hatte erst begonnen

Singen (li). Eine große Trauergemeinde hat gestern auf dem Waldfriedhof Abschied genommen von Dr. Gerd Johannes Fiedler und seiner neunjährigen Tochter Olivia, die bei einem tragischen Verkehrsunfall bei Karlsruhe aus dem Leben gerissen wurden, das für beide eigentlich erst richtig beginnen sollte. Hoffnungsfroh blickte die Tochter auf das dritte Schuljahrs an der Beethovenschule, der 38jährige Vater war seit vier Jahren Oberarzt in der Frauenklinik des Hegau-Klinikums und galt als großes Talent und als medizinischer Hoffnungsträger.

Dr. Fiedler, der aus Halle in Westfalen stammt, machte 1983 in Rheinstetten bei Karlsruhe sein Abitur. Studiert hatte er in Freiburg, ab 1989 als Stipendiat der Studienstiftung des Deutschen Volkes. Basel, wieder Freiburg und Karlsruhe waren seine Stationen zum Facharzt. Und die Kenner seines Werdegangs sagen, er habe damals schon das ganze Spektrum von der Behandlung des Ungeborenen im Mutterleibs bis zur onkologischen Chirurgie beherrscht.

Dr. Fiedlers ganzheitliche Ausrichtung der Medizin unter maßgeblicher psychosomatischer Gewichtung, machte ihn in Singen bald zu einem wertvollen Partner in der Klinik. Das Behandlungsangebot konnte er so erweitern, so bei der wiederherstellenden Brustchirurgie, der minimal-invasiven Behandlung der Harninkontingenz und bei der sogenannten »Knopflochchirurgie«. Der schier unstillbare Wissensdurst zeichnete den noch so jungen Oberarzt aus.

Dr. Fiedler hinterlässt seine Ehefrau und den vierjährigen Sohn Adrian. Das Entsetzen über diesen Schicksalsschlag ist vor allem auch bei den Mitarbeiternriesengroß.

»Lobgesang« ist Ziel

Hauptversammlung des Frauenchors

Singen (swb). Der Frauenchor Singen hatte seine Mitglieder zu Neuwahlen im Rahmen der Jahreshauptversammlung eingeladen.

Ein vorläufiger Höhepunkt war das zehnjährige Jubiläum.

Chordirektor Heinz Bucher freute sich über so viel Engagement und Kreativität und betonte in seiner Vorschau, dass sich unter anderem mit solchen Gruppierungen durchaus ein Konzert mitgestalten ließe; ein Konzert ganz anderer Art mit Spirituals, Gospels und Melodien aus Musicals.

In der Endphase und auf gutem Wege befinde sich das gemeinsame musikalische Projekt mit der Konkordia, die »Lobgesang-Symphonie« von Mendelssohn-Bartholdy. Jetzt gehe es darum, den steinigeren, mühevolleren Abschnitt zu bewältigen und dem bisher Erreichten den Feinschliff zu geben.

Als Beiprogramm ist Mozarts »Eksultate jubilate« vorgesehen. Dies wird krönender Abschluss des Jubiläumsjahres sein.

Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Ute Köhler-Ehrensperger (1. Vorsitzende), Elfriede Riemensperger (2. Vorsitzende), Ursula Graf (Schriftführerin) und Anneliese Volkmann (Kassiererin).

Zehn Jahre Bosnien-Forum

Singen (swb). Am nächsten Wochenende besteht das Bosnien-Forum Singen bereits zehn Jahre und will dieses Wochenende zum Anlass nehmen, die bisherige Hilfstätigkeit zu reflektieren und neue Maßnahmen zu planen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter haben einen Informationsstand für den Wochenmarkt vorbereitet, an dem sie neueste Informationen zur Situation in Bosnien-Herzegowina an alle Interessierten weitergeben wollen. Auch ein kleiner Dank in Form eines Getränks ist geplant. Für den Sonntag ist ein Gottesdienst um 9.30 Uhr in der Herz-Jesu-Kirche vorgesehen.

OBI-Mitarbeiter spenden Zeit

Singen/ Wermelskirchen (swb). Die insgesamt 20.000 Mitarbeiter der OBI-Märkte und OBI-Systemzentrale nebst verbundener Gesellschaften haben sich bereit erklärt, den Gegenwert einer Arbeitsstunde freiwillig für die Hochwasseropfer entlang der Elbe zu spenden.

Das Unternehmen OBI will den dadurch zusammenkommenden Betrag nochmals um gleiche Höhe aufstocken. Es wird ein sehr hoher Spendenbeitrag erwartet, der zum einen direkt betroffenen OBI-Mitarbeitern, zum anderen natürlich allen anderen Flutopfern zugute kommen soll.

Höchste Akzeptanz

Werbung in Anzeigenblättern vorne

Singen/Berlin (swb). Im Kommunikationsbarometer der Zeitschrift »Horizonte« (Nr. 29/2002), wurde gefragt, in welchen Medien Werbung wie akzeptiert wird. Die höchste Akzeptanz genießt Werbung in Anzeigenblättern. 48,2 Prozent der Befragten gab an, sich in diesem Medium gern Werbung anzusehen.

Im Kommunikationsbarometer wird dafür gleich eine Begründung geliefert. Einmal erwartet die Leser primär Anzeigen. Zum Anderen würden - die Werbung der Handel und Gewerbe Treibenden sowie die Kleinanzeigen als »wichtige und interessante Informationsquelle« bewerten.

Es seinen vor allem Frauen und Menschen über 50, die Werbung in diesem Medium überproportional schätzen.

Den Anzeigenblättern folgen laut der Befragten die Zeitschrift (35,7 Prozent) und die Tageszeitungen (33,5 Prozent).Ein weiteres Thema war, wie Werbung empfunden wird.

Danach stimmten fast drei Viertel der Befragten der Aussage zu Werbung gibt manchmal nützliche Hinweise über neue Produkte. Rund 60 Prozent bejahten, dass Werbung hilfreich für den Verbraucher sei und 42 Prozent finden Werbung einfach »recht unterhaltsam«.

ihre neue küche
die pure Lust am Leben
Alles rund ums Bauen
FX RUCH
www.fxruch.de
Industriestr. 13 – 15 Singen
Tel. 07731/592-122

Bei der Überreichung des ersten Minergie-Labels in Deutschland v.l.n.r. Franz Beyeler, Geschäftsführer Minergie, Bern, Minister für Umwelt und Verkehr in Baden-Württemberg, Ulrich Müller, Bürgermeister Artur Ostermaier, Kantonsbaumeisterin Katharina Müller aus Schaffhausen, Regierungsrat Hans-Peter Ruprecht, Chef Departement für Bau und Umwelt aus dem Kanton Thurgau. swb-Bild: le

Neue Schule erstes deutsches Minergie-Haus

Steißlingen (le). Nachdem das neue Steißlinger Schulhaus bereits in zwölf nationalen und internationalen Fachzeitschriften aufgrund seiner besonders gelungenen architektonischen und vor allem ökologischen Bauweise Lob und Anerkennung gefunden hatte, kam nun am Montag Abend eine weitere Auszeichnung hinzu. In Anwesenheit des Ministers für Umwelt und Verkehr des Landes Baden-Württemberg, Ulrich Müller, der Landtagsabgeordneten Veronika Netzhammer, Landrat Frank Hämmerle sowie über 150 Gästen aus dem In- und Ausland übergaben Regierungsrat Hans-Peter Ruprecht, Chef Departement für Bau und Umwelt im Kanton Thurgau, Kantonsbaumeisterin Katharina Müller aus dem Kanton Thurgau und Franz Beyeler, Geschäftsführer der Minergie Bern Bürgermeister Artur Ostermaier die erste Schweizer Minergie-Auszeichnung in Deutschland für das neue Schulhaus in Steißlingen.

Die Minergie-Zertifizierung steht für einen besonders hohen Wohn- und Arbeitskomfort. Ein so ausgezeichnetes Gebäude verbraucht nur ein Drittel der Energie eines herkömmlich gebauten Hauses. In der Schweiz werden Minergie-Häuser seit 1998 mit immer größerem Erfolg gezielt gefördert. In Deutschland ist das Steißlinger Schulhaus das erste Gebäude, das mit diesem wertvollen Label ausgezeichnet wurde, das besonderen Wert auf eine dichte Gebäudehülle, gute Fenter und eine Komfortlüftung legt und damit einen wertvollen Beitrag zur CO2-Entlastung der Umwelt leistet.

In ihren Ansprachen waren alle Redner des Lobes voll über die neue Schule und beglückwünschten die Steißlinger zu dem in jeder Hinsicht gelungenen Bau. Dabei hoben sie besonders den Mut hervor, die sich mit Erfolg an dieses zukunftsweisende Projekt gewagt hatten. Darauf zielte auch Bürgermeister Artur Ostermaier in seiner Begrüßungsansprache ab. Er meinte, die Gemeinde habe mit dem Bau in zweifacher Hinsicht in die Zukunft investiert. Zum einen habe man das alles für die Kinder getan und zum anderen mit der ökologischen Bauweise einen Schritt zum Schutz der Umwelt geleistet.

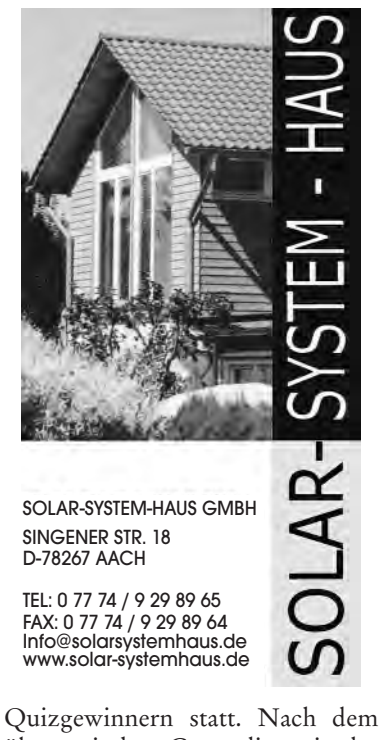
Aach-Renaturierung wird groß gefeiert

Rielasingen-Worblingen (swb). In zwei Wochen ist es so weit. Dann beginnen die 2. Hegauer Aachtage im Bereich der abgeschlossenen Renaturierungsmaßnahmen der Aach in der Talwiese. Die zweitägige Veranstaltung beginnt am Samstag, 14. September, um 11 Uhr mit der offiziellen Eröffnung und endet am Sonntagabend mit der Preisverleihung für die sportlichen Wettbewerbe.

Das Motto der Veranstaltung lautet »Natur und Kultur an der Aach« - das Entwicklungskonzept Radolfzeller Aach zieht eine Zwischenbilanz. Der Besucher kann sich dabei über das wasserwirtschaftlich ökologische Entwicklungskonzept, dessen Projekte sowie über die vielfältigen Beziehungen von Natur und Mensch informieren. Zahlreiche Ausstellungen, Fotodokumentationen und Präsentationen bieten hierzu reichhaltige Möglichkeiten. Es ist den Veranstaltern gelungen, einen Erlebnisparcours zusammenzustellen, der für Groß und Klein zahlreiche Attraktionen bietet. Neben Ausstellungen über die Fischarten in der Aach, Kutschfahrten entlang der Aach, Sportturniere, Geschicklichkeitsparcours und naturkundlichen Erkundungen, finden Aktionen zum Thema Wasserkraft und Gewässerpflege statt.

Der Reit- und Fahrverein wird seine Halle für verschiedene Aktionen und vor allem für den Heimatabend, der am Samstag, 14. September, um 19.30 Uhr stattfindet, zur Verfügung stellen. Zu diesem Heimatabend ist die Bevölkerung recht herzlich eingeladen.

Mit großer Spannung wird auch das von der örtlichen BUND-Gruppe veranstaltete Quiz am Samstag erwartet. Dabei haben die Teilnehmer die Gelegenheit, ihr Wissen über die Ökologie und die Wasserwirtschaft in der Aach zu zeigen. Auf die Gewinner warten lukrative Preise, die am Samstagabend während des Heimatabends ausgelost werden. Am Sonntagmorgen findet dann bei günstiger Witterung der Ballonstart mit den Quizgewinnern statt. Nach dem ökumenischen Gottesdienst in der Reithalle findet im Anschluss eine Podiumsdiskussion mit lokalen Vertretern der Landwirtschaft, des Naturschutzes, der Gewässerdirektion und der Fischerei statt.



Eine besondere Idee hatte Biggi's Südstadttreff angesichts der Flutkatastrophe an der Elbe. Am Freitagabend gabs ein Hilfsparty. Jeder Gast zahlte fünf Euro Eintritt und die Getränke gab es zum Sonderpreis. Zu Spenden rief auch Pianist Ortwin Wachenheim auf. Der gesamte Erlös des Abends geht direkt an Familien in Altenburg, die praktisch alles verloren haben. Ein Gast, dessen Verwandtschaft dort lebt, brachte das Team von Biggi's Südstadttreff auf diese Idee. swb-Bild: of

Sport trauert um Karl Gisy

Singen (swb). Ein liebenswerter Ur-Singener ist mit Karl Gisy völlig unerwartet verstorben. Er fand auf dem Waldfriedhof seine letzte Ruhe. Man kannte und mochte ihn, den »Karle« aus der Worblinger Straße. Der gelernte Elektriker arbeitete bei der Maggi; dort schätzte man ihn. Fast selbstverständlich: Er gehörte auch der Maggi-Feuerwehr an; hohe und höchste Auszeichnungen wurden ihm dort zuteil. Seine Freizeit stellte er viele Jahre dem Sport zur Verfügung.

Über 60 Jahre war er Mitglied beim Stadtturnverein; Karl Gisy war Leichtathlet, seine besondere Zuneigung galt dem Speerwurf und Hochsprung. Bei der DLRG engagierte er sich; viele Schwimmkurse fanden unter seiner Regie statt; vielen Kindern hat er die Angst vor dem Wasser genommen und das Schwimmen beigebracht. Er gehörte zu den Gründern der Jedermann-Sportgruppe.

Sommerfest im Laga-Gelände

Singen (swb). Auf Hochtouren laufen die Vorbereitungen für das erste Sommerfest des Spielmannszuges der Stadt Singen in der Mühlenstraße. Zum Ende der Sommerferien am Samstag, 7. September, werden die Musiker mitten im Gelände der Landesgartenschau, vor ihrem Vereinsheim »Hammer«, ihre Gäste verwöhnen. Für musikalische Unterhaltung sorgen der Musikverein Welschingen, die Fanfarenzüge Gottmadingen und Blau-Weiß Singen sowie weitere Musikanten. Start ist bei trockener Witterung um 10 Uhr, Ende gegen 19 Uhr.

Turnier für Eltern und Kind

Singen (swb). Der TC Singen veranstaltet am Sonntag, 8. September, zum zweiten Mal ein Eltern-Kind Turnier für Mitglieder und Gäste mit anschließendem Grillen und gemütlichem Beisammensein. Treffpunkt ist um 10.45 Uhr auf der Clubanlage des TC Singen. Gespielt wird von 11 bis 15 Uhr. Anschließend ist Siegerehrung und Grillfest für alle Teilnehmer/innen. Das Turnier wird als Doppelturnier mit Handicap ausgetragen, wobei je ein Elternteil oder andere Familienmitglieder und ein Kind eine Doppelpaarung bilden. Meldungen bis Freitag, 6. September.

Volle Düfte beim Kräutermarkt

Hilzingen (swb). Die Syringa Duft- und Würzkräuter Gärtnerei lädt zum Saisonende zu ihrem jährlichen Herbstmarkt, der am 7. September von 10 bis 18 Uhr auf dem Betriebsgelände stattfindet.

Der Spätsommer ist eine sehr gute Pflanzzeit. Die Pflanzen können noch gut anwachsen, um im nächsten Frühjahr gleich voll durchwachsen zu können. Es ist auch die beste Zeit, sich mit Zimmerkräutern einzudecken, damit im Winter frische Kräuter geerntet werden können.

Gegen 12 Uhr und 15 Uhr führt Diplom-Biologe Bernd Dittrich Besucher durch den großen Schaugarten voller Düfte. Die Teilnehmerzahl ist hier jeweils auf 25 Personen beschränkt.

Um Anmeldung wird allerdings gebeten.

Den Ort geprägt

Ewald Flad feierte gestern 70. Geburtstag

Singen-Überlingen (swb). Ewald Flad feierte gestern seinen 70. Geburtstag. Er ist der dienstälteste Ortsvorsteher der Stadt Singen und seit 34 Jahren mit großem Engagement ehrenamtlich als Gemeinde-/Ortschaftsrat tätig.

»Ewald Flad hat in all den Jahren seine Geschäfte sehr umsichtig geführt. Dank seiner ruhigen und auch ausgleichenden Art gab es niemals spektakuläre Auseinandersetzungen mit dem Gemeinderat und der Verwaltung«, unterstreicht Oberbürgermeister Andreas Renner, der die lange Reihe der Gratulanten anführte. Der Jubilar habe die Interessen des Stadtteils bestimmt und sachlich - aber niemals emotional - vertreten.

Ewald Flads kommunalpolitisches

Wirken begann im Jahre 1968. Erst war er Gemeinderat in Überlingen am Ried und - als Vertreter seines Stadtteils - Singener Gemeinderat. Im Ortschaftsrat wirkt er seit 1971 mit, das Amt des Ortsvorstehers übt er seit 1975 - 27 Jahr lang schon - tatkräftig und umsichtig aus.

Heute ist Ewald Flad das einzige noch amtierende Ortschaftsratsmitglied - bezogen auf alle Singener Stadtteile -, das einst vor rund 32 Jahren die Eingemeindung seiner Gemeinde an Singen noch selber als Gemeinderat mitbeschlossen hat. An dieser Stelle sollte auch nicht vergessen werden, dass der Vorgänger Flads, der Ortsvorsteher und frühere Bürgermeister Alfons Löhle, immer Wert auf die Feststellung legte, dass Überlingen eine »reiche Braut« gewesen sei.

Neue Chancen bei Projekt Job-Bau

Singen (swb). Wie jedes Jahr nach den Sommerferien heißt es für viele Jugendliche »jetzt beginnt das Berufsleben«. Aber leider nicht für alle! Trotz vieler Hilfsangebote von der Schule zum Beruf. Hier bietet die Arbeiterwohlfahrt mit ihrem Projekt Job-Bau einen Ausweg an. Jugendliche haben bei Job-Bau die Chance, über ein Jahr intensiv gefördert zu werden. Das Ziel ist für jeden, den individuell passenden Weg ins Arbeitsleben zu schaffen. Dazu gibt es ganz praktische Angebote in den projekteigenen Werkstätten (Gärtnerei, Schreinerei) aber auch in anderen Betrieben, mit denen Job-Bau eng zusammenarbeitet. Job-Bau kann ab September wieder freie Plätze im Projekt anbieten. Infos: (07731/9580-98).

Gesehen werden ist Trumpf: Mit den Sicherheitsdreiecken können die ABC-Schützen auf sich aufmerksam machen. wb-Bild: Polizei

Abc-Schützen beachten

Polizei rät zum Schulbeginn zur Vorsicht

Kreis Konstanz (swb). Zahlreiche Abc-Schützen fiebern ihrem 1. Schultag in der kommenden Woche entgegen. Ein neuer Lebensabschnitt beginnt. Eltern und Polizei geistern dagegen Horrorvisionen durch die Köpfe, weil manchen Kindern die Gefahren im Straßenverkehr fremd sind. Deshalb startet zum Schulbeginn die landesweite Aktion »Sicherer Schulweg 2002«, durch die Verkehrsunfälle verhindert werden sollen.

Laut Statistik wurden im Landkreis Konstanz im vergangenen Jahr bei 113 Verkehrsunfällen 122 Kinder im Alter bis zum 14. Lebensjahr verletzt. In den ersten Wochen des neuen Schuljahrs weisen deshalb Spannbänder und Ampelschilder auf die besondere Verkehrssituation hin, und die Polizei passt im Bereich der Schulen verstärkt auf. Volker Kleindienst von der Verkehrspolizei Konstanz gibt Eltern einige Tipps: Der Schulweg sollte mit den Kindern eingeübt werden, die Begleitung der Abc-Schützen in der ersten Zeit ist empfehlenswert. Straßen dürfen nicht an unübersichtlichen Stellen überquert werden, und Kinder sollten nicht unter Zeitdruck auf den Schulweg geschickt werden. Zudem sollten Kinder immer auf der Gehwegseite aus dem Auto aussteigen.

Und bis zur Fahrradausbildung in der 4. Klasse sind Drahtesel auf dem Schulweg ungeeignete Begleiter, übrigens auch Roller und Inline-Skater.

Zudem sollten Abc-Schützen helle Kleidung. **Weitere Tipps unter www.lernwerkstadt.de oder www.gib-acht-im-verkehr.de.**

Hilfe aus Polen ist okay

Strafrichter warnt Café-Betreiber

Singen (bud). Der Angeklagte atmete nach dem Urteilsspruch im Amtsgericht Singen tief durch. Denn Strafrichter Dr. Gerhard Busam sprach einen Café-Betreiber aus einer Hegaugemeinde frei. Allerdings warnte der Vorsitzende den 31-jährigen Singener: »Seien Sie künftig beim Einsatz Ihres Schwagers vorsichtig.« Das Landgericht könne den Fall anders sehen.

Der Vorwurf gegen den Betreiber eines Cafés in Hilzingen lautete: Vergehen der gewerbsmäßigen Einschleusung von Ausländern. Der Café-Betreiber berichtete, dass sein Schwager aus Polen, der nicht zur Verhandlung erschienen war, bis zu dreimal pro Jahr jeweils mehrere Wochen bei ihm und seiner Ehefrau zu Gast sei. Der Bruder seiner Gattin passe dann auf die Tochter (4) auf und fahre manchmal im VW-Bus Brötchen aus, so der Angeklagte. »Ich bin froh, wenn ich morgens mal ausschlafen kann«, sagte der 31-Jährige.

Bei den Tätigkeiten handele es sich aber um familiäre Hilfe. »Eine Hand wäscht die andere«, betonte der Angeklagte. Doch die Staatsanwältin beurteilte den Fall anders, forderte eine Geldstrafe in Höhe von 1200 Euro. Sie sah es als erwiesen an, dass der Angeklagte seinen Schwager aus Polen illegal im Café beschäftigte - ohne Aufenthalts- und Arbeitserlaubnis. Von einer familiären Hilfeleistung könne bei diesem Arbeitsumfang, sechs bis zwölf Wochenstunden, keine Rede mehr sein. Deshalb stufte die Staatsanwältin die Tätigkeit als meldepflichtig ein. Auf diese Weise habe der Angeklagte Sozialversicherungsabgaben sparen wollen. Außerdem sei er gewarnt gewesen, schließlich habe es schon einmal ein Ermittlungsverfahren gegen ihn gegeben.

Damals sei der Schwager aus Polen beim Brezeln-Schmieren erwischt worden, erläuterte der Richter. Das Verfahren sei aber eingestellt worden, weil keine Dauerhaftigkeit der Tätigkeit nachgewiesen werden konnte.

Richter Busam sprach diesmal von einem Grenzfall. »Ich gehe davon aus, dass es sich bei den Tätigkeiten wirklich um Gefälligkeiten handelte«, so der Vorsitzende.

Flohmarkt in Überlingen

Überlingen (swb). Am Samstag, 14. September, findet von 9 bis 16 Uhr der traditionelle Familien-Flohmarkt des Umweltzentrums Überlingen auf dem Münsterplatz in Überlingen statt. Kinder und Erwachsene, die gerne einen Stand machen möchten, können sich ab sofort beim NABU Überlingen anmelden.

Spenden für den Flohmarkt, wie Kinderspielzeug, Kleider, Bilder, Schmuck, Bücher, Schallplatten, CDs werden angenommen. Nicht angenommen werden Porzellan und Gläser. Die Einnahmen kommen dem Umwelt- und Naturschutz zugute. Spenden werden am Mittwoch, 28. August, 4. und 11. September, von 16 bis 17 Uhr an der Obertorstraße 24 (gegenüber Getränke Kretzer) oder nach Absprache im Umweltzentrum, Mühlenstraße 4, entgegengenommen. Infos beim NABU Überlingen, Telefon 07551/67315.

Eine Spende in Höhe von 2000 Euro überreichten Geschäftsführer Thorsten Gohm und Verkaufsleiter Joachim Hafner an die Damen des BeTreff in Singen und Stockach. Das Singener Autohaus Gohm + Graf Hardenberg hatte zur Vorstellen des neuen Flagschiffs Phaeton, das Konstanzer Spielcasino zu Gast gehabt. Unser Bild zeigt (von links) Joachim Hafner, die zweite Vorsitzende Christa Bühl, Leiterin Sabine Baugart und Thorsten Gohm. swb-Bild: li

Leben retten-aber wie?

DRK bietet Sanitätskurs an

Singen (swb). Da die Berufsgenossenschaften verstärkt in den Betrieben die Ersthelfer überprüfen, bietet das Rote Kreuz wieder einen Sanitätskurs für die Bevölkerung und Betriebe an.

Die richtige Behandlung von Wunden und das Anlegen von Verbänden sowie das Erkennen von Schockzuständen und Bewusstlosigkeit gehört zum ersten Teil des Sanitätskurses. Qualifizierte Ausbilder unterstützen den Kursleiter Berthold Wenger im praktischen Teil des Lehrgangs, wobei es einerseits darum geht, dass die Teilnehmer die Beatmung und Reanimation am Phantom üben und andererseits das Bergen aus dem Gefahrenbereich am lebenden Menschen realisieren. Desweiteren werden in den verschiedenen Unterrichtseinheiten auf Herzerkrankungen, Anzeichen auf Schädelbsisbruch, Verbrennungen, Erfrierungen, Vergiftungen und Knochenbrüche eingegangen.

Nach diesen detailliertenn Unterweiseungen in verschieden lebensbedrohliche Situationen und die zu leistenden Maßnahmen durch erste Hilfe wird die Gruppe aufgeteilt, um unter Anleitung die Maßnahmen praktisch zu üben.

Ziel dieses Kurses ist es auch, einen kleinen Einblickk in die Krankenpflege zu geben und pflegende Angehörihe im täglichen Umgang mit älteren und verwirrten Menschen praktisch und theoretisch zu unterstützen. Das Programm beginnt am Montag, 16. September um 20 Uhr im DRK-Heim, Hauptstr. 29, mit einem Informationsgespräch und umfasst zwölf Abende. Nach Abschluss des Lehrgangs erhalten die Teilnehmer ein Zertifikat und ein Handbuch, damit man das Gelernte zu Hause noch einmal nachlesen kann.

MOVE MIT FRISÖRSTUDIO

Frisörsalon im move

WELLA

Ich bin für Sie da ab 7.9.2002.

Schick und Individuell für Sie und Ihn

Meine Stärke: Hochsteckfrisuren besonderer Art
kreative Haarschneidetechniken, Frisur- u. Typenberatung

Auf Ihren Besuch freut sich
Frau Silvia Bosch

Öffnungszeiten:
Di., Mi., 9.00–18.00 Uhr
Do. + Fr., 11.00–21.00 Uhr
Sa., 9.00–14.00 Uhr

Move Fitness, Carl-Benz-Straße 27, Singen, Telefon 07731/187941

Barmenia Versicherungen

Patric de Rossi

Im Kellersgarten 8
78267 Aach

Tel. (07774) 9392922
Fax (07774) 9392924
Handy (0174) 3890109

Wir wünschen alles Gute zur Neueröffnung
Wochenblatt

move

„Ihre Fitness- u. Wohlfühladresse im Singener Süden“

Carl-Benz-Straße 27, 78224 Singen
Telefon 07731/61021
info@move-singen.de, www.move-singen.de

*Eröffnung Ende Oktober

fitness
sauna
*physiotherapie
*kosmetik
frisör
squash
bistro

Fitness und Frisuren

Ab Samstag Frisör im »move«-Zentrum

Singen (of). Am kommenden Samstag kann das »move«-Gesundheits- und Wellnesszentrum in Singen einen weiteren Schritt zur Ausweitung seines Angebots vollziehen. Sivlia Bosch eröffnet an diesem Tag ihren Frisörsalon, der direkt im Eingangsbereich zu finden ist. In Sachen Frisuren und Kreativität hat Silvia Bosch eine Menge Erfahrung. Friseurmeisterin ist sie seit 1988 und hat auch schon in der Geschäftsführung namhafter Salons gearbeitet. Nun geht sie in die Selbständigkeit. Ihre Spezialitäten sind neben der profunden Typberatung, zu der es wirklich viel Erfahrung braucht auch raffinierte Hochstecktechniken, mit denen Frauen nicht nur zur Hochzeit, sondern auch zum Ausgehen oder sonstige festliche Anlässe die Blicke auf sich ziehen können. Kreative Frisuren gibt es natürlich auch für Männer. Und am Donnerstag wie Freitag einen Spätservice.

Für Stefan Bäßler vom »move« ist es ein wichtiger Schritt auf dem Weg, den Gesundheits- und Wellnessbereich hier weiter auszubauen. »Jetzt kann man den Saunabesuch, das Squashmatch oder das Fitnesstraining auch mit einer neuen Frisur verbinden, ganz ohne Stress und Parkplatzgebühren - und sogar mit der angebotenen Kinderbetreuung zu bestimmten Zeiten«, freut er sich. Von der ausgesuchten Qualität im Restaurant ganz zu schweigen. »Die Idee dazu gab es schon länger, sie konnte nun umgesetzt werden, nachdem ich Silvia Bosch als Saunakunde im »move« kennen lernte.«

Und es geht schon bald weiter: ab Oktober wird im »move« auch ein Kosmetikstudio zu finden sein. Ab Anfang November wird dann noch ein großzügiger Bereich für Physiotherapie eröffnen. Sogar »Kurbäder« sind dann hier möglich. Die Räume im Erdgeschoss des Ende letzten Jahres eingeweihten Anbaus werden derzeit gerade fertig gestellt.

Ab Samstag kann man sich kreative Frisuren im Gesundheits- und Wellnesscenter »move« in Singen zaubern lassen. Silvia Bosch eröffnet an diesem Tag ihren Fisörsalon. swb-Bild: of

ANZEIGE

OLGA MARTIN BERICHTET:

In nur 6 Wochen nahm ich 19 Kilo ab, obwohl ich nach Herzenslust aß ...

... dank einer erstaunlichen Fernsehsendung, die mein Leben veränderte ...

(Seither ist ein Jahr vergangen, und ich habe kein einziges Gramm wieder zugenommen)

Vor dieser verblüffenden Schlankheitskur wog ich 71 Kilo bei einer Größe von 1,67 m. Ich war mir bewusst, dass dies zu viel war. Wenn man aber, so wie ich, schon alles ohne Erfolg ausprobiert hat, findet man sich schließlich fast damit ab, sein Leben lang dick zu sein ...

Zunächst einmal muss ich vorausschicken, dass in meiner Familie alle Frauen von kräftiger Statur sind. Meine Großmutter sagte immer: „Besser beneidet als bemitleidet!“ Selbst wenn ich keinen Hunger hatte, hieß es: „Iss deinen Teller leer.“ Und Sie können mir glauben, ich hatte keine andere Wahl.

Bereits mit 12 Jahren hatte ich panische Angst davor, dick zu werden. Um nichts in der Welt wollte ich so aussehen wie meine Tanten und Cousinen. **Ich wollte schlank sein,** so wie die Models in den Modejournalen, mit deren Fotos ich die Wände meines Zimmers zupflasterte!

Ich weiss nicht, ob die Veranlagung dabei eine Rolle spielte, aber nach meinem 14. Geburtstag nahm ich immer mehr zu: Meine Taille war schmal, aber meine Hüften rundeten sich zusehends und meine Beine wurden ein wenig stämmig. Zwischen meinem 15. und 20. Lebensjahr verbrachte ich meine Zeit hauptsächlich damit, gegen meine überschüssigen Pfunde zu kämpfen ... und gegen mich selbst.

Eines Tages schämte ich mich meiner selbst!

Nach meiner Hochzeit entschieden mein Mann und ich, dass ich meinen Beruf aufgeben und zu Hause bleiben würde. Zu Beginn war alles wunderbar! Mein neues Leben gefiel mir: Bei uns zu Hause war es gemütlich, wir hatten ein schönes Haus ... Aber bald schon begann ich mich zu langweilen.

Ich ging so gut wie nie aus dem Haus. Sobald mir die Decke auf den Kopf fiel, tröstete ich mich mit etwas Essbarem ... hier ein Butterbrot, dort einen Keks, ich hätte den ganzen Tag essen können. Ich musste mich richtig am Riemen reissen, um nicht den ganzen Kühlschrank auf einmal zu leeren! Ich fühlte, dass meine Bulimie-Anfälle aus meiner Jugendzeit zurückkehrten ... Und ich war machtlos dagegen, es war einfach stärker als ich.

So nahm ich also immer mehr zu. Anfangs gefiel es meinem Mann, denn meine Brust wurde immer weiblicher! ... Ich aber fühlte mich gar nicht mehr wohl in meiner Haut, ich wagte es nicht einmal mehr, mich in einer Hose zu zeigen!

Nach zwei Jahren war für mich die Katastrophe perfekt: Meine Waage zeigte 71 Kilo an. Hin und wieder verlor ich mit einer radikalen Hungerdiät 2 oder 3 Kilo, die ich in wenigen Tagen wieder zunahm. Ich konsultierte sogar einen Arzt, doch die Medikamente und Appetitzügler schlugen mir auf den Magen ... Ich schlief schlecht und nahm trotzdem kein bisschen ab.

So konnte es mit mir nicht weitergehen!

Ich fühlte mich furchtbar und unglaublich dick! Ich vermied es, zu Hause nur in Unterwäsche herumzulaufen, wie ich es früher getan hatte. Mein Mann interessierte sich nicht mehr sonderlich für mich, und abends, wenn wir ins Bett gingen, drehte er mir häufig den Rücken zu und schlief ein ... ohne ein einziges Wort!

Im Fernsehen und in Zeitschriften erfuhr ich von jungen Frauen in ungefähr meinem Alter, denen es gelungen war, ganz einfach und sehr schnell 10, 15 und sogar bis zu 25 Kilo zu verlieren. Ohne Anstrengung und ohne Medikamente, so sagten sie. Dabei assen sie weiter wie gewohnt!

Es ging in diesen Berichten um das Algoxyll 500-Serum (eine Schlankheitskur auf der Basis von frischen Algen und chinesischen Kräutern), das man morgens und abends trinken muss. Das klang sehr einfach und ganz und gar nicht nach Entbehrungen. Deshalb sagte ich mir: „Du solltest es einfach mal versuchen, die Chinesen sind doch für ihre natürlichen Heilmethoden bekannt. Und wenn bereits so viele Frauen mit diesem Getränk abgenommen haben, so kann es doch tatsächlich das Wunder sein, auf das du schon so lange wartest.“

Und dann machte ich eine ungeheure Entdeckung!

Ohne meinem Mann davon zu erzählen, rief ich bei dem Versender an und bat, mir diskret per Post die wirkungsverstärkte Form des Algoxyll 500-Serums zukommen zu lassen. Eine ausdrückliche Garantie gewährleistete mir, dass es sich um einen Gratistest handelte: Wenn ich nicht in weniger als 4 Wochen 12 Kilo abgenommen hätte, würde mich der Test nichts gekostet haben.

Jeden Morgen wartete ich ungeduldig auf den Briefträger, der mir schon nach ein paar Tagen mein heiss ersehntes Päckchen in die Hand drückte! Es war ein Paket ohne Absender, das die besagten Fläschchen mit dem Algoxyll-Serum enthielt.

Ich war sofort Feuer und Flamme: Die Aufmachung war ansprechend, außerdem schien die Anwendung sehr einfach zu sein. Ich nahm die Packungsbeilage zur Hand, auf der ich las, dass in meinem Fall jeweils 3 Dosierungsfläschchen vor jeder Mahlzeit einzunehmen seien. Ich konnte es kaum erwarten, mit der Behandlung zu beginnen!

Ich erinnere mich, dass ich im Badezimmer eine Übersicht anbrachte, um meine Ergebnisse in einer Gewichtskurve darzustellen ... Da ich nicht wollte, dass mein Mann sie sah, hing ich sie in meinen Schrank ... und noch am gleichen Abend nahm ich mein erstes Glas Algoxyll 500 ein; der Geschmack war angenehm, leicht würzig.

Plötzlich begannen meine Pfunde zu schmelzen!

Ich hatte an einem Montagabend begonnen. Als ich mich zwei Tage später auf die Waage stellte, war ich ein wenig enttäuscht: In zwei Tagen hatte ich nur ein Kilo abgenommen; doch dann las ich, dass dies ganz normal war, und ich war beruhigt!

Ich trug mein „mickriges Kilo“ auf meiner Übersicht ein und machte weiter. Plötzlich – ich weiß gar nicht, was geschah – schien es, als schmelzten meine Pfunde nur so dahin ... Zwischen Mittwochabend und Sonntag verlor ich 4 kg.

Ich war außer mir vor Freude. Meine Überzeugung wuchs, dass ich mit dieser Kur endlich all meine überschüssigen Pfunde verlieren würde. Und ich habe mich nicht getäuscht ... denn ich nahm auch weiterhin kontinuierlich ab. Nach Beendigung der zweiten Woche hatte ich genau 8 Kilo abgenommen. Dafür hatte ich mich wirklich gar nicht anstrengen müssen, und vor allem ... an meinen Essgewohnheiten hatte ich nicht das Geringste geändert.

Innerhalb von 21 Tagen verlor ich 11 Kilo!

Jeden Morgen, wenn ich auf der Waage stand, hatte ich den Eindruck, ich könnte meine Pfunde förmlich dahinschmelzen sehen. Es war einfach fantastisch! Ich hatte wieder Spaß am Leben. Plötzlich langweilte ich mich nicht mehr, ich war voller Unternehmungslust. Ich war buchstäblich in Hochstimmung.

In der dritten Woche war ich von meinem Erfolg restlos begeistert. Völlig problemlos verlor ich weitere 3 Kilo. Dabei hatte ich niemals Hunger und fühlte mich auch in keiner Weise erschöpft!

Als ich am Ende der sechsten Woche eines Morgens auf der Waage stand, traute ich meinen Augen kaum! ... Ich ging sogar in die Apotheke, um mich dort zu wiegen, denn ich wollte mich vergewissern, dass meine Waage richtig ging. Es war einfach unglaublich! Ich hatte 19 Kilo abgenommen – obwohl ich alles aß, worauf ich Appetit hatte.

Seit einem Jahr halte ich nun mein Gewicht von 52 Kilo (im Gegensatz zu 71 Kilo zuvor). Nach wie vor koche ich unheimlich gerne, und mein Mann liebt es, wenn ich ihn mit meinen Köstlichkeiten verwöhne. Das Schöne ist, dass ich trotz unserer Schlemmereien nicht mehr zunehme ... Irgend etwas hat sich bei mir geändert, ich weiß aber nicht genau, was ... Im Übrigen ist es mir auch vollkommen egal. Alles, was ich weiß, ist, dass ich nie wieder dick sein werde!

Selbst nach der Geburt meines Kindes habe ich nicht mehr zugenommen!

Ich habe nicht nur nicht zugenommen, sondern zudem weitere 3 Kilo verloren, obwohl ich nach wie vor auf nichts verzichte!

Übrigens rate ich all meinen Freundinnen mit Gewichtsproblemen zu einer Kur mit Algoxyll 500. Und alle sind davon begeistert. Eine von ihnen hat sogar 26 Kilo abgenommen, obwohl sie ihre überschüssigen Pfunde seit mehr als 20 Jahren mit sich herumtrug.

Olga Martin

Mein Mann kann es noch immer kaum fassen. Seit ich meine 19 Kilo Übergewicht so schnell und einfach verloren habe, habe ich das Gefühl, endlich den Schlüssel zu einem neuen Leben gefunden zu haben ...

Möchten Sie, wie Olga, 52 ... 53 Kilo wiegen?

Algoxyll 500 ist eine einzigartige Schlankheitskur. Schon in den ersten Tagen werden Sie mindestens 3 Kilo abnehmen. Danach nehmen Sie weiterhin regelmäßig 3 bis 4 Kilo pro Woche ab. Und das so lange, bis Sie mit Ihrer Figur wirklich zufrieden sind.

Danach werden Sie niemals wieder zunehmen (siehe nebenstehende Erklärung).

Solange Sie Ihr Algoxyll 500-Serum zu sich nehmen, werden auch Sie immer so viel essen können, wie Sie möchten, und trotzdem abnehmen ... Tag für Tag ... Woche für Woche.

Wollen auch Sie diese überschüssigen Pfunde, die Sie daran hindern, sich in Ihrer Haut wohl zu fühlen, ein für alle Mal vergessen können? Dann folgen Sie Olgas Beispiel und machen Sie die Probe aufs Exempel (siehe untenstehendes Angebot). Machen Sie es wie all jene, die in Ihrem Alter sind und heute endlich ihre Traumfigur besitzen.

Diese 3 Algen (kombiniert mit den unten erwähnten Kräutern) bewirken eine Gewichtsabnahme von 10, 15 oder sogar 20 Kilo und mehr ...

Durch Destillation von 3 Algen und 29 Kräutern, die aus der chinesischen Tradition stammen, entwickelten Wissenschaftler das erste Trinkserum mit Negativkalorien, das über eine permanente Anregung des Grundumsatzes (Stoffwechselstimulation) Übergewicht abbaut. Derzeit werden Gewichtsverluste von 3 bis 4 Kilo wöchentlich erzielt. Die Entdeckung ging durch die gesamte Fachpresse: Wird der Stoffwechsel auf diese Art aktiviert, verbrennt der Organismus mehr Fett, als ihm zugeführt wird.

***FRAGE:** Wie ist das möglich?*

***Antwort**:* Kürzlich durchgeführte Untersuchungen haben bewiesen, dass das Algoxyll 500-Serum mehr Kalorien verbrennt, als Sie normalerweise über die Ernährung zu sich nehmen. Sobald Sie mit der Einnahme des Trinkserums beginnen, VERLIEREN SIE KONTINUIERLICH AN GEWICHT UND KÖRPERUMFANG. Dabei müssen Sie keine Diät einhalten, sondern können weiterhin alles essen, was Ihnen schmeckt. Dieses Ergebnis ist der kombinierten Wirkung der in dem Serum enthaltenen Algen- und Kräuterextrakte zu verdanken.

***FRAGE:** Um welche Algen und Kräuter handelt es sich?*

***Antwort**:* Dieses 100 % natürliche Trinkserum enthält 29 chinesische Kräuter und 3 erntefrische Meeresalgen, die sich in ihrer Wirkung gegenseitig ergänzen. Bei den 3 Algen handelt es sich um Fucus, Chlorella und vor allem die erstaunliche Braunalge Wakame, deren Eigenschaften die Wirkung der Kalorien buchstäblich in ihr Gegenteil verkehren.

Auch die 29 fein dosierten chinesischen Kräuter verfügen alle über anerkannte Wirkkräfte, die einander ergänzen. Hou Tsiao beispielsweise fördert die Ausscheidung von Fettreserven. Kieou löst Fettzellen auf, die sich schon vor längerer Zeit gebildet haben. Hou Tao bringt Körperfett (in Kombination mit der Wakame-Alge) im wahrsten Sinne des Wortes zum Schmelzen. Die Wirkstoffe dieser Pflanze verflüssigen das Fett, so dass es leichter ausgeschieden werden kann.

Diese Kombination von Algen und chinesischen Kräutern hat ihre Wirkung bei Tausenden von fettleibigen Menschen unter Beweis gestellt. Sie verloren ihr Übergewicht innerhalb einer so kurzen Zeitspanne, wie dies niemals zuvor beobachtet wurde.

***FRAGE:** Welchen Gewichtsverlust kann eine Person damit pro Woche erzielen, der es bisher noch nie gelungen ist, dauerhaft abzunehmen?*

***Antwort**:* Wenn Sie weniger als 7 Kilo Übergewicht haben, verlieren Sie durchschnittlich 3 Kilo pro Woche. Bei einem Übergewicht von mehr als 7 Kilo erfolgt die Gewichtsabnahme sogar noch schneller. Manche Personen, die mehr als 15 Kilo Übergewicht hatten, nahmen in der ersten Woche bis zu 6 Kilo und in den darauffolgenden Wochen jeweils 3 bis 4 Kilo ab.

***FRAGE:** Wie wird das Serum eingenommen?*

***Antwort**:* Geben Sie vor jeder Hauptmahlzeit 2 bis 6 Dosen des Algoxyll 500-Serums in ein Glas Wasser oder eine Tasse Kräutertee. Schon vom ersten Schluck an entfaltet die Kombination aus schlankheitsfördernden Algen und Kräutern ihre Wirkung. Die Wirkung der aufgenommenen Kalorien wird umgekehrt. Die Fettzellen schrumpfen. Bald schon reduzieren sich Ihre Fettpolster, und Sie können das Ergebnis im Spiegel und auf Ihrer Waage überprüfen.

***FRAGE:** Ich habe schon unzählige Mittel und Methoden ausprobiert, um abzunehmen. Nichts hat geholfen. Warum sollte es diesmal anders sein?*

***Antwort**:* Weil die Negativkalorien einen natürlichen Vorgang bewirken: Ihr Körper verbrennt mehr Kalorien, als Sie zu sich nehmen. Alle Anwender haben mit dem Algoxyll 500-Serum abgenommen. Es gibt keinen Grund, weshalb Sie damit keinen Erfolg haben sollten. Zudem verlangt diese Schlankheitskur keinerlei Entbehrungen. Sie erfordert:

- **KEINE** Willensanstrengung
- **KEINE** Diät
- **KEINE** anstrengende Gymnastik

Wenn Sie also schon alles versucht haben und es Ihnen nie gelungen ist, abzunehmen oder schlank zu bleiben ... Verzweifeln Sie nicht. Machen Sie noch einen Versuch – den letzten. Diesmal wird es klappen. Lesen Sie weiter unten, was Sie dazu tun müssen. Diese erstaunliche Erfahrung wird Ihnen beweisen, dass jetzt auch Sie wirklich abnehmen ... und Ihre Traumfigur endlich behalten können.

***FRAGE:** Komme ich als Leserin dieser Zeitschrift in den Genuss eines Angebots, mit dem ich das Algoxyll 500-Serum ohne Kaufverpflichtung testen kann?*

***Antwort**:* Ja, während der nächsten 2 Wochen. Um Ihre Algoxyll 500-Kur für einen unverbindlichen Test zu erhalten, geben Sie auf einem Blatt Papier die Anzahl Kilo an, die Sie abnehmen möchten (zum Beispiel: „Ich möchte 7 Kilo abnehmen“). Schreiben Sie Ihren Namen und Ihre Adresse darunter und schicken Sie es in einem Briefumschlag an:

GreenMail GmbH
Abteilung Gesundheit AGXP403
Bullingerstrasse, CH-8004 Zürich

Noch schneller geht's per Telefon!
Sie erreichen uns in Deutschland
unter Tel. 0180 / 500 45 50
oder per Fax unter 0180 / 500 45 49

Wenn Sie bis zu 7 Kilo abnehmen möchten, bezahlen Sie bei Erhalt Ihres Pakets den Preis der einfachen Kur: € 25,00. Wenn Sie mehr als 7 Kilo abnehmen möchten, bezahlen Sie den Preis der Intensivkur: € 45,50. Wenn Sie mehr als 15 Kilo abnehmen möchten, bezahlen Sie den Preis der verstärkten Intensivkur: € 56,00. Die Lieferung erfolgt gegen Nachnahme (zzgl. € 7,50 Versandkostenanteil und Nachnahmegebühr) oder gegen Vorauskasse (zzgl. € 4,50 für Versandkostenanteil und Versicherung). Bitte Gewünschtes angeben.

***FRAGE:** Welche Garantie habe ich?*

***Antwort**:* Sie müssen mindestens 3 Kilo pro Woche abnehmen, und dies bereits ab der ersten Woche. Andernfalls schicken Sie die Fläschchen mit dem Algoxyll 500-Serum einfach innerhalb von 30 Tagen zurück. In diesem Fall erstatten wir postwendend per Scheck den vollen Kaufpreis Ihrer Kur. Dies ist unsere ausdrückliche und bedingungslose Garantie.

***WICHTIG:** Da für dieses Serum ausschließlich frische Algen verwendet werden, ist derzeit nur ein beschränkter Vorrat vorhanden. Die nächste Lieferung wird erst in ungefähr 3 Wochen vom Labor fertig gestellt werden. Die ersten Personen, die das Serum anfordern, werden daher zuerst bedient. Um Ihnen unnötige Wartezeiten zu ersparen, fordern Sie das Serum noch heute an.*

Noch schneller geht's per Telefon. Sie erreichen uns in Deutschland:
0180 / 500 45 50
oder per Fax:
0180 / 500 45 49
oder per Internet: **www.algoxyll.net**

Haltestellen in Engen und Allensbach?

Kreis Konstanz (li). Das Land will noch in diesem Jahr die Schwarzwaldbahn europaweit ausschreiben. Das bekräftigte Staatssekretär Stefan Mappus gestern in St. Georgen auf der zweiten Konferenz zur Zukunft der Bahnlinie. Erst danach würden die Nahverkehre wie der Seehas vom Land ausgeschrieben. Neues Wagenmaterial wurde für den Seehaus angekündigt. Und auch die Interregio-Leistungen würden auf der Schwarzwaldbahn nicht weiter ausgedünnt. Fakt ist aber, dass Karlsruhe statt Offenburg der Anschlußpunkt für den Bodenseeraum an den bundesweiten Schienenverkehr wird. Strittig sind die Haltepunkte. Die Allensbacher Helmut Kennerknecht und Andreas Hoffmann plädierten für einen Haltepunkt dort. Veronika Netzhammer wollte dann auch einen für Engen. Geblieben ist die Frage nach der Funktion der Schwarzwaldbahn gerade auch deshalb. In seinem Grußwort hatte Bürgermeister Wolfgang Schergel einen wunden Punkt getroffen: Werde nun die Schwarzwaldbahn durch die vermehrten Kerosin-Züge nach Schaffhausen zur Güterstrecke erhoben?! Mappus verkündete, das Regionalisierungsgesetz wirke positiv, die Ausschreibung von 3,5 Millionen Kilometern sei für viele Anbieter wirklich attraktiv, da werde die Qualität der Strecke wieder angehoben.

Wahlkalender

C D U:
W. Ronsöhr, MdB, und Alfred Heizmann stehen im Blickpunkt des Sommerfests am 8. September ab 11 Uhr auf dem Nenzinger Hof Feucht.

F D P:
Justizminister Ulrich Goll spricht am Mitwoch, 4. September, um 19.30 Uhr im »Barbarossa« in Konstanz.

G R Ü N E:
Dr. Dorothee Jacobs-Krahnen hat am Sonntag, 8. September, um 11.30 Uhr ins »Barbarossa« in Konstanz zum Mittelstandsgespräch mit Staatssekretärin Margareta Wolf. Sie ist Beauftragte der Bundesregierung für den Mittelstand.
Grüne Oase ist am Freitag, 6. September von 8 bis 12 Uhr auf dem Konstanzer Wochenmarkt.

S P D:
Landesvorsitzende Ute Vogt kommt zussammen mit Susanne Sargk am Donnerstag, 5. September, um 19.30 Uhr ins Milchwerk Radolfzell zu moderierten Talk-Runde.
Marianna Wonnay, die stellvertretende Fraktionsvorsitzende der SPD im Landtag, kommt am 12. September um 19.30 Uhr ins Nebenzimmer des Singener Hotel »Widerhold« zu einem Fachgespräch zum neuen Kindergartengesetz. Alle Eltern sind eingeladen.

P D S:
Infostand in Singen auf dem Wochenmarkt ab 10.30 Uhr.

Ewald Wetekamp:
Veranstaltungen: 5. September 20 Uhr im »Löwen« in Rielasingen, 6.. September um 20 Uhr im »Adler« in Radolfzell, 10. September »Kranz« Gottmadingen.

Politiker im Top 10

Spitzenpolitiker kommen am Donnerstag

Singen (li.) Der Bundestagswahlkampf 2002 bringt ein ungewöhnliches Treffen in Singen: Am Donnerstag, 5. September, diskutieren pünktlich um 22 Uhr die Spitzenkandidaten der Parteien im Land im Singener »Top 10«. 229 Sekunden hat jeder für ein Statement Zeit. Nach einer halben Stunde Präsentation gibt es Party und die Möglichkeit, außerhalb der Mainhall direkt mit den Politikern zu sprechen. Dabei sein werden die Landeslisten-Ersten Ute Vogt (SPD) und Uschi Eid (Grüne). Birgit Homburger ist nicht dabei und schickt für die FDP Felix Glaser. Dr. Wolfgang Schäuble lässt sich durch Hans-Peter Repnik, dem Ersten Parlamentarischen Geschäftsführer der CDU/CSU-Fraktion vertreten. Für die PDS ist Winfried Wolf dabei. Veranstalter ist der Bund Deutscher Katholischer Jugend und der Kreisjugendring Konstanz. 10 000 Flyer sind über die Jugendverbände verteilt worden, sagen Kreisjugendring-Vorsitzender Rainer Leweling und BdKJ-Landesverbandsvorsitzender Ingmar Neumann vor der Presse. Diese berechtigen am Donnerstagabend bis 22 Uhr zum freien Eintritt ins Top 10. Wer von einen Flyer braucht, kann sich unter Tel.. 01797954656 noch melden. Für Top 10-Manager Harry Beck ist es eine große Herausforderung, junge Menschen auf anderen Wegen an die Politik heranzuführen. Dies ist eine Modellveranstaltung für ganz Baden-Württemberg.

Weiter Warten auf die Lehrer

Kreis Konstanz (li). In der letzten Woche vor Schulbeginn sollte Klarheit über die Zuweisung der Lehrer für das künftige Schuljahr herrschen. »Noch zu früh dran«, sagte gestern Schulrat Stiefel auf Anfrage des WOCHENBLATTs. Die Grundversorgung sei gesichert. Es sei immer noch nicht ganz klar, welche Lehrer wirklich zugewiesen würden. Zwei Personalwechsel im Oberschulamt hätten da eben auch Auswirkungen gehabt. Knapp geht es auch im Konstanzer Staatlichen Schulamt zu: Schulamtsdirektor Lothar Fischer befindet sich im Krankenstand. Er hatte sich zuvor für eine starke Lehrerversorgung im Kreis eingesetzt und mit seinen Forderungen auch den Zorn von Kultusministerin Annette Schavan zugezogen.

Die Schule der Demokratie

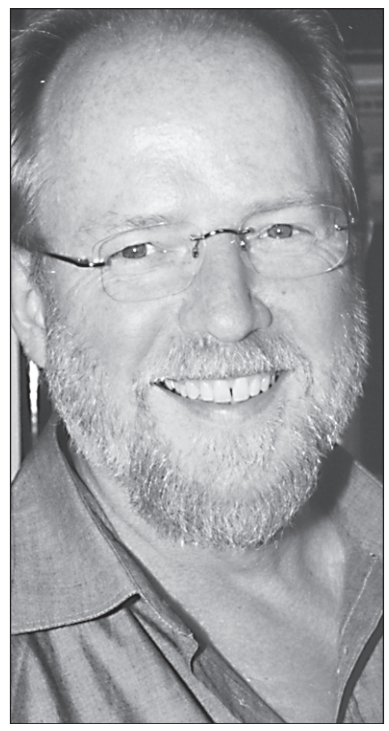
Ewald Wetekamp tritt als Alleinbewerber für den Bundestag an

Stockach (li). Sieben Direktkandidaten gibt es 2002 in Baden-Württemberg für den Deutschen Bundestag, einer davon ist Ewald Wetekamp, 50jähriger Realschullehrer, wohnhaft in Mahlspüren im Hegau. Er ist dort leicht zu finden, denn er wohnt zwischen Kirche und Kuhstall. Vor vier Jahren kam der in Unna geborene Lehrer von Köln an die Stockacher Realschule, wo er Mathematik, Geschichte und Gemeinschaftskunde unterrichtet.

> Mit 200 Unterstützerunterschriften könnte jeder sein eigener Kandidat werden

Mit 200 Unterstützerunterschriften kann jeder Deutsche für den Bundestag kandidieren, Wetekamp startete gerade für seine Schüler das Exempel. Er steht für mehr Elemente direkter Demokratie, wobei für ihn die Schweiz hier durchaus das Beispiel ist. Er will, dass auch in Deutschland mehr Demokratie gewagt werden sollte. Macht das ganze Volk einen Fehler, kann es daraus sehr wohl lernen.

Wetekamp ist 1999 durch den Kosovo-Krieg wachgerüttelt worden. Er nahm mit seiner Frau an Mahnwachen teil. Und er moniert die veränderte Ausrichtung der Nato, die ohne Beteiligung der Parlamente aus einem Defensiv-Bündnis eine Offensiv-Einheit gemacht habe, die im Ernstfall auch wirtschaftliche Interessen vertreten könne. »Ich bin dies meinen Schülern schuldig,« sagt Wetekamp im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. Er will, dass sie für die Demokratie fit gemacht werden. Grundlage der Demokratie könne aber nur der gebildete Bürger sein. Da sei die Bildungspolitik dabei, dies gründlich zu ruinieren.
Ewald Wetekamp versteht sich nicht als neuer »Bilderstürmer«, doch er will, dass sich die Menschen wieder selber ein Bild von der Gesellschaft machen können. Und er sagt klar, wenn die Konzerne bestimmte Bildungsinformationen vermitteln wollen, dann sollen sie dies außerhalb des öffentlichen Schulsystems tun: Die Schule sei die Schule der Demokratie und kein Zulieferer der Industrie!
Der Euro sei ohne das Volk eingeführt werden, kritisiert Wetekamp. Die EU und die Landwirtschaft erregt den Einzelkandidaten: Da gebe es eine Regulierung des Marktes mit Steuergeldern, die man den Bauern zuerst weggenommen habe! Und immer wieder kommt das Gespräch auf Mahlspüren im Hegau, wo Wetekamp Nachbarschaft und Solidarität gefunden hat. Erst einmal ist er dem Gesangverein beigetreten, heute kennt er die Probleme seiner Nachbarn: Aus 45 landwirtschaftlichen Betrieben wurde sieben, immer noch eine stolze Zahl für den Hegau. Doch jeder brauche ein zweites Bein: Der eine verkaufe Eis, der andere öffne einen Hofladen.



Ewald Wetekamp lebt Demokratie vor: Mit 250 Unterstützerunterschriften kann jeder mündige Bürger selbst Bundestagskandidat werden. Auf Platz 17 steht der Stockacher auf dem Wahlzettel im Kreis Konstanz.
swb-Bild: li

Das sei alles nicht romantisch, denn in Wirklichkeit bedeutete es für den Familienbetrieb mehr Arbeit. Föderalismus und Subsidiarität sind für den Kandidaten Wetekamp oberste Ziele. »Wir gestalten unsere Umgebung,« ist seine Devise. Und dafür wirbt er in Veranstaltungen und einem Marsch von Tür zu Tür. Vor allem am Wochenende hat er bis zu 30 Helfer, die für einen Pazifisten mit Visionen eintreten.

KARSTADT

Geräucherte Bodenseefelchen
Exzellent im Geschmack.
100 g 1.29

Schweinerückenbraten
Zart und mager.
1 kg 5.99

Rouladen oder Braten
Vom deutschen Weideochsen.
Spitzen-Qualität.
1 kg 6.99

Dauerwurst-Aufschnitt
Extra Auslese. 4 Spezialitäten aus Westfalen.
100 g 1.19

Gourmet-Leberpasteten
Apfel, Preiselbeer, Pfeffer oder nach mexikanischer Art. Spezialitäten für den verwöhnten Gaumen.
100 g 1.19

Wiesbauer Käsebratschinken
Gorgonzola- oder Rosmarinschinken.
100 g 1.49

Nordtiroler Karreespeck oder Schinkenspeck
Leicht geräuchert. Über Monate gereift.
100 g 1.99

Virginia-Pfefferkernschinken oder Ardenner Königsschinken
Geräuchert.
100 g, aufgeschnitten 1.99

Frisch von der Küste: Rotbarschfilet
zum Braten oder Dünsten
100 g 1.39

Champagne Monopole
Blue-Top. Brut.
Preis je Liter 19.99
0,75-l-Flasche 14.99

Top-Angebote

NEUSEELAND Kiwis
Reich an Vitamin C.
Klasse I.
Stück 0.39

Französische Pfirsiche oder Nektarinen
Süß und saftig.
Klasse I.
1 kg 2.49

Gala Nr.1
Ein vollendeter Kaffee für anspruchsvolle Genießer.
Preis je kg 5.58
500-g-Paket 2.79

Französische Strauchtomaten
fest und aromatisch
1 kg 1.99

Excellent Antipasti
Erlesene Gemüse, gegrillt oder getrocknet, in Kräuteröl zart mariniert.
Preis je kg 16.63
300-g-Glas 4.99

Heinz Grill-Saucen
Aus frischen Zutaten. Für das besondere Geschmackserlebnis.
Preis je 100 ml 0.50
180-ml-Glas 0.89

Mazzetti d'Altavilla ACETO BALSAMICO
Balsamico BIANCO oder CLASSICO. In Eichenfässern gereift.
Preis je Liter 5.58
0,5-l-Flasche 2.79

Mumm Dry Sekt oder Jules Mumm Medium Dry
Preis je Liter 6.65
0,75-l-Flasche 4.99

1996er El Piano Gran Reserva Jumilla D.O.
Reife, volle Frucht, samtig und lang.
Preis je Liter 6.65
0,75-l-Flasche 4.99

Baron Philippe de Rothschild S.A.
Mouton Cadet
Bordeaux A.C.
Rouge oder Blanc.
Preis je Liter 9.32
0,75-l-Flasche 6.99

fromager d'Affinois oder Fromager D'Affinois Leger
Franz. Weichkäse. Sahnig milder Geschmack.
60/25% Fett i. Tr.
100 g 0.99

Prima Donna oder Prima Donna Extra gereift
Holl. Schnittkäse. Zwei kulinarische Alleskönner.
45% Fett i. Tr.
100 g 0.99

gourmonde Feine Schweizer Eierteigwaren
Verschiedene Formate.
Preis je kg 2.98
500-g-Paket 1.49

Singen: Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.15-19 Uhr. Samstag von 9-16 Uhr geöffnet

ALDI informiert

ALDI online:
www.aldi.com
wap.aldi.de

Wieder-Preise gesenkt!
billiger seit 2.9.02

GUT WEISSENHAUS® Hähnchen-Medaillons-Hawaii
Tiefgekühlt. 500-g-Pckg.
~~3,49~~ **3,29** (kg-Preis 6,58)

GUT WEISSENHAUS® Hähnchen-Schenkel-Pfanne
Tiefgekühlt.
2,19 1.000-g-Packung ~~2,39~~

GARTENKRONE® Pfannengemüse
Versch. Sorten. Tiefgekühlt.
je 750-g-Beutel
~~1,79~~ **1,69** (kg-Preis 2,25)

GUT WEISSENHAUS® Chicken Chips
Tiefgekühlt. 500-g-Packung
(kg-Preis 3,78) ~~1,99~~ **1,89**

GUT WEISSENHAUS® Hähnchen Cordon bleu
Tiefgekühlt. 500-g-Packung
1,89 ~~1,99~~ (kg-Preis 3,78)

Gyros
Tiefgekühlt. 500-g-Pckg.
2,29 ~~2,49~~ (kg-Preis 4,58)

GUT WEISSENHAUS® Chicken Wings
Tiefgekühlt. 750-g-Beutel (kg-Preis 3,05)
~~2,39~~ **2,29**

GUT WEISSENHAUS® Hähnchen Geschnetzeltes
Tiefgekühlt. 250-g-Packung
1,69 (100-g-Preis –,68) ~~1,89~~

Wiener Schnitzel vom Schwein
Tiefgekühlt.
4,59 750 g (kg-Preis 6,12) ~~4,99~~

Riesengarnelen-Schwänze
– ohne Schale –
Tiefgekühlt. 250 g
~~4,99~~ **4,59** (100-g-Preis 1,84)

MILFINA® Speisequark mager
~~–,34~~ 250-g-Schale
–,29 (100-g-Preis –,12)

GUT WEISSENHAUS® Hähnchen Brustfilets
Tiefgekühlt. 500-g-Pckg.
~~2,39~~ **2,19** (kg-Preis 4,38)

Hähnchen
Aus Deutschland, Handelsklasse A, bratfertig. Tiefgekühlt. 1.200 g
~~1,99~~ **1,89** (kg-Preis 1,58)

MILFINA® Gewürz-Quark
Versch. Sorten. 40% Fett i.Tr.
je 200-g-Schale
~~–,45~~ **–,39** (100-g-Preis –,20)

MILFINA® Speisequark mit Sahne
40% Fett i.Tr. 250-g-Schale
–,39 ~~–,45~~ (100-g-Preis –,16)

MultiTex® Laufjacken
- **atmungsaktiv**
- **Wind** und **Wasser abweisend**

Mit Netzfutter und **Biesen.**
je **14,99***

Laufhosen
88% Polyester und 12% Elastan. **Schlüsseltasche** und **reflektierende Biese.** Innen angeraut für bessere **Wärmeisolation.**
je **9,99***

Sportive Laufmode!
Perfekt kombinierbar!
Größen: S–XL
crane® SPORTS

CoolMax® Laufshirts
100% Polyester – **CoolMax®. Wärme isolierend.**
je **12,99***
Hoher Tragekomfort und feuchtigkeitstransportierend.

2 Reflektorbänder
– mit Leuchtdioden – Erhöhte Sichtbarkeit (bis zu 250 m) durch 4 blinkende Leuchtdioden und reflektierendes 3M Scotchlite™-Material. Mit Klettverschluss.
2er-Set **4,99***
Maße ca.: **2,5 x 42 cm**
Inkl. Batterien.
3M Scotchlite™ Reflective Material

Backformen-Set
Antihaftbeschichtet!
- 1 Springform (ca. 26 cm Ø)
- 1 Rohrboden (ca. 26 cm Ø)
- 1 Königskuchen-Form (ca. 25 cm)
- 2 Mini-Gugelhupf-Formen
- 2 Mini-Bärchen-Formen

Set **6,59***
7-teilig

Edel-Backmischungen
In verschiedenen leckeren Sorten.
je Packung **1,29***

Elektronik Einweg-feuerzeuge
Viele Dessins.
je 3er-Packung **1,49***
3 Stück

Wechselrahmen-Sets
- **2 Rahmen 10 x 15 cm**
- **1 Rahmen 13 x 18 cm**
- **1 Rahmen 18 x 24 cm**

je 4er-Set **3,99***
Verschiedene Rahmenfarben.
zum Aufhängen oder Aufstellen

Laufschuhe
- hochwertige Gummisohle mit shockabsorbierender Phylon-Mittelsohle
- aufwändige Schaftrandpolsterung
- textile Zwischensohle für optimale Flexibilität und Dämpfung
- herausnehmbare Einlegesohle

je Paar **17,99***
- atmungsaktives Obermaterial

Größen: **37–46**

Laufsocken
Rundumschutz für trockene und blasenfreie Füße.
Größen: **36/38–44/46**
je Paar **2,99***

Microfaser-Duschtücher
Extrem hohe Saugfähigkeit!
Schnell trocknend.
Größe ca.: **70 x 140 cm**
je **5,99***
Im praktischen Aufbewahrungsbeutel.

Kapp- und Gehrungssäge
- **starker Antrieb: 1.050 Watt**
- Schutzhaube mit Sicherheitsarretierung
- 1 hartzahnbestücktes und 1 Universal-Sägeblatt, Ø 210 mm
- Leerlaufdrehzahl: 4.500 min-1

44,99* Inkl. Zubehör.
KING® CRAFT
Neigungswinkel 0–45°
einfache Handhabung
vorjustierte Gehrungswinkel
inkl. 2 Werkstückauflagen
mit Service-Adresse
3 Jahre Garantie

Mediterranes Blühsortiment
Z.B. Zitronenbäumchen, Gardenien... Mind. 35 cm hoch.
mit Pflegeanleitung
je Pflanze **4,99***
ohne Übertopf

Klassische Gießkannen
Aus **Messing** oder **Edelstahl.**
Inhalt ca. 1 Liter.
je **4,99*** 36DA-1

*** Diese Artikel haben wir nur vorübergehend im Sortiment**

...ab Donnerstag, 5. September

ALDI SÜD

Wafrös

alemannische Dialektik

Nadierlich isch mir Bolidik it gleichgiltig, aber je elter i wer, umso meh loss i mine Finger dusse us dem Gschäft. Selle wo mi kenned, die wissed sowieso, wa i fir ä Farb hon und selle wo's it wissed, die solled mi gottname froge, i sag'enes denn. Nu des Vor-mir-Herposaune vu minere Iberzeigung, des mag i nume und des So-Tue, als sei mei Iberzeigung die onzig richtig, und alle, wo ebbes anders denked wie i, des seied Rindviehcher und logischerweis meine Feinde, des ka i ums Verrecke it verbutze.

S giit aber gnueg sottige und wemer zuefällig wieder mol mitgriegt, wa etz grad a de Schtammtisch fir Züg zämme-gschwätzt wird, oder wemer mit so »Eigfleischte« is Gschpräch kummt, do könnt me uf de Herrgott bees were, dass der im Mensch so ä Glump vu Hirn mitgäeh hot.

Des Fernsäeh-Duell zwischem Bundeskanzler und em Bayrische Minischterpräsident, des hot mi aber denn doch it in Rueh glosse, und denn hon i mi näbe die Mei ufs Kanebee gsetzt und mir hond unsere Glotzkischte aagmacht.

De RTL-Sender homer eigschtellt, obwohl mir den normalerweis it eischalted, weil mer i unserm Alter uf dem Kanal leicht i de Verdacht kumme ka, mer dät etz sin Nochholbedarf mit Gucke befriedige, aber usgrechnet de sell Moderator, wo so schnell schwätzt, wie unsereins it emol denke ka, der hot miteme Kolleg zämme die beide Kandidate gfroget, und denn hond se derfe Rede und Antwort schtoh. I hon glei gsäne, dass des ä Scheißgschäft isch, des TV-Duell. Soll emol ebber uf so komplizierte Froge i 60 Sekunde ä einigermaße ausreichende Antwort gäe, ha den Intelligenzbolze mecht i kennelerne. Etz isch mer jo ussem Bundestag gwähnt, dass se sich it großer Nächstenliebe befleißiged, wenn se uf enand rumhacked. Mer hot ehnder menkmol so s Gfiihl, mer wär ine Versammlung vu Bierkutscher ine grote, wo jeder scho en Kaschte inhaliert hot. Desmol war aber alles andersch. S war ä Premiere, weil's des bi uns in Deutschland no nie gäe hot. D Amerikaner mached des scho lang und etz hot mer denkt, mer könnt's bi uns doch au mol probiere.

Wo i am näkschte Morge mei Zeitung gläse hon, war i direkt wengele schtolz uf min bolitische Horizont und mei Beobachtungsgabe. I hon nämlich glei gset, do gwinnt koner vu beide und so isches au kumme und i de Zeitung gschtande. Des Rieseheer vu Schornalischte hot en richtige Schlagabtausch erwartet, wo on de ander fertig macht, wo se ibernander herfalled, aber des war alles Fehlanzeige. Die zwä sind richtig nobel mitenand umgange. Mer hot zwar deitlich gschpiert, dass es ene schwer fallt und dass es knischteret im Hirn, aber sie hond sich beide kolossal beherrscht. Mer mecht beinah sage, dass do zwei echte »Herre« mitenand gfochte hond und des hot ime Hufe Schornalischte garit gfalle.

Die hetted zu gern ä Metzgete ghet und die Kommentärle wared entschprechend. Etz wa mi a dere Sendung ufgregt hot, des wared zum Teil die Froge, wo se dene zwei Bolidiker gschtellt hond.

Ob se sich it komisch oder gar iberflissig vorkumme wäred, wo se bi dem Hochwasser i de Iberschwemmungsgebiet gfahre wäred, hot ä Frog so ähnlich gheiße und do hot de Kanzler nu gmont, do sei er mit Herrn Stoiber einig, dass mer sich grad do zeige mößt und de Lüt des Gfiihl gäe, mer dät se it im Schtich losse. Wa däted denn die Mensche ersch sage, wenn mir it kämed, als ob uns des Elend wurscht wär! I hon nu ziemlich laut uf mim Kanebee bravo gruefe. Denn hon i die Mei aaglueget und zunere gmont: »Ha des sind dir viellicht Kerle, die zwei Moderatore. Ka mer au so ä seckelblede Frog schtelle?« Do sagt doch mei Hämpfele zu mir: »Wa hosch au du efange fir ä wüeschte Ausdrucksweis, nimm dir mol ä Beischpiel a dene beide Bolidiker!«

»Familienglueck« lautete das Lösungswort bei der zweiten Rätselfolge des SommerGuide vom Wochenblatt. Elinore Meier aus Öhningen wurde unter den vielen richtigen Einsendungen als glückliche Gewinnerin gezogen und wird vielleicht bald Enkel mit dem praktischen »wavo«-Kindersitz fürs Auto beglücken können, den Berno Vogel von der Rappelkiste überreichen konnte. Die neue Kindersitzmarke wurde übrigens von Berno Vogel mit entwickelt und wird bundesweit von Rielasingen aus vertreiben. swb-Bild: of

Lernfähige Politik

Guido Westerwelle auf Durchflug in Konstanz

Konstanz. Zum Wahlkonkgress hatte die FDP am Sonntag nach Konstanz ins Konzil geladen. Dieser Einladung waren, wohl auch aufgrund der temporären Anwesenheit des Parteichefs eine gane Menge Leute gefolgt. Rund 1000 Gäste wurden gezählt, längst nicht mehr alle Gäste konnte da mit einem Sitzplatz für das aufführliche Programm an Reden rechnen und es war eher wenige »bestellte« Gäste wie etwa junge Liberale aus dem weiteren Umkreis, die diesen Politiker nebst seiner Prominenten Kollegen wie dem baden-württembergischen Wirtschaftsminister Dr. Walter Döring, Jusitzminister Ulrich Goll oder Ex-Außenminister Klaus Kinkel live erleben wollten.
Döring stimmte denn auch das Publikum ein. Nach dem Kanzlerduell im Fernsehen haben sich die liberalen ganz aufs Thema Bildungspolitik eingeschworen. Denn dass kam in diesem Duell nicht vor, in das sich Westerwelle als der dritte Kanzlerkandidat sogar einklagen wollte.
Für Döring ist klar, einer besseren Bildungsperspektive sollen andere Töpfe geopfert werden. Beim Steinkohlebergbau könne man vier Milliarden Euro an Suventionen einsparen, dann gäbe es auch keinen Facharbeitermangel im Ruhrgebiet mehr. Für Döring ist nicht nur die Hartz-Kommission ausgebremst worden, auch den CDU-Wirtschafts-Kompetenzler hält er mittlerweile für »saft und kraftlos«.
Auch Westerwelle, der für rund eine Stunde in Konstanz weilte, bevor er wieder in Richtung Potsdam zum Fernsehautritt eilte, zog seine Kreise politischer Visionen von der Bildungspolitik. »Wir haben keine Bodenschätze, nur das Gold in unseren Köpfen«, sagte Westerwelle. Er musste aber zu 16 Jahren Regierungsbeteiligung Stellung nehmen: »Politik muss auch das Recht haben, Fehlentscheidungen aus der Vergangenheit zu korrigieren«, jetzt müsse man in die Zukunft sehen. Zu der am Wochenende anstehenden Koaltionsfrage, die von Kanzlerkandidat Stoiber angesicht neuer Umfrageergebnissse des ZDF gestellt wurde, gab Westerewelle allen erst mal einen Korb: Stoiber werde er keinen Blankoscheck geben. Es gäbe klare Vorstellungen der FDP zur Bildung-Wirtschafts- und und Steuerpolitik. Und das müsse ein künftiger Partner erst mal akzeptieren. Rot-Gelb oder Schwarz-Gelb, beides sei auf jeden Fall besser als Rot-Grün. Es müsse deutlich gemacht werden, dass nun nach 16 Jahren des »Aussitzen« und vier Jahren der »ruhigen« Hand mit dem Stillstand Schluss sei und der Weg in eine neue Politik gewagt werde. Das wird sich alles nach dem 22. September zeigen. **Oliver Fiedler**

Rund 1000 Interessierte waren am Sonntag ins Konzil nach Konstanz gekommen um FPD-Prominenz im Wahlkampf zu erleben. Im Bild Guido Westerwelle mit Birgit Homburger, im Hintergrund Ex-Aussenminister Klaus Kinkel. swb-Bild: of

CDU-Sommerfest auf Bauernhof

Nenzingen (swb). Der CDU-Kreisverband lädt alle Bürgerinnen und Bürger zu seinem traditionellen Sommerfest am 8. September nach Nenzingen ein. Zwischen 10 und 16 Uhr haben die Besucher die Möglichkeit, sich bei bester Bewirtung auf dem Hof Lothar Feucht, Stockacher Straße 64, über alle Aspekte der Landwirtschaft zu informieren. Neben musikalischer Unterhaltung in Anwesenheit von Hans-Peter Repnik und den CDU-Landtagsabgeordneten und vielen Mandatsträgern besteht Gelegenheit, eine Ausstellung landwirtschaftlicher Großgeräte anzusehen.
Als weiterer Gesprächspartner für den Bereich Landwirtschaft steht Heinrich-Wilhelm Ronsöhr, Agrarpolitischer Sprecher der CDU/CSU-Fraktion bereit. Aber auch Kinder kommen auf ihre Kosten. Mit seinen »Spätsommerlichen Bauernregeln« wird Alfred Heizmann die Besucher unterhalten.
Der Veranstaltungsort ist mit dem »Seehäsle« Radolfzell-Stockach zu erreichen.Der Veranstaltungsort liegt gegenüber der Seehas-Haltestelle Nenzingen.

alles in OBI

HANSEATIC Benzin-Rasenmäher 45B

mit leistungsstarkem Briggs & Stratton - Motor
Schnittbreite: 45 cm
4-stufige Einzelrad-Schnitthöhenverstellung, robustes Stahlblechgehäuse,
inkl. 55-l-Graslangbox
2,6 kW (3,5 PS)
2 J. Garantie

bibergünstig!
statt ~~179.-~~
149.- €

Singen-Süd, Georg-Fischer-Str. 29, Tel. 0 77 31 / 78 91 10
http://www.obi.de

Sozialismus am See

100 Jahre internationale Arbeit

Bregenz (swb). Die Sozialdemokraten rings um den Bodensee feierten in Bregenz ihr 100-jähriges Jubiläum. Die drei Präsidiumsmitglieder der »Soziallistischen Bodensee-Intenationale (SBI)« Karl Falschlungen, Fredi Alder und Norbert Zeller erläuterten vor der internationalen Bodenseepresse den Jubiläumsanlass und den Jubiläumsverlauf.
Die Geschichte der SBI geht auf den 10. August 1902 zurück, als sich etwa 900 Sozialdemokraten zum »1. Internationalen Arbeiterfest« in Bregenz trafen. Hundert Jahre später feiern die Sozialdemokraten wiederum in Bregenz im Theater am Kornmarkt. Als prominente Gäste werden der Bundestagspräsident und Stellvertretender Parteivorsitzender Wolfgang Thierse (SPD), der SPÖ-Bundesvorsitzende Alfred Gusenbauer und der Stellvertretende Parteipräsident der SPS Hans-Jürg Fehr bei der Geburtstagsfeier sprechen.
In einem geschichtlichen Rückblick wird Archivar Andreas Fuchs hundert Jahre SBI-Geschichte vorbei streifen lassen. Ungünstige Rahmenbedingungen beförderten zur Jahrhundertwende jedoch nachhaltig die Entstehung und Entwicklung einer internationalen sozialdemokratischen Vereinigung am Bodensee.
Große Kundgebungen, Veranstaltungen und Feste stärkten das politische Gemeinschaftsgefühl Bis zu 15000 Teilnehmer gab es beispielsweise bei der Wiedergründung der Organisation nach dem 1. Weltkrieg in Rorschach. Im Laufe der Jahre nahmen viele bekannte Sozialdemokraten an den Treffen teil, darunter August Bebel, Karl Liebknecht, Erich Ollenhauer, Willy Brandt, Karl Renner, Bruno Kreisky, Fred Sinowatz, Franz Vranitzky, Ernst Nobs, Hans-Peter Tschudi, Otto Stich und Moritz Leuenberger.
1948 gab es nach dem Naziregime erneut eine Wiedergründung in Bregenz, diesmal unter dem Namen »Sozialistische Bodensee-Internationale (SBI)«.
Ende der 70er Jahre entwickelte sich die SBI vom traditionellen Arbeiterverband zu einem modernen grenzübergreifenden politischen Zusammenschluss rings um den Bodensee.
Seit vielen Jahren verfolgt die SBI deshalb auch eine durch Volkswahl legitimierte Volksvertretung rings um den See, »denn es kann nicht sein, dass sich lediglich die Regierungschefs der Bodensee-Anrainerländer austauschen«, so das SBI-Präsidium.

DER MODE-MAGNET HEIKORN UND DER EURO

Der Euro ist seit einem dreiviertel Jahr im Umlauf und hat nicht immer positiv in der Berichterstattung geglänzt. Wir waren bei Heikorn und haben uns erkundigt, wie man in Singens großem Modehaus die neue Währung sieht.

Unsere Frage:
Herr Kornmayer, der Euro hat vielfach den negativen Beinamen „Teuro" bekommen. Wie ist das bei Heikorn?

Heinz Kornmayer:
Natürlich hat es auch bei uns den einen oder anderen gegeben, der sich dahingehend geäußert hat.

Unsere Frage:
Und wie sehen Sie diese Beschuldigung?

Heinz Kornmayer

Heinz Kornmayer:
Ich denke, man muss hier ein bisschen differenzieren und kann nicht Äpfel mit Birnen vergleichen.

Unsere Frage:
Wie meinen Sie das?

Heinz Kornmayer:
Naja, bei Heikorn ist die Auswahl noch viel größer geworden. Wir haben ja deutlich mehr Platz und diese Möglichkeit haben wir ganz einfach genutzt. Die eine oder andere Designer-Kollektion sozusagen als Sahnehäubchen oben drauf, haben wir neu aufgenommen.

Unsere Frage:
Und die kosten einfach mehr Geld?

Heinz Kornmayer:
Ja, so ist es. Wobei ich sagen muss, dass unsere Kunden solche Dinge begeistert aufgenommen haben. Wir haben dafür jede Menge Lob und positiven Zuspruch bekommen.

Unsere Frage:
Gut das sind Designer-Kollektionen. Wie sieht es aber mit der ganz normalen Mode aus?

Heinz Kornmayer:
Da sind wir dem Konzept mit dem wir groß geworden sind, treu geblieben. Heikorn ist nicht teurer geworden! Preisagressiv immer wieder frische und laufend neue Mode anzubieten, hat seit je her den Erfolg von Heikorn ausgemacht. Und genau dieses Prinzip haben wir beibehalten.

Unsere Frage:
Was ist der Kern Ihres Konzepts?

Heinz Kornmayer:
Teile die nicht binnen kurzer Zeit verkauft werden, werden reduziert. So haben Schnäppchenjäger bei Heikorn immer ein Erfolgs-Erlebnis.
Die Ware bewegt sich.
Und wir haben Platz und Liquidität für Neues.

Unsere Frage:
Abschliessend - der Euro ist bei Ihnen kein „Teuro"?

Heinz Kornmayer:
Definitiv nicht!

Vielen Dank für das aufschlussreiche Gespräch!

Das Interview wurde geführt von Karl Ebersberger, Marketing -Berater.

Singens Toni Antuoni (rechts) setzt sich durch. swb-Bild:ts

FC steckte nicht auf

Singen trotzte Konstanz einen Punkt ab

Konstanz/Singen (mu). »Dieser Punkt war unglaublich wichtig für uns. Nicht nur für's Konto, sondern vor allem für die Moral der Mannschaft«, atmete Ingo Kastler nach dem 2:2-Unentschieden gegen den Lokalrivalen FC Konstanz erst einmal kräftig durch. Seine Jungs haben gezeigt was in ihnen steckt und selbst nach dem 0:2-Rückstand nicht den Löffel geworfen.

Im Gegenteil. Innerhalb von zehn Minuten schafften die Singener mit schönen Kombinationen und aggressivem Angriffsfußball durch zwei Treffer von Mohammed Sharityar den verdienten Ausgleich. Und dies, obwohl sechs Verbandsligaspieler auf der Bank saßen.

Um den einen oder anderen jungen Heißsporn im Kader wäre sein Konstanzer Trainerkollege Joachim Ruddies froh, wie er nach dem Spiel zu gab. Denn das Singener Team habe mit seinen vielen leistungsstarken Spielern ein sehr großes Potential.

Das sei auch notwendig, schließlich werde die Saison hart und lang. Und es birgt auch Probleme, die Spieler bei der Stange zu halten, sie zu motivieren, auch wenn sie nicht aufgestellt werden, so Ingo Kastler.

78224 Singen Hegaustraße 12a
Ecke Scheffelstraße ...am Paradiesbaum
Tel. 07731/68555 Fax 07731/689555
Rahmen Pädle
KUNSTHANDEL EINRAHMUNGEN

Das erfordert ein sicheres Händchen bei der Auswahl und eine konsequente Linie. »Die Spieler wissen, dass Leistung und Disziplin stimmen müssen, damit sie im Spiel zum Einsatz kommen«, setzt der Coach auf die Eigenverantwortung seiner Schützlinge.

Für das kommende Heimspiel gegen Laufenburg ist die Marschroute von Singens Trainer klar gesteckt: drei Punkte müsssen her und guten Fußball möchte man bieten.

AM BALL

Worblingen verliert

Der **SV Worblingen** verlor sein Auswärtsspiel gegen den Aufsteiger **FC Unterkirnach** mit **3:2** (2:0). Während der ersten Hälfte hatte der Gast Schwierigkeiten mit dem schnellen Kunstrasenplatz der Unterkirnacher. Folglich fielen auch in der 10. und 25. Minute der 1:0 beziehungsweise 2:0-Führungstreffer der Platzherren. Erst nach der Pause hatte Worblingen das Geschehen unter Kontrolle. Durch zwei Treffer von Spielertrainer Joachim Engesser gelang in der 70. und 75. Minute der Ausgleich. Jedoch der FC Unterkirnach schaffte es, noch fünf Minuten vor Spielende durch einen »Sonntagsschuss« den 3:2-Siegtreffer zu erzielen. Trainer Engesser nach dem Spiel: »Ob wir uns zuerst an den Platz gewöhnen müssen oder nicht, danach fragt nach dem Spiel niemand mehr. Die Punkte haben wir leider abgegeben. Dies ist schade, denn in der zweiten Halbzeit waren wir klar die bessere Elf.«

Remis in Binningen

Der **FC WeBi** kam in der Partie gegen den **FC Villingen II** über ein **2:2** (1:1)-Unentschieden nicht hinaus. In der ausgeglichenen Partie gingen die Gastgeber durch Matthias Dold in der 38. Minute mit 1:0 in Führung. Fast mit dem Pausenpfiff nutzte Aydemir eine Verwirrung in der WeBi-Abwehr und erzielte den Ausgleich. In den zweiten 45 Minuten war WeBi die bessere Mannschaft. Einige klare Möglichkeiten wurden herausgespielt. Bereits kurz nach dem Wecel gelang aber den Gästen der 1:2-Führungstreffer. Nun warf WeBi alles nach vorne und spielte guten Angriffsfußball. Dieser wurde in der 77. Minute wiederum von Matthias Dold mit dem 2:2-Ausgleichstreffer belohnt. Die Gastgeber waren in den verbleibenden Minuten dem Siegtreffer näher als die Gäste. Wohl auch weil sich die Schwarzwälder, zum Teil durch unnötige Aktionen, mit zwei gelb/roten Karten das Leben selber schwer machten.

Packende Zweikämpfe gab es im Spiel WeBi (dunkles Trikot) gegen den FC Villingen II zu sehen. swb-Bild: ts

Nur ein Punkt für Engen

Der **VfR Engen** machte dem Tabellenvorletzten **Hölzlebruck** ein richtiges Geschenk mit dem **1:1.** »Der Gegner stand hinten kompakt, wir sind einfach nicht richtig durchgekommen und haben uns in der Abwehr festgelaufen«, brachte Trainer Jörg Goldmann den Spielverlauf auf den Punkt. Insofern sei das Unentschieden durchaus verdient.

Den Engener Treffer erzielte Markus Wannenmacher, für Hölzlebruck glich Dinger aus.

GoBi strauchelte

Mit **2:3** mußte sich der **SC GoBi** gegen die Gäste des **FC Wollmatingen** geschlagen geben. Dabei wäre ein Punkt gegen den neuen Tabellenführer durchaus verdient gewesen. Bereits nach einer halben Stunde lag der FC mit 3:0 in Front, bevor Borromeo zum 1:3 traf. In der zweiten Hälfte waren die Gastgeber spielbestimmend und Di Filippo erzielte das 2:3-Enderegebnis.

Sportkalender

Fußball

Verbandsliga
Samstag, 7. September 15.30 Uhr:
FC Singen - SV Laufenburg
Landesliga
Samstag, 7. September, 16 Uhr:
FC Wollmatingen - Bad Dürrheim
SV Aasen - DJK Villingen
Sonntag, 8. September, 15 Uhr:
Türk. SV Konstanz - SC GoBi
VfR Engen - SV Denkingen
SV Worblingen - Hölzlebruck
FC Villingen II -Unterkirnach
SC Pfullingen II - FC WeBi
FC Öhningen - SV Bermatingen

Reiten

Reitturnier des Reitclubs Bodenseereiter in Radolfzell
Freitag, 6. bis Sonntag, 8. September.

Handball

2. Bundesliga, Männer
Samstag, 7. September, 19.30 Uhr: HSG Konstanz - PSV SR Solingen

Lehrstunde für Engens Frauen

Engen (swb). Premiere im Engener Hegaustadion: Zum ersten Mal war ein Bundesligateam zu Gast. Der Tabellensechste der Frauen-Bundesliga, SC Freiburg und das Frauenteam des VfR Engen, Aufsteiger in die Oberliga Baden-Württemberg, trafen in einem Vorbereitungsspiel aufeinander. Für Trainer Niedermann war das Ergebnis schon im Vorfeld zweitrangig, denn es war mit einer Lehrstunde zu rechnen und diese wurde es im wahrsten Sinne des Wortes auch. Am Ende siegte der SC Freiburg souverän mit 15:0 Toren. Die zahlreichen Zuschauer bekamen eine tolle Demonstration geboten, wie Frauenfußball auf Bundesliganiveau gespielt wird. Zur Halbzeit hieß es 0:9 für die Gäste und nach der Pause stellte sich Engen etwas besser auf den Gegner ein, so dass »nur noch« sechs Gegentreffer fielen. Für das erfolgsverwöhnte Frauenteam des VfR Engen war es eine ganz neue Erkenntnis, in einem Spiel zum einen kein Tor zu schießen und zum anderen so unter die Räder zu geraten. Bis zum Oberligastart am 15. September hat Trainer Sidney Niedermann noch drei Vorbereitungsspiele, um das Spielsystem zu optimieren.

Neues aus dem Ring

Am 1. November startet die Boxsaisonfür den BC Singen

Singen (swb). Beim 7. Randenburg-Cup der Junioren in Frankfurt/Oder verspielte Valentin Prbvom BC Singen die bereits sicher geglaubte Teilnahme an der Junioren-WM in Havanna (Kuba). Im Halbfinale unterlag er überraschend Levitico Neumann vom Deutschen Oberligameister BC Cottbaus. In der kommenden Saison in der 2. Box-Bundesliga treffen Prib und Neumann erneut aufeinander. Im September soll Valentin Prib bereits bei den Badischen Landesmeisterschaften der Männer an den Start gehen. Dass der Wechsel vom Juniorenlager zu den Männern ein Sprung ins kalte Wasser wird, steht fest. Jetzt muss Prib beweisen, ob er sich im rauen Bundesligaalltag durchsetzen kann.Die 2. Bundesliga des Deutschen Boxsport-Verbandes (dbv) hat ein völlig neues Gesicht bekommen. Meister Velberter BC ist in die 1. Bundesliga aufgestiegen. Der Absteiger aus der 1. Bundesliga Magdeburg sowie die bisherigen Zweitbundsligisten CSC Frankfurt/Main und MBR Hamm wurden zum Zwangsabstieg in die Oberliga verdonnert. Damit wurden in der 2. Bundesliga gleich drei von sechs Plätzen frei. Der BC Cottbus kam als Aufsteiger, Wolfenbüttel als Oberliga-Vizemeister und die Kampfgemeinschaft Wismar/Schwerin als Vizemeister des Vorjahres. Damit sind nun alle Mannschaften, die in den letzten beiden Jahren die Deutsche Oberligameisterschaft ausgemacht haben, in der 2. Bundesliga wieder vereint.

Die Termine der 2. Bundesliga-Saison 2002/2003 stehen vorläufig fest, bereits am 1. November beginnt die Runde.

Zweiter Platz für den SV Allensbach: Beim hochkarätigen Handballturnier um den Skoda-Cup gewann Brühl St. Gallen im Endspiel mit 25:17 gegen die Gastgeberinnen (im Bild Bianca Boldt) Das gehe in Ordnung, so Allensbachs Trainer Gerhard Scherer, schließlich sei es keine Schande gegen den Schweizer Rekordmeister zu verlieren. Die TSG Ketsch erreichte vor der zweiten St. Galler Mannschaft, St. Otmar, Platz drei. Die neue Saison der zweiten Frauenhandball Bundesliga startet am 14. September mit einem Heimspiel gegen Augsburg-Hochzoll. swb-Bild: ts

Maycor-Crew zeigte Nerven

Horn (swb). Treffpunkt Gardasee: 45 Boote aus sechs Nationen trafen sich dort zur Europameisterschaft der FirstClass8. Die »Maycor«-Crew vom Yachtclub Horn, mit Siegambitionen angereist, führte bereits die erste Wettfahrt an, als durch ein verunglücktes Manöver unter Spinnacker das Boot flach aufs Wasser gelegt wurde. Zwar wurde die Wettfahrt fortgesetzt, aber das Ziel erst als 32. durchsegelt. Die folgenden Wettfahrten segelte die »Maycor« konstant gute Plätze und war nach sechs Läufen noch Dritter. Dann zeigte die Crew mit Skipper Michael Berenbach und Thomas Berenbach, Stefan Ulmer, Jörg Honsell sowie Andreas Steuer Nerven und ersegelte nur mittelmäßige Plätze. Am Ende landete die »Maycor« nach neuen Läufen auf dem 6. Rangg (32,7,3,9,3,3,20,18,4).

Der Große Preis lockt

Reit-und Springturnier der Bodenseereiter

Radolfzell (aj). Der Reitclub Bodenseereiter lädt vom 6. bis 8. September zu seinem 30. Reit- und Springturnier ein. Drei Tage lang steht die Reitanlage Bodenseereiter im Zeichen des Pferdesports. Zu erwarten ist wieder eine Pferdeleistungsschau in der höchsten nationalen Kategorie. Auf dem Programm stehen Spring- und Dressurprüfungen bis zur schwersten Klasse sowie Aufbauprüfungen für junge Pferde. Auch die Ponyreiter sind wieder mit dabei, allem voran gibt es ein Wiedersehen mit Juliane Rabold, der amtierenden baden-württembergischen Meisterin der Ponyspringreiter. Das Programm des traditionsreichen Turniers weist auch eine Neuerung auf: Erstmals gibt es eine Springtour speziell für Junioren und junge Reiter.

Das Turnier beginnt am Freitag, 6. September um 8.30 Uhr (Springen) bzw. 9.30 Uhr (Dressur). Die Dressurprüfung Klasse S startet am Donnerstag um 14 Uhr, die Wertungsprüfung zur Pony-Trophy 2002 ab 17 Uhr. Dressur und Springprüfungen gibt es auch am Samstag jeweils ab 9 Uhr, ebenso am Sonntag.

Die Dressurprüfung Intermediare I (Klasse S) startet am Sonntag um 10 Uhr, um den Grand Prix de Dressage (Dressurprüfung Klasse S) wird am Sonntag ab 14 Uhr geritten, die Wertungsprüfung zum Pony-Springpreis Baden-Württemberg (Klasse M mit Stechen) findet ab 13.30 Uhr statt. Um den großen Preis vom Bodensee (Springprüfung Klasse S* mit Stechen) geht es am Sonntag ab 13.30 Uhr,

Mit Optimismus an die Platte

Singen (swb). Der Tischtennisclub Singen startet mit zehn Mannschaften in die neue Saison. Dabei gilt es ein wahres Mammutprogramm zu bewältigen. Die Mannschaften bestreiten insgesamt 180 Spiele. Aushängeschild des Vereins ist die 1. Mannschaft, die in die südbadische Verbandsliga aufgestiegen ist. Nachdem die Euphorie über den Aufstieg abgeklungen ist, gilt es, gut vorbereitet in die am 14. September beginnende Runde zu gehen. Das neuformierte Team mit Andreas Lutsch und Stefan Goldberg im vorderen Paarkreuz, Marco Napoletano und Manfred Rauh (in der Mitte) und Joachim Juchler zusammen mit Markus Lingk im dritten Paarkreuz stehen voll im Training. Alle sind optimistisch, den Klassenerhalt zu erreichen.

SPORT SPOTS

Reicht's für Rang zwei?

Trotz einer Schlammschlacht und dem 15. Platz im tschechischen Loket liegt der Ludwigshafener Moto-Cross-Fahrer Pit Beirer in der WM-Wertung sicher auf Rang drei. Beim nächsten Grand Prix-Rennen in Moskau am 15. September hat Beirer noch die Chance auf den zweiten Platz vorzurücken.

Derbys am Freitag

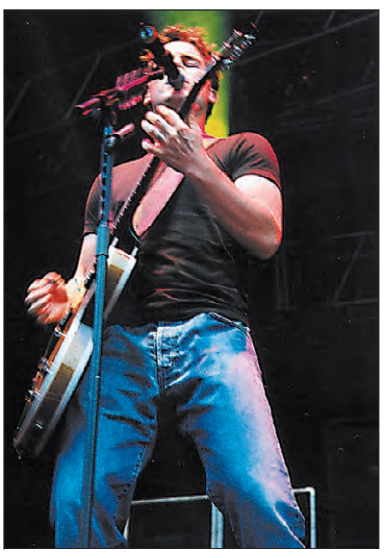
Die Oberliga-Handballer des TuS Steißlingen verlegen ihre Lokalderbys von Samstag auf Freitag. Das erste gegen Mimmenhausen-Mühlhofen wird am Freitag, 27. September um 20.30 Uhr angepfiffen und gegen den TV Ehingen spielt der TuS am Freitag, 13. Dezember ebenfalls um 20.30 Uhr.

Superstars rockten am See

Musikalisches »Donnerwetter« für 25000 Besucher

Konstanz (vw). Schönes Wetter, ausverkauftes Stadion, friedliche Fans und eine Menge Superstars: Letzten Samstag konnte es für die Veranstalter des 17. »Rock am See«-Open Airs gar nicht besser laufen. Die über 25000 Besucher des Bodenseestadions wurden von dem erwarteten Gewitter verschont, dafür gabs ein Donnerwetter für die Ohren: Dieses Jahr bot man ein rockiges Programm, das jedoch kurz zuvor ein weiteres Mal geändert werden musste: »Default« wurde von »The Shell« ersetzt, für »sum 41« traten die »Donots« auf. Das sorgte doch für einige enttäuschte Gesichter, zumal das alte Line-Up auf den »Rock am See«-Shirts gedruckt ist.
Das Festival wurde von »Frenzal Rhomb« eröffnet, die in ihrem Heimatland Australien als erfolgreichste Independent-Band gefeiert werden.
Nicht nur der farbenfrohe Zottelkopf des Frontmannes zog die Aufmerksamkeit auf sich, auch der bunte Mix aus Ska, Punk und Rock der vier Aussie-Punker überraschte.
Als die Jungs »The Shell« auf der Bühne standen, wusste erst keiner so recht, was man von den unscheinbaren Schweizern halten sollte. Doch mit ihrer professionellen Mischung aus bissigem Sound und verträumten Gitarrensolos wirken sie reif für die internationalen Bühnen, zumal sie die Feuerprobe in Konstanz mit Bravour bestanden.
Als wahres Animationstalent erwies sich der Frontmann der deutschen »Donots«. Zwischen den klassischen, schnellen Rockklängen ihrer Songs sorgten sie mit Interkationen mit den Besuchern für gute Laune.
Die Jungs von der amerikanischen Alternative-Gruppe »Puddle of Mudd« spielten brav und weitgehend ohne Kommentar ihre Songs aus dem Album »Come Clean« herunter, die bei den Besuchern mehr als positiv ankamen.
Einen krassen Kontrast bildeten dagegen die vier Amis von »NoFX«, die zwischen jedem Lied gegen George Bush wetterten oder die Fans mit Schimpfwörtern bombardierten, was diese jedoch als witzige Showeinlage aufnahmen. Obwohl sich die Mitglieder gegen jede Art von Publicity wehren, überzeugt ihr lässiger, unkomplizierter Spaßpunk mit Elementen aus Reggae und Ska seit 15 Jahren das Publikum; Konstanz bildete da keine Ausnahme.
Auf ihn hatten wohl die meisten weiblichen Besucher gewartet: Chad Kroeger, der charismatische Frontsänger von »Nickelback« gab sich die Ehre. Doch von seinem Image als Schmuserocker war erst nichts zu spüren: Gekonnt, fast routiniert rockten sie mit harten, aggressiven Klängen das Stadion. Doch am Ende spielten sie doch noch vor einem Meer aus Feuerzeugflämmchen die Ballade »How you remind me«, die sie zu einem Star im internationalen Rock- und Pophimmel werden ließ.
Im Rahmen ihrer Tournee »Auswärtsspiel« tingelten die »Toten Hosen« sechs Monate durch Deutschland und wählten das Bodensee-Stadion als Endstation. Doch von Verschleisserscheinungen keine Spur: Campino und Konsorten waren super in Form und hielten die begeisterte Menge ganze zwei Stunden lang auf Trab. In ihrem Programm boten sie ein »Best of« ihrer 20jährigen Musikkarriere: Von »Eisgekühlter Bomberlunder« über »Zehn kleine Jägermeister« bis zu »Schön sein«; mit ihrem umjubelten Auftritt gelang den Deutschrockern aus Düsseldorf ein phänomenaler Ausklang der Tournee und des Festivals. Nach diesem turbulenten Tag konnte die Polizei wider aller Erwartungen eine sehr positive Bilanz ziehen: Außer einigen Drogendelikten und einem Angriff eines alkoholisierten Mannes auf einem Polizisten, bezeichneten die Ordnungshüter das Verhalten der Besucher als lobenswert. Auch das befürchtete Verkehrschaos blieb größtenteils aus.

Schönes Finale für die toten Hosen in Konstanz. Campino & Co boten das beste aus 20 Jahren und boten ein richtig frische Show. **swb-Bild: vw**



Viel Charisma verströmten »Nickelback«.

KULTURBONBONS

Kunst-Keramik

Landesweite Bekanntheit genießen inzwischen die Keramikwochen Hüfingen, die am kommenden Wochenende in ihrer 11. Auflage starten.
Auftakt ist vom 6. bis 8. September mit dem Töpfermarkt in der Altstadt, an dem rund 30 Keramikkünstler Gebrauchs- und Zierkeramik zum Kauf anbieten. Am 6. September werden abends um 20.30 Uhr im Rathaus auch gleich zwei Sonderausstellungen mit herausragenden Keramikkünstlern eröffnet, die dann noch bis 29. September zu sehen sind. Am 7. und 8. September ist zusätzliche eine Ausstellung über Dosen und Schatullen in der Festhalle Hüfingen. Weitere Informationen gibt es unter **www.huefingen.de**

Viele Angebote zu kleinen Preisen

Frosch und Schildkröte sind das Umweltzeichen von Plus

Plus

SEIT JANUAR ÜBER 1800 PURZELPREISE!

JETZT WEITERE PREISE AUF DAUER GESENKT!

Iceline Schweinefleisch nach Gyros Art
500 g-Packung
(1 kg = € 4.58)
2.49 BILLIGER 2.29

Country Dreams Hähnchen Cordon Bleu, tiefgefroren
500 g-Packung
(1 kg = € 3.79)
1.99 BILLIGER 1.89

Dinner Gold Asiatisches Pfannengemüse
750 g-Beutel
(1 kg = € 3.38)
1.79 BILLIGER 1.69

Almsana Speisequark mit Sahne
40 % Fett i. Tr.
250 g-Packung
(100 g = € 1.16)
0.45 BILLIGER -.39

Almsana Speisequark, Magerstufe
250 g-Packung (100 g = € 0.12)
0.34 BILLIGER -.29

Country Dreams Hähnchen-Snacks, tiefgefroren
500 g-Packung
(1 kg = € 3.79)
1.99 BILLIGER 1.89

Country Dreams Hähnchenbrustfilet, tiefgefroren
500 g-Packung
(1 kg = € 4.38)
2.39 BILLIGER 2.19

Almsana Kräuterquark mit Sahne
40 % Fett i. Tr., 200 g-Packung
(100 g = € 1.16)
0.45 BILLIGER -.39

Rela Halbfettmargarine
500 g-Becher (1 kg = € 1.10)
0.59 BILLIGER -.55

Stolle Hähnchenschenkelpfanne tiefgefroren
1000 g-Packung
(1 kg = € 4.38)
2.39 BILLIGER 2.19

Plus/WM gültig KW 36/02/PS1+2+4

Chianti Superiore DOCG
Bei einer Trinktemperatur von 16-18 Grad eignet er sich als Begleiter zu dunklem Fleisch und Pasta. 12,5 % vol., 2001 er, 0,75 l-Flasche
(1 l = € 5.32)
AKTION 3.99

De Kroes Käsegebäck
je 85 g-Packung
(100 g = € 0.96)
AKTION -.79

Frisches Obst und Gemüse

Trauben**
aus Italien/Spanien, Sorte Italia, HKL II, 1 kg-Schale
AKTION -.88

Strauchtomaten**
aus Holland/Deutschland, HKL I, lose
AKTION 1.49

** gültig ab Mittwoch

Blumenzwiebeln*
je Beutel
AKTION -.99
* nicht in allen Filialen erhältlich (ohne Deko)

Ab nächste Woche!
MEHR DRIN- GLEICHER PREIS.

AKTION
Bis zu 50% mehr Inhalt bei gleichem Preis bei allen Produkten mit diesem Zeichen!

Plus IM INTERNET: www.plus.de
Plus HOTLINE: 01805-514000 (0.12 €/min.)
Bei uns können Sie mit Ihrer EC-Karte bezahlen.

Die Artikel, die unter der Bezeichnung „Aktion“angeboten werden, sind nur vorübergehend im Verkauf und verstehen sich ohne Deko. Sollten diese Artikel trotz sorgfältig geplanter Angebotsmengen allzu schnell ausverkauft sein, bitten wir um Ihr Verständnis. Für Druckfehler keine Haftung!

Wir suchen Sie!

Sie sind flexibel, einsatzfreudig und zuverlässig, verfügen über eine der folgenden Berufsausbildungen und suchen eine berufsbezogene Tätigkeit im Lebensmittelbereich als:

Lebensmitteltechniker, Bäcker, Metzger, Koch etc. oder als sonstiger Facharbeiter im lebensmittelnahen Bereich

dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

Tel.: (07731) 95670

Persona Plan GmbH, Widerholdstr. 50a, 78224 Singen

Zeitarbeit · Es ist Zeit für Zeitarbeit! · Personalleasing · Personalvermittlung · persona plan

Fit durch Fortbildung

Die Kfm. Berufsbildungsstätte des DHV beginnt im Herbst 2002 u. a. mit berufsbegleitenden Fortbildungslehrgängen. Für Interessenten finden **Informationsveranstaltungen** statt

- **Bilanzbuchhalter/in**
- **Fachkfm. f. Einkauf**
- **Fachkfm. f. Marketing**
- **Personalfachkfm./frau**
- **Handelsfachwirt/in**
- **Industriefachwirt/in**
- **Verkehrsfachwirt/in**

Die Informationsveranstaltungen finden statt
am Donnerstag, dem 19. September 2002
um 18.15 Uhr für die Fachkaufleute
um19.00 Uhr für die Bilanzbuchhalter
um 20.00 Uhr für die Fachwirte
in der Robert-Gerwig-Schule (Kfm. Schulen)
Anton-Bruckner-Str. 2, 78224 Singen

Auskünfte, Prospekte und Anmeldung:
Kaufm. Berufsbildungsstätte des DHV e.V.
Deutscher Handels- und Industrieangestellten-Verband
Tumringer Str. 274, 79539 Lörrach
Telefon: 07621/9391-11. Fax 076 21/9391-99

NEU, Heimverdienst von zu Hause !!
Kugelschr., Schlüsselanhänger montieren. Kuvertieren, Schreiben u. v. mehr. 750,- BIS 1500,- € möglich!
Info-Mater. kostenl. Tel.: 0 180 / 5 00 69 38

Vertriebsprofis gesucht! –
Top Verdienst. ☎ 07731/12216

Schreiner Holzmechaniker
zur Festeinstellung gesucht.
Telefon (0 77 31) 9 95 20

Job zu Hause ?
www.Super-Verdienst.de

Suche
Tischdamen
für gut laufendes Cabaret an Schweizer Grenze. Wohnmöglichkeit vorhanden.
Tel. ab 14.00 Uhr 07745-7500
oder mobil: 0171/9840146

CMC Personalservice GmbH
Für den Einsatz bei unseren Kunden suchen wir:
Kfm. Angestellte m/w
Voll- u. Teilzeit, Auto von Vorteil
Info und Bewerbung unter:
Tel. 0 77 31/95 37 0 Herr Renna
oder schriftlich an unser Büro:
CMC Personalservice GmbH
Theodor-Hanloser-Straße 4
78224 Singen
oder im Internet:
www.cmc-personal.de

quadral
Hifi / Surround Speaker

Wir suchen für den Abverkauf unserer Produkte und die technische Kundenberatung bei unseren Fachhändlern in Singen, Konstanz und Umgebung

Promotoren für Lautsprecher und Hifi-Systeme
(auf freiberuflicher Basis)

Sie sind der/die richtige Mann/Frau für uns, wenn Sie aufgeschlossen und redegewandt sind oder idealerweise bereits als Promotor tätig waren. Hilfreich wären technische Kenntnisse im Bereich Hifi und Homecinema. Bei Interesse senden Sie uns bitte Ihre Kurzbewerbung.

quadral GmbH & Co. KG
Postfach 210309
30403 Hannover
Tel.: 0511 7904-178
e-mail: s.siemers@quadral.com
www.quadral.com

Lagerist mit Führerscheinkl. 3, für die
- **Warenannahme**
- **Warenausgabe**
- **Auslieferung**
- **sowie Möbelmontage im Haus gesucht!**

Bitte, senden Sie uns Ihre ausführliche Bewerbung zu Hd. Herrn Hans Telefon 07732/9988-14 von 8.00 – 12.00 Uhr.

MÖBEL ETC.
PICK & PACK
RAUSPICKEN & EINPACKEN
BÖHRINGER STR. 57 · 78315 RADOLFZELL
TEL. 07732/9988-14 · FAX 07732/998822

Vertriebskaufleute
mit Erfahrung im Aufbau einer Organisation im privaten Kunden-Verkauf gesucht.
TOP - Produkt
Garantie, Provision, Spesen und Geschäftswagen. Freiberuflich oder im Angestelltenverhältnis. Interessenten melden sich bei:
Weltrundschau-Verlag-AG, Herrn Ernst Bühler
Tel. 0 77 32 - 9 45 90

FEUERSTEIN
Bau- und Gipsergeschäft
Wir suchen ab sofort:
Gipserfacharbeiter in Dauerstellung.
Kirchstr. 15 · Tel. 0 77 31 / 4 41 14 · **78224 SINGEN-BEUREN**

Chancen vom Arbeitsamt

Stellengesuch-Aktion vom WOCHENBLATT

Das WOCHENBLATT hat zusammen mit den Arbeitsämtern in Singen und Stockach eine Aktion gestartet, die es Arbeitslosen ermöglicht, kostenlos im Wochenblatt Stellengesuche zu veröffentlichen. Diese Aktion soll es Arbeitslosen ermöglichen, eine zusätzliche Chance auf einen neuen Job zu nutzen und mit dem Stellengesuch sich im viel beachteten Stellenmarkt des WOCHENBLATT präsentieren zu können.
Die entsprechenden Formulare (mit entsprechenden Erklärungen) für die Stellengesuche, die einmal monatlich erscheinen sollen (Auftakt ist in der 40. Kalenderwoche), gibt es bei den Arbeitsberatern in den Arbeitsämtern Singen und Stockach. Sie wurden auch entsprechend eingewiesen und machen Arbeitslose in Berufs- und Arbeitsberatungen auf diese zusätzliche Möglichkeit aufmerksam.
Mit dem ausgefüllten Formular kann in allen Wochenblatt-Geschäftsstellen eine für den Arbeitslosen kostenlose Stellenanzeige aufgegeben werden.
Die ersten Reaktionen auf die Bekanntgabe letzte Woche waren durchaus positiv. Die ersten Stellengesuche liegen dem WOCHENBLATT auch schon vor.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort oder später eine freundliche, engagierte
Zahnarzthelferin/Assistentin (Teilzeit möglich)
Bewerbung schriftlich oder persönlich:
Dres. Schütz, z. Hd. Dr. Stefan Schütz
Breitestr. 13, 78234 Engen, Tel. 07733-8166, Mobil 0174/7558798

Aushilfen

per sofort gesucht
- **Fahrer Klasse II**
  mit ADR-Bescheinigung für Tankwagen + Lkw
- **sowie Aushilfen**

für Tankstelle, Shop + Kasse (Wochenende)
Bewerbung telef. unter 0 77 31 / 40 03 20 Frau Huppertz

Waldschütz Energie GmbH
Feuerwehrstr. 2 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 40 03 20

Telefonieren Sie gerne?
Dann machen Sie Ihr Hobby zum Beruf. Nach perfekter Einarbeitung telefonieren Sie von zu Hause aus.
Werbepräsente Höltzel
Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter
0 77 31/90 91 23 oder 01 63/7 42 01 43

Verkäuferin für Metzgerei gesucht
Halbtags · Ab sofort oder nach Vereinbarung.
Metzgerei Stier
Hauptstraße 32 · 78244 Gottmadingen
Rufen Sie unverbindlich an
☎07731/70 61 · ☎0173/3148009 · Fax 90688-40

Werkzeugmacher Dreher/Fräser
zur Festeinstellung gesucht.
Telefon (0 77 31) 9 95 20

Erfolgreich arbeiten von zu Hause aus !
1.949,– € bis 6.280,– €
im Monat möglich.
☎ 0 77 71 / 8 79 83 54
www.abcerfolg.com (Code kw50)

Attraktiver Nebenjob als Telefonkraft
3x wöchentlich abends von Immobilienunternehmen gesucht.
Mit interessanter weiterführender Perspektive.
Info unter Tel. 0 77 31/86 71 13
www.osg-singen.de

MITARBEITERIN
für Sonnenstudio in Rielasingen gesucht.
Arbeitszeit nach Vereinbarung.
Tel. 0 171 - 3 45 05 98

Aufgepaßt! Parfüm/Kosmetik Vertrieb sucht deutschlandweit Damen/Herren -
Top Verdienst. ☎ 0 77 31/1 22 16

Wochenzeitung machen ist ein aufregendes Geschäft !

Die Werbung unserer Kunden kommt Woche für Woche in über 82.000 Haushalte im Landkreis Konstanz.
Unsere Kunden wissen, dass wir zu den bestgemachten Wochenzeitungen Deutschlands gehören und dies auch regelmäßige Leseranalysen immer wieder belegen.
Zur motivierten und motivierenden Zeitung wünschen wir uns überdurchschnittlich motivierte, diszipliniert arbeitende und kreative Verkäufer/-innen (im Angestelltenverhältnis), gerne auch Quereinsteiger, z.B. aus der Versicherungs- oder Immobilienbranche, die ihr Gehalt durch ihre eigene Leistung bestimmen wollen.

Und jetzt suchen wir genau SIE ...

als Verkäufer/-in im Außendienst

für Anzeigen, Beilagen und Sonderveröffentlichungen mit Eigenverantwortung für ein Verkaufsgebiet in der Region oder ein Ressort

Wenn Sie verkäuferisches Talent besitzen, über EDV-Kenntnisse verfügen und einen sicheren Arbeitsplatz schätzen, dann sollten Sie sich mit vollständigen Bewerbungsunterlagen bei uns bewerben.
Der Eintritt kann jeweils sofort oder nach Vereinbarung erfolgen.

Wir freuen uns auf Sie!

Wochenblatt

Singener Wochenblatt GmbH + Co.
Hadwigstraße 2a
78224 Singen
oder email: i.gadow@wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net

z. Hd. Herrn Peschka

Schlosser
zur Festeinstellung gesucht
Telefon (0 77 31) 9 95 20

Der Waldorfkindergarten Wahlwies sucht für das Jahr 2002/03
eine(n) Vorpraktikanten(in)
zum Sept./Okt.
Bitte melden bei Frau S. Brander
Tel. 0 77 71 / 9 16 59 24 (Privat)
Tel. 0 77 71 / 6 24 99 (Kiga)

Reinigungskräfte
für Schulreinigung in Rielasingen ab sofort gesucht. Arbeitszeit montags bis freitags von 5.30 bis 7.30 Uhr und ab 13.00 Uhr nach Vereinbarung.
Tarifgerechte Bezahlung, mit Lohnsteuerkarte oder Lohnsteuerfreistellung vom Finanzamt. Interessenten bitte melden unter
Tel. 0 61 95 / 9 90 30

Neu! Partychatline
sucht Frauen, die gerne und viel telefonieren, auf freier Zeiteinteilung von zu Hause aus. Brauchen Sie einen Job, haben Sie Interesse, dann rufen Sie mich unter der Tel.-Nr. 05522-507881 an.
Chat Moderation Nau, Chefeld 32, 31188 Holle/OT Sillian

(Früh-)Rentner/
Subunternehmer für lukrativen Schlüsselnotdienst in Singen und Umgebung gesucht. Voraussetzung: gelernter Schlosser und PKW. Tel. 0 29 41 / 2 97-0

www.pcarbeit.com

Hotel Gasthof Hirschen
seit 1836

Zimmermädchen gesucht.
78262 Gailingen, Hauptstr. 19, Tel. 0 77 34/63 34

Wir suchen
ab sofort zur Verstärkung in unser Speiserestaurant auf der Halbinsel Höri am Bodensee

Geschirrspüler/-in
als Voll- oder Teilzeitbeschäftigte (nur mit Lohnsteuerkarte)

Restaurant Falconera
Wir freuen uns über Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf
Johannes Wuhrer
Zum Mühlental 1, 78337 Öhningen/Ortst. Schienen
Telefon: 0 77 35/23 40 · Telefax: 0 77 35/23 50

Wir brauchen für das neue Schuljahr Verstärkung!
Lehrkräfte gesucht
für: ***Mathe/Physik***
Englisch/Franz./Deutsch
Gerne erwartet unsere Frau Hertzsch
Ihre Nachricht:
☎ 0 77 31/18 23 24/25
eMail: LernHerz@t-online.de

Wir suchen eine **Arzthelferin**
ganztägig
Für die Allgemeinarztpraxis
Peter Bickert Hilzingen
Zwinghofstr. 17, Tel.: 07731/69028

Mondé Exclusiv Cosmetic/Parfüm -
Top-Verdienst.☎ 07731-12216

Aufgepasst! Parfüm/Kosmetik Vertrieb sucht deutschlandweit Damen/Herren
Top Verdienst. ☎ 0 77 32/14 24

CMC Personalservice GmbH
Für den Einsatz bei unseren Kunden suchen wir:
Helfer/in
Auto von Vorteil
Info und Bewerbung unter:
Tel. 0 77 31/95 37 0 Herr Renna
oder schriftlich an unser Büro:
CMC Personalservice GmbH
Theodor-Hanloser-Straße 4
78224 Singen
oder im Internet:
www.cmc-personal.de

Deutsche Umwelthilfe

Mitarbeiter/in

Die Deutsche Umwelthilfe in Radolfzell sucht für ihre telefonische Spendenbetreuung kontaktfreudige und an Fragen des Natur- und Umweltschutzes interessierte Mitarbeiter/innen.

Erfahrungen im Telefonmarketing sind keine Voraussetzung, aber von Vorteil. Sie arbeiten weitgehend selbständig in einem kleinen Team in unserer Bundesgeschäftsstelle Radolfzell. Ihre Arbeitszeiten sind nach Absprache 2- bis 3-mal wöchentlich, 17.00 – 20.00 Uhr, auf der Basis von 325,– EUR.

Bei Interesse wenden Sie sich bitte telefonisch an Frau Bausch:
Tel. (0 77 32) 99 95 60, Mo. – Fr. 14.00 – 18.00 Uhr

Wir suchen zuverlässige
Raumpflegerin
auf 320,– €-Basis für unsere Geschäftsräume.
Scheffelstr. 15, Singen
Tel. 07731-66244, Frau Becker

Parfümerie
GRADMANN

KFZ-Mechaniker oder mitarbeitender Meister gesucht.

Rainer Wik
KFZ-Meisterbetrieb
Tel. 0 77 31 / 6 22 56

WWW.VOGT-PERSONALDIENSTLEISTUNGEN.DE

VOGT
Personaldienstleistungen
VOGT GMBH
PERSONALVERMITTLUNG
UND ZEITARBEIT

Wir stellen ein:

Elektro-Ingenieur/Konstrukteur
Elektroinstallateur
Baustellenelektriker
Betriebselektriker
Industrieelektriker
Elektroniker
Me,3- und Regeltechniker
Elektromechaniker/Mechatroniker

Ihr Partner
für Fachpersonal!

Pkw und Führerschein erforderlich!
Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

VOGT-GMBH Zweigniederlassung Singen | Byk-Gulden-Straße 18
D-78224 SINGEN TEL. 07731-8781-0 | FAX. 07731-8781-18
singen@vogt-personaldienstleistungen.de

Für unser überregional bekanntes **Freizeitzentrum** suchen wir

Mitarbeiter/in (Voll- und Teilzeit)

für die Bereiche „**Bowling** und **Spielodrom**®“. Wenn Sie sich zutrauen, kundenfreundlich und flexibel in unserem eingespielten Team mitzuarbeiten und wenn „zuverlässiges Arbeiten“ kein Fremdwort für Sie ist, dann bewerben Sie sich bei uns.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.
Angemessene Entlohnung – auch Zuschläge – sind für uns selbstverständlich.

Tel. 0 77 31/90 69 69 Herrn Gnirß oder
Tel. 0 77 31/6 19 28 Herrn Mattes.

fazz
ALLES UNTERHALTUNG

DACHSER
Intelligente Logistik

Wir expandieren! Entwickeln Sie sich mit uns!

Mit rund 10 500 Mitarbeitern und 150 Niederlassungen gehören wir zum kleinen Kreis der großen Speditionsunternehmen in Europa. Ein am Markt orientiertes Leistungsangebot, engagierte Mitarbeiter und selbständig operierende eigene Häuser sind die Grundlage unserer erfolgreichen Arbeit.

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

Kaufmännische Mitarbeiterin
für EDV – Erfassung – Abfertigung

nachmittags, 4 Stunden
zwischen 14.00 Uhr und 19.00 Uhr
Speditions- u. EDV-Kenntnisse sind von Vorteil.

Wir bieten einen attraktiven Arbeitsplatz in einem zukunftsorientierten Unternehmen. Leistungsgerechte Bezahlung.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung an:

DACHSER GMBH & CO. KG
☎ 0 77 31/8 70-0
Gottlieb-Daimler-Str. 12, 78224 Singen

Chance 2002

Sie sind jung und dynamisch, haben eine abgeschlossene (vorzugsweise) kaufmännische Ausbildung und wollen Erfolg.

Wir bilden Sie in halbjährigem Training zum/zur Verkäufer/in im Innen- und Außendienst des Singener Wochenblatts aus.

Wir garantieren die Übernahme in ein Festangestelltenverhältnis nach erfolgreichem Abschluss der Ausbildung, zu sehr guten Konditionen!

Interessiert? Rufen Sie uns an (Tel. 0 77 31/88 00 46) oder senden Sie uns Ihre schriftliche, aussagefähige Bewerbung an:

Wochenblatt
Singener Wochenblatt GmbH + Co.
Hadwigstraße 2a
78224 Singen
oder email:
i.gadow@wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net
z. Hd. Herrn Peschka

Ebbe im Geldbeutel?
Großunternehmen vergibt Nebenverdienst an Frauen. Sie arbeiten da, wo Sie wohnen.
Telefon 0 75 33- 40 27

Qualifizierte Friseurin
gesucht.
Teilzeit und Aushilfe.

Salon Siegfried Förstner
Thurgauerstr. 8, 78224 Singen
Tel.: 07731/62821

CMC Personalservice GmbH

Für den Einsatz bei unseren Kunden suchen wir:

Maschinenbediener m/w
Auto von Vorteil

Info und Bewerbung unter:
Tel 0 77 31 - 95 37 0 Herr Schulmeke

oder schriftlich an unser Büro:
CMC Personalservice GmbH
Theodor-Hanloser-Straße 4
78224 Singen

oder im Internet:
www.cmc-personal.de

TÜV CERT ISO 9002

Sie wollen mehr als 10 kg abnehmen?
DKZ sucht Testpersonen für neues Diät-Produkt. 4 Wochen ärztlich begleiteter Test. Keine Kosten, Testpersonen werden in versch. Medien (Fernsehen u. Zeitungen) vorgestellt.
Info: DKZ-Wellness: 0 77 31 - 1 22 16

Schweißer MAG/WIG
mit Prüfung
zur Festeinstellung gesucht.
Telefon (0 77 31) 9 95 20

Aushilfen
in Service und Küche gesucht.

Café-Restaurant Eder,
Büsingen CH 07734/1333

Winterthur - Frauenfeld - Kreuzlingen - Wil

Top Schweizer Löhne !!!

EU-Bürger aufgepasst !! Wir suchen in Grenznähe folgende Berufsleute mit Ausbildung:

Sanitärmonteure
CH-Mindestlohn ab Fr. 27.12 Std.
Schlosser
CH-Mindestlohn ab Fr. 28.12 Std.
Maler/Gipser/Maurer
CH-Mindestlohn ab Fr. 28.21 Std.
Elektromonteure
CH-Mindestlohn ab Fr. 25.21 Std.
Schreiner/Zimmerleute
CH-Mindestlohn ab Fr. 26.44 Std.

Rufen Sie uns noch heute an.
Wir geben gerne weitere Auskünfte.

Zürcherstrasse 10
CH-9500 Wil SG
Tel. 00 41 71 - 9 13 36 26

optima personal GMBH
www.optima-personal.ch

Seriöses Zweiteinkommen!
Info: www.gekoplin.flpg.de oder direkt G. Koplin, Wellness & More. Fon 07461/163100. Büro: Mühlsteigstr. 5,78532 Tuttlingen

---

Stars World GmbH
Wir suchen 2 Tänzerinnen für Disco-Tanzshow.
Auftritte in Deutschland und in der Schweiz.
Bewerben unter: Tel. 0 77 33 / 65 10

Küchenhilfe/Spülerin
auf 325,- € Basis
abends gesucht.
Restaurant Harlekin Randegg
Tel.: 07734/7548

Familie & Beruf
Von zu Hause aus 762 € bis 6514 € monatl. mögl.
www.monika-mainusch.de
02264-287740

---

10 Mitarbeiter
zwischen 21 + 35 Jahre mit Pkw + polnischen Sprachkenntnissen haupt- oder nebenberuflich gesucht.
Telefon 0 74 72-94 86 47
Mobil 01 77-7 50 64 52

Wir suchen
Aushilfskraft für Speise-Service
hauptsächlich an Wochenenden auf 325,– €-Basis.
Spätere Festeinstellung möglich.
Gasthaus Krone
Schulstraße 17, 78256 Steißlingen
Telefon 0 77 38-225, Hr. Schadt

Tennispark Twielfeld
sucht zur Verstärkung unseres Teams
erfahrene Bedienung
sowie **Thekenkraft**
auf 325,– €-Basis.
Tel. 0 77 31 / 6 91 91

Erfolgreiche Verkaufsorganisation mit exkl. Top-Produkt für Privatkunden, sucht seriöse, motivierte

Mitarbeiter/innen
Team-Leiter/innen

als freiberufliche Mitarbeiter/in oder im Angestelltenverhältnis. Garantielohn, Provision, Spesen, bez. Urlaub, Geschäftsauto usw. sind bei uns selbstverständlich.
Erfolgsorientierte erhalten bei uns einen überdurchschnittlich gut bezahlten 100-%-Job mit guten Aufstiegsmöglichkeiten.
Kinder-Weltjahrbuch, Verlags-Agentur
Bahnhofstr. 12 · CH-2501 Biel-Bienne
Telefon 004132/3252211

Wir suchen Männer und Frauen für GOTTMADINGEN
als Auffüllkräfte
täglich von 6.00 - 8.00 Uhr nach dem 325,– €-Gesetz.
Telefon 07733-8120
Bürozeit von 11.00–16.00 Uhr
Lutz men at work

Testpersonen
für Auto, Urlaub, Kosmetik, Einkauf, Ernährung, bis 3 000,– € mtl. nebenberufl.
Telefon 0 711 / 8 70 33 68

Handwerklich geschickte Helfer
mit FS und Pkw
zur Festeinstellung gesucht.
0 77 31-9 95 20

Erotic-Darsteller
Wir suchen für unsere Internet-Livekameras noch Darstellerinnen und Paare
Bewerbung unter
07733/65 10 bis 18.00 Uhr

PC/Internet vorhanden?
3000 € monatl. möglich.
www.abk-marketing.com

Elektriker
zur Festanstellung gesucht.
Telefon (0 77 31) 9 95 20

Amadeus
Suche ab sofort
Kellner/in
Festeinstellung oder Teilzeitbeschäftigung
Tel. 01 73-9 18 63 38

CMC Personalservice GmbH

Für den Einsatz bei unseren Kunden suchen wir:

Schlosser/in
mit Schweißkenntnissen Auto von Vorteil

Info und Bewerbung unter:
Tel 0 77 31 - 95 37 0 Herr Schulmeke

oder schriftlich an unser Büro:
CMC Personalservice GmbH
Theodor-Hanloser-Straße 4
78224 Singen

oder im Internet:
www.cmc-personal.de

TÜV CERT ISO 9002

Ausbildung am Bodensee

Jährlich im November beginnen wir mit der 3-jährigen Vollzeitausbildung zum/zur

„Physiotherapeuten/in“.

Mit Abitur oder einem guten Realschulabschluss bewerben Sie sich jetzt. Bewerbungsunterlagen anfordern bei:

Physiotherapie-Schule Konstanz
Robert-Gerwig-Str. 12 · D-78467 Konstanz
Telefon 0 75 31 / 5 00 49 · Fax 5 00 44
www.physiotherapie-schule-konstanz.de

IVP KAPITAL AG
IHR VERMÖGENS-PLANER

In den letzten 14 Jahren haben wir uns bundesweit zu einem renommierten Systemlieferant für Finanzdienstleister entwickelt. Wir arbeiten überwiegend mit qualifizierten Fachkräften aus der Finanzdienstleistungsbranche zusammen, bieten aber auch Berufsanfängern durch unser eigenes Schulungsunternehmen die Chance in einem zukunftssicheren Markt durch die qualifizierte Aus- und Fortbildung zum **“Fachberater/-in für Finanzdienstleistungen (IHK)”** erfolgreich zu werden.

Wir suchen für unsere neue Geschäftsstelle in **Singen:**

Kolleginnen und Kollegen aus den Bereichen:
Bank-, Versicherung-, Bauspar- oder Immobilienwesen
• für unsere Auswertungsabteilung - Innendienst -
• für unsere Klientenberatung

Berufsanfänger mit dem Ziel: die Aus- und Fortbildung zum “Fachberater/-in für Finanzdienstleistungen (IHK)“.

Der Markt bewegt sich. Fördern Sie gemeinsam mit uns den Umdenkungsprozess, der bereits begonnen hat.

Übrigens: Alter ist nicht eine Sache der Zahl, sondern des denkens!

Senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen oder vereinbaren Sie einfach telefonisch ein persönliches Gespräch.

IVP KAPITAL AG
Personalabteilung
Schmidstraße 12 • 88368 Bergatreute
Tel.: 0 75 27 / 47 11 • www.ivp-kapital-ag.com

AUSZUBILDENDE

zur zahnmedizinischen Fachangestellten (Zahnarzthelferin)
und

ZAHNARZTHELFERIN

(Zahnmedizinische Fachangestellte)
- auch für 4-Tage-Woche - ab sofort gesucht.
Schriftliche Bewerbungen bitte an
Zahnarztpraxis Friedrich Schwartz
78224 Singen, Uhlandstr. 54

Wir brauchen Verstärkung!
Darum suchen wir zum sofortigen Eintritt

KRANKENGYMNAST/IN
Teilzeit

Lust auf selbstständiges Arbeiten bei guter Bezahlung?

Dann rufen Sie uns an:
Tel. 07732 / 97 18 16
oder 0172 / 746 99 01
Krankengymnastik-Praxis
Walchnerstrasse 16, 78315 Radolfzell

PHYSIOMETIC
CONNI HEINRICH

Haben Sie Lust auf selbstverantwortliche Arbeit und möchten in einem aufgeschlossenen Team arbeiten?

Wir suchen für sofort oder später

Examinierte/r Krankenschwester/-pfleger
Altenpfleger/in (Voll/Teilzeit)

mit Verantwortungsbewußtsein und Engagement zur Teamarbeit
Führerschein Kl. 3 erforderlich.

Wir bieten Vergütung nach AVR und die üblichen Sozialleistungen des öffentlichen Dienstes sowie Fort- und Weiterbildung.

Auf Ihre Bewerbung freut sich die:

Sozialstation Oberer Hegau
St. Wolfgang e.V.
Hexenwegle 2
78234 Engen
Tel. 0 77 33 / 83 00

caritas

Arbeitsplätze zur Festeinstellung

20
1982-2002

für Fachkräfte in Vollzeit

- Mechaniker, Schlosser
- Schweißer, alle Fachrichtungen
- Elektriker, Elektroniker

Rolf Plümer GmbH
Industriemontagen
Zeitarbeit
Arbeitsvermittlung

Wir bieten:
- sicheren Arbeitsplatz
- beste Verdienstmöglichkeiten
- soziale Absicherung
- Einsätze in Ihrer Nähe und bundesweite Montagetätigkeit (FS ist von Vorteil)

RP

TÜV CERT ISO 9002

78224 Singen · DAS 3 · Wehrdstr. 7 · fon: 0 77 31/4 20 14 · email: singen@rolf-pluemer.de · www.Rolf-Pluemer.de

---

Wir suchen Sie!

Sie sind flexibel, dynamisch und verfügen über eine der folgenden Ausbildungen:

Heizungsbauer
Elektriker/Elektroniker
Industriemechaniker
Werkzeugmacher
Schreiner
Maler/Malerhelfer
Gas-Wasser-Installateur
Schlosser/Schweißer
CNC-Dreher/-Fräser

dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung.
Ihre Ansprechpartner sind:

Herr Reiner 0 77 31/95 67 20
Frau Frei 0 77 31/95 67 90

Zeitarbeit
Personalleasing · Personalvermittlung
PersonaPlan

PersonaPlan GmbH Widerholdstr. 50a 78224 Singen

Häuser

Radolfzell – Attrakt. Architektur – knallhart kalkuliert ! DHH, hochw. NB, großz. 159 m² Wfl., 200 m² Grstk., Keller, Gar., Niedrigenergie, Fußb.-hzg., zentr. Lage m. Blick ins Grüne, kein.zus. Käuferprov., nur **€ 299.000,-** mit größ. Grstk.oder Do.-gar. a.Anfr.

Radolfzell – Familienhaus - stadtnah – grün - sonnig
DHH, 135 m² Wfl., großz. Räume, 230 m² schön. Grstk., inmitten von Gärten ruh. S/W-Lage, Balk. Gar. **€ 239.000,-**

Radolfzell – kleine Oase in optimaler Lage, See- + Stadtnah
EFH von 1920, 160 m² Wfl. + 80 m² sep. Whg., Dach noch ausbaubar ca. 600 m² eingewachsener Garten mit 25 m² Atelierhaus, 2 Garagen + 2 Abstellplätze **€ 485.000,-**

Radolfzell – Traumlage, unverbaubare Fernsicht
EFH, 229 m² Wfl., ca. 800 m² Grstk.
- Info und Preis auf Anfrage

Iznang – Neubau – attrakt.Lage
DHH, 136 m² Wfl., 270 m² Grstk., Dach ausbaubar, Garage, keine zus. Käuferprovision **€ 278.000,-**

Eigentumswohnungen

Radolfzell – NB – großzügig wohnen über den Dächern
DG-Maisonette - ETW, 158 m² Wfl., Galerie, Balkon, Garage + Stellplatz möglich, keine zus. Käuferprovision
Preis auf Anfrage

Radolfzell – familienfreundliches 5-Familienhaus
EG-ETW, 96 m² Wfl., Eigenleist. noch mögl., in ruh.+ grüner Lage, Garage + AP mögl. keine zusätzliche. Käuferprovision **€ 199.000,-**

H+ H Immo. 07731-98260
www.heim-und-haus.de

Immobiliengesuche

HEGAU + Engen
Haus von hohem Beamten gesucht.
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Bauernhof
Su. ruhigen u. landschaftlich schön geleg. Bauernhof m. mind. 10 ha Grund zu kaufen. Nähe Schweizer Grenze und/od. Schwarzwald/Bodensee bevorz., u.U. Bewirtschaftung durch Verkäufer weiterhin mögl., ☎040-2388470

Hilfe! Dringend gesucht...
3-/4-Zi.-Whg. oder kleines Reihenhaus in Singen f. Familie. Abwicklung u. Finanz. gesichert b. ca. **€ 175.000.–**; nur EG mit Garten!
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell Tel. 07731/821-1674

Suche freist. EF-Haus
ab 400m² Grund, ca. ab Bj. 80, Raum Volkertsh./Aach/Eigelt./Welsch./Ehingen.☎07731/921318

HANDWERKER SUCHT
in guter Lage 3 – 5-Zi-ETW – auch Altbau
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Großz. DG-Wohnung
o. ä. in R'zell von solventer Dame gesucht. Zuschriften unter 104458 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Nur Singen-Nord: 3-3 1/2 Zim.-ETW m. Gar. zu kaufen gesucht (ohne Maklerprov.) bis 130.000,- €
Tel. 07731/8 22 93 98

Häuser

b. Gottmadingen – für die gr. Familie oder 2-Generationenhaus
2 FH, 2 x 4 Zi., 630 m² Grstk., sonn. ruh. Lage, sehr gepfl., total renoviert Garage Superpreis **€ 255.000,-**

b. Hilzingen– genießen Sie die Aussicht in den Hegau
EFH m. ELW, 160 m² Wfl., 780 m² Grstk., in Ortsrandl., top gepf., sonnig, ruhig, optimales Preis-Leistungsverhältnis, Doppelgarage **€ 262.500,-**

H + H Immo. 07731-98260
www.heim-und-haus.de

Grundstücke

Exkl. Freist. EFH
Sl.-OT ab 1.10. frei 395 000,– von Privat 07731/949853 + 0172/7239045

Bauen am Wald:
(8) Bauplatz in Gailingen, Südhang mit tollem Fernblick, ruh. Wohnlage
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Baugrdst.Mühlh.-Ehing.
900 m² im Ortskern, auch teilbar, kein Bauzwang, VB 79.500.-€, ☎07733/2695

Baugrundstück
in Arlen gesucht ☎0173-3262907

Baugrundstück
Raum Stockach von 5-köpfiger Familie gesucht ☎ 07771/ 4362

Bauplatz 608 qm
(10 min nach Stockach), Eckbaupl., voll erschlossen mit Baugenehmigung für 1-Fam.Haus, keine Hanglage, ruh. Wohnlage, VB 33.000 € ☎0173-9967116 H.Keller

Tannenwald 52 ar
bepflanzt 1980 zu verk. ☎07771/63133

Gr. Gartengrundstück
auf dem Tannenberg zu verp., ☎07731/41126

BAUGRUNDSTÜCKE (KN-Ü-FN)
ANGEBOTSLISTE erhältlich bei
0 77 71 / 59 73 Immobilienbüro Stebich
www.Bodensee-Grundstuecksservice.de

Hoppetenzell
Bauplatz, € 17500.-, ☎07732/919641

Dringend!
Junge Familie sucht Baugrundstück mit ca. 350 m², Umgeb. von Singen, keine Makler ☎0171-5205853 oder mctornado@gmx.de

Freizeit-Grundstück
Nähe Stockach, langfr. zu vermieten, 1300 m²/0.25 € p. m², Strom und Tel.-Anschl., Wassertank, Gartenhaus, ebenerdig und umzäunt, ☎0171-4725006

Wiese/Acker 1,06 ha
auch als Freizeit-Gdst. nutzb., in schöner Ortsrandl. v. Hilzingen, zu verk., ☎07736/921336

Immobilienverkäufe

Gaienhofen-Höri – Superlage mit schönster Seesicht
Neubau – kleine Wohneinheit
ETW 87 m² – Garage
ETW 98 m² – Garage
ETW 110 m² – Garage
ruhige, sonnige Ortsrandlage
Preis + Info auf Anfrage
H + H Immo.: 07731-98260

Singen - Gewerbehalle – Notverkauf - für alle Branchen
Nähe Automeile, 1300 m² Grundstück, 900 m² Gewerbehalle mit Bürotrakt, 6 m Höhe, Top-Zustand **Preis + Info auf Anfrage -**

Singen – großes Gewerbegrundstück, 17.750 m², viele Branchen möglich
Preis auf Anfrage -

b. Binningen – Lagerhaus
300 m² Gewerbe- und Wohnfläche, 1400 m² Grstk., Rampe, Aufzug, Büro, voll unterkellert, Toiletten, Strom, Wasser, DG ausbaubar, große Wohnung möglich, Gewerbe-Mischgebiet, Alleinlage **€ 148.000,-**

Heim + Haus Immo. GmbH Tel.: 07731-98260
www.heim-und-haus.de

BEHINDERTEN–
(45) gerecht ausgeb., gepfl. EFH in Sl
BESICHTIGUNG: DO 16.00 + 0172/7168809
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

1-Zimmer-Whg.
32 m², Singen-City, Küche, TG + Keller, 43.000.- €, ☎07731/91089

JETZT EINZIEHEN
(9) in 4½-Zi.-Neubau-DGM-Whg. in Hilzingen: € 139 800,– Gar. + Mietkauf mögl.
BESICHTIGUNG: SA 15.00 + 0172/7237497
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Mühlhausen
EFH, 115 m² Wfl., 710 m² Grstk., beziehbar ab 1.10.02 **€ 187.000,–**
H + H Immo.: 07731-98260

NEU HILZINGEN!
(11) EFH + neu renov. mit 3 freist. Garagen, 1 260 m² Grund € 189.800,–
BESICHTIGUNG: DO. 18.00 + SA 16.00
Besichtigungs-Hotline 0172/7237497
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Doppelh.-Hälfte in Engen,
Bj. 77, Wfl. 132 m², schöne Ortsrandlage, Garage, zum Top-Preis **€ 199.000,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/12302

3-Zi.-DG-Whg. Bj. 91
in Mühlh. b.Singen, 85 m², Stellpl., Speicher, beziehb. n. Vereinb., VB 127.000.- €, ☎07733/2695

SI: Untere Nordst.
(42) gemütliche 3½Zi.-Whg., mit Blick ins Grüne, Balkon € 84 000,–
BESICHTIGUNG: FR 15.30 + 0172/7168809
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Horn-Höri – Notverkauf
EFH m. ELW, 175 m² Wfl., ruh. sonnige Lage **Preis auf Anfrage**
H + H Immo.: 07731-98260

Singen-Süd
2-Zi.-ETW, ca. 70 m² Wfl., 2. OG, ruh. Lage, neu ren., EBK kpl., Bad-Einr. kpl., gr. Keller und Speicher, VB 87.000.- € mit Garage (Box), ☎07731/12037

FREIE HÄUSER GESUCHT!!!

G. Hammer – Vorstand + Bankfachwirt-
Immobilien-Direkt-Wahl für:
KONSTANZ 01 75 / 4 16 83 52 + Bodanrück, Allensbach, Reichenau
RADOLFZELL 01 75 / 7 76 84 29 + Höri, Stockach, Überlingen am See
SINGEN 01 72 / 7 16 88 09 + Hegau-Mitte/Süd: Rielasg. etc.
ENGEN 01 72 / 7 23 74 97 + Hegau-Nord/West: Gottmdg. etc.
ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

ETW's in Radolfzell
2 Zimmer, geh. Ausstattung, Balkon, zentrumsnah, 60 m², kurzfr. beziehbar **132.800,– €**
4 Zimmer-DG auf 2 Ebenen, in grüner Idylle, 105 m² + Galerie + gr. Balkon, Süd-West **219.950,– €**
V+B VEIT & BRAUN GmbH
Tel. 07733/7438, 0171/5307493

Gottmadingen- Raumwunder in bevorzugter und ruhiger Wohnlage
DHH,126m²DIN Wfl.,**4 Schlafzimmer,** 2Bäder,großzügige Aufteilung, Esszimmer,s. gepflegt,Garage,**€ 235.000-**

Bietingen- Das wird Sie begeistern
2FH, 2x 4 Zi.,gr. Wohnküche, weiterer Ausbau mögl., **ruh.Lage,** gt.Verkehrsanbindung, renoviert ,Gar. **€ 255.000,-**

Warum noch länger Miete zahlen? Wir haben die passende Wohnung
Singen: 4 Zi.,96m², Gar. **€ 107.000,-**
4½ Zi.,92m²,Gar **€ 135.000,-**
Rielsg.: 2½ Zi.,58m²,AP **€ 77.000,-**
3½ Zi.,90m²,Bj.96 **€ 123.000,-**
4½ Zi,105m²,Gar. **€ 179.000,-**
Gottm.: 3 Zi.,87m²,AP, **€ 109.000,-**
4 Zi.,94m²,Gar., **€ 155.000,-**
weitere Hammerpreise auf Anfrage

Fa. Trendhaus GbR 07731-79910

Erholsames Wohnen
in gemütl. Atmosphäre, neuw. EFH im Landhausstil + ELW, ca. 200 m² Wfl., 800 m² sonniges Grdst. in Eigeltingen-OT, von priv. zu verk., Pr. € 305.000,- ☎ 07771/4731

SEEHAS-Anschluss
(7) Freist. EFH bei Engen mit viel Platz für die Kinder: € 279 800,–
BESICHTIGUNG: SA 14.00 + 0172/7237497
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Gepflegte Doppelh.-Hälfte, Si.-OT
nur ca. 3 km vom See, Bj. 81, Wfl. 150 m², 2 Bäder, Fußb.-Heiz., ruhige Lage, schöner Garten, Garage, nur **€ 234.680,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/12302

2-Fam.-Haus in Aach
m. Einl.-Whg., ki.-freundl. Lage, 590 m² Grdst., D-Garage, Bj. 93, VB 325.000.- €, von Privat zu verk., ☎07774/208 o. 0170-1836431

Gottmadingen – die Gelegenheit für Jung + Alt – DHH, 135 m² Wfl., Kachelofen, 2 Bäder, EBK, sehr gepflegt, ruhig, sonnig, kinderfreundlich, schönes Grundstück **€ 235.000,–**
H + H Immo.: 07731-98260

NEU: RZ-Stadt
(32) in 3 FH auf Parkgrundstück
4,5-Zi.-EG-Whg, 112 m² € 149 800,–
3-Zi.-DG-Whg., 67 m² € 99 800,–
BESICHTIGUNG: SA 14.00 + 0175/7768429
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

2-Zi.-Whg. Riela.-Arlen
EG, 60 m², Zuschriften unter 104453 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

NETTE NACHBARN
(40) + renov. 3½Zi.-Whg., im Grünen mit 2 Balkonen, Gar. mögl. € 97 700,–
BESICHTIGUNG: FR 15.00 + 0172/7168809
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

3-Fam.-H Gailingen
ält. Bj., Fachw., 280 m² Wfl., 340 m² Grdst., 193.500.-, kl. Whg. k. in Zahlg. gen. werden, ☎07733/2695

Die besondere Gelegenheit zum Superpreis
b. Engen – EFH mit großer Einliegerwohnung, für jung + alt, sonnige ruhige S/W-Lage, 1180 m² Grstk., Seehasanschluß **€ 245.000,-**
Romantisches Forsthaus – hier werden Träume wahr
260 m² Wfl., 3500 m² Grstk., märchenhafte Alleinlage auf einer Waldlichtung, sehr sonnig, ländlich-elegante Ausstattung, wunderschöner Garten m. Obstbäumen, DG zum Ausbau vorbereitet, 2 Garagen **€ 457.600,-**
Heim + Haus Immo. GmbH Tel.: 07731-98260
www.heim-und-haus.de

BESTE LAGEN
(37) Wahlw.: EFH + ELW mit Panoramaausblick und herrl. Garten € 359 000,–
(26) bei Steissln.: Bj. 99, 2-FHs, Top-Ausstattung € 349 000,–
(5) bei Stockach: Idyll. 2-FHs € 299 000,–
BESICHTIGUNG: SA 15.00 + 0175/7768429
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

3 Zi.-Whg., Sl.-Zentrum
neu renov., m. Keller, Speicher, Aufzug, Balk., günstig zu verkaufen ☎07732/12749 ab 18 Uhr

ARLEN: NEUBAU 1997
(28) EFH mit Sonnenterr. € 239.800,–
BESICHTIGUNG: DO 18.00 + 0172/7168809
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Haus zu verkaufen
Böhringen (Bahnhöfle), 4 Schlafzi., Bad, gr. Wohn-/Eßzimmer, Kü., Du., eingeb. mass. Holzkü., alles Rauputz, alles Parkett, neue Türen, 500 m² Grd., auch als Etagen-Whg. a 60 m², VB 260.000.- €, ☎07732/52991

Rosenegg-Blick
(29) Top 3½ – 4½-Zi.-Neubau-DGM-Whg., WORBLINGEN Neubau 1996 € 139 700,–
BESICHTIGUNG: DO 17.00 + 0172/7168809
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Moderne 3-und 4 Zi.-
Neubau-Whg., nähe Stockach, von Privat zu verkaufen, Preis n. Verhandlung, Info: ☎07732/3618

Sonniges Penthouse
3,5 Zi., 100 m² Wfl., ca. 70-80 m² Terr., zu verm. o. zu verkaufen, ☎07731/63688 ab 18 Uhr

Sofort beziehbar
Singen-Nord, 4,5 Zi.-ETW., Kü., Bad, WC extra, Blk., ruh., sonn. Lage, ca. 107 m², m. Garage, VB 148.500.- €, v. Privat, keine Maklerprovision, ☎07731/41328, 8-13 Uhr o. ab 19 Uhr

ETW Engen-Zentrum
OG, 4½ Zi., geh. Ausstattung, mit Balkon u. Garage, 133 m², kurzfr. beziehbar
V+B VEIT & BRAUN GmbH
Tel. 07733/7438, 0171/5307493

ETW Singen-Nord
3,5 Zi., ca. 80 m², EBK, Bad, sep. WC, Blk., ZH, Keller, Speicher, Gar., 3. OG., sof. beziehb., keine Maklergeb., Pr. VB, ☎Si.947480

Faisst
MALERWERKSTÄTTE INDUSTRIELAKIERUNGEN SANDSTRAHLEREI
Sandstrahlarbeiten
an Holz und Metall
in jeder Größe
kostengünstig und kurzfristig
78224 Singen,Werner-v.-Siemens-Straße 16
Telefon (0 77 31) 6 92 02, Telefax 6 92 04

Für Kapitalanleger
1 3 Zi.-Whg. u. 2 Zimmer-DG-Whg. in 2 FH zu verk., 1 Gar. u. Abstellpl. u. 5,29 ar Grdst., Näheres unter ☎07731/43728

Engen – repräsen. EFH + ELW,
270 m² Wfl., 1 800 m² Grstk., sehr gepfl., sonn., kinderfreundliche Lage
Preis + Info auf Anfrage
H + H Immo.: 07731-98260

1-Fam.-Doppelhaus in Hilzingen, Neubau, 5½ Zi., ca. 130 m² Wfl. zzgl. Hobbyraum, in sehr schöner Wohnlage, Neubau mit Garage u. Garten, schlüsself. **€ 278 000,–**
Eigenleistung + Sonderwünsche möglich.
ICG Immo Cons., Tel. 07731/61037

RMH in Mühlhausen
ruh. Lage, Seehasanschl., Bj. 72, teilw. renov., 125 m² Wfl., gr. Garten, Balk., Gar., VB 180.000.- , ☎07733/977070

EFH - Blumenfeld
6 Zi., ca. 180m² Wfl., mit Garten für VB 95000.-€, zu verk., ☎0171-6351664

Engen - Handwerkerhaus
5 Zimmer, voll unterkellert, 2 Bäder, Balkon, 434 m² Grstk. **€ 140.000,-**
H + H Immo. 07731-98260
www.heim-und-haus.de

Notverkauf- ETW
3-Zi. in Aach-Altstadt, Bj. 93, 78m², 2 Balk, 1. OG, EBK, in kl. WE, gt. Ausst., KP 112.000,- € ☎0173-3437077

Siener-Immobilien

Wohnungen

Si.-Nord: 3-Zi.-ETW, Speicher Keller, Garage, frei nur **77 000,-** €
Gottmadingen: 3-Zi.-ETW m. Garten, kl. WE, Carport, eig. Hzg., kurzfr. frei nur **100 000,-** €
Si.-Mitte: Gr. 4,5-Zi.-ETW, 105 m², Garage **Pr. a. Anfr.**

Häuser

Riel.-Arlen: Freist. WOHNHAUS, gr. Garage, 450 m² Grst., ruh. Lage, frei nur **260 000,-** € **VB**
Worblingen: Freist. WOHNHAUS – TOP-Objekt, D-Gar., Sauna u.v.m., kurzfr. frei **408 000,-** €
Si.-Nord: 2-Fam.-Haus, Garage, Bj. 92 **306 000,-** €
Gailingen: 2-Fam.-Haus, 480 m² Grdst. **230 000,-** €
Gottmadingen: Freist. WOHNHAUS, 750 m² Grundst., Gar., frei **310 000,-** €

Bauernhaus

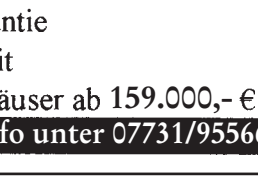
Höri: freist. Bauernhaus, große ausbauf. Scheune, ca. 900 m² Grundst., beziehbar **192 000,-** €
Engen-OT: Ehem. Bauernhaus m. Scheune u. Nebengebäude, sofort frei nur **120 000,-** €

Tel. 07731/12171 Fax 12172

Engen - Notverkauf
umsth. weit unter Wert zu verk.: 2 Zi.-Mais.ETW, 43 m², SW-Dachterr., helle Whg, kl. EBK, 2xAP, € 45.000,- ☎0173-4710818

Radolfzell-OT – Notverkauf zum Schnäppchenpreis in Ortsrandlage
1-2-FH, 2x 3 Zi., 202 m² Wfl. + Werkstatt, 540 m² Grstk., gr. Terr. + Balk., Kachelof., Gar. **€ 260.000,–**
H + H Immo.: 07731-98260

ETW-Rad-Stahringen
DG, 5-Zi.-Maisonette, Galerie, 2 Balkone, geh. Ausstattung, 133 m² **212.800,– €**
V+B VEIT & BRAUN GmbH
Tel. 07733/7438, 0171/5307493

Einladung zur Hausbesichtigung
NEU: Auch als KfW-Energiesparhaus 60 !


Bauplätze im Angebot !
EFH Rheinland 116 m² Wfl, inkl. Gaube, Erker und Keller **nur 129.570,- €**
*alle Preise inkl. Bauantr., Statik, Erdarb. lt. Baubeschr., malerfertig zzgl. HA u. BNK
Wo? in Stockach-Zoznegg Wolfholz 2, s. Beschilderung
Am Samstag 7.9.02 13.00 Uhr-17.00 Uhr
Sonntag 8.9.02 10.00 Uhr-17.00 Uhr
Besichtigen Sie unser EFH A03, 119 qm Wfl.
Über 100 Hausvarianten im Programm – z.B. preisw. Bungalow 78 m² ab EUR 70.990,-*, Ausbau - DHH 110 m² ab EUR 68.990,-*, Energiesparhaus 120 m² ab EUR 109.900,-*, 2 Fam-Haus 168 m² ab EUR 147.990,-* oder 180 m² Villa ab EUR 202.240,-*
Info, Planungs-CD und Bauplatzliste bei Ihrem HEINZ VON HEIDEN® MASSIVHÄUSER Vertriebspartner
Steuer Hausvertrieb ☎ 07553/8600

KUPPRION "OH" IMM "OH" BILIEN®

Singen-Nord
2-Zimmer-ETW, ca. 54 m², Balkon, ruhige Lage
KP: 63.502,– €

Singen-Nord
3-Zimmer-ETW, ca. 76 m², Balkon, schöne Aufteilung
KP: 89.470,– €

Singen-Nord
3-Zimmer-ETW, ca. 80 m², Balkon, Garage, EBK
KP: 175.000,– €

Singen-Twielfeld
2,5-Zimmer-ETW, ca. 52 m², Balkon, Terrasse, ruhige Lage
KP: 69.150,– €

Singen-City
2,5-Zimmer-ETW, ca. 68 m², WiGa, Terrasse, EBK, Lift
KP: 120.000,– €

Rielasingen – Ruhige Lage
3,5-Zimmer-ETW, ca. 77 m², schöne Aufteilung, Stellplatz

Bahnhofstr. 17, 78224 Singen · Fon 07731/8717-0 · Fax 07731/8717-87
www.kupprion.de · Vertrauen seit 1979!

TREPTOW IMMOBILIEN TREPTOW IMMOBILIEN

Neubau – 1-Familien-Häuser in Engen
In der Ostlandstraße erstellen wir 4 1-Familien-Häuser in Niedrigenergiebauweise.

Preisbeispiel:

Wohnfläche:	ca. 137 m²
Grundstücksgröße:	268 m²
Baubeginn:	September 2002

Schlüsselfertiger Endpreis: € 257.350,–
– Keine Maklergebühr –
INTERNET: www.treptow-immobilien.de
SCHEFFELSTRASSE 3 · 78224 SINGEN · TEL. 07731/65552 · FAX 07731/67739

Baugenossenschaft Familienheim Bodensee.

Besichtigung der Eigentumswohnungen in der
Karl-Bücheler-Straße 25 in Radolfzell

Nur noch 2 Wohnungen frei!!!

- pfiffige Grundrisse - 4,5-Zi.-Wohnungen natürlich mit Aufzug
- Mietkauf?
- Eigenes Familienförderprogramm
- Blick ins Grüne - Südausrichtung
- Kurzfristig beziehbar
- 8-Familienhaus - 75 % verkauft
- Sehr gute Infrastruktur u. Lage
- Ab € 207 620,- zzgl. TG-Platz z.B. 1. Obergeschoss, Blick ins Grüne 4,5 Zimmer, 108,11 m² Wfl.

Am Sonntag, dem 8.9.2002 von 14-17 Uhr

In bester Qualität und Ausführung.

Infos und separate Terminvereinbarung mit Herrn Kohlbrenner unter **07732/926832**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Neuer Wall 1 · 78315 Radolfzell · www.familienheim-bodensee.de
Ansprechpartner: Herr Kohlbrenner **07732/9268-32**

EINLADUNG

Hausbesichtigung
in einem neu gebauten SUNNY-2-Familienhaus
am 7.+ 8. September von 11-17 Uhr
in 78262 Gailingen „Sagenbuck"
Churfirstenstr. 6

● **supergünstige** Preise ● **beste** Hausbauqualität
● **moderne** Grundrisse ● **umfangreiche** Mehrausstattung
● **attraktive** Architektur Mehrausstattung
OKAL
Der *bessere* Weg zum eigenen Haus
Informieren Sie sich im OKAL-Musterhaus-Zentrum 78056 VS-Schwenningen, Messegelände (B 27), Tel. 07720/97680, Fax 976868; Mo-Fr 10-18 Uhr, Sa, So + feiertags 10-17 Uhr. Internet: www.okal.de

HEIN MASSIVHAUS
- Traumhäuser zu Traumpreisen !
- Individuelle Planung
- Bewährte Massivbauweise
- Festpreisgarantie
- Kurze Bauzeit
- Einfamilienhäuser ab 159.000,- € !

Noch Fragen? Info unter 07731/955662

TREPTOW IMMOBILIEN
EINFAMILIENWOHNHAUS IN SINGEN-SÜD
DEMNÄCHST BEZIEHBAR!
Sehr gepflegtes Einfamilienwohnhaus in 1½-geschossiger Massivbauweise. 5 Zimmer, Küche, Bad, ganz unterkellert. Große Pergola, große Garage.
Wohnfläche ca. 130 m²
Grundstück ca. 720 m²
Preis: 260 000,– €
SCHEFFELSTRASSE 3 · 78224 SINGEN
TEL. 07731/65552 · FAX 07731/67739
INTERNET: www.treptow-immobilien.de

Wochenblatt.net
www.wochenblatt.net
Auch im Internet ein guter Partner

Wohnen in Singen-City!
Wenn Haus u, Garten zur Last werden: großzüg. Wohnungen in 3-Fam.-Haus mit Aufzug und groß. Terrassen/Balkonen, TG u. Topausstattung
€ 249.000.–
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 07731/821-1674

DG-Whg. mit Galerie
112 m², Topl. Gottmad./Heilsberg, in 3-Fam.-WH, gehob. Ausst., Neubau, € 20.000.- unter NP, keine Makler erw. ☎0172-7154229

Gottmadingen: DHH - Neubau - sehr ruh. Lage (kein Neubaugebiet !) - Näh. a. Anfr.
Siener Immob.Tel. 07731/12171

Hohenfels (Bodensee)
freist. EFH, Pr. VS ☎07557/8618

Radolfzell: ETW, 3 1/2 Zi., EBK, Balkon, Garage, frei **€ 160.000,–**
Radolfzell: ETW, 4 Zi., 100 m², Balkon, Garage, bezugsfrei **€ 99.000,–**
Gottmadingen: 3 1/2-Zi.-ETW, Balkon, zentrale Lage **€ 105.000,–**
Lydia Bader, Immo 07733-99897

Radolfzell 3 Zi.-ETW
83m², Wohnküche, Bad, WC, Abstellr., Balkon, Keller, geh. Ausstatt., Mehrfam.-Haus, 1.OG, Ekkehardstr., zu verk. € 135000.-, ☎07732/4180

Sehr schönes, frei stehendes **1-Fam.-Haus in Hilzingen-Riedh.,** 5 1/2 Zi., Kamin-Ofen, gr. Wintergarten, gr. Terrasse, 2 Garagen, gr. Grundstück **€ 250 000,–**
ICG Immo Cons., Tel. 07731/61037

Greifen Sie zu!
5 Zi.-Whg., Si., alles neu renov., mit Garage, für nur 120.000.- € VB. ☎0170/8069143

Fenster nach Maß!
Fenster und Haustüren nach Maß aus eigener Produktion.
Edmar Adamczyk
Fensterbau
Glaserei
Zwischen den Wegen 36
78239 Rielasingen-Worblingen
Telefon 07731/53346

5 Zi.-Whg. Neubau
i. Singen, 129.6 m², derzeit im Bau, Eigenl.mögl., ☎07732/911294

3 Zi., 95.000.- Euro
Rielas., ca. 77 m², 10. OG, ganz oben, m. Lift, überw. gefl., EBK, m. TG-Stellplatz, ☎0171-2255900

3 Zi., 77 qm, Rielas.
10. OG, ganz oben, m. Lift, für € 95.000.- inkl. EBK u. TG-Stellpl., überw. gefliest, ☎0171-2255900

Die Gelegenheit
Volkertshausen – Zentrumslage, + doch ganz ruhig + sonnig, EFH,
170 m² Wfl., großz. Auft. mit Wohnküche, kinderfr., sep. Zimmer f. Büro oder auch gewerbl. nutzbar, (**teilsaniert**, Hzg., Elektrik, Sanitär, Fenster, neues Dach), Ausstattungswünsche noch mögl., Garage **€ 198.000,–**
H + H Immo.: 07731-98260

EFH, Rielasingen
Bj. 99, Grst. 300 m², 138 m² Wfl., zu verk., ☎07731/919965

Wohnen im Grünen!
3,5-Zi.-Whg. in Bohlingen. Galerie, Südwestbalkon u. ein idyllischer Blick auf den Schiener Berg **€ 165.000.–**
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 07731/821-1674

Privatverkauf
1-Zi.-Whg, 42 m², 1. OG, Küche, Bad, gr. Balkon, Kfz-Stellpl., Keller, s. gt. verm., in rhg. Lage in Worblingen für 59.000.- € zu verkaufen ☎07731/836987 ab 20 Uhr

Volkertshausen: ein Haus zum Preis einer Wohnung, neue Heizung, Grund ca. 320 m², bezugsfrei **€ 127.000,–**
Lydia Bader, Immo 07733-99897

2-Zimmer-Wohnung
neu renov., 45.000.- €, in Singen zu verkaufen ☎07731/922464

3,5 Zi.-Wohn. Gottmadingen,
Bj. 88, kl. WE, Wfl. 74 m², Südbalkon, ruhige Lage **€ 120.000,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/123 02

3,5 Zi.-ETW Si-Süd
85 m², 3. OG., alle Zi. Fliessen + Rauhputz, EBK + Granitpl., Blk., Keller, Speicher, Gar., 120.000.- €, ☎07731/53574 o. 0170-5831873

Für Kapitalanleger
3 Zi.-Eigentums-Whg. in Moos, 300 m z. See, 85 m², schönes, gr. Bad, Dusche, sep. WC, gr. Südbalk., Abstellpl., Gar. u. Keller (Finanzierung kann übern. werden), VB, ☎07732/52991

Penthouse für Junge

KP inkl. Garage	€ 105.000.–
+ Kauf-NK	€ 8.900.–
	€ 113.900.–
./. Eigenkapital	€ 15.000.–
zu fin. Summe	€ 98.900.–
5,8 % + 1 % Tilg.	€ 6.700.–
./. Eigenheimzul.	€ 1.250.–
mtl. Aufwand	€ 454.–

Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 07731/821-1674

Radolfzell DHH
ca. 100m² wfl., 480m² Grd., Bj. 65, frei, renov.-bed., ruh. Randlage, VB 189000.-, ☎07158/4709

2 Fam.-Haus Radolfzell
ca. 200 m² Wfl., ca. 680 m² Gst., zu verk., ☎07732/911294

Nähe Singen
freistehendes EFH, Preis auf Anfrage, ☎0179-3239100 od. 101

3,5 Zi.-Wohn. Si.-Nord,
Bj. 82, Wfl. 78 m², neues Bad, Garage **€ 130.000,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/123 02

EFH im Hegau
Seehasanschl., Südl., 625 m², geh. Ausst., 170 m² Wfl., var. nutzbar 70 qm Balkon, Terr., Gar., Carp., v. priv. € 320.000.-, ☎07731/66294

Radolfzell RH f. Familie
6 Zi., 2 Bäd., Garage, Garten, Bj. 87, Stadtrand, von privat, € 239000.-, ☎0171-9750038

Hemmenhofen – Supergrundstück,
900 m², f. 1-2-FH + 330 m² f. DHH, voll erschl., ruh. Südwestlage, Panorama-Seesicht **Preis a. Anfr.**
H + H Immo.: 07731-98260

Worblingen
3,5 Zi.-ETW, 94 m², super Ausst., wie Kachelofen, Südterr., etc. VB € 160.000.-, ☎07731/29191

Wohnungen in allen Preislagen:
Ihre Startnummer
2-Zi.-ETW in Singen, Nähe Krankenhaus **€ 79.000.–**
Ein Blick genügt
3-Zi.-ETW m. vielen Extras, heimelig unterm Dach in Gottmadingen **€ 109.000.–**
Tauschaktion: Miete in Kauf
3-Zi.-EG-ETW. in Beuren **€ 94.000.–**
Einfach und bescheiden
3.-Zi.-ETW i. Singen-Süd **€ 72.000.–**
Die Lage macht's
2-Zi.-ETW, Bruderhofstr. **€ 79.000.–**
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 07731/821-1674

LDW-Gebäude z.Umbau
f. Wohnungen, in sehr schöner Lage, umst.-halber von privat zu verk., keine Sichtverbauung. ☎07732/7475

2,5 Zi., Singen-Süd
ca. 70 m², m. Garage, von Privat zu verk., moderne, helle Ausst., EG, Terr., ☎07732/911359

Wohnhaus u. Öko-Teil
einschl. schönem Grdst., auch f. Tierhaltung mögl., bei Tengen günstig zu verk., weitere Flächen am Haus können zugepachtet werden. Zuschriften unter 104442 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

4 1/2-Zi.-Eigentumswohnung, Singen-Mitte
mit Aufzug!
Wfl. ca. 160 m², 2 Abstellplätze, 2 Kellerräume, auch als Praxisräume od. Büro geeignet, beziehbar nach Vereinbarung! **€ 165.000,–**
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 07731/956060
www.reithinger.de

Ladengeschäft, Singen-Mitte
zentrale Lage!
als Bistro, Büro oder Praxis o.ä. geeignet, Nutzfl. ca. 100 m², Fußgängerzone, hohe Kundenfrequenz, kurzfr. frei! **€ 69.000,–**
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 07731/956060
www.reithinger.de

5-Zi.-Eigentumswohnung, Espasingen
in einem 2-Familien-Haus!
Wohnfl. ca. 125 m², Nutzfl. ca. 156 m², teilunterk., Kachelofen, Garage, überdachte Terrasse, sehr ruhige Wohnlage, sofort frei! **€ 125.000,–**
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 07731/956060
www.reithinger.de

4-Zi.-Eigentumswohnung, Steißlingen
mit Aufzug!
Wohnfl. ca. 140 m², Doppelgarage, moderne Raumaufteilung, Sonnenterrasse, herrl. Aussichtswohnlage, beziehbar nach Vereinbarung! **€ 245.000,–**
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 07731/956060
www.reithinger.de

Singen-Stadtteil
Baugrundstück, 552 m² zu verk., ☎07731/47070

Immobilie des Monats!
1-Fam.-Haus in Toplage v. Singen: Stadtvillenflair auf über 220 m² WFL., herrl. ruhiges Sonnengrst. u. vieles mehr! **KP nur € 379.000.–**
Immocenter Sparkasse Singen-R'zell
Tel. 07731/821-1674

DHH, Altertorf i. Singen
Bj. Mitte 1998, ca. 140 m², viele Extras, Pr. VB, Zuschriften unter 104444 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

R'zell Güttingen
2 Zi.-Whg., Soutter., 68m², Bj. 93, Südlage, 75000.-€ + Gar., ☎07732/13119

R'zell 5 Zi.-DG-Whg.
5 Fam.-Haus, 128m², Neub., exkl. Ausst., Südlage, gr. Balk., 252.800.- + Gar., ☎07732/13119

Singen-OT
4-Zi.-Mais.-ETW, mod. Aufteilung, auf 2 Ebenen, 2 Balkone, EBK, ruh. Lage **€ 128.000,–**
H + H Immo.: 07731-98260

Radolfzell EF-Haus
DHH mit Garten, ruh. Lage, 5 Zimmer, Kü, Bad, Keller, Wfl. ca. 120m², Garage - Carport. Preis VB, ☎07732/54837

3 Zimmer-Wohnung
Süd-Westseite, neue Fenster, Markisen, Laminat, Balkon, TG, Keller, WC neu, € 105.000.-, ☎07731/51545 od. 0170-7794287 ab 15h

Haus- u. Grst.-Verkauf
Rielasingen, Ramsenerstr., Steinerweg, Grst. ca. 450m≤,³ bebaut m. zweigesch. EFH u. Garage, sowie Bau-Grst. ca. 500 m≤,³ bebaubar mit einem eingesch. Wohnhaus u. Garage, auch getrennt zu verk., Preis auf Anfrage, Zuschriften unter 104446 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

DHH Singen Süd
5 Zi., Wfl. 120 m², EBK, Gar., Terr., sof. bez., € 205.000.- v. Priv., ☎07731/63466

Whg. Bj. 92, 3 1/2 Zi.
gr. Keller, Carport, Rauhputz u. Fliesen, EBK, 130,000.- € zu verk., in Rielasingen, ☎0160-1555692

Vermietungen

Exkl. Freist. EFH
SI.-OT ab 1.10. € 1490,– + NK von Privat 07731/949853 + 0172/7239

3-Zi.-Whg.Si.Harsenstr.
mit ZH, 81 m², EG, KM 430.- € + NK 60.- €, zu verm. od. evtl. zu verk., Pr. VB, ☎07736/591

Wieland UMZÜGE
☎ 07731-62535

Ladengeschäft
große Schaufenster, 100 m², Singen, Hauptstr. 38, ☎07731/66955, Handy 0172/7404237

3 Zi.-Whg. Singen
citynah, ☎07731/43660 ab 19 Uhr

Büro 65qm, Lager 35qm
sep.Eing., ebenerdig, Singen-Nord, zu verm. n. Vereinbarung, ☎07732/6815

2,5-Zi.-Mais.-Wohng.
Si.-City, hochwertig, m. EBK, frei 1.10. **KM € 430,–**
zuzügl. Nebenkosten + Maklerprovision
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/123 02

Singen-Alpenstr. Nord
3-Zi.-Whg., neu renov., 5 Min. bis Stadtmitte, sofort zu verm. € 460.-, +NK € 50.-, eventl. Garage od. Stellpl. vorh., ☎07531/52506

Nette Mieterin
o. Mieter ges. f. 1-ZI-Whg., 40 m², 2. OG., gr. Kü., Blk., Keller, Singen Nordst., citynah, € 205.- + 60.- € NK + KT, ☎07731/47490

Möbl. Zimmer in WG.
in Singen ab sofort zu verm., Pr. n. Absprr. ☎07731/41821 ab 17 Uhr

2,5 Zi., Schlatt u. Kr.
65 m², EG, Terr., EBK, Carp., KM 350.- € + NK + KT ☎Si./922949

Geschäftsräume Si-Süd
Beste Verkehrsl. u. Parkmöglichk., 110 m² + 27 m² gr. Kellerr., n. Vereinb. VB zu verm., ☎07771-3494

2 Zi.-Wohnung
Kü., Bad, Wintergarten, ca. 65 m², schöne Lage, ☎07733/6811

Nachmieter gesucht
ab sofort für 3-Zi.-Whg., Si.-Nord, 78 m², 2 Balkone, WM 510.- €, ☎07731/836346

Ladengeschäft
ca. 350m² incl. Büro u. Lager ab sofort zu vermieten, gute Parkmöglichkeiten, Zuschriften unter 104437 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

3-Zimmer-Wohnung in Steißlingen, 1. OG hofseitig, mit Blick ins Grüne, 70 m², verglaster Balkon, Fußbodenheizung, Parkettboden, Keller und Tiefgarage, KM 435,– €, Garage 36,– €, NK 210,– €.
Hausverwaltung Drumm, Tel. 07731-12896

Schöne 3 Zi.- Wohnung
Singen-Stadtmitte, 84 m², KM 430.- € + NK z. 1.12. zu vermieten, ☎07731/62455

2 Zi.- Wohnung
EBK, 57 m², stadtnah, teilmöbl., 300.- € KM + 125.- € NK, 25.- € Küchenmiete, ☎ 07744-6392

3 Zi.-Whg., 71 qm
gt. Wohnlage/Stadtnähe m. Blk. u. Stellpl., ☎07731/46897 ab 19.30h

Umzüge
Tel. 07774/922990
Alexander Kunz GmbH
INTERNATIONALE UMZÜGE UND MÖBELLOGISTIK

3 Zi.-Whg EG, STO-
Hoppetenzell, 85 m² mit Terrasse u. Garten zum 1.10., KM 380 € + NK ☎ 07775/233 o. 0160/2531880

2 Zi.-Whg., ab 1.10.02
Schlaf.-Zi., Wohn-Zi., Bad/WC sep., EBK, ca. 70 m², Hauptstr. 42, KM € 400.-, ☎07424/6597

2,5 Zi., Singen-Süd
ca. 70 m², Garage, EG, Terr., mod. Ausst., evtl. EBK, ab Okt. zu verm., KM 400.- €, ☎07732/911359

Worblingen-Rielasingen
schöne Lage, 2-Zi., Kü., Bad, f. Einzelperson, € 360.- warm, ab Mitte Oktober frei, ☎07731/22213

Nachmieter gesucht
für schöne 2 Zi.-Whg., in ruh. Lage, in Büsingen, ☎07734/931268

1 Zi.-Whg./ Si.-Nord
40 m², sonnig, frisch renov., zu vermieten, ☎07731/41466

3,5 Zi.-Whg. ca. 80qm
Hochpart., Hohentwielstr., 2 Balk., Gäste WC, ab Herbst 02 zu verm., 440.- + 30.- Tiefgarage + NK + KT. ☎0172-6190194

Tengen
2,5 Zi.-Einl.-Whg., 65 m², ruh. Lage, Parkett, EBK, Bad, Keller, Autostellpl., ab Nov. frei, ☎07736/8631

R'zell Gütt. 2 Zi.-Whg.
Soutter., 68m², zum 1.Dez. od. früher 332.-€ + NK, ☎07732/13119

Nenzingen: 2 Zi. Whg
Kü, Du., 57 m², gr. S-Terr., Stellpl., evtl. Gartenant., KM € 325,-, ab Okt. ☎ 07771/2725

4 gr. helle Büroräume
98 m² m. Teeküche, PC- u. ISDN-Anschluß. Im Industriegeb. Singen, nähe Container-Bahnhof, II. OG., m. Aufzug. ☎07731/45087

Lagerhalle und Büroräume
in Singen (Industriegebiet)
380 m², zu vermieten.
Tel. 07732-55959

3-Zi.-Whg. Singen-OT
72 m², Balkon, Keller, an ruh. Paar o. Single z. 1.11.02 zu verm., KM 440.- € + NK + KT ☎07731/45536

Gr. möbl. Zimmer/DHH
NR, Nähe Achbad, sof. od. spät. zu verm., Näheres unter ☎Si./41102

Schöne 3-ZI.-Whg.
65 m², bei Singen, 1. OG., Kü., Bad, Blk., Keller, Stellpl., z. 1.11.02, KM 430.- € + NK, ☎07731/22302 bis 11.00 u. ab 19 Uhr

3-ZI.-Whg., Steißlingen
1. OG hofseitig, m. Blick ins Grüne, 70 m², verglaster Blk., Fußb.-Hzg., Parkettboden, Keller u. TG, KM 345.- €, Garage 36.- €, NK 210.- €, ☎07731/12896

Möbl. Zimmer
Si.-Hausen, sep. Eingang, m. eig. Du., Kühlschr., Kochgel., ab sofort zu verm. ☎07731/42988 ab 10 Uhr, ausser Do.

In Ehingen
4,5 Zi.-DG-Whg., 130 m² Wfl., Auto-Stellpl., jedoch ohne Blk. u. Garten, sofort beziehbar, WM 600.- €, ☎07465/495 ab 17 Uhr

1 1/2 Zi.-Whg. ab sofort
z. verm., in V'hausen, Wfl. 33m², inkl. Terrasse, DU7WC, Kochzeile, Keller u. Stellpl., WM 295.-€ + KT, ☎0172-9082833

VERMIETUNGEN

Ladengeschäft/Mietwohnungen
LG, Si-City, 1a-Lage, 228 m² **KM € 2200,– + NK € 250,–**
Riel., 1,5-Zi.-DG, 43 m², Kochgelegenh., Waschm. **KM € 256,– + NK € 108,–**
Riel., 2-Zi.-DG, 50 m², Loggia **KM € 338,– + NK € 103,–**
Si-City, 1-Zi.-Whg., 37 m² **KM € 220,– + NK € 82,–**
IMMOBILIEN-FACHBÜRO BRULL & RIETSCHLE GMBH **Tel. 07731/64472**

Singen-Südstadt, provisionsfrei
1-Zi.-Whg., 26 m², Balk. **EUR 207,00**
2-Zi.- Whg., 51 m², Balk. **EUR 348,00**
jew. zzgl. TG/NK/ 2 MM Kaution
Tel. 0711/470 68 12

2-Zi.Whg. Singen
ca. 46 m², DG, KM 280,- € + NK+TG, Bezug n. Vereinb.
Keine Provision
Mo.-Fr. Tel. 0 75 44 / 95 50 163

Kostenlose Vermittlung für Vermieter Immobilien-Mietservice
IMMOBILIEN-FACHBÜRO BRULL & RIETSCHLE GMBH **Tel. 07731/64472**

Neubau-Wohnungen, Singen
Alemannenstraße im 6-Fam.-Haus,
3,5 Zi., Wfl. 75 m² € **146740,–**
4,5 Zi., Wfl. 92 m² € **175885,–**
4,5 Zi., Wfl. 107 m² + Garten € **188155,–**
5,5 Zi., Wfl. 138 m² + Garten € **224460,–**
Preise schlüsselfertig, »provisionsfrei«
Baubeginn in Kürze
ELMER Generalbau, TEL. 07731/123 02

...auch „GEBRAUCHT" sorgt „EIGENTUM" vor!!!
Mühlh.-Ehingen, schöne 3,5-Zi.-Whg., Bj. 91, EG, Wfl. 86 m², tolle EBK, Terrasse, Stellplatz **EURO 120.000,–**
Gottmadingen, super 2,5-Zi.-DG-Whg., Bj. 92, Wfl. 80 m², gehob. Ausstatt., EBK, Garage **EURO 153.000,–**
Rielasingen, pfiffige 2,5-Zi.-Whg., Bj. 96, Wfl. 61 m², tolle EBK, Tiefgarage **EURO 126.800,–**
Rielasingen, gepflegte 3-Zi.-DG-Whg., Bj. 92, Wfl. 76 m², Südbalkon, G-WC, Tiefgarage **EURO 148.500,–**
Weitere ETW, EFH, DHH auf Anfrage!!!
Leber-Immobilien, Tel. 07731/52131 oder 52182

Eigentumswohnungen
Si.-Nord, 4-Zi.-ETW, 100 m², Garage, Balkon **KP 120000,– € + 10000,– € Gar.**
Riel., 2,5-Zi.-ETW, 56 m², EBK, Balk., Stellpl. **KP 80000,– €**
Si.-City, 5-Zi.-ETW, ca. 130 m², 2 Balk., 2 Stellpl., auch als Büro nutzbar, sofort frei **KP 158000,– €**
IMMOBILIEN-FACHBÜRO BRULL & RIETSCHLE GMBH **Tel. 07731/64472**

Schwäbisch Hall Immobilien Gesellschaft für Bauen und Wohnen mbH
Singen-Nord
Gepflegtes Einfamilienhaus mit Garage, Grundstück 551 m², Öl-ZH, Bezug nach Vereinbarung **€ 303.000,–**
Steißlingen – 3 1/2-Zi.-ETW mit Terrasse, Garage, Wohnfl. 104 m², Bj. 1991, gepflegte Ausstattung **€ 174.000,–**
Gaienhofen – 3-Zi.-Whg. mit zusätzl. Hauswirtschaftsraum, Gartenanteil, Keller, Garage u. Stellplatz, ruhige Wohnlage **€ 130.000,–**
Aach-Stadtmauernhaus mit Garage, Wohnfl. 135 m², Grundstück 289 m², bezugsfrei **€ 133.000,–**
Thomas Vogler
Immobilienwirt (Dipl.VWA)
Telefon: 07731/13371

Halle für Handwerker
geeignet, in Radolfzell, zu vermieten (evtl. auch abteilbar). Größe 187 m² einschl. Büro und Sozialräume. Waschplatz mit Ölabscheider.
Telefon 07731/21761
Mobil 0171/7823076

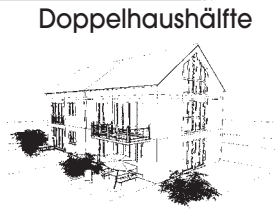
IPG Industriepark Gottmadingen
VON S BIS XXL
- Räume nach Maß
- Büros, Gewerbe, Lager
- ab 15 qm
- Zur Miete oder Kauf

0 77 31/97 38-0
78244 Gottmadingen | WWW.IPG-AG.DE

KUPPRION IMM"OH"BILIEN®
Gewerbeangebote
Singen Fußgängerzone
Ladenfläche, ca. 110 m², EG
KM: 12,80 €/m² + MwSt. + NK
Gastronomiefläche in Singen
ca. 152 m² Wfl. inkl. Einrichtung
KM: 11,25 €/m² + MwSt. + NK
Singen, Post-Arkaden
Ladengeschäft, ca. 215 m²
KM: 11,00 €/m² + MwSt. + NK
Singen-City, Fußgängerzone
Ladenfläche im EG, ca. 67 m² mit großer Schaufensterfront
KM: 520,00 € + MwSt. + NK
Weitere Angebote auf Anfrage
Bahnhofstr. 17, 78224 Singen
Tel. 07731/8717-20
www.kupprion.de

VERMIETUNGEN
BINNINGEN, 1 1/2-Zi.-Whg., ca. 40 m², EG, Terrasse, EBK, Bezug 10/02 **Kaltm. € 235,– + NK**
HILZINGEN-TWIELFELD, 2 1/2-Zi.-Whg., ca. 70 m², 2. OG, Balkon, Tiefgarage, EBK, Bezug 10/02 **Kaltm. € 447,– + NK**
HILZINGEN, 2-Zi.-Whg., ca. 53 m², 1. OG, Balkon, Bezug 10/02 **Kaltm. € 320,– + NK**
SINGEN, 1-Zi.-Whg., ca. 28 m², 1. OG, Garage, Bezug 11/02 **Kaltm. € 205,– + NK**
GOTTMADINGEN, 2-Zi.-Whg., ca. 70 m², DG, Garage, Bezug 10/02 **Kaltm. € 350,– + NK**
STEISSLINGEN, 2-Zi.-Whg., ca. 54 m², DG, EBK, Stellplatz, Bezug 10/02 **Kaltm. € 318,– + NK**
stihl IMMOBILIEN
78247 Hilzingen
Hauptstraße 21
07731/87240 Frau Thum
07731/872422 Fax
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de

KUPPRION IMM"OH"BILIEN®
Vermietungsservice
2-Zi.-Whg., Singen-City
ca. 60 m², 3. OG, frei ab sofort
KM: 350,00 € + NK + Garage
2,5-Zi.-Whg., Singen-City mit Blick auf den Hohentwiel
ca. 86 m² Wfl., 4. OG, Fahrstuhl, Balkon, frei ab 1. 11. 2002
KM: 470,00 € + NK
zzgl. 1 Kaltmiete Provision + MwSt.
3-Zi.-Whg., Singen-City
ca. 79 m², 3. OG, Balkon, Laminatboden, frei ab sofort
KM: 450,00 € + NK + Garage
Weitere Angebote auf Anfrage!
Bahnhofstr. 17, 78224 Singen
Tel. 07731/8717-20
www.kupprion.de

kaplan lemke
Einfach gut Bauen
Doppelhaushälfte

Neubau in Engen
Mit 165 m² Wohnfläche als Niedrigenergiehaus in Holzständerbauweise. inkl. Keller und Grundstück mit 341 m² Schlüsselfertig oder als Ausbauhaus.
Kaufpreis als Ausbauhaus ab EUR 198.000,–
Besichtigung nach Vereinbarung möglich
Kaplan + Lemke GmbH · Hausbau-Systeme
Friedrich-List-Str. 9a · 78234 Engen-Welschingen
Telefon 07733/9933-0 · Telefax 9933-99

Geschäftsbau Wohnungsbau Hausverwaltung Immobilien
Becker & Weber OHG
Baugrundstücke gesucht
Für Ein- und Mehrfamilienhausbebauung im Raum Radolfzell – Singen – Engen und Umgebung
Angebote unter u. g. Telefonnummer erbeten.
Friedenstraße 14, 78315 Radolfzell-Böhringen
Telefon 07732/9931-0, Telefax 07732/9931-22
E-Mail: becker.weber@t-online.de

Angebote - provisionsfrei
Baugrundstück Gottmadingen-Bietingen
ruhige, zentrale Lage, 965 qm € 179,- / qm
Baugrundstück Gottmadingen-Bietingen
ruhige, sonnige Lage, 625 qm € 179,- / qm
2 Baugrundstücke Gottmadingen
Toplage, ruhig, sonnig, 736 + 745 qm € 205,- / qm
Weitere Informationen auf Anfrage.
BW Grundbesitz GmbH
Etzenbühlstraße 9 Tel. 07731/72633
78244 Gottmadingen Fax 07731/72634
Mobil:0160/80 09 306

Schnäppchen
Volkertshsn., DHH, 130 m² Wfl. € **119.000,–**
Hoppetenzell, ETW, 145 m² Wfl. € **50.000,–**
Zoznegg, DG, 120 m² Wfl.,25 m² Loggia, 2 Stellpl., Bj. 94 € **60.000,–**
Singen-Süd, 4 1/2 Zi., Garage € **125.000,–**
Eigeltingen, Whg., Werkst. + Schuppen, 160 m² Wfl., 1395 m² Grundst. € **150.000,–**
R'zell, ETW, 100 m² Wfl., € **99.000,–**
Weitere Objekte auf Anfrage.
Immo. Helena Gritza
Tel. 07732/919641 · Fax 07732/919642

Tengen/Blumenfeld
gepflegtes EFH mit Erker und Balkon auf herrlichem Grundstück mit Zierteich, voll unterkellert, Bj. 1987, 150 m² Wfl., 5,5 Zimmer, 762 m² Grdst., 2 Carports, sehr gute Ausstattung, KP: € 240.000,–
BKM/Mainzer Haus Vertriebs GmbH
Harry Kittstein, Tel. 07774/920023

... JUNGE FAMILIEN AUFGEPASST... VOLKERTSHAUSEN 4-FAMILIEN-HAUS
Neubauvorhaben Niedrigenergiebauweise (zentrale Lage)
3,5-Zi.-EG-Whg.: 84 m², Gäste-WC, gr. Terrasse, Gartenanteil **EUR 148.700,–**
4,5-Zi.-EG-Whg.: 94 m², Gäste-WC, gr. Terrasse, Gartenanteil **EUR 166.500,–**
3,5-Zi.-Galerie-Whg.: 101 m², Gäste-WC, großer Südbalkon **EUR 186.900,–**
4,5-Zi.-Galerie-Whg.: 113 m², Gäste-WC, großer Südbalkon **EUR 199.900,–**
Wohnbau Leber Tel. 07731/52131 o. 52182 · E-Mail: lleber@aol.com

Neubau 2 Haushälften in Moos am See
nur 50 m vom Yachthaften auf herrlichem Grundstück, Wfl. 140 + 153 m², schlüsselfertig, mit Garagen ab **€ 293.480,–**
Baubeginn in Kürze
ELMER Generalbau, TEL. 07731/123 02

Engen, Altstadt
Wohn- und Geschäftshaus
Ladenfl. 240 m², 1. OG 100 m², DG 90 m² **KP 375000,– €**
IMMOBILIEN-FACHBÜRO BRULL & RIETSCHLE GMBH **Tel. 07731/64472**

GOTTMADINGEN
1-2-Fam.-Haus, 4 Garagen, 760 m² Grundst., Bj. 60, neue Öl-ZH **KP € 265 000,–**
AUER-BRACHAT GMBH
IMMOBILIEN-FACHBÜRO
TEL: 0 77 31 / 6 40 39

04.09.2002

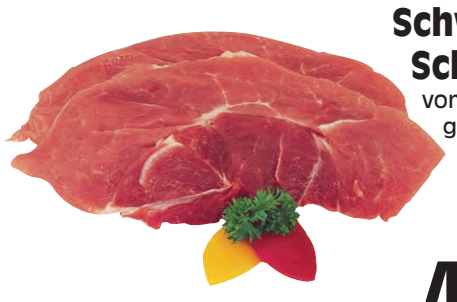
E center

Bei uns können Sie rund um die Uhr mit Kunden- und EC-Karte tanken

Singen ...das Einkaufs-Erlebnis der Region

Frische Hähnchen-Keulen
auch gewürzt
1 kg je € **2.99**

Schweine-Bauch
geräuchert, zum Kochen
1 kg € **4.44**



Schweine-Schnitzel
vom Schinken geschnitten
1 kg € **4.99**

Frische Schweine-Filets
100 g € **-.99**

Krakauer
im Ring, mit Kümmel
100 g € **-.49**

Wiener/ Saiten
knackig frisch
100 g € **-.69**

Blumenkohl
große Köpfe, Klasse I
Stück € **-.79**

Französischer Tortenbrie
50% Fett i. Tr., milder, fein säuerlicher Schnittkäse
100 g € **-.49**

Jacobs Café Krönung
Krönung light, free, mild, vacuum gemahlen oder Ganze Bohnen
1 kg = € 5,98
500 g Packung je € **2.99**

Amaro Ramazzotti
30% Vol.
1 ltr. = € 12,84
0,7 ltr. Flasche € **8.99**

neukauf reisen

Ibiza
4 Sterne Hotel mit Halbpension, z.B. ab Stuttgart 14.09. für 2 Wochen, Preis pro Person
€ **619.-**

Gardasee
1 Studio für 2 Personen mit Halbpension, z.B. 14.09., Preis pro Person
€ **138.-**

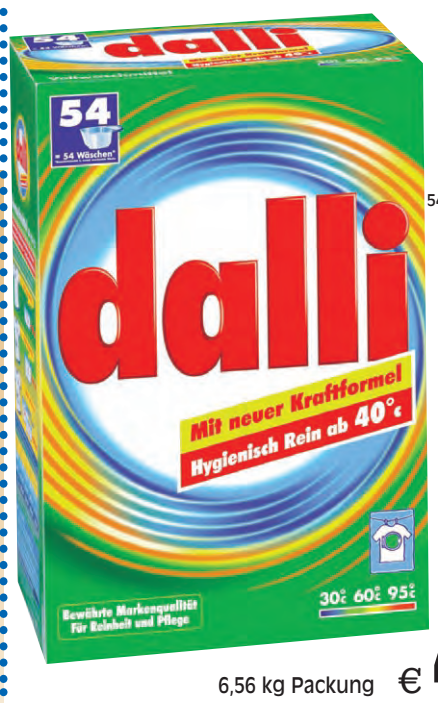
Gran Canaria
ab Friedrichshafen, z.B. 18.09. für 14 Tage, Preis pro Person, All inclusive
€ **849.-**

Freixenet Spanischer Sekt Carta Nevada
Seco, Semi Seco oder Rosado
1 ltr. = € 5,05
0,75 ltr. Flasche je € **3.79**

Mineral-Wasser
1 ltr. = € 0,12
Kiste mit 12 x 0,7 ltr. Flaschen zzgl. 3,30 € Pfand
€ **-.99**

Bötzinger Spätburgunder Rotwein
Q.b.A., auch trocken
1 ltr. Flasche zzgl. 0,02 € Pfand je € **3.99**

Kiechlingsberger Müller Thurgau
Q.b.A., auch trocken
1 ltr. Flasche zzgl. 0,02 € Pfand je € **1.99**



Dalli Voll-Wasch-Mittel
54 Waschladungen, 1 Waschladung = € 0,09
6,56 kg Packung € **4.99**

Heute schon getankt ?

NORMAL BLEIFREI	SUPER BLEIFREI	SUPER PLUS	DIESEL
1,029	1,049	1,079	0,829

Singen An der B 33
Lebensmittelcenter Tel. 0 77 31/9 90 60

Öffnungszeiten
Montag - Freitag: 8.00 - 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 16.00 Uhr

Angebote gültig von Mittwoch, 04.09. bis Samstag, 07.09.2002 • Irrtum vorbehalten - Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen - solange der Vorrat reicht

Bedrohliche Aktenberge

Versorgungsamt Radolfzell hat mit Antragstau zu kämpfen

Radolfzell. Hatte es früher drei Monate gedauert bis ein Antrag auf einen Schwerbehindertenausweis fertig bearbeitet war, dauert es heute sieben Monate. Tendenz steigend. Manfred Huber, Dienststellenleiter der Versorgungsamt Außenstelle Radolfzell, ist mit der Situation nicht glücklich. Doch ihr aktuell abzuhelfen ist schier nicht möglich. Zu groß ist die Antragsflut, die täglich ins Haus geflattert kommt - und es mangelt an Personal.

Rund 800 neue Anträge landen pro Monat auf den Tischen der 45 Mitarbeiter des Radolfzeller Versorgungsamtes, das außer für den Landkreis Konstanz auch für den Kreis Waldshut zuständig ist und sich außerdem um die Renten von Kriegs- und Verbrechensopfern sowie Impfgeschädigten zu kümmern hat. Auch hier ist die Tendenz steigend, die Zahl der Verbrechensopfer (Beispiel sexuell Missbrauchte) steigt um 30 Prozent im Jahr.

Bedrohliche Aktenberge machen dem Versorgungsamt derzeit zu schaffen. Personelle Engpässe und steigende Antragszuwächse sorgen für einen Bearbeitungsstau von derzeit sieben Monaten. Manfred Huber, Leiter der Versorgungsamt-Außenstelle Radolfzell, hofft, dass sich die Situation ab Mitte des nächsten Jahres wieder entspannt.

swb-Bild: aj

Bei den Anträgen auf einen Schwerbehindertenausweis liegen in Radolfzell die Antragszuwächse gegenüber dem Vorjahr bei 20 Prozent. Der Grund: Die Menschen werden älter und Zivilisationserkrankungen wie Diabetes und Krebserkrankungen nehmen stetig zu. Mittlerweile ist jeder Zehnte bundesweit behindert, alleine 3000 Behinderte gibt es in Radolfzell. Behindert werden kann jeder, mahnt Huber.

Die beim Versorgungsamt eingereichten Anträge müssen gesichtet und durch Befundberichte des Hausarztes sowie durch Entlassungs- und OP-Berichte von Krankenhäusern ergänzt werden. Erweist sich ein Arzt als unkooperativ und bringt die Befunde nicht in der vorgegebenen Frist bei, verzögert sich die Prozedur. Dann muss gemahnt werden oder auch einmal prozessiert. Sind schließlich alle Unterlagen vollständig beim Versorgungsamt, obliegt es den dortigen Ärzten nach einem Vorgabenkatalog die Funktionsausfälle des Antragstellers zu bewerten und eine Zuteilung zu einem Behinderungsgrad vorzunehmen.

Das ist der Knackpunkt: Zwei Ärztinnen arbeiten derzeit halbtags beim Versorgungsamt und kämpfen sich durch die Aktenberge oder führen Untersuchungen durch - beispielsweise bei Opfern von sexuellem Missbrauch. Zwei volle Stellen sind eigentlich für die Begutachtung vorgesehen. Doch nur eine ist besetzt. Durch Erkrankung und Verberentung fielen Mitarbeiter weg. Die freie Stelle kann nicht neu besetzt werden, weil die neun Versorgungsämter im Land Baden-Württemberg ihre vom Finanzministerium vorgegebene Einsparquote beim Personal insgesamt noch nicht erreicht haben. Solange die Quote nicht stimmt, kann Huber nicht auf neue Mitarbeiter hoffen.

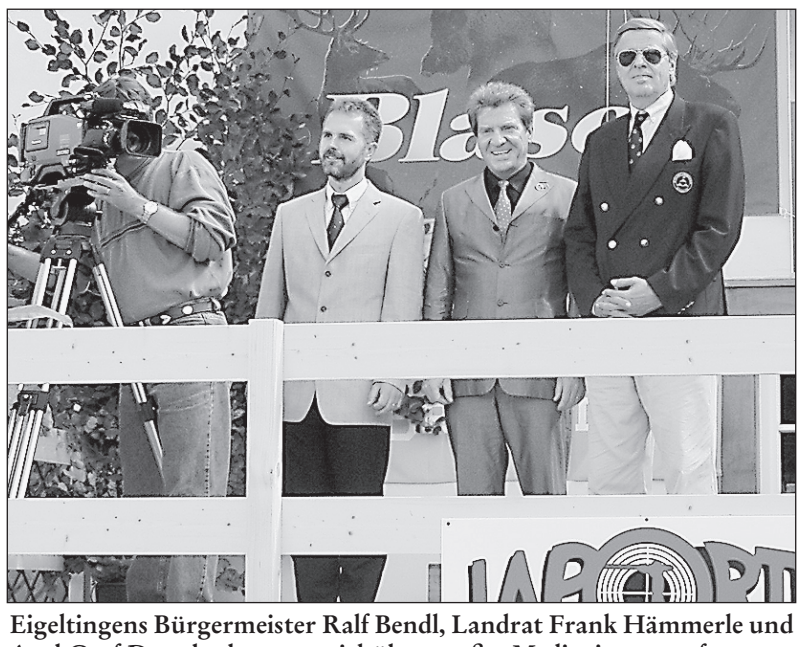
So kommt es, dass sich bei den beiden Ärztinnen derzeit die Akten türmen. 1600 Akten liegen da, jeden Monat kommen 800 neue Anträge dazu, nur die Hälfte davon kann bearbeitet werden. Etwa 300 Akten bekommen wir im Monat vom Tisch, schätzt Huber. Das führt letztendlich dazu, dass der Rückstau immer größer, die Wartezeiten immer länger werden. Die Beschwerden nehmen zu, denn die Wartezeiten gehen zu Lasten des Antragsstellers. Doch: »Wir machen unser Bestes, mehr geht einfach nicht«, erklärt Manfred Huber. Trotz der angespannten Lage seien die Mitarbeiter motiviert und »schmeißen die Flinte nicht ins Korn«.

»Wir sind eine Sozialbehörde, wir helfen wo wir können«, erklärt Huber, der schon seit zehn Jahren das Versorgungsamt in Radolfzell leitet. Deswegen werden bei der Bearbeitung der Akten Prioritäten gesetzt und man ist dabei, Verträge mit externen Ärzten abzuschließen, die im Auftrag des Versorgungsamtes Begutachtungen vornehmen Drei Verträge seien schon abgeschlossen, erzählt Huber. Die Externen werden über vorhandene oder umgeschichtete Sachmittel bezahlt, die Einarbeitungszeit dauert sechs bis acht Monate. Ab Mitte nächsten Jahres könnte sich die Situation entspannen, hofft der Versorgungsamtchef. Bis dahin hilft nur eins: Viel Geduld und gute Nerven. Andrea Jagode

Wahl erstmals auch für Blinde

Freiburg (swb). Das Bundesgleichstellungsgesetz (BGG) machts möglich. Zur Bundestagswahl am 22. September können Blinde und Sehbehinderte erstmals selbstständig und ohne Assistenz wählen. Möglich macht dies eine spezielle Wahlschablone, die aus zwei nebeneinander angeordneten Spalten mit ausgestanzten Löchern besteht. Die erste Spalte ist für die Erststimme, also für den Wahlkreis, die zweite für die Zweitstimme, für den Bundestag. Die gebrauchtsanweisung gibt es auch auf Tonband.

Blinde und Sehbehinderte können die Wahlschablone unter der Telefonnummer 0761/36122 kostenlos bestellen.



Eigeltingens Bürgermeister Ralf Bendl, Landrat Frank Hämmerle und Axel Graf Douglas konnten sichüber großes Medieninteresse freuen.

Auch Toni Sailer versuchte sich am Fun-Parcours, Axel Graf Douglas (im Hintergrund) bewunderte die Treffsicherheit. swb-Bilder: jow

Prominenz auf dem Dornsberg

Gelungene WM im Jagdparcoursschießen

Eigeltingen/Dornsberg (jow). Die Eröffnungsfeier für die WM im Wurfscheibenschießen hatte noch nicht begonnen, da standen schon die ersten Weltmeister fest. Die Versehrtensportler hatten ihre Wettkämpfe bereits entschieden.
Böllerschüsse und der Absprung von vier Fallschirmspringern war das Zeichen zum Beginn der gut organisierten Veranstaltung. Nach der Landung übergaben die Springer die Deutsche-, Badener-, F.I.T.A.S.C.- und die TIRO-Fahnen an die Orginisatoren, die sie im Festzug auf die Tribühne brachten.
In den Festansprachen brachte Graf Douglas zum Ausdruck, wie glücklich er ist, daß dieser Wettkampf auf der schönen Anlage ausgetragen würde. Landrat Frank Hämmerle wüschte den 624 angereisten Sportlern viel Erfolg und der Bürgermeister Ralf Bendl dankte dem Weltverband für das Vertrauen, daß in die Organisatoren gesetzt wurde. Die Landesregierung wurde von Frau Elvira Menzer Haasis vertreten.
Die Zeremonie war kaum zuende, da knallten es schon auf dem Fan Parcours. Der Jack Pot für 20 Schüsse ohne Fehlschuss ist mehrmals geknackt worden. Für den guten Zweck »Hilfe für Hochwasseropfer« kam bei diesem Wettbewerb ein größerer Betrag zusammen.
Am Freitag schoß die Prominenz - und wie gut. Bei Frank Hämmerle u und Ralf Bendl ging jeder Schuß ins Schwarze. Dass Toni Sailer ein guter Skiläufer war und immer noch ist, war allen bekannt. Wie gut er aber mit der Flinte umgehen konnte, daß hat die Anwesenden erstaunt Auch bei ihm war fast jeder Schuß ein Treffer. Für die schießende Prominenz und Sponsoren, aber auch für die Zuschauer war es ein unterhaltsamer Nachmittag. Freitagabend gab es eine Veranstaltung auf Schloß Langenstein.
Beim Aperitiv auf dem Schloßhof, überraschten die vier Fallschirmspringer vom Zollerhof die Gäste mit einer Punktlandung vor ihren Füßen. Danach gab es für die Prominenz, Sponsoren und Verantwortlichen der WM ein Candlelight Dinner zu dem Graf Douglas eingeladen hatte. Bei Carpacchio vom Rehrückenfilet, Lamm- und Kalbsfilet vom Grill, sowie zum Abschluß Amarettomousse kam man sich näher.
Auch Toni Sailer der als zurückhaltend gilt, war nach ein paar Gläschen Rotwein sehr gesprächig und erzählte von seinen Olympiasiegen und Weiltmeisterschaften. Für Übernachtungen war zu später Stunde im Schloß gesorgt. Im Schiessen wurden bis Sonntag 7 Weltmeister in der Einzel- und Nationenwertung ermittelt. die genauen Ergebnisse sind unter **www.worldsportingclays.de** abrufbar.

TERMIN-KALENDER

Die **Handelskammer Deutschland-Schweiz** führt am Mittwoch, 11. September, von 13.30 bis 17 Uhr einen Workshop zum Thema **»Mehrwertsteuer in der Schweiz«** durch. Ort des Kurses ist das Steigenberger-Inselhotel in Konstanz. Angeboten wird der Workshop für Unternehmer mit Gschäftsaktivitäten in der Schweiz. Es informieren Schweizer Fachleute. Anmeldung und Information unter 0041/1/2836178 oder per Mail **lex-expert@handelskammer-d-ch.ch**
Eine große Gewerbeschau wird es am Sonntag, 15. September, im Gewerbebeiet **»Himmelreich«** des Stockacher Stadtteils Hindelwangen geben. Insgesamt 24 Unternehmen, zum größten teil Anlieger in dem Gewerbegebiet, werden sich dabei präsentieren. Die offizielle Eröffnung der Gewerbeschau findet um 10 Uhr statt. Weitere Informationen gibt es unter **www.gewerbeschau-hindelwangen.de**
Seminare und Fortbildungen für Seiteneinsteiger im Bereich **Finanzdienstleitungen** mit dem Abschluss Fachberater für Finanzdienstleitungen (IHK) bietet die »Wirtschaftsakademie Köln« mit Einstiegsterminen am 18. September und 27. November in Stockach. Weitere Informationen im Internet unter **www.wirtschaftsakademie-koeln.de**

Rückgang bei Allweiler

Radolfzell (of). Was sich bereits mit personellen Konsequenzen im Vorfeld angekündigt hatte, wurde nun durch die Vorlage der Halbjahresbilanz der Allweiler AG unterstrichen.
Im Auftragseingang wurde mit 66,7 Millionen Euro ein Rückgang um 1,3 Prozent bekanntgegeben. Beim Umsatz wird es noch deutlicher: Hier liegt im nach einem Halbjahr mit 58,6 Millionen Euro um 8,4 Prozent hinter dem Vorjahr. Das Ergebnis vor Steuer ist mit 5,7 Millionen Euro um 24 Prozent geringer als im Vorjahr.
Verluste der Produktionskapazitäten durch Streik, die allgemein schlechte Wirtschaftslage sowie der weltweite Rückgang an Investitionen in der stromerzeugenden Industrie werden für die negativen Auswirkungen in der Entwicklung von Allweiler verantwortlich gemacht.
Die Auftragsbücher seien nicht leerer, viele Investitionen seien auf 2003 und 2004 verschoben worden. Es sei auf jeden Fall zweifelhaft, die Gewinnzahlen von 2001 oder 2002 zu erreichen. Schon vor einigen Wochen hatte die Geschäftsführung der Allweiler AG in Radolfzell bekannt gegeben, das bis Ende des Jahres weitere 80 Arbeitsplätze abgebaut werden.

Skandal-Nachwehen

Hügli legt Halbjahresbilanz vor

Steinach/Radolfzell (of). Der schweizer Hügli-Konzern hat seine Halbjahrsbilanz vorgelegt. Geplant war ein gleich stark steigendes Budget, dies angesichts sehr starker Ertragssteigerungen in den Jahren 2000 und 2002. Allerdings blieb man doch leicht unter den Vorgaben. Mit einem Umsatz von 104 Millionen Franken machte Hügli ein Platz von 3,7 Prozent, der Gewinn von 5,4 Millionen Franken bedeutet einen Rückgang um 8,6 Prozent. Der im ersten Halbjahr schwache Euro und das schwierige wirtschaftliche Umfeld werden für den Rückgang verantwortlich gemacht. Auch sei das neue Werk in Tschechien noch nicht so richtig etabliert, der Markt müsse noch entwickelt werden und das gehe langsamer vonstatten als geplant. Sorgenfalten gibt es bei Hügli aber noch keine: man habe die beiden stärksten Jahre der Unternehmensgeschichte hinter sich, das erste Halbjahr 2002 sei immer noch das zweitstärkste Ergebnis überhaupt.
Im Grunde genommen hätte Hügli auch dieses Jahr noch stärker zulegen können: In der »Division Food Service« an Großabnehmer wie Hotels oder Krankenhäuser legte man im Umsatz um 5,8 Prozent zu, der Verkauf von Hügli-Produkten an Großhandelsketten unter deren eigenen Labels machte gar 27,5 Prozent Plus, die Halbprodukte für die Lebensmittelindustrie legten aber nur um 2,7 Prozent zu.
Der Bereich von Bio- und Reformwaren machte allerdings ein sattes minus von 14 Prozent. Die Hügli-Geschäftsführer sehen darin ein spätes Nachwehen der Lebensmittelskandale im letzten Jahr: daraufhin war der Umsatz in diesem Bereich sprunghaft angestiegen.
Inzwischen seien viele Verbraucher wieder zu konventionellen Produkten, insbesondere aus preisgünstigen Discountern zurückgekehrt.

Weiter im Boom

ALTANA setzt Wachstumskurs fort

Bad Homburg (sas). Bei der Medienkonferenz in Bad Homburg hat die ALTANA AG ihre Halbjahresbilanz bekanntgegeben. Den positiven Geschäftsverlauf konnte die Firma im Halbjahr 2002 fortsetzen: der Konzernumsatz stieg im ersten Halbjahr um 13 Prozent auf knapp 1,3 Milliarden Euro gegenüber gut 1,1 Milliarden Euro im Vorjahr.
Die ALTANA Pharma Singen/ Konstanz konnte ihren Umsatz um 16 Prozent auf 878 Millionen. Euro gegenüber 756 Millionen. Euro im Vorjahr steigern. Das Kerngeschäft mit Therapeutika konnte um 21 Prozent auf 729 Mio. Euro Umsatz gesteigert werden und macht mittlerweile 83 % des Pharmageschäfts aus. Das innovative Magen-Darm-Präparat Pantoprazol (Pantozol/ Protonix) ist nach wie vor das wichtigste Produkt. Der Eigenumsatz der ALTANA mit Pantoprazol stieg um 44 Prozent auf 432 Millionen Euro. Aufgrund der positiven Entwicklung bei Pantoprazol wird die Umsatzprognose angehoben. Im Gesamtjahr erwartet ALTANA weltweit einen Marktumsatz einschließlich aller Vertriebspartner von rund 1,9 Milliarden Euro, bis zu 200 Mio. Euro mehr als bisher erwartet.

Kontaktbörse für die Wirtschaft

Schaffhausen (swb). Die Wirtschaftsförderungsstelle des Kanton Schaffhausen nimmt bereits Anmeldungen für die »3. Schaffhauser Tischmesse und Kontakbörse« an. Die Veranstaltung findet am 28. Februar 2003 in der Stahlgießerei Mühlental statt. Dort können sich Industrie-, Gewerbe- und Dienstleistungsunternehmen sowie Verwaltung und Behörden aus der Region näher kennen lernen. Denn viele Firmen aus der Region erteilen laut Wirtschaftsförderung Aufträge an auswärtige Zulieferbetriebe, obwohl die zu beschaffenden Produkte und Leistungen oft in nächster Nähe erhältlich sind. Die Tischmesse und Kontaktbörse soll Transparenz schaffen. Statt an aufwändigen Messeständen zeigen die Aussteller auf Tischen, was sie zu bieten haben: in Form von Produkten, Musterteilen, Halbfabrikaten, Fotos, Werbematerial. Die Anmeldefrist endet am 15. Dezember. Weitere Infos unter www.sh.ch/wf/tischmesse

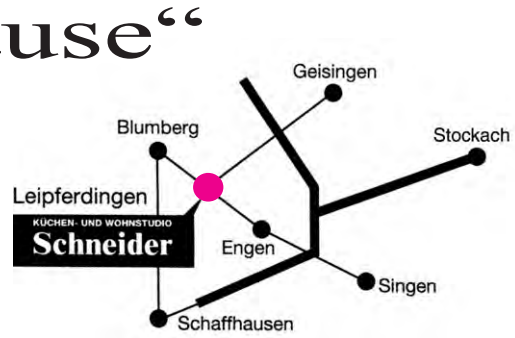
Samstag 07. September „LIVE“
vom VOX Kochduell

TV Meisterkoch
Wolfgang Kohlhepp

zu sehen um:
11.00 Uhr
12.30 Uhr
14.00 Uhr
15.30 Uhr

Sonntag 08. September „Tag der offenen Tür“ von 10-17.00 Uhr
„Holen Sie sich frische Ideen für Ihr Zuhause“

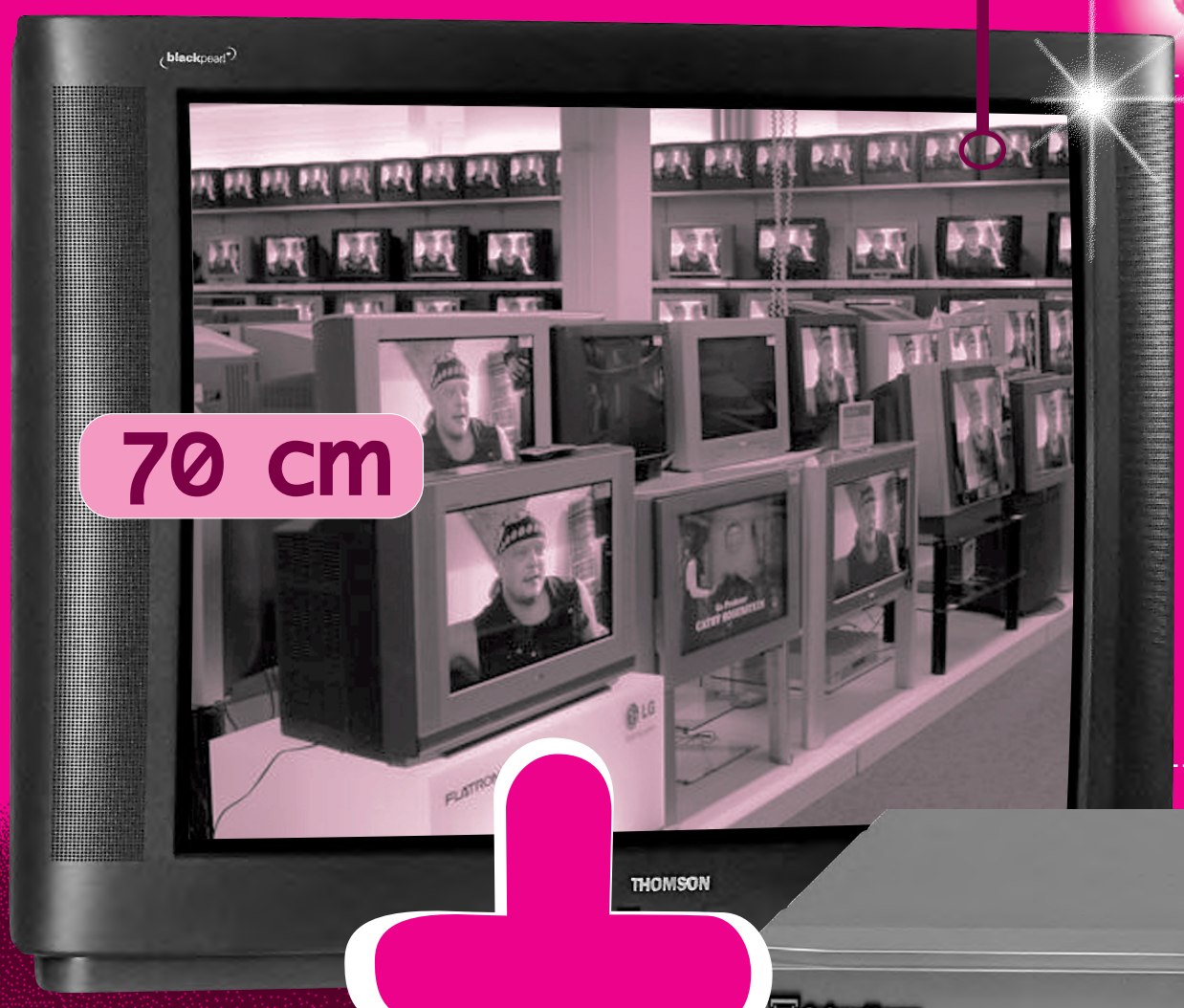
Küchen- und Wohnstudio
SCHNEIDER
78187 Geisingen—Leipferdingen
Poststr.27 • Telefon (07708) 375 & 1248 • Telefax (07708) 584



Keine Beratung Kein Verkauf

Schellhammer aktuell

S·P·A·R·E·N!



THOMSON
Fernseher 28DG17E

70cm Farbbildröhre (sichtbar 66cm), Videotext, Kindersicherung, Sleep-Timer, automatische Senderprogrammierung

Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers: € 459,65

Cyberhome DVD-Player CH-DVD 302

Wiedergabe von DVD-Video, Audio-CD, CD-R / -RW, VCD, SVCD und MP3

459,65
99,00
~~558,65~~

DVD

Sie sparen 40%

PAKET PREIS!
NEU
€333,-

PREISGARANTIE *
24 MONATE GEWÄHRLEISTUNG
FINANZIERUNG

* Wir zahlen Ihnen bei Warenrückgabe Ihr Geld zurück, wenn Sie innerhalb von 8 Tagen nachweisen können den gleichen Artikel in der Region (35 km) bei gleicher Leistung billiger zu bekommen.

www.schellhammer-singen.de

Schellhammer
WORLDWIDE ELECTRONIC SHOPPING
TV · HIFI · Video · Handy · PC · CDs · Haushaltsgeräte
Singen Süd · Industriestraße 1a · Tel. 07731/5904-0 · im BAUHAUS

* ABSOLUTE HAMMER bei SCHELLHAMMER * ABSOLUTE HAMMER bei SCHELLHAMMER * ABSOLUTE HAMMER bei SCHELLHAMMER * ABSOLUTE HAMMER bei SCHELLHAMMER * ABSOLUTE HAMMER bei SCHELLHAMMER * ABSOLUTE HAMMER bei SCHELLHAMMER * ABSOLUTE HAMMER bei SCHELLHAMMER

WAHNSINN aus dem Hause Bauknecht

A Energieeffizienzklasse

A Waschwirkungsklasse

1000 U/min

Wasserverbrauch nur 49 ltr.

Whirlpool

Waschmaschine AWM 5100

€299,-

Nur solange Vorrat reicht!

MUSIK FAST GESCHENKT!

JETZT: €129,-

CD!

BLAUPUNKT

CD-Tuner Lausanne CD 31

RDS-Tuner, 18 Stationsspeicher, 4x45 Watt Ausgangsleistung, abnehmbares Bedienteil

CD!

SONY

MP3-CD-Tuner CDX-MP 30

RDS-Tuner, MP3-Wiedergabe, CD-R / -RW tauglich, 2 Vorverstärkerausgänge, CD-Wechslersteuerung, 4x50 Watt Ausgangsleistung

Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers: ~~€ 330,-~~

€249,-

Sie sparen 25%

Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers: ~~€ 95,-~~

€59,-

Sie sparen 38%

CD!

JVC CD-Radiorecorder RC-BX 33

UKW/MW-Tuner, Aufnahmen von CD auf Kassette mit Synchro-Start, Kopfhöreranschluß, Fernbedienung

KENWOOD VORFÜHRUNG

*

von Donnerstag, 5.09. bis Samstag, 7.09.02

KOSTENLOS DAZU EINE KENWOOD-KÜCHENWAAGE!

KENWOOD

Küchenmaschine

750 Watt Leistung, stufenlose elektronische Regelung, 4.3 ltr. Edelstahlschüssel, inkl. 1.2 ltr. Glasmixer

Preis bisher: ~~€ 399,-~~

€349,-

Sie sparen €50,-

JVC DVD-Surround-System THA 30

Wiedergabe von DVD-Video, CD, CD-R / -RW, VCD, SVCD, MP3. Integrierter Verstärker mit Dolby Digital / DTS-Decoder, Tuner. Komplettpaket mit Lautsprecher-System bestehend aus 5 Satelliten-Lautsprechern (je 35 Watt Leistung) und 1 Subwoofer (110 Watt Leistung)

Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers: ~~€ 669,-~~

€444,-

Sie sparen 33%

NEUHEIT!

DVD

PREISGARANTIE *

24 MONATE GEWÄHRLEISTUNG

FINANZIERUNG

* Wir zahlen Ihnen bei Warenrückgabe Ihr Geld zurück, wenn Sie innerhalb von 8 Tagen nachweisen können den gleichen Artikel in der Region (35 km) bei gleicher Leistung billiger zu bekommen.

Kundenfreundliche Öffnungszeiten:
*
Montag-Freitag
09.30-20.00 Uhr
Samstag
09.30-16.00 Uhr

Schellhammer

www.schellhammer-singen.de

CD-Tip des Monats

€12,99

Herbert Grönemeyer - Mensch

DVD-Tip des Monats

ab 05.09.02

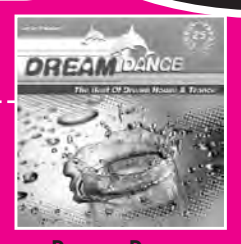
DVD

€19,49

Ocean's Eleven

CD-SAMPLER

je € 17,99



Dream Dance Vol. 25

Viva Hits Vol. 18

CD-NEUHEITEN

Ben - Hörproben €12,99

Michelle - Rouge €13,99

Natural - Keep It Natural €13,99

DVD-NICE PREIS!

Local Hero €5,99

Sieben Jahre in Tibet €9,99

Pulp Fiction €9,99

Dirty Dancing €10,99

Hollow Man €14,49

Titanic €14,49

Men Of Honor €14,99

DVD-NEUHEITEN!

je € 19,49

Schwer Verliebt

Sweet November

Banditen

NEU!

INTERNET GEWINNSPIEL

Wählt Eure persönliche Single-Monatscharts und gewinnt alle 4 Wochen eine Maxi-CD.
Nähere Info's unter
www.schellhammer-singen.de

CD-FOLKLORE

je € 7,99

Irland - Mystisch und Geheimnissvoll

Italien - Mediterrane Leidenschaft

Karibik - Steelbands

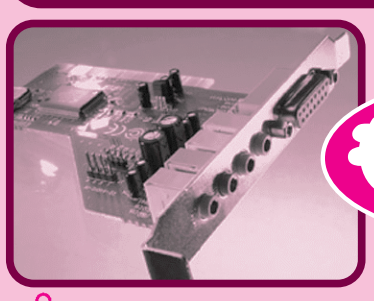
Afrika - Ethnoklänge

Spanien - Passion des Flamenco

WE.COME Optical Radio Mouse PS/2

Anschlüsse MiniDIN 6-pin, Frequenzbereich 27MHz, 2 Kanäle umschaltbar, Auflösung 400dpi Scangeschwindigkeit 650mm/sec., Treiber für Windows 9x, Windows ME und Windows 2000 PS/2 + USB

Bisher: ~~€49,-~~
JETZT €25,-
Sie sparen 49%



€19,-

4 Channel PC Soundcard

vivanco Soundkarte PCI

4-Kanal-PCI-Soundkarte zum Anschluß von 2 oder 4 Lautsprechern, erstklassiges dreidimensionales Sound Erlebnis durch HRTF basierendes 3D Audio mit Unterstützung von DirectSound und A3D, kompatibel zu Soundblaster und Windows SoundSystem, unterstützt MP3, 16Bit voll Duplex für gleichzeitige Aufnahme und Wiedergabe, Anschlüsse für Mikrofon, Line In, 2x Audio Out und Gameport, Treiberunterstützung für Windows 98, ME, 2000 und XP

Walt Disney CD / MC

je CD € 7,49

je MC € 4,49

Atlantis

Monster AG

Das Dschungelbuch

Der König der Löwen

Cinderella

Susi und Strolch

Aristocats

Bambi

Tarzan

Schneewittchen

ZAC-SERVICE

P 480 kostenlose Parkplätze teilweise überdacht

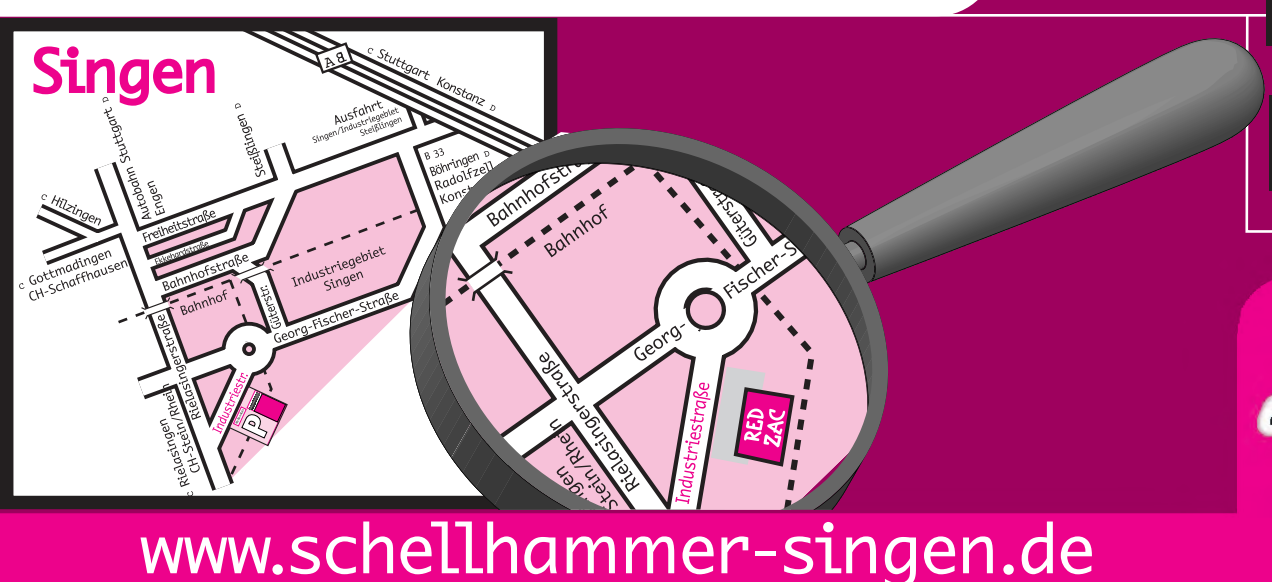
Meister-Kundendienst: Schnell, zuverlässig, preiswert! Tel.: 07731/8202-64
Nutzen Sie unseren günstigen Lieferservice.

Zahlen Sie bequem und bargeldlos mit Ihrer Euroscheckkarte.

Kaufkredit
Bei uns haben Sie die Wahl, ob Sie sofort oder später zahlen. Wir beraten Sie gerne.

Öffnungszeiten
Mo-Fr 9.30-20.00 Uhr
Sa 9.30-16.00 Uhr
Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Bargeldlos bezahlen
GeldKarte



www.schellhammer-singen.de

Schellhammer

WORLDWIDE ELECTRONIC SHOPPING

TV · HIFI · Video · Handy · PC · CDs · Haushaltsgeräte

Singen Süd · Industriestraße 1a · Tel. 07731/5904-0 · im BAUHAUS

KURZ UND BÜNDIG

Jahrgang 1927/28 Zeppelinschule Letzter Treff vor der 75er-Feier am Di., 10. September, um 15 Uhr, im »Roten Rettich«.

Die SHG für Hörgeschädigte und Tinnitus Singen, hat am Fr., 6.9.2002, Gruppenabend in der Begegnungsstätte der AWO, Heinrich-Weber-Platz 2, um 18 Uhr. Herr Bilmann, vom Reha-Zentrum Rendsburg, wird seine Reha-Einrichtung für Kommunikationsproblematik der Hörgeschädigten vorstellen. Hörtraining, Artikulation, Verhaltenstechnik. Gäste sind willkommen. Info bei Ella von Briel, 07774-7036.

Mobbing Selbsthilfegruppe trifft sich am Di., 10.9., um 18 h im Altersheim Radolfzell, Ecke See-/Poststr. Info unter 07551/68659.

MS-Selbsthilfegruppe Singen trifft sich zum Erfahrungs- und Informationsaustausch am Mi., 11.9., um 19.15 Uhr im Infoforum ZAK, Postareal, Bahnhofstr. 17, Singen. Kontakt 13-18 Uhr.

Rheuma-Liga-Fibromyalgiegruppe Treffen der Mittwochsgruppe ist am Mi., 4.9., um 19 Uhr, im Gasthaus Hirsch-Stuben, Ekkehardstr. 57 in Singen. Info Fr. Minge 07733/8543. Treffen der Montagsgruppe ist am Mo., 9.9., um 19 Uhr im Gasthaus Hirschen-Stuben, Ekkehardstr. 57, in Singen. Info Frau Liehr 07731/22027

Osteoporose Selbsthilfegruppe Arbeitskreis Singen/Hegau hält ihre nächste Monatsversammlung am Di., 10.9.2002, um 14.30 Uhr, in Singen, Hotel Lamm (Alemannenstr.). Es spricht Dr. Kehl, vom Hegau-Klinikum Singen, über »Diabetes«. Gäste willkommen; weitere Infos bei Frau H. Dufner, Telefon 07731/44913.

Selbsthilfegruppe Bluthochdruck trifft sich am Di., 10.9.2002, um 16 Uhr, im Raum »Bürgerschaftliches Engagement« beim Landratsamt Konstanz. Auskunft: 07531/800-787.

Die Selbsthilfegruppe Tinnitus Hyperakusis trifft sich jeden 2. Samstag, 15 Uhr, in Konstanz, Bürgerstuben, Bahnhofplatz. Tinnitus 18.30 Uhr, jeden 4. Donnerstag. Auskunft: Ella von Briel, 07774/7036.

ILCO-Selbsthilfegruppe Radolfzell Vereinigung für Personen mit künstlichem Darmausgang oder künstlicher Harnableitung. Das nächste Treffen findet statt am Sa., 7.9.2002, um 14 Uhr, in der Cafeterial des Altenheimes zum Hl. Geist, in Radolfzell, Seestraße 46. Auskunft und Info 07731/26799, Frau Scharmann.

Kurs für pflegende Angehörige bietet die Barmer Ersatzkasse kostenlos ab Mo., 16.9., zehn Kursstunden jeweils montags und mittwochs um 19 Uhr in den Räumen der Sozialstation. Info und Anmeldung unter 07732/971971.

Internetkurs mit Hardware4Friends jeweils von 18-21.30 Uhr in der AOK-Geschäftsstelle, Hadwigstr. 17, Singen. Kurstermine: 7.9. (Starter), 14.9. (Modul 1) und 21.9. (Modul 2). Info und Anmeldung unter 07531/283-145.

Elterninitiative für Eltern mit Klumpfußkindern. Kontakt bundesweit: Judith Weber, 78549 Spaichingen, Telefon 07424/5480, E-Mail: jorejura@t-online.de. Kontakt regional: Anke Luhr, Telefon 07774/6868. Kontakt Internet: www.klumpfusskinder.de.

Auf den Namen »Höri-Sonne« taufte Inge Kopf das zweite Boot in der hoffnungsvollen Mooser Solarbootflotte. Die RA 29 kann bis zu zwölf Personen transportieren und wird der Gemeinde Moos für ihre naturkundlichen Ausfahrten zur Verfügung stehen. Friedrich Kopf freute sich angesichts des siebten Solarboots auf dem Bodensee über die vielversprechenden Zukunftsaussichten seiner längst schon weltweit begehrten »Sonnenbarken«. swb-Bild: ov

Wochenblatt Service

Märchenhafte Geschenkidee

Quellenmärchen
von Marianne Tobie (Texte) und Manfred Kastner (Fotos)

Vier zauberhafte Geschichten entführen Sie und Ihre Kinder in die wundervolle Tier- und Pflanzenwelt rund um die Stockacher Quellerlebniswege.
Zahlreiche stimmungsvolle Fotografien von beeindruckender Brillanz verführen zum Träumen und Nachdenken.

Die Libelle Kandulla
Ein Quellenmärchen über den Sinn des Lebens, 28 Seiten

Das erste Schneeglöckchen
Ein Quellenmärchen über Zusammenarbeit und Hilfsbereitschaft, 24 Seiten

Tulli, der Schneckenmann
Ein Quellenmärchen aus dem hohen Gras, 28 Seiten

Die vergessenen Drei
Ein Weihnachtsmärchen an der Quelle, 40 Seiten

Einzelpreis Euro 10,70
alle 4 Exemplare Euro 38,30

Ab sofort erhältlich in der Wochenblatt-Geschäftsstelle Stockach

78333 Stockach
Salmannsweilerstraße 2
Telefon 07771/9331-0
Telefax 07771/9331-33

Einladung

Ute Vogt

(Spitzenkandidatin SPD-Baden-Württemberg) spricht
Donnerstag, 5. September
19.30 Uhr
Radolfzell - Milchwerk

SPD - Susanne Sargk - Alpenstr. 13
78224 Singen - Tel.: 07731/66347

SPD

Wo man am Wochenende so richtig gut abschalten kann,

steht alles im

Wochenblatt informiert.

Der Krankenhausförderverein Singen e. V. lädt ein zum

MUSIKINSELFEST

am Samstag, dem 7. September 2002

mit The Raddows - Musik aus den Sechzigern -

ab 15:00 Uhr auf der Musikinsel, Schlachthausstraße in Singen

„Lachen ist gesund" - Auch die Klinik-Clowns sind da!
Bewirtung und gute Unterhaltung erwarten Sie außerdem.
Tun Sie sich und dem Hegau-Klinikum etwas Gutes!

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

NEUERÖFFNUNG!

am Donnerstag, 05.09.02, 10 Uhr

Der neue Girls-Store mit Marken wie ONLY, Miss Sixty, Freeman T. Porter, Julien, Madonna und vielen mehr!!

ZABAIONE
fashion for girls **girl** fashion for girls

Singen Scheffelstr. 12a
(gegenüber Sport Müller)

GUTSCHEIN
Shakira-Tuch
nur € 3.-
nur bei Vorlage dieses Gutscheins!!!

WEIN. VON BAUMANN seit 1921

Ab Donnerstag, 5. September
kelterfrischer roter und weißer
Suser
aus Italien
und ab dem Wochenende
frischer deutscher
Suser
vom
Weingut Engelhof

Baumann
Weine · Spirituosen · Präsente
Freiheitstraße 28 · 78224 Singen
Telefon (07731) 998820
Telefax (07731) 998820

Sport tut Deutschland gut.

BEWEG DICH!

Für Gesundheit

DEUTSCHER SPORTBUND

OTTO MÜLLER
Fleisch- und Wurstwaren
natürlich besser

Angebot gültig bis Sa., 7. 9. 2002

Otto Müller Fleisch- und Wurstwaren bürgt für Frische und Qualität

Schweine-Schnitzel aus der Keule	1 kg	6,20
Schweine-Geschnetzeltes	1 kg	6,20
Schweine-Geschnetzeltes Gyros-Art	100 g	–,62
zarte junge **Rinder-Leber** aus eigener Schlachtung	1 kg	2,95
Bauernschinken gekocht	100 g	1,29
Kalbsleberwurst - Enden	100 g	–,68
Schinkenmettwurst	100 g	1,43
Fleischkäse feingekörnt ofengebacken, DLG-prämiert	100 g	–,59

Große Auswahl an Grill-Spezialitäten natur oder in würziger Marinade eingelegt

Hilzingen, PLUS-Markt, Dietlishofer Straße

BEILAGENHINWEIS

Unserer heutigen Wochenzeitung liegen folgende Prospekte bei:

Gesamtausgabe:
Deichmann, Singen & Radolfzell
Dehner Gartencenter, Singen
Möbel Braun Singen (ohne Allensbach)

Teilausgaben:
Takko, Radolfzell
Vögele Mode, Stockach
Obi, Singen
VFR Stockach, Stockach
NKD, Rielasingen-Worblingen
Ihr Platz, Singen&Radolfzell
Mega Company, Tuttlingen
Pick & Pack, Radolfzell
Mc Donalds, Singen & Engen & Radolfzell

Am Samstag/Sonntag, dem 07. 09./08. 09. 2002 werden über das Wochenblatt folgende Prospekte verteilt:

Gesamt:

Teilgebiete:
Markant Nemelka Markt, Überlingen am Ried

Wochenblatt

Zustell-Service
– Herr Kai Kramer –
Telefon 07731/8800-44

Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net
Wochenblatt - Telefon
07731/8800-0 · Fax 8800-36

Charly's Centrum
Schlemmen · Tanzen · Amüsieren
SCHMATZ! ESSEN AB 3,95 €
Laubwaldstr. 2 • 78224 Singen • Tel. 07731 - 64004
www.charlyscentrum.de

Café Luz
Samstag, 14. 9. 2002
Tanz mit dem bekannten
ERNESTO ab 18.30 Uhr.
Schloss-Str. 11, 78262 Gailingen
Tel.: 07734/935833

Silvia Axt
ALNOKÜCHENHAUS

Der neue Lebensraum
zum Lebensstil.
Moderne Küchen

Schützenstrasse 84 | D.78315 RADOLFZELL
Tel. 07732.971264 | WWW.AXT-KUECHEN.DE

HÖRMANN
Tore · Türen · Zargen · Fenster

schweizer
mein Baufach-Center
Singen-Industriegebiet
Laubwaldstraße 8
Telefon 07731 / 8741-0

Arbeit zählt:

CDU/CSU		SPD	
37,61 Mio. Arbeitsplätze		38,77 Mio. Arbeitsplätze	+3,1%
4.279.288 Arbeitslose (Jahresdurchschnitt 1998)		3.851.636 Arbeitslose (Jahresdurchschnitt 2001)	-10%
Bundesweiter Saldo von Bewerbern und Ausbildungsplätzen	-12.271	Bundesweiter Saldo von Bewerbern und Ausbildungsplätzen	+4.073
Maßnahmen zur Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit	0		

Wir in Deutschland. **SPD**

Wochenblatt
Ein guter Werbeträger für Ihre Angebote

Sport MÜLLER

Einfach besser laufen!
Laufaktionstage vom 5. bis 7. September bei Sport Müller

Innovationen am laufenden Band
Damit Sie gesund und fit durch die kalte Jahreszeit kommen, präsentieren bei Sport Müller die Experten führender Laufmarken ihre Innovationen. Dabei reicht das Spektrum von Laufschuhen und -bekleidung sowie Laufsocken über Laufbänder bis hin zu Herzfrequenz-Uhren.

Sonder-Service, Sonderposten und Passformgarantie
Darüber hinaus vermessen wir Ihre Füße, beraten Sie rund ums Thema Laufen und bieten Sonderposten aus unserem Running-Sortiment an. Das dürfen Sie nicht verpassen. Wenn der Schuh nicht passt, können Sie diesen binnen 14 Tagen umtauschen. Sie erhalten entweder ein anderes Modell oder Ihr Geld zurück.

Setzen Sie Ihren Preis-Joker
Als Clou können Sie beim Kauf eines nicht reduzierten Paares Laufschuhe oder eines nicht reduzierten Laufbekleidungsteiles Ihren Preis-Joker setzen. 10 % Rabatt erleichtern Ihre Kaufentscheidung!

JOKER % JOKER % JOKER %

DER % JOKER

Gegen Vorlage dieses Jokers erhalten Sie auf ein nicht reduziertes Paar Laufschuhe oder ein nicht reduziertes Laufbekleidungsteil

10 % Rabatt

in unseren Müller-Häusern in VS-Schwenningen, Konstanz, Singen.

Laufexperten zu Gast bei Sport Müller in:

	VS-Schwenningen Harzer Straße 10	Singen Im Gambrinus	Konstanz Augustiner Platz
Do. 05. September	New Balance	Adidas	
Fr. 06. September	Adidas, Asics, Puma	New Balance, Falke	Nike
Sa. 07. September	Nike, Falke, Brooks	New Balance, Asics, Puma	Adidas

asics adidas FALKE new balance PUMA

Mazda2 kommt

Die Mazda Motor Corporation präsentiert auf dem 102. Pariser Automobilsalon vom 26. September bis 13. Oktober den neuen Mazda2 der europäischen Öffentlichkeit. Der Mazda2 wird ab Frühjahr 2003 im Werk Valencia in Spanien produziert - als erster Mazda, der in Europa hergestellt wird. Mazda wird in Paris außerdem den Mazda6 mit einem neu entwickelten CommonRail Diesel, dem MZR-CD, präsentieren.

Der Mazda2 ist nach dem Mazda6 das zweite Modell der neuen Generation von Mazda-Modellen. Der Mazda2 ist ein von Grund auf neu entwickeltes Fahrzeug für das Segment der Kompaktfahrzeuge.

Neben einem äußerst dynamischen Design bietet das Auto ein Raumangebot, das den in dieser Fahrzeugkategorie üblichen Standard deutlich übertrifft.

Ausgezeichnete Fahrleistungen, ein sportlich-komfortables Fahrwerk und ein umfangreiches Sicherheitspaket kennzeichnen den neuen, kompakten Mazda.

Seine Weltpremiere feiert in Paris außerdem der Mazda6 mit einem neuen Common-Rail Diesel-Direkteinspritzer der zweiten Generation, der im Herbst auf den europäischen Markt kommen wird. Das Diesel-Aggregat, das in zwei Leistungsstufen angeboten wird, (88 kW/120 PS sowie 100 kW/136 PS) verfügt über ein neues Einspritzsystem, das ausgezeichnete Fahrleistungen, ein üppiges Drehmoment, hohe Wirtschaftlichkeit und eine hervorragende Laufruhe ermöglicht.

Gefährliches »Wasserski«

Die Regengüsse der vergangenen Wochen haben nicht nur katastrophale Hochwasserfluten verursacht. Viele Autofahrer mussten dabei auch das gefährliche Aquaplaning erleben. Dabei verhindert das Wasser den Kontakt zwischen Reifen und Straße. Die Räder schwimmen auf - vor allem bei höherem Tempo. Das Auto fährt »Wasserski«.

Der Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) rät daher, bei starkem Regen besonders vorsichtig zu fahren. Schwimmt das Fahrzeug trotzdem einmal auf, hilft nur Auskuppeln und Lenkrad gerade stellen. So kann das Auto bei erneutem Bodenkontakt wieder geradeaus fahren.

Aquaplaning kann schon bei weniger als 60 Stundenkilometer entstehen.

Besonders groß ist die Gefahr bei abgefahrenen Reifen, da sie den Wasserfilm nicht mehr durchdringen können. Vorsicht bei Fahrbahnvertiefungen oder Spurrillen, hier sammelt sich das Wasser und lässt die Reifen schneller aufschwimmen.

Anzeichen für Aquaplaninggefahr sind die Spritzfontänen vorausfahrender Autos.

Bei Fahrzeugen mit Frontantrieb äußert sich Aquaplaning im Aufheulen des Motors, also im Durchdrehen der Vorderräder.

mazda 6 Sport

MAZDA 6 Sport Comfort 1.8 l, 88 kW (120 PS), Euro4, 5-türig, ABS, EBA, TRC, 6 Airbags, Außentemperaturanzeige, el. Fensterheber vorne, ZV mit Fernbedienung, modulares Audiosystem, man. Klimaanlage, el. Außenspiegel, uvm.

zum Preis von 20.200,- €

oder mit MAZDA-MultiOption Finanzierung monatl. 246,-* €

WWW.MAX-GMBH.DE

JETZT AUCH ALS DIESEL!
Mazda 6 2,0, Common Rail Diesel
89 kW/121PS oder 100 kW 136 PS
ab 22.900,-

*Laufzeit: 36 Monate, Gesamtfahrleistung 30 000 km, Eigenleistung 4.500 € (per Anzahlung oder Inzahlungnahme), monatl. Rate 246,- €, Schlussrate 9.250 €, eff. Jahreszins 5,9%, MAZDA-MultiOptionen: Rückgabe oder Zahlung, Schlussrate oder Anschlußfinanzierung

Ein Finanzierungsangebot der MAZDA- Bank

Unsere Neuwagen Angebote sind mit 0,9% finanzierbar. 3 Jahre Neuwagen-Garantie - bis 100.000 Kilometer;

*gegenüber der unverb. Preisempfehlung des Herstellers. Alles Endpreise inklusive Frachtkosten und Metallic-Lackierung.

Mazda 323 F „Brütsch Edition" 1,6i 72kW (98PS), Klima, Audio + CD, Alu, Nebel, TCS, ABS, el. Fh., Funk ZV, Met., etc. 15.990,- € Sie sparen: *3.000,- €

Mazda 323 F „Brütsch Edition" 2.0 diTD, 74kW(100PS) Klima, Audio + CD, Alu, Nebel, TCS, ABS, el. Fh., Funk ZV, met., uvm. 17.790,- € Sie sparen: *3.000,- €

Mazda Premacy „Brütsch Edition" 1,9i 74kW(100PS),Alu,Nebel, Klimaautom., Audio + CD, TCS, ABS, BC, el. Fh. Funk ZV, met., uvm. 18.990,- € Sie sparen: *2.350,- €

Mazda Premacy „Brütsch Edition" 2.0 diTD, 74kW(100PS), Klimaautom., Audio +CD, Alu, Nebel, TCS, ABS, BC, el. Fh. Funk ZV, uvm. 19.990,- € Sie sparen: *2.600,- €

Mazda Premacy „Brütsch Sportline" 2.0i, 96kW(131PS), Klimaautom., Audio + CD, 16" Alu, Sportpaket, BC, el. Fh., Funk ZV, uvm. 19.990,- € Sie sparen: *1.840,- €

Mazda Demio 1,5 „Brütsch Edition", 55kW(75PS), Klima, Alu, 4 Airb., ABS, el. FH u. Sp, Funk ZV, met., uvm. 13.990,- € Sie sparen: *2.000,- €

Gottlieb-Daimler-Str. 19a
78224 Singen-Süd
Telefon 07731/90 98–0
Fax 07731/90 98–20
info@autohaus-bruetsch.de

BRÜTSCH AUTOHAUS

Gänsäcker 4
78532 Tuttlingen
Telefon 07462/94 62–10
Fax 07462/94 62–24
tuttlingen@autohaus-bruetsch.de

www.autohaus-bruetsch.de

EU-HIGHLIGHTS

Hyundai Coupe 2.0i neues Modell 314,- €[2] 102kW (138PS), 4 Airbags, Klima, Alu, RC, uvm. Sie sparen: 3.800,- €[2] 18.990,- €

VW Polo1,2 i 211,- €[2] 47kW (65PS), 4 Airbags, Klima, ZV, el. Fh., Met, uvm. Sie sparen: 2.240,- €[2] 12.800,- €

Renault Megane GT 1,6i 248,- €[2] 79kW (108PS), Expr., 4 Airbags, Klima, ZV, el. Fh., uvm. Sie sparen: 4.060,- €[2] 14.990,- €

Seat Toledo 1,9 TDI 256,- €[2] 66kW (90PS), 4 Airbags, Klima, ZV, el. Fh., Met, uvm. Sie sparen: 3.940,- €[2] 15.500,- €

Ford Fiesta 1.3i Futura Sie sparen: 4.138,- €[2] 180,- €[2] 44kW (60PS),4Airbags, Alu, Klima, ABS, el. Fh, uvm., 9.750,- €

Toyota Yaris 1,0i Sie sparen: 1.885,- €[2] 182,- €[2] 50kW (68PS), 2 Airbags, Klima, ZV, el. Fh, R/C, Met, uvm., 11.100,- €

Skoda Octavia Kombi 1,9TDI Elegance Sie sparen: 4.290,- €[2] 330,- €[2] 81kW (110PS), 4 Airbags, Klima, ZV, el. Fh,Met, uvm. 19.990,- €

Nissan Almera Tino 1,8i Elegance Sie sparen: 4.330,- €[2] 281,- €[2] 84kW (115PS), 4 Airbags, Klima, ZV, el. Fh, R/CD, uvm. 16.990,- €

Daewoo Matiz 0,8 Sie sparen: 1.250,- €[2] 134,- €[2] 38kW (52PS), 2 Airbags, Servo, ZV, R/C, el. Fh, uvm., 8.100,- €

Peugeot 206 1,4i XR Sie sparen: 2.040,- €[2] 208,- €[2] 55kW (75PS), 2Airbags, Servo, ZV, R/CD, el. Fh, uvm. 12.590,- €

Seat Leon 1,9 TDI Signo 297,- €[2] 81kW (110PS), 4 Airbags, Servo, ZV, el. Fh, ZV, uvm. 17.990,- €

Hyundai Santa Fè 2,4 4WD GLS Sie sparen: 4.080,- €[2] 328,- €[2] 107kW (146PS), 2 Airbags, Alu, Klima, R/CD,el. Fh., ZV, uvm. 19.850,- €

BRÜTSCH AUTOARENA
EU-WAGEN JAHRESWAGEN GEBRAUCHTWAGEN
WWW.AUTOARENA.NET

Wir besorgen Ihnen Ihr Wunsch-EU-Fahrzeug mindestens 15% günstiger als die unverb. Preisempfehlung des Herstellers. Ein Unternehmen der Autohaus Brütsch GmbH.

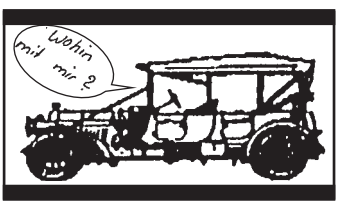
Gottlieb-Daimler-Str. 19 a · 78224 Singen
Telefon 0 77 31 / 90 98-0 · Fax 90 98-20
info@autohaus-bruetsch.de

Gänsäcker 4 · 78532 Tuttlingen
Telefon 0 74 62 / 94 62-10 · Fax 94 62-24
tuttlingen@autohaus-bruetsch.de

UNSERE TOP-GEBRAUCHTWAGEN

424,- €[3] Subaru Forester 2.0i Active 4WD 92kW (125PS), EZ 06/01, 80.000km 22.990,- €
189,- €[3] Alfa Romeo 156 2.0i Twin Spark 114kW (155PS), EZ 02/99, 145.000km 9.990,- €
331,- €[3] BMW 318i 87kW (119PS), EZ 04/98, 53.000km 17.450,- €
144,- €[3] Ford Escort Cabrio XR3i gelb 66kW (90PS), EZ 07/97, 63.000km 7.590,- €
221,- €[3] Mazda 626 2.0i 5-Trg Exclusive 85kW (115PS), EZ 05/98, 80.000km 11.650,- €
322,- €[3] Mazda MX-5 1,9i Magic Leder 103kW (140PS), EZ 08/99, 28.000km 16.990,- €
265,- €[3] Mazda Premacy 1,9i Exclusive 74kW (101PS), EZ 03/00, 30.000km 13.990,- €
350,- €[3] Mazda Premacy 2,0i Sportive 96kW (131PS), EZ 01/02, 8.000km 18.990,- €
280,- €[3] Mazda Premacy 2,0 TDI Exclusive 66kW (90PS), EZ 06/00, 56.500km 14.750,- €
223,- €[3] Mercedes Benz A 160 Classic 75kW (102PS), EZ 11/98, 50.000km 11.750,- €
397,- €[3] C 220 CDI Kombi 92kW (125PS), EZ 11/99, 96.000km 21.500,- €
86,- €[3] Opel Calibra 2.0i 85kW (115PS), EZ 06/91, 102.000km 3.990,- €
177,- €[3] Opel Frontera Sport 2.0i 85kW (115PS), EZ 12/96, 79.000km 9.350,- €
156,- €[3] Opel Omega B 2,5 V6 Kombi 125kW (170PS), EZ 12/95, 106.000km 8.250,- €
151,- €[3] Opel Omega 2.0i 16V 100kW (136PS), EZ 04/96, 76.000km 7.990,- €
170,- €[3] VW Golf Cabrio „Rolling Stone" 66kW (90PS), EZ 04/96, 89.000km 8.990,- €

Ratentypen: (2) Monatl. Rate bei einer Laufzeit von 84 Monaten bei Finanzierung ohne Anzahlung mit 9,9 % eff. Jahreszins.
(3) Monatl. Rate bei einer Laufzeit von 72 Monaten bei Finanzierung ohne Anzahlung mit 10,9 % eff. Jahreszins. (Druckfehler vorbehalten)



Audi

Audi A8 4,2
silber-met., Bj. 97, Excl. Vollausst., Alu, vo255, hi275, VB € 18.200.-, ☎0173-3121313

PKW–BARANKAUF
Mercedes, BMW, VW, Audi, Toyota, Geländewagen, alle Busse, Unfallautos (auch Motorschaden) Alles anbieten!!!
Seriöse Abwicklung garantiert
Tel. 07731/793729 · Fax 07731/793730
Handy 0171/6384073

Audi A4 1.8 l Avant
Mod. 97, schweizer Zul., 245Tkm, Langstrecken-Fahrz., lückenloses Scheckheft, ZV, Klima, VB 6800.- € ☎0175-6666240

Audi A4 1,6l
Klima, Radio, 7/97, 54Tkm, € 13,800.-, ☎07731/45536

Wenn Sie auf Glücksspiele verzichten wollen.
SIEBEN STERNE QUALITÄT
GEBRAUCHTWAGEN

AUDI A3 ATTRACTION	10400,-
RENAULT KANGOO DTI	10200,-
RENAULT KANGOO RT 1.4	8300,-
TWINGO 16V SPORT	10800,-
TWINGO LIBERTY	6900,-
PEUGEOT 806 TURBO	11200,-
LAGUNA GRANDTOUR 2.0	9950,-
ESPACE RXE V6	12700,-
SUZUKI BALENO	8900,-
RENAULT 19 CABRIOLETT.	4900,-
FORD ESCORT TUNIER	4800,-
OPEL ASTRA GLS 5TÜRIG	3000,-
RENAULT 19 5TÜRIG	2200,-
RENAULT CLIO 5TÜRIG	3400,-
RENAULT 21 NEVADA KLIMA	2700,-
FIAT CINQUECENTO SPORT	2800,-
RENAULT CLIO RL	1800,-
DAIHATSU CUORE	1500,-
SEAT IBIZA	1700,-
TOYOTA COROLLA	2900,-
OPEL VECTRA	2900,-
OPEL OMEGA CARAVAN	1650,-
VW PASSAT VARIANT	2800,-
OPEL FRONTERRA SPORT	4900,-
RENAULT MASTER KASTENWAGEN	9900,-

Autohaus SCHEU
78239 Rielasingen, Tel. 07731/22872

SELIGER

Audi A4 Avant 1.6l
74 PS, 5-tür., 30Tkm, Bj. 06/99, schwarz-met., So.-Ausst., s.gt.Zust., VB € 17.500, ☎0170-4872228

Audi 100 2,3
Bj. 91, 150Tkm, gt. Zustd., VB 5500.-, ☎07732/57907 od. 0173-6739135

Audi 100 2,3 Avant
rot, EZ 10/93, SD, ZV, Temp., 8-fach ber., Alu-Felg., Airbag, TÜV neu, 226Tkm, VB 4,800.-, ☎07733/7161

Audi A4 Avant 1,9 TDi
110PS, Bj. 04/97, 135Tkm, dkl.-bl.-met., Klima, Automatik, Sportfahrwerk, Leichtmetalfelg., u. v.m., VB € 12.900.-, ☎0173-2510999

BMW

BMW 320i, Coupe
Bj. 12/87, schwarz, GLSD, Autom.-Getr., ABS, el. Spiegel, Nebelscheinw., Servo, Wi-Reifen Pr. VB, ☎07731/69359

www.klett.net
BMW Gebraucht- & Jahreswagen
Telefon 07731-924943
Autowelt + Service

BMW 325 E 36 Coupe
Mod. 93, Leder, Klima, SD, viele Extras, Tel., schwarz, tiefer, Alu, neue Reifen, 205Tkm, VB 6300.- €, ☎07732/53958

530D Touring
Bj. 4/99, 116Tkm, Schalter, Vollausstattung, VB 21400.- €, ☎0170-5849226

525i, schw., Bj. 90
141kW, 265/235ZR17, 8-fach Soundsystem m. CD, 5000.- €, ☎07774/8317

Automatik-Fahrzeu-

Opel Corsa C, 3-trg., 1.2i, Easytronic
EZ 6/02, **Klimaanlage,** Airbag, Servo, ABS, ZV, Radio CDR 2005
Preis: € 11 490,–

Opel Astra F Cabrio 1.6i Bertone Edition
EZ 4/98, **Lederausstattung,** el. Verdeck, Servo, ABS, el. Fensterheber, Radio CR **Preis: € 10 500,–**

Opel Astra G 5-trg., 1.6i, Selection
EZ 7/01, **Klimaanlage,** Airbag, ABS, Servo, ZV, el. Fensterheber, LM-Felgen, Radio CR **Preis: € 14 980,–**

Opel Astra G Car. 1.6i Selection
EZ 7/01, **Klimaanlage,** Airbag, Servo, ABS, ZV, LM-Felgen, Radio CR
Preis: € 15 650,–

Opel Vectra B 4-trg., 1.6i, Selection Comfort
EZ 6/01, **Klimaautomatik,** Airbag, ABS, Servo, ZV, el. Fensterheber, NS, Radio CD **Preis: € 14 950,–**

Opel Vectra B, 5-trg., 1.8i, Comfortline
EZ 12/00, **Klimaanlage,** Airbag, ABS, Servo, ZV, Tempomat, el. Fensterheber, Radio SC **Preis: € 15 600,–**

Chrysler Grand Cherokee 4.0i
EZ 6/97, **Klimaanlage,** Tempomat, Sitzheizung, Lederausstattung, Airbag, ZV, LM-Felgen, SD, AHK, Radio-CD
Preis: € 16 500,–

Autohaus Schönenberger
Steißlingen · Industriestr. 14
Telefon 07738/92600
Radolfzell · Gewerbestr. 20
Telefon 07732/92800
www.opel-Schoenenberger.de

Gebraucht-Auto-Teile

Kaufe Autos gegen bar !
Audi, BMW, VW, Mercedes, Mazda, Toyota usw. Auch Unfall- oder Firmenwagen. Auch m. vielen km. Ab Bj. 1990.
Tel. 07461/16290 2 · Fax 16290 3
Mobil: 0172 - 746-9400

BMW 320 i
tiefergel., Alu 17“, 151Tkm, Bj. 91, 150 PS, getön. Scheib., grau-silb. met., sehr gt. Zust., VB 4.000.-, ☎07731/976023

BMW 318i Cabrio
Bj. 97, 83Tkm, schwarz, Hardtop, Leder, LM, Vollautom. Verdeck, CD, ABS, Klima, Sitzheiz., el.FH, € 13.900.-, ☎0171-6932186

Daihatsu

Ihr Daihatsu-Partner
DAIHATSU
Autohaus Klök & Ströhle GmbH
D-78269 Volkertshausen · Buchstauden 7
Tel.: 07774/934 0-0 · Fax 07774/934 0-20
www.kloek-und-stroehle.de
Mehr schlau als Schau...

Fiat

Punto SX neues Mod.
Bj. 00, 47Tkm, 60 PS, € 6.350.- , ☎0174-9375167

Punto SX 60
Bj. 95, 121Tkm, G-Kat, 5-trg., goldgelb-met., Glas-SD, 2x Airb., Lenkrad u. Fahrersitz höhenverst., Kopfst. hi., asym. teilb. Rückb., el. Fh, ZV, Wegfahrsp., 8f. ber., Lasten- u. Fahrradtr., scheckh.-gepfl. (Langstr.-Fahrz.) nur € 2.999.-, ☎07731/72166 o. ☎0162-4329258 ab 5.9.02

Zert. Auto-Entsorgung Kooperationspartner von BMW – Ford – Opel

Fiat Croma, TÜV neu
Bj. 88, 1000.- €, ☎0171-9892207

Traum in silber
Fiat Barchetta, Bj. 96, 60Tkm, Motor neu, sehr viel Zub., Hardtop, 8900.-€, ☎0174-4294313

Fiat Brava, Bj. Ende 96
ABS, el.SD, ZV, ATM 52Tkm, neuer Auspuff, Radio, sehr gt. Zust., € 4.100.-, ☎0172-7738245

Ständig 40 neue u. gebrauchte Transporter ab Lager lieferbar.
FIAT Wedam, Spaichingen
Telefon 0 74 24 / 9 32 30

Fiat UNO G-KAT
schwarz, 75 PS, 5trg., TÜV/ASU 05/03, Bj. 88, super Zustd., VB 450.-€, ☎0178-8581743 ab 17 Uhr

Tipo
Bj. 94, 4-trg, 1950 € ☎ 07771/919809

Fiat Seicento Sporting
schwarz, eFH, Servo usw., 600 km, Bj. 06/02, für VB 10.300.- €, ☎0173-3262780

Fiat Uno 75 PS 1,5 l
Bj. 90, G-Kat, ASU neu in s.gt. Zst. zu verk., anschauen lohnt sich! VB 990,- € ☎0179-6870420

Ford

Sierra
Rarität, Cosworth-Optik, einm. Fahrzeug, silber, ger. Kat, TÜV neu, kein Rsot, 100 PS, Verbr. 8 l, ges. 114Tkm, Motor 34Tkm, 8x ber. Alufelgen, alle Extras, 1500.- €, Tel. Autohaus Jegler ☎0173-3528650

Ford Escort
G-Kat, Bj. 91, TÜV/ASU neu, 4 neue So-Reifen, GSSD, 4-trg. zu verk., 1300.- € VB, ☎07731/64633

Gebraucht-Reifen und Felgen, runderneuerte und Neu-Reifen mit Montage

Zu verschenken
Ford, Bj. 87, ☎0160-92662303

Ford Fiesta 1.1 l
Bj. 90, Autom., TÜV/ASU 2/04, VB 800.- €, ☎07731/27103

Fiesta Chianti
Sondermod., Bj. 95, v. Extras, v. Autopflege-Tatli, 3900.- €, VB, ☎0173-7010914

Cabrio
Bj. 93, Pr. VB, neues Dach, neue Felgen + Reifen ☎0179-2346473

Escort 1,6i
66 kW, 90PS, 4-trg., EZ 07/86, orig., 125Tkm, G-Kat, sportl. Optik, tiefer, Alu, neu ber. Sonderlack RS-blau, s. gepfl., f. nur 2,999.- € zu verk., ☎0172-7661079

Zu verschenken
Ford Sierra Autom., m. SD, Bj. 84, kein TÜV, ☎07733/8775

Ford Mondeo 2,0 l
Chia, 136 PS, 110TKM, TÜV 11/03, 2.Hd. Autom., Klima, blaumet., 8-fach ber., gt. Zst., VB 3300,- € ☎07738/939144 od. 0172-6207611

Honda

www.hondafugel.de
Tel. 0 77 71 / 87 98 81

Mazda

Mazda 626
Bj. 98, ☎0175-5601319 od. 07773/5287

MX5, rot, Bj. 91
72Tkm, 1. Hd., unfallfr., ohne Wi-Reifen, TÜV/ASU neu, Hagelschaden, 3900.- €, ☎0170-3277328

Kaufe Unfallfahrzeuge ab Bauj. 90

Mercedes

E 200 Cabrio
Bj. 95, 76Tkm, Vollausst., TÜV/AU neu, blaumet., VB, ☎07739/1576

DB 200 TW 124
Bj. 87, 120Tkm, s.gt. Zustd., G-Kat, TÜV/ASU 06/03, abnb.AHK, Colorvergl., el. SD, el.FH vorne, ABS, ZV, Cass/Radio, VB 3000.-, ☎07733/3132 ab 19 Uhr

350 SE 116, EZ 12/78
o. TÜV, geg.Gebot ☎07731/93010

MB 300 TD Combi
EZ 8/80, 159Tkm, AU/TÜV 07/04, Diesel-Kat, Pr. VB, ☎07732/7590

MB Typ 230 TE
EZ 89, diam.blau-met., VB 3,700.- €, ☎0171-9382289

MB 230 TE Automatik
TÜV 02/04, G-Kat, Bj. 87, VB 2900.- €, ☎07731/74177 od. 0173-3148009

MB C 180 Elegance
rubinrot, Bj. 8/96, 122 PS, 82Tkm, VB € 12.500 ☎ 0162/ 4754269

Stockach
Industriegeb., Hardstr.
Tel. 07771/2727
www.seliger-autoverwertung.de

Smart

Smart 70 PS
silbermet., innen blau, 73Tkm, EZ 7/99, TÜV/AU 7/04, steuerfr. bis 12/05, Klima, Nebelsch., Alu, sport. Optik, Glasdach, eFH, RC+6-fach CD, 7400.- €, ☎0173-3433128ab 18 h

Nissan

Serena Van SLX
EZ 08/98, 120Tkm, 96 PS, VB € 6.500.-, ☎07579/933779

Opel

Opel Corsa B 1.2
103Tkm, EZ 14.2.96, 45 PS, 4 Wi.-Reifen mit Felgen, für 3.300.- €, ☎07731/51277

Ascona, Bj. 87, Diesel
o. TÜV, VB 350.- ☎0175-4187538

Kadett E 1,4 G-Kat
91, 5t, met., 1.Hd., TÜV 03/03, 350,- € VB ☎07733/503867

Sport tut Deutschland gut.

Für Jung und Alt
DEUTSCHER SPORTBUND
www.dsb.de

WILLKOMMEN MIT IHREM GEBRAUCHTEN.
TSCHÜSS MIT EINEM NEUEN PRIMERA.

Abb.: Primera Tekna

DER PRIMERA

JETZT NUR 17.450,– €*

Jetzt lohnt es sich wieder, in ein neues Auto zu investieren. Geben Sie Ihren Gebrauchten in Zahlung und nehmen Sie den Primera 1,8 l Visia 4-Türer gleich mit – für nur 17.450,– Euro (unverbindl. Preisempfehlung der Nissan Motor Deutschland GmbH: 20.450,– Euro).

* Zzgl. Überführung und Zulassung. Angebot gilt nur bei Inzahlungnahme Ihres Gebrauchten; dieser muss mindestens sechs Monate auf Sie zugelassen sein.

NISSAN
SHIFT_expectations

Endverkaufspreise, Beratung und Service bei folgenden Nissan Partnern:

78224 Singen
Autohaus Gebr. Ehinger GmbH
Gottlieb-Daimler-Str. 21
Tel.: 0 77 31/6 40 51

78343 Gaienhofen
Auto-Leverenz GmbH
Mühlbachweg 2
Tel.: 0 77 35/7 70

VW ZENTRUM SINGEN

Fabrikat/Typ	Ausstatt.	kW	EZ	EURO
VW Lupo	College	37	11/01	9.580
VW Lupo	College	37	10/01	8.680
VW Polo	Edition	37	08/01	10.480
VW Golf	Comfortline	74	08/98	9.980
VW Golf	Special	55	09/01	14.280
VW Golf TDI	Edition	85	10/01	18.780
VW Golf V.	Edition	55	06/01	13.980
VW Golf V.	Edition,TDI	66	06/01	17.980
VW Beetle	Klima,ESP	74	12/00	13.380
VW Pas.V.	Comfortline	81	07/97	12.980
VW Sharan	Highline	81	10/97	17.750
Audi A4	SD	74	05/96	9.980
Audi A4	quat,Klima	110	10/97	15.480
MB A170	4xAirb,ESP	44	04/99	13.480
Renault Tw	2xAirb.	43	01/98	5.280
Opel Corsa	City	40	10/97	4.980
Opel Astra	Cabrio	52	05/94	6.780

KONSTANZ

Fabrikat/Typ	Ausstatt.	kW	EZ	Euro
Audi A2	Klima,Met.	55	02/98	15.980
Audi A2	Klima,Met.	55	10/01	15.980
Audi A3	Klima,NS	66	09/00	18.780
Audi A4	NS,4xAirbag	81	04/98	14.780
Audi A4 TDI	Leder,Navi	114	11/01	32.980
Audi A4 Av.	TDI,Klima,SD	110	01/00	20.980
Audi A4 Av.	Klima,Sitzh.	96	09/01	24.780
Audi A6 TDI	AHK,Klima	110	01/00	22.780
Audi A6 Av.	TDI,Klima,NS	110	03/01	24.980
Audi A6 Av.	TDI,quat,Klima	110	06/99	23.980
Audi TT	Klima,Leder	165	07/00	24.980
Audi TT	Leder,CD,NS	132	08/01	26.980
Audi 80 Cabr.	blau,Sportsitze	92	05/99	20.480
VW Polo	ABS,el. FH	37	04/98	7.780
VW Polo	Klima,el. FH	55	10/01	13.280
VW Golf TDI	Klima,4xAirb.	74	11/01	16.780
VW Pas. TDI	Klima, NS	85	10/01	20.980

G. Gohm
GRAF HARDENBERG
Wir haben fast alles – außer teuer!
Audi · VW · Skoda · VW Nutzfahrzeuge · Seat
VW ZENTRUM SINGEN, 07731/830 10
ÜBERLINGEN · KONSTANZ · RADOLFZELL · STOCKACH
07551/809-50 · 07531/581-60 · 07732/800-40 · 07771/800-70
www.grafhardenberg.de · www.gohm-graf-hardenberg.de
Unternehmen der Gohm + Graf Hardenberg GmbH

ÜBERLINGEN

Fabrikat/Typ	Ausstatt.	kW	EZ	Euro
Audi A2	Advance,Klima	55	06/01	14.380
Audi A4	Klima,Met,Alu	92	08/97	13.780
Audi A4 Av.	Met.,SD	66	09/96	13.180
Audi A4 Av.	Autom.,Klima	81	09/98	15.780
Audi A4 Av.	TDI,Klima,SD	81	04/99	18.880
Audi A6 Av.	Quat,Vollausst	142	03/98	22.980
2Audi TT C	Leder Klima	132	12/01	25.480
Audi TT C.	Leder,Klima	132	12/00	26.580
Audi TT R.	Klima	165	04/00	30.580
Audi 100	TDI,ZV,ABS	85	01/94	9.480
VW Lupo	silber	37	01/01	9.780
VW Lupo	3L TDI,ABS,	45	09/01	12.780
VW Golf III	SD	44	03/93	5.280
VW Golf IV	Comfortline	55	01/98	10.180
VW Golf V.	TDI, Edition	66	06/00	13.680
VW Golf V.	Edition	77	04/01	15.980
VW Pas.V.	FWR,ABS	66	07/98	11.980

RADOLFZELL

Fabrikat/Typ	Ausstatt.	kW	EZ	Euro
Audi TT Coupé	Vollausstatt.	132	12/00	25.981
Audi S8	Vollausstatt.	250	05/98	36.980
Audi A3	Klima,ZV, Alu	132	09/01	27.480
VW Golf	Airb.,Alu,ZV	55	07/01	14.480
VW Golf	Special	55	07/01	14.480
VW Lupo	Faltdach	37	06/01	9.480
Renault Clio	ABS, 2 Airb.	43	09/98	6.480
Marea Week.	Klimaaut.NS	76	04/98	8.480

STOCKACH

Fabrikat/Typ	Ausstatt.	kW	EZ	Euro
Audi A4	Klima,ZV	75	11/01	19.780
A TT Coupé	FIS,ESP	132	05/01	26.580
Golf 1.9TDI	Edition	66	05/01	15.980
VW Pas.V.	Klima	85	08/01	18.980
Sharan 2.0	ABS,ESP,CD	85	04/01	24.780
VW Caddy	Servo, Radio	47	03/99	6.780
BMW 528i	Xenon,CD-W.	142	10/97	21.980
Mazda 121	Airb,Met	37	05/99	5.480

Opel

Kadett C Coupe
1.9 GTE, 105 PS, Alu 7x13 mit 205 neu aufgebaut, Verschleißt. neu, gt. Zust., VB € 1250,- ☎ 0171-7704332 ab 16 Uhr

Kadett 1.6 G-Kat
Bj. 87, fahrber., zu verk., VB 400 € ☎ 07771/917970 o. 0172-8325205

Bastlerauto Omega A
Bj. 87, G-Kat, TÜV 12/03, billig zu verk., ☎0170-6415421 ab 16 h

Omega A Lim. Bj. 90
ohne Tüv + AU, mit AHK, el. SD, Alufelgen, kl. Schweißarb. notwendig, an Basler günsigst abzugeben ☎ 07775/680

Kadett 1.3
Bj. 89, 60 PS, G-Kat, Limosine, ZV, VB € 350.-, ☎0170-7039398

Opel Vectra Selection
1500 km, 1,8l, 125 PS, starsilb., Bordcomp. etc., NP 23,800.-, VB 20,500.- €, ☎7731-46323 od. 0160-93311084

Opel Vectra 2.0 I
Bj. 89, ÜV/ASU neu, für 1200.- € zu verkaufen, ☎0173-3091910

Opel Zafira OPC
Bj. 5/02, 7-Sitzer, Klima, Leder usw., Leasing-Vertr. kann übern. werden, ☎0160-99832190

Zu verschenken
Opel Comodore, met.-gold, Autom., Bj. 84, 12-Zyl., ohne TÜV, fahrber., ☎07733/8775

Opel Astra, Bj. 11/98
Klima, ZV, 23Tkm, 74 kW, 101PS, CD-Radio m. Lenkrad-Fernbed., rot, 8,900.- €, ☎0160-8421069

Vectra DTI 16V
Kombi, Bj. 11/99, 56TKM, Klima, tiefer m. Fahrwerk, 17“ Alu’s, Scheckheft gepfl. ☎0162-1635557

Peugeot

Peugeot 205, Bj. 91
1.1, 60 PS, 5-Gang, G-Kat, Topzust., 120Tkm, 850.- € ☎07733/1452

Renault

Laguna Kombi Diesel
Bj. 96, Euro 2, 65 kw, 127Tkm, m. Fernbed., TÜV/ASU neu, Garantie, VB 6300.- €, ☎07426/933899 o. ☎0170-2448587

VW

Polo Bj. 95
Motorschaden, 215Tkm, € 1250.-, ☎07773/1263 od. 0173-1953750

VW-Bus 1.6 TD
Multivan, 51 KW, EZ 12/88, TüV 11/03, AHK, Rad- + Dachtr., 220Tkm, Kuppl. + Bremsen neu, Reifen neuw., VB 4.500.-€, ☎07731/976939 o. 0172-7404857

Golf III TDI 1,9
66 kW, 90 PS, Bj. 96, 141Tkm, AHK, 2 Airbag, Alu + Wi.-Reifen, 2. Hd., R, Glasdach, VB 7000 € ☎07551/932496 ab 17 Uhr

Suche laufend
Pkws ab Bj. 90, Barzahlung!
Kirstein-KFZ, ☎ 07732/14683 oder 07661/551193

VW Passat Kombi
Autom., Bj. 91, 85 kW, el. FH, el. SD, g. gepfl., 2100.- €, ☎07731/969195 od. 0179-5437528

Gelegenheit!
VW Beetle, 35Tkm, s. gepfl., c. Extras, 1.hd., 85 KW, D4, in Betriebn. 3/00, VB 9990.-, ☎0171-3025021

VW Polo, 44 kw,
2,5 J., 9300 km, Garagenwagen, Klima, Sitzhzg., 4-trg., 11.500.- €, ☎07731/64285

Golf II GT
90 PS, EZ 09/88, TÜV/AU 10/03, VB € 200.-, ☎0179-6762105

Polo Bj. 91
154Tkm, 45 PS, TÜV/ASU 5/03, 450.- €, ☎ 0171-8467833

Golf II, EZ 89,
TÜV-fällig, Bericht vorh., nachger. G-Kat, z. Herr. o. Ausschl., 250.- € VB, ☎07731/185733

VW Polo CL 40 KW
Bj. 91, schadstoffarm, 80Tkm, gepfl., VB € 1800.-, ☎0172-7484519

Immer ein guter Werbepartner
Wochenblatt

VW Golf Jocker
Bj. 04/97, 47Tkm, 2 Airb., ABS, ZV, Colorverglasung, Wegfahrsp., Servo, el.GSD, dragen-grün/perl-eff. met., € 7.499.-, ☎07731/24776

Polo Coupe 1,3
40kW/55 PS, Kat., 5-Gang, Glasdach, rot, s. gepfl., TÜV 04/04, WR, nur 999.- €, 0172-7661079

VW Golf Bj., 83, Kat.
200Tkm, TÜV 03/03, 100.- €, ☎07734/1608

Golf II spez., Bj. 88
215Tkm, VB 550.-, Pioneer Typ KEH-P8000R, VB 600.- €, ☎0160-6250550

VW Golf Variant
Bj. 96, 75 PS, Klima, BBS-LMF, ABS, 85Tkm, gepfl., VB 6950.- €, ☎07731/27528

Passat TD Kombi,
Bj. 91, VB 2300.- ☎0172-7300675

Golf II Boston 70PS
rot, Bj. 5/89, TÜV/AU neu, 166Tkm, G-Kat, 8f.-ber., Alu-Felg., s.gt. Zustd., 1250.-€, ☎07732/9795535

VW Lupo 1.0, 50 PS,
Bj. 99, TÜV neu, Bereifg. neu, 185/55, Colourglas, CR, jazz-blue, 1a-Zust., 35Tkm, für 6500.- €, ☎07738/1255 abends

Cabrios

Peugeot 205 CJ G-KAT
44 KW, Bj. 90, 144Tkm, VB 1650.-, ☎0172-7452717

Geländewagen

Mitzubishi Pajero Pinin
Komfort-Ausst., Bj. 11/99, 28Tkm, VB € 13.900.-, ☎07734/2763

Freelander Di
Hagelschaden, Hard/Soft, 7/00, 71Tkm, Klima, AHK, CD, LM + Stahlräder, div. Zubehör, 14.300.-€, ☎0172-7332391

Nutzfahrzeuge

Opel Movano Kasten
EZ 11/00, 13.500.- €, MwSt. ausweisb., ☎0160-97907556

Wohnwagen / -mobile

Knaus Südwind
zu verk., 2 Einzelbetten, Sonnensegel, 5 J. alt, 6000.- €, ☎07731/922148

Dethleffs Exklusivhändler
Gulde
• Verkauf • Vermietung
• Zubehör • Service
78234 Engen * Jahnstr. 44 * Tel. 0 77 33/9 44 00
www.dethleffs-gulde.de
Dethleffs Ein Freund der Familie

Alkoven Diesel Bj. 84
4-5 Schlafpl., Dusche, WC, Kü., gt. Zust., zu verk., ☎07774/920690

Mini WoMo Rarität
Kadett Club Caravan 1.3i, G-Kat, EZ 11/89, individuelles Steilwandzelt u.v.m, 480.- € ☎07733/1452

WoMo VW Lt Hochdach
Bj. 84, Dies., Sonderzul., Mot.-Träger, VB € 1.350.-,☎0170-9623281

Thrun-Eicker
Bj. 80, L 5,60 m mit AHK, B 2,30 m, Waschr., 5 Schlafpl., sgt. Zust., VB 1500 € ☎ 0173-3820869

Zeltcaravan Heinemann
m. Kühlschr. u. Küche, VB 1,150.-€, ☎07734/2765

Campingeinsteiger
Wohnwagen kpl. mit Vorzelt + Zub., evtl. auf Dauerplatz zu verk., € 3000.-, ☎0171-9523535

VW-Bus, Bj. 88, 2,1l
95 PS, Benziner, G-Kat, AHK, Camp.-Teil-Ausb., Gas-Heizg., 2,300.- €, VB, ☎0173-3583813

Suche Wohnwagen 5-9 m
oder - mobil. Tel. 01 74 / 4 79 88 86

Sonstige Modelle

Altautos
werden abgeholt. Tel. 0 77 31 / 2 11 08

Chevrolett Astro Van
California Kasten, Umbau, 6000.-€ VB, ☎07731/185733

MB 100 Diesel Bj. 89
MB-gepfl., 220Tkm, TÜV 4/04, VB € 2000.-, ☎0172-7484519

Su. fahrbereites Auto
bis € 250.-, ☎0172-6223700

ABSCHLEPPDIENST FUCHS

Tag und Nacht
+ Altautoabholung
+ Gebrauchtteile
Tel. 0 77 38 / 12 99
od. 01 70 / 2 91 88 88

Kfz.-Zubehör

Anhänger Heinemann
mit Deckel, zul. Ges.-gew. 500 kg, ☎07731/49724

Für 5er BMW 4 Alu-
Fleg. mit Wi-Reifen, 225/55/R16, für € 650.-, ☎07735/1243 ab Sa.

4 Stahlfelgen
14x5 1/2, 40.- € ☎0160-91308515

4 Alu-Felgen 7 JX15H2
mit Reifen 205/60R15 € 120.-, 2 Sommer-Reifen (Noen) 165-70-R13,€ 20.-, ☎07731/48614 od. 0174-2652314

Wi.-Reifen, Michelin
Alpin, gebr., ohne Felgen 140.- €, Dachträger f. 3 Fahrräder (3-tür.) 110.- €, ☎07731/48950 NM

‘Thiel’ - Doppel-Pferde-
Anhänger, Poly/Holz, neuw., Bj. 98, VB € 2400,- ☎ 0171/ 5230458

Günstige Sommerreifen
neu und gebraucht
in allen Größen, Motorradreifen
in allen Fabrikaten u. Größen.
Telefon 0 77 33/67 86

Wi.-Reifen f. Mazda 626
m. Stahlfelge, 185x70x14, 4 Stück 120.- €, ☎07738/939869

Alu-Felgen 16 Zoll
Marke Borbet 225/45/16 f. 200.-€ zu verk., ☎07731/836623

BMW - Fahrraddachtr.
f. 3er-Touring, m. Dachrel., f. 2 Räder, abschliessb., neuw., günst. abzug., ☎07732/6162

Auto-Gebrauchtteile
aller Fabrikate am Lager
Anhängerkupplung „neu“
Klaus de Monte
Welschingen – Bundesstr. 13
Tel. 0 77 33/64 56

Zweiräder

Piaggio TPH 50
neuw., Garantie 03/04, 50 km/h Version, erst 700 km inkl. Versich. für VB € 1500,- ☎07731/43326 o. 0162/9115495

Mofa zu verschenken
z. Ausschlachten, ☎07773/7746

GSX 600 F Angebot
26,5 Tkm, Modell 94, rot, TÜV neu, neue Reifen, gt. Zst., VK 1900.- €, ☎07738/1782 o. 0170-4688788

KTM Duke II Bj. 2000
3.300 km, Top-Zust., VB € 5.800.-, ☎0171-3703887

MTB 26 Z, vor. gefedert
21-Gang, € 190.-, ☎07731/73397

2 Oldtimer Motorräder
Honda CB 750 For zu verk. ☎0179-2346473

Roller Apirlia Sonic
schwarz, Wasserkühlung, KAT, 50cm³, EZ 1/00, gt. Zustd., 3400 km, VB 1450.-, ☎07732/56197 ab 19 Uhr

Moped Marke ‘PUCH’
49 cm², gebr. gepfl. fahrber., führerscheinfr. € 125,- (mit Sturzhelm) abzugeb. ☎07771/7839 ab 19 Uhr

Honda Roller 50 ccm
X8 RS, Bj. 4/00, 2200 km, sehr gepfl., umsth. abzug., VB 1700.- €, ☎07731/31784

Yamaha SZR 600
7000 Meilen, Bj. 96, VB, ☎0172-9923126

HONDA CBR 600F BC35
schw./silb., EZ 03/99, s.g.Zust., TÜV 03/03, Brücke Lenkerumb., ABE-Endtopf, Racing-Endtopf, 13Tkm, VB, zu verk., ☎07774/7913 od. 07771-870314

Suzuki 650 LS Savage
Bj. 96, 20Tkm, VB 1500 € ☎ 0171/ 5230458

Yamaha 600FZR
Bj. 89, Superbike-Umbau, TÜV u. Reifen neu, 91 PS od. 34 PS, 1,200.- €, ☎0170-3277328

Jahreswagen mit Sonderfinanzierung ab 4,9%
Vorführwagen ab 0,9%

10 x Fiat Seicento	ab € 5.900,–
12 x Fiat Punto	ab € 7.900,–
5 x Fiat Palio sw	ab € 7.900,–
5 x Fiat Marea sw	ab € 9.900,–
1 x Fiat Ulysse 2.1 l td	ab € 14.900,–
1 x Fiat Barchetta, 0 km	ab € 19.900,–
8 x Fiat Stilo	ab € 14.900,–
5 x Fiat Dobló	ab € 14.390,–
3 x Fiat Mulipla, Erdgas-Benziner	ab € 8.900,–
5 x Alfa 156	ab € 13.900,–
12 x Lancia Lybra jtd	ab € 17.490,–

AUTOMOBILE D’AGOSTO GMBH
FIAT FIAT TRANSPORTER LANCIA
An der L 191 • 78234 Engen • Tel. 0 77 33/94 03-0

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net

Jahreswagen, ½-Jahreswagen
Gebrauchtwagen, Jahreswagen
Jahreswagen, Gebrauchtwagen
Astra Cabrio • Movano Bus
Zafira • Astra • Corsa
Omega • Eco 4
Ihr Opel ½-Jahres- und Jahreswagen-Spezialist
brecht
OPEL-CENTER SINGEN
Singen · Laubwaldstr. 5–6
Tel. 0 77 31/6 20 37
http://www.opel-brecht.de
AUTO MEILE OPEL
Dienstwagen, ½-Jahreswagen

VW – Audi
Opel – Ford
Halb-/Jahreswagen
EU-Fahrzeuge
Süddeutschl. größte Auswahl
• stets über 400 Pkw am Platz
• Top-Preise durch Großeinkauf
• Altwagenübernahme
Ing. D. Mehlhorn GmbH
Eriskirch bei Fr’hafen
neben Einkaufszentrum
Tel. (0 75 41) 8 20 22
Hauptbetrieb: Schwäbisch Gmünd

TOYOTA
Knackig

Abb.: RAV4 D-4D-Common-Rail-Diesel
Frischer Fahrspaß mit Biss.
Der RAV4 D-4D-Common-Rail-Diesel.
Wenn aktiver Fahrspaß und kraftvolle Dynamik mit hoher Wirtschaftlichkeit genau nach Ihrem Geschmack sind, sollten Sie den RAV4 D-4D-Common-Rail-Diesel mit 85 kW (116 PS) probieren. Denn dynamisch, komfortabel und flexibel, wie er ist, geht mit dem RAV4 der Spaß auch dort weiter, wo die Straßen aufhören.
Unser Preis: 23.435,– €
für den RAV4 2,0 D-4D-Common-Rail-Diesel.
Probefahrt? Termin machen!
4x im Bodenseegebiet
Autohaus Bach TOYOTA LEXUS
Überlingen - Honstetten - Singen - Friedrichshafen
07551/62812 07774/7223 07731/61020 07541/56044
www.autohaus-bach-toyota.de

Gute Gebrauchtwagen
Ford Fiesta, 3-trg, 1.3i, Ghia
EZ 11/00, Klimaanlage, Airbag, ABS, Servo, ZV, el. Fensterheber, LM-Felgen, Radio CR Preis: € 8 950,–
Opel Zafira 1.6i, Elegance
EZ 1/00, Klimaanlage, Airbag, Servo, ABS, el. Fensterheber, ZV, NSW, LM-Felgen, Radio, CDR Preis: € 13 800,–
Opel Vectra B Car. 1.6 i, Edition 2000
EZ 10/99, Klimaanlage, Airbag, ABS, Servo, ZV, Radio CAR Preis: € 12 450,–
Audi A2 1.4i
EZ 1/01, Klimaautomatik, Airbag, ABS, EPC, Servo, ASR, ZV, Alarmanlage, el. Fensterheber, Heckspoiler, Radio CR Preis: € 15 350,–
VW Polo Variant 1.4i
EZ 12/97, Airbag, ABS, Servo, ZV, SD, el. Fensterheber, el. Außenspiegel, Radio CR Preis: € 7 500,–
Renault Megane, 5trg., 1.6i, Century RT
EZ 4/98, Airbag, ABS, Servo, ZV, el. SD, el. Fensterheber, LM-Felgen, el. Außenspiegel, Radio CD Preis: € 7 950,–
Suzuki Baleno, 3-trg., 1.3i, GS Spezial
EZ 1/98, Klimaanlage, Airbag, Servo, el. Fensterheber, ZV, Sportsitze, Heckspoiler, Radio CR Preis: € 6 250,–
Lancia Kappa, 5-trg., 2.4 JTD
EZ 7/99, Klimaautomatik, Navigationssystem, Tempomat, Airbag, Servo, ABS, el. Fensterheber, AHK, Radio CR Preis: € 15 950,–
Autohaus Schönenberger
Steißlingen · Industriestr. 14
Telefon 0 77 38 / 9 26 00
Radolfzell · Gewerbestr. 20
Telefon 0 77 32 / 92 80-0
www.opel-Schoenenberger.de

Willkommen,

Sie gehören zu den über 33.000 Menschen in der Region, die den Automarkt im Singener Wochenblatt nutzen.
Daten aus: Leseranalyse A’B’C Südwest 2000, Quelle: Czaia Marktforschung
Wochenblatt

WER ZU SPÄT KOMMT, VERPASST DAS BESTE:
€ 5.000,–*
MAXIMALER PREISVORTEIL FÜR UNSERE CHRONO MODELLE

CITROËN XSARA PICASSO als CHRONO Modell
• Klimaanlage
• 4 Airbags
• ABS
• 550 Liter Kofferraumvolumen
• Elektrische Fensterheber vorn
• Bordcomputer
AB € 16.250,00
€ 5.000,– PREISVORTEIL*

CITROËN BERLINGO CHRONO
• Klimaanlage
• Fahrer- und Beifahrerairbag
• Auf Wunsch sogar mit riesigem elektr. Faltdach
• Zwei seitliche Schiebetüren
• Elektrische Fensterheber vorn
• Zentralverriegelung mit Hochfrequenzfernbedienung
AB € 13.390,00
€ 4.000,– PREISVORTEIL*
CITROËN empfiehlt TOTAL
*Für alle sofort verfügbaren Modelle gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung eines vergleichbar ausgestatteten Serienmodells.
GOHM FRANCE
78224 Singen • Georg-Fischer-Str. 65 • Tel. 0 77 31/93 22-0 • Fax 0 77 31/93 22-22
CITROËN
NICHTS BEWEGT SIE WIE EIN CITROËN

ZUSAMMEN - FINDEN

Zusammen bleiben

Witwer, 72 Jahre,
NR, NT, ruhig, sparsam, liebt Gartenarbeit und die Natur, bin ortsgeb. in Stadtnähe und suche eine pass. Frau, um mit ihr noch ein paar schöne Jahre zu verbringen. Zuschriften unter 104445 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Er, 30 Jahre mit Herz
1,79 m, sucht Sie, treu, humorv., tierlieb, die mein Herz zum Schmelzen bringt. Zuschriften unter 104457 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Er, 33 J., 1,84m, schlank
hat die Hoffnung, Dich kennenzulernen noch nicht aufgegeben. Geht es Dir auch so? Dann melde Dich gleich unter ☎0172-448210

Sie, Anf. 60, blond
zierlich, sehnt sich nach einem liebevollen Lebenskameraden für das letze Stück des Weges. Bin sportlich, wandere, schwimme, fahre Ski, tanze u. reise sehr gerne. Zuschriften unter 104440 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Wo hält sich denn
dieser mann (bis 67 J.) auf, der Mut hat im Rentenalter nochnals eine schöne Beziehung aufzubauen? Wir sind doch vernünftig genug um zu wissen, dass es aufs wesentliche ankommt. Rentnerin, schlank, etwas sportl., aber auch häusl., hofft sehr auf den entscheid. Brief unter Zuschriften unter 104448 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Hallo netter Er 53 J.
aus Böhringen, der weiß, wie das Leben funkt. Wieder gesund? Anruf wäre nett. Monica

Suche Frau für's Leben
männl., 32 J., m. Kind, vielseitig inter., sucht Partnerin f. feste Beziehung, Zuschriften unter 104450 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Er, schlank, 32 J.
sucht nette, schlanke Sie, ohne Anhang, gerne Aupair Mädchen, zum kennenlernen o. spätere feste Beziehung ☎0160-3818273

Zusammentreffen

Er, 40 J., möchte nette
Sie, auch tierlliebend, für feste Beziehung kennenlernen. Melde Dich unter ☎0160-92662303

Alleinst. Siebziger, NR
Gr. 1,76m, 74kg, jünger aussehend, sucht schlanke Partnerin zw. 60 u. 70 J., für gemeins. Unternehmungen, Zuschriften unter 104439 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Hallo
Bist Du auch auf der Suche wie ich, 42 J., schlank, dunkles langes Haar, o. Kind. Diskretion u. Rückgabegarantie. Zuschriften unter 104441 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Er, 34 sucht Sie
Alter egal, für schöne Stunden zu zweit. 100% Diskr. Melde Dich.Zuschriften unter 104443 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Wo ist die Frau
die mit mir durch dick u. dünn geht, auch Ausländerin. Bin 50 J., 1,80 gr. Melde Dich ☎0160-92513517

Suche liebe Dame/Paar
die sich mit ihm (56, gebunden und doch einsam) gelegentl. treffen möchte. Tolerante Zuschr. unter:Zuschriften unter 104449 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

● **Brigitte, 43 J.,** eine schöne, zärtliche Frau sucht den „ganz normalen Mann" mit Herz. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803172** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803142** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.-Geb. 1 Min./€ 1,86)

● **Eva, 39 J.,** bezaubernd, schlank, leider etwas vollbusig, möchte sich noch einmal verlieben. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803173** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803143** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.-Geb. 1 Min./€ 1,86)

● **Iris, 31 J.,** attraktiv, anschmiegsam, sucht den Mann, der treu sein kann. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803174** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803144** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.-Geb. 1 Min./€ 1,86)

● **Heinrich, 60 J., Ww., Ing. a. D.,** Kavalier der alten Schule, unternehmungslustig. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803175** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803145** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.-Geb. 1 Min./€ 1,86)

● **Richard, 45 J., Bauleiter,** gepflegt, humorvoll, sympathisch, möchte wieder einen Neuanfang wagen. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803176** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803146** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.-Geb. 1 Min./€ 1,86)

● **Garantiert honorarfrei! – Vermittlung bis zum Erfolg!** An alle ernsthaft Partnersuchenden, lernen Sie noch heute Ihre/n Wunschpartner/in kennen. Nur Tel.-Geb. 1 Min./€ 1,86) **Tel. 0190/804944** PARO

Zusammen alt werden

Zusammen Wohnen
Er, Witwer sucht eine Frau als Partnerin bis 70 J. Habe 4 1/2 Zi.-ETW., bin Beamter i. R., Jahrg. 1913, wohne in Si., Zuschriften unter 104399 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Er, 39 J., Tochter 14 J.
Hobbies: Tiere, Natur, Garten, sucht Sie, treu, fam., gerne auch mit Kind, für solv. Partnerschaft. Gerne Bild-Zuschriften unter 104435 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Sie, Anfang 60, blond
mollig, zuverl., sucht Ihn, NR bis 67 J., ab 170 cm, niveuvoll, ehrl., für alle schönen Dinge des Lebens. Zuschriften unter 104447 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Zusammen heiraten

Er, 50 J.,
sucht a.d.W. eine Partnerin, Alter zw. 40-45 J., für feste Beziehung ☎0170-1009963

Asiatinnen suchen Lebenspartner.
Info Tel. 06302-984170 oder
www.yupin.de <http://www.yupin.de>

Zusammen tanzen

Tanz-/Freizeitpartner
für FF-Kurse, Boggie-Woogie von 36-jähr. Sie, 1.77 gr., attr.Dame ges. Zuschriften unter 104461 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Männer gesucht 0800/1656669 kostenlos!
Ruf an, hinterlasse deine Festnetznummer, deine Wunschpartnerin ruft zurück.

Zusammen träumen

Su. einen tollen Mann
nichts Ausserirdisches, sondern ganz normal, nur nicht langweilig o. spiessig. Habe einen süssen kl. Sohn, bin w./33 J., 1.78. Suche „Dich" (Single, m. ca. 30-38 J.) gerne mit Kinder, für gemeinsame Unternehmungen oder fürs Leben. Zuschriften unter 104438 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Zusammen Sport treiben

Sportliche Frau
sucht gleichgesinnte Frauen um die 60, für gem. Unternehmungen, wie schwimmen, radeln, reisen, wandern. Zuschriften unter 104411 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Hobby-Eishockey!
Spieler ges., Training sonntags 17.15-18.45 Uhr in Eishalle VS. Mannschaft: Singen „Icebears". Kontakt: Christian Maier, ☎0171-1761668 o. ch-maier@t-online.de

Zusammen in und auf dem Wasser

Freizeit-u. Lebensp.
sucht (w.) Mitte 40, schlank u. bewegungsfreudig. Bist du Mann + So. Raum Allensbach/Umgeb. sof rufe an: ☎07533/998297

Zusammen wohnen

36jähr., alleinerz. Mutter
sucht einen Partner z. Lieben, Leben u. Lachen, ☎0172-6431449

Zusammen-Finden

82.800 Exemplare wöchentlich im Landkreis Konstanz

Bestellschein für Ihre Anzeige Zusammen-Finden

Fettgedruckte Überschrift

1,60 €

Anzeigentext

2,60 €
3,60 €
4,60 €
5,60 €

Chiffre Euro 2,– (zwei Chiffre-Zeilen). Zusendung einmalige Gebühr Euro 4,–. Bei Bankeinzug zzgl. Euro 0,25 Bearbeitungsgebühr. Nach jedem Wort und Satzzeichen bitte ein Leerfeld lassen!

- ☐ Zusammen wandern
- ☐ Zusammen bleiben
- ☐ Zusammen tanzen
- ☐ Zusammen musizieren
- ☐ Zusammen wohnen
- ☐ Zusammen heiraten
- ☐ Zusammen in und auf dem Wasser
- ☐ Zusammen Sport treiben
- ☐ Zusammen träumen
- ☐ Zusammen kochen & genießen
- ☐ Zusammen lernen
- ☐ Zusammen auf der Fastnacht
- ☐ Zusammen verreisen
- ☐ Zusammen alt werden
- ☐ Zusammen fahren
- ☐ Zusammen essen gehen
- ☐ Zusammen ausgehen

Chiffre-Anzeige
- ☐ Offerten zusenden
- ☐ Ich hole die Offerten auf der jeweiligen Geschäftsstelle ab.

Sind Sie einverstanden, daß der Verlag die Angebote zu Prüfzwecken öffnet und gewerbliche Angebote aussortiert ?

☐ ja ☐ nein

Jetzt sind Sie gefragt !

Wir erhalten das Wochenblatt:
- ☐ regelmäßig
- ☐ unregelmäßig
- ☐ Mi.
- ☐ Do.

☐ Anzahl der Leser ab 14 Jahren im Haushalt

Name: _____

Straße: _____

Ort: _____

Telefon: _____

Ihre Wochenblatt-Geschäftsstellen :

Singen
Hadwigstraße 2a
Tel. 07731/8800-21/22
Fax 07731/8800-86

Stockach
Salmannsweilerstraße 2
Tel. 07771/9331-0
Fax 07771/9331-33

Radolfzell
Untertorstraße 5
Tel. 07732/9909-0
Fax 07732/9909-99

Unser Tag & Nacht Wochenblatt - Fax erreichen Sie unter: 07731/8800-86

Ihre Kleinanzeige im Internet: http://www.wochenblatt.net/anonza

Abbuchungserlaubnis

Konto-Nr.: _____ BLZ: _____

Bank: _____

Datum u. Unterschrift: _____

Anzeigenschluss Dienstag, 18.00 Uhr

Wochenblatt Singen • Hegau • Radolfzell • Stockach

Familienanzeigen

Oje, oje was für ein Schreck,
schon wieder sind zwei Singles weg!

Armin Tasche

Petra Rogg

Eine megaschöne Hochzeit am Samstag,
7. September 2002 wünscht Euch

Heike

Wir heiraten

Marisa De Felice

Volker Schwarz

am 7. September 2002 um 14.00 Uhr
in der St. Mauritius-Kirche in Weiterdingen

Hallo

Lucas,

ich gratuliere dir zu deinem

1. Geburtstag!

Du bist mein Freund. Deine Schwester Lina

Unsere Familie wurde um einen Sohn vergrössert.
Wir freuen uns,
die Hochzeit unserer Tochter

Barbara Kissler
mit
Roland Schaar

am 7. September 2002 um 10.30 Uhr im
Standesamt Gottmadingen bekanntgeben zu dürfen.

Rüdiger und Ingried Kissler, Gottmadingen

Meine Eltern heiraten

Rosalba Cavallese
Uwe Kramer

Standesamtliche Trauung am Freitag, dem 6.9.2002
um 13.30 Uhr im Museum in Engen.

Unser Heim: Unterdorfstr. 8, 78234 Engen

Danksagung

**Es ist so schwer zu verstehen,
dass wir uns nicht mehr wiedersehen.
Hart war der Schlag und tief der Schmerz,
als stillstand dein liebes Herz.
In unsere Erinnerung schließen wir
dich ein,
du wirst immer bei uns sein.**

Karl Gisy

DANKE – allen, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben.

DANKE – für die Geld- und Blumenspenden.

DANKE – Herrn Diakon Klein für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier

DANKE – allen, die ihn nicht vergessen werden.

Es ist tröstlich zu wissen, wie viele Menschen ihn mochten und schätzten.

Singen, im August 2002

Im Namen aller Angehörigen
Monika Gisy

Ringraziamento

Ringraziamo di cuore tutti, per esserci stati vicino in questi momenti difficili, e, per averci alleviato il nostro dolore, nell addio del nostro amato marito e padre.

Danksagung

Herzlichen Dank sagen wir all denen, die uns in den schwersten Stunden des Abschieds von meinem geliebten Ehemann und Vater zur Seite standen.

Giovanni De Vito

Alba De Vito e figli

Un ringraziamento particolare a:
Dr. med. Bernhard Schneider
Padre Antonio

Alba De Vito und Kinder

Besonderer Dank:
Dr. med. Bernhard Schneider
Padre Antonio

Il giorno 15. settembre 2002, alle ore 9.30 sará celebrata una messa nella chiesa italiana S. Teresa di Singen per il tricesimo di Giovanni De Vito.

Nachruf

Durch einen tragischen Verkehrsunfall
kamen sie am 28.08.2002 ums Leben

Dr. med. Gerd Fiedler
und seine Tochter Olivia

Er war als Oberarzt an der Frauenklinik Singen tätig.

Wir haben einen fairen Kollegen verloren.

Niedergelassene Frauenärztinnen und
Frauenärzte aus Singen und Umgebung

In memoriam

ROSA LÖFFLER

1929 – 1972

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Hegau-Klinikums Singen sind tief getroffen von dem tragischen Unfall, der ihren

Oberarzt Dr. med. Gerd Johannes Fiedler und seine Tochter Olivia

so plötzlich aus dem Leben gerissen hat.

Herr Dr. Fiedler hat während seiner doch so kurzen Tätigkeit als Oberarzt der Frauenklinik die Herzen aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und seiner Patientinnen gewonnen. Er war als Arzt hochgeschätzt aufgrund seines umfassenden Wissens, seines operativen Geschicks und seiner klinischen Erfahrung. Das Vertrauen seiner Patientinnen gewann er durch seine freundliche, offene und einfühlsame Art.
Für die Chefärzte und die Klinikleitung war Herr Dr. Fiedler ein vorausdenkender, kritischer und konstruktiver Gesprächspartner, für die Assistenzärztinnen und -ärzte, die Hebammen und die Krankenschwestern ein vorbildlicher Lehrer.

Die Frauenklinik verliert einen engagierten Arzt mit großer persönlicher Ausstrahlung. Sie wird Herrn Dr. Fiedler in bleibender Erinnerung behalten.
Alle im Hegau-Klinikum trauern mit der Familie, die ein unersetzbarer Verlust getroffen hat, insbesondere mit seiner Ehefrau Irini Chatzipanagiotis und seinem Sohn Adrian.

Die Frauenklinik
im Hegau-Klinikum GmbH Singen

ÄRZTETAFEL

Dr. Liebegott
Facharzt für Hautkrankheiten
Scheffelstr. 12, 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 6 84 64
Ab 09. 09. 2002 wieder Sprechstunde

Praxis
Dr. Hasso Dorn
Scheffelstraße 19, Singen
Telefon 0 77 31/6 44 44
Praxis wieder geöffnet ab 09. 09. 02

Dr. Werner Forster
Zahnarzt
Falkenstr. 5 · Rielasingen
Telefon: (0 77 31) 2 26 86
Ab sofort sind wir wieder für Sie da.

Gemeinschaftspraxis
Drs. Ostapowicz
August-Ruf-Str. 11 · 78224 Singen
Telefon 0 77 31/6 53 50
Wir sind wieder vollzählig für Sie da.
Tägl. von 8–19 Uhr

Psychotherapeutische Gemeinschaftspraxis
Dr. Cornelia Firle
Gerhard Löffler-Firle
Hebelstraße 2, Gottmadingen
Wir sind aus dem Urlaub zurück.
Telefonische Anmeldung vormittags unter Tel.: 0 77 31/70 25

Arztpraxis
Gerhard Vörg
Allgemeinmedizin · Naturheilverfahren
Akkupunktur · Myoreflextherapie
Rielasinger Str. 21 · 78224 Singen
Praxis geschlossen vom 16. 9. – 27. 9. 02
Vertretung:
Dr. Waldschütz, Tel. 8 76 60
Fr. Dr. Kloos, Tel. 9 34 20
Fr. Dr. Förg, Tel. 6 50 31

Praxiseröffnung!
Hebammenpraxis Kirsten Graf
Kirchstrasse 20/2 in Gottmadingen
Tel.: +07734/93 28 57
Schwangerenvorsorge und -beratung
Geburtsvorbereitung,
Wochenbettbetreuung, Rückbildung
Einladung zum **Tag der offenen Tür**
Samstag, 7. September, 10 - 17 Uhr

HEILPRAKTIKER

Monika Eckerle
Heilpraktikerin
Klassische Homöopathie, Bioresonanz, Elektroakupunktur
Praxis ab sofort wieder geöffnet
Im Grund 3 • 78267 Aach • Tel. 07774 / 93 90 75
www.praxis-eckerle.de

Heidi Rausch
HEILPRAKTIKERIN
Buronstraße 34 — Tel. 0 77 31/94 866 1
78224 Singen-Beuren — Fax 0 77 31/94 866 2
Sprechzeiten nach Vereinbarung
Wir sind wieder da ab dem 09.09.02

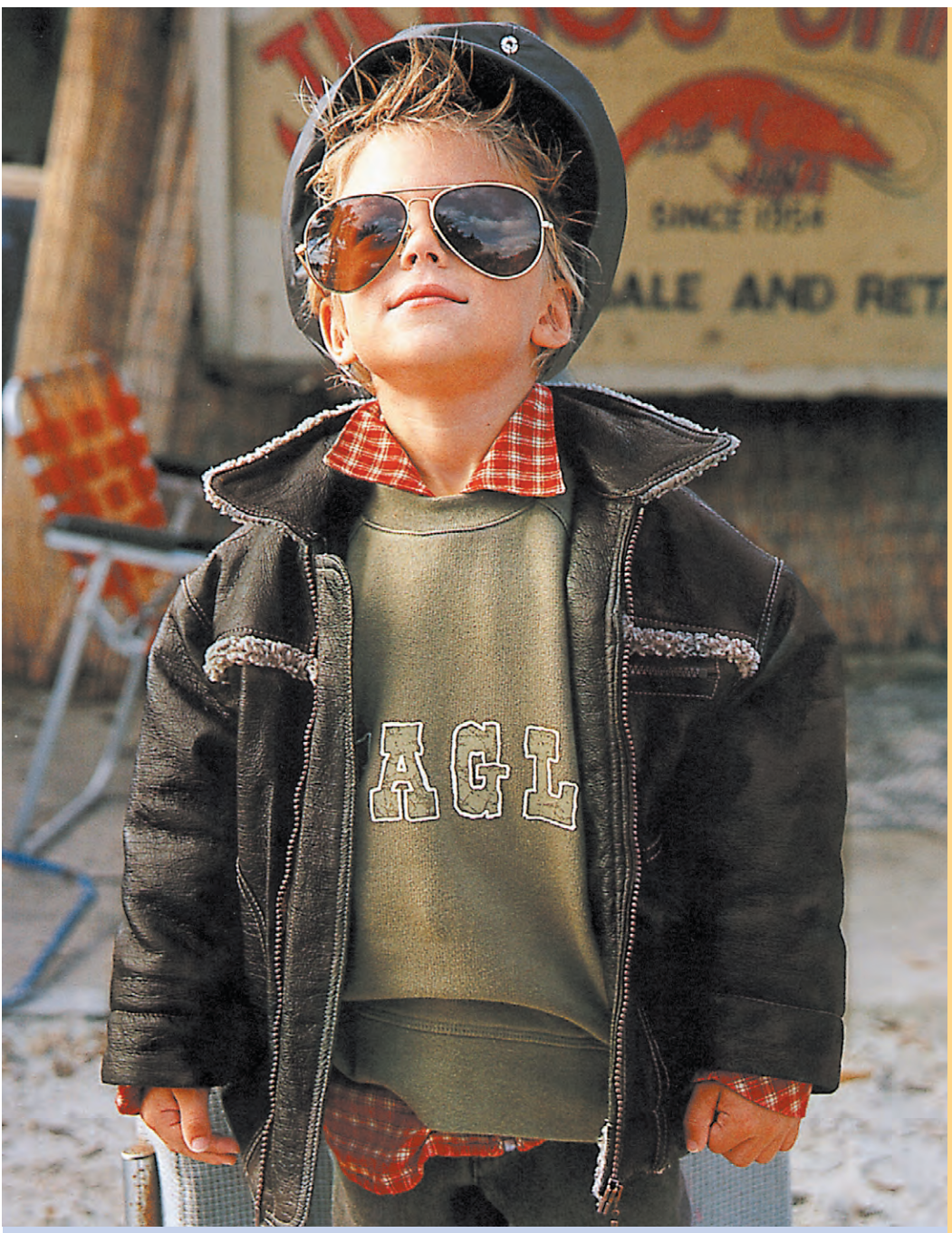
Sonja Thomen
Heilpraktikerin
Bin von meinem Studienaufenthalt aus China zurück und ab sofort
wieder für Sie da.
Tel. 0 77 32 / 9 11 85 85
Termine nach Vereinbarung

move
active zone
- **Ernährungsberatung;** Abnehmen mit gezielter Bewegung
- **Rückenschule**
- **Hatha Yoga**

Gesundheitsprävention ohne Mitgliedsvertrag.
Bezuschussung durch ges. Krankenkassen
– alle Kurse 8–10 Wochen
– Kinderbetreuung
– Beginn September 2002
Info: Tel. 0 77 31/6 10 21

Aloe-Vera Saft 99 % — 1 Ltr. ab € 21,40
Aloe-Vera-Gel 99 % — 250 ml € 13,20
IASC Zertifikat · 07131/962370
www.wtf-aloe-vera.com

Sparen Sie 30 – 50 %
für Ihre Duschverglasung von Glasdesign
Schnäppchen!!! Restposten jeder Spiegel nur 10 €
Radolfzell, Löwengasse 10 **Tel. 07732/988999**



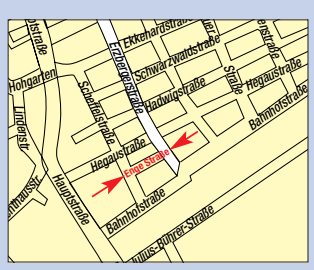
Die neue Herbst-/ Winter-Kollektion ist da!!

Wir führen Markenartikel wie:

SCHIESSER
Sterntaler
königsmühle Whoopi
KIDS' COLLECTION Steiff KNOPF IM OHR

Franzi
Kindermode
78224 Singen · Enge Straße 1
Tel. 0 77 31 / 18 42 18 · Fax 88 00 79

Öffnungszeiten:
Montag – Freitag
9.30 - 12.30 14.00 - 18.00
Samstag
9.30 - 14.00



city markt singen
Tel. 0 77 31 / 94 71 00
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 9.00-19.00, Sa. 8.00-16.00

neukauf moos
Tel. 0 77 32 / 97 11 94
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 8.00-20.00, Sa. 8.00-16.00

neukauf tengen
Tel. 0 77 36 / 9 71 97
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 8.00-19.00, Sa. 8.00-14.00

aktiv markt worblingen
Tel. 0 77 31 / 91 10 00
Hardtstraße 34
Öffnungszeiten:
Mo. bis Do. 7.30-18.30, Fr. 7.30-19.00,
Sa. 7.00-14.00

EDEKA echt gut!

MÜNCHOW MÄRKTE

frisch • freundlich • sauber

Fleisch, Wurst und Geflügel

Rinderbraten aus der Keule oder **Geschnetzeltes**	1 kg	7.99	**Schweinesteaks** vom Hals, eingelegt	100 g	0.49
Rinderrouladen auch gefüllt	1 kg	7.99	**Pfeffersalami**	100 g	1.79
Rinderhüftsteaks	100 g	1.49	**Pizzaknacker**	100 g	0.79
Lamm-Grillscheiben aus der Keule	100 g	1.29	**Delikater Schweinebauch** gegart	100 g	1.29
Truthahnsteak mariniert	100 g	0.79	**Gebratene Minihaxen**	100 g	0.79

Obst und Gemüse

Sultanas Trauben Türk., Hkl. I	1 kg	1.79	**Gurken** große Stücke, Dt./NL, Hkl. I	Stück	0.79
Chiquita Bananen Deutsch., Hkl. I	1 kg	1.29	**Gelber Spitzenpaprika** Ung., Hkl. I	1 kg	1.11

Frisch-Fisch

Frische Forellen küchenfertig	100 g	0.69	**Buttermakrelenfilet**	100 g	2.49
Thunfisch Yellow-Fin	100 g	1.99	**Bratheringe**	100 g	0.79

Käse frisch von der Theke

Allg. Sahnetorten 65 % Fett i. Tr., cremiger Weichkäse, verschiedene Sorten, Geschmack je nach Zutat	100 g	0.99	**Dtsch. Bodenseekäse** 50 % Fett i. Tr., mild-aromatischer Schnittkäse	100 g	0.99
Holl. Leerdammer 45 % Fett i. Tr., mild-würziger Schnittkäse	100 g	0.75	**Frz. Roquefort Cantorel** 52 % Fett i. Tr., pikant-würziger halbfester Schnittkäse mit Edelpilz	100 g	1.79

Tiefkühl – Molkerei

Iglo Fischstäbchen tiefgefroren (1000 g = 3.30)	300-g-Packung	0.99	**Zott Monte Kindermahlzeit** **Schoko** od. **Caramel** (100 g = 0.36)	4x 62,5-g-Pckg.	0.89
Landgut Hähnchen Hkl. A, gefroren	1000-g-Stück	1.69	**Ferrero Milchschnitte**	5er-Packung	0.89
Wagner Steinofenpizza oder **Flammkuchen** verschiedene Sorten, tiefgefroren z. B. Peperoni 300 g (1000 g = 6.30)	300 g	1.89	**Landliebe Joghurt** verschiedene Sorten (1000 g = 1.58)	500-g-Glas zzgl. 0.15 € Pfand	0.79

Sortiment

Jacobs Café **Krönung, Krönung light, free, mild** vakuum, gemahlen oder **Ganze Bohne** (1000 g = 5.98)	500-g-Packung	2.99	**Ritter Sport Schokolade** verschiedene Sorten	100-g-Tafel je	0.55
			Soff Toilettenpapier 3-lagig	8x 160 Blatt	1.79
Bärenmarke Kondensmilch 10 % Fett (1000 g = 1.62)	340-g-Dose	0.55	**Sheba Katzennahrung** verschiedene Sorten	100-g-Schale je	0.49
Ferrero Mon Chéri (100 g = 1.33)	150-g-Packung	1.99			
Ferrero Rocher (100 g = 1.15)	200-g-Packung	2.29	**Ballantines Whisky** 40 % Vol. (1 l = 14.99)	0,7-l-Flasche	10.49
Biskin Öl (1000 ml = 1.72)	750-ml-Flasche je	1.29	**Freixenet Carta Nevada** **Semi Seco, Seco** oder **Rosado** (1 l = 5.05)	0,75-l-Flasche	3.79
Pfanni Semmelknödel oder **Knödel halb + halb** 6 Stück im Kochbeutel					
Pfanni Kartoffel-Püree versch. Sorten	3x 3 Portionen	1.11	**WG Schliengen Gutedel QbA** auch trocken	1-l-Flasche zzgl. 0.02 € Pfand	2.49

Wochenblatt
GuckLoch
4. SEPTEMBER 2002

Unter die Lupe genommen

Das Hotel Ochsen in Stockach hat für seine Botenfahrten in der Stadt eine Alternative zum Smart gefunden. Phillip Gassner hat sich dafür eine Lieferwagen-Vespa besorgt, die durch ihr italienisches Pionier-Flair Aufsehen erregt. Begehrlichkeiten werden genauso geltend gemacht. Der Stockacher CDU-Ortsvereinsvorsitzende Werner Gaiser durfte am Samstag schon mal probesitzen, denn dieses dreirädrige Gefährt hätte er auch gerne: damit könnten wir im Falle eines Wahlsiegs bei der Bundestagswahl durch die Stadt feiern« meinte er im Scherz. Bei zu vielen Jublern kann es aber ganz leicht umkippen. -of-

DONNERSTAG 5 Sept. 18 Uhr, Donnerstagabendhock mit »Speedy Q« auf dem Marktplatz in Engen.

FREITAG 6 Sept. Ab 21 Uhr, Schweizer Rockfestival mit drei Bands im Konstanzer Kulturzentrum K9.

SAMSTAG 7 Sept. 20 Uhr, barockes Instrumentalkonzert »La Costanza« in der ev. Christuskirche Radolfzell.

SONNTAG 8 Sept. Ab 10 Uhr, das dritte »Hördöpfelfescht« findet in Hilzingen-Duchtlingen statt.

MONTAG 9 Sept. 13 bis 17.30 Uhr, Bodenseebilder von Ruth Rapp im Mettnau Kunsthäusle, Radolfzell (bis 29.9.).

DIENSTAG 10 Sept. Ab 14 Uhr, Ausstellung »L'homme inconnu« in der Hegau-Bodensee-Galerie Singen (bis 29.9.)

MITTWOCH 11 Sept. 19.30 Uhr, Chorkonzert mit den Münchener Chorknaben in St. Oßwald, Stockach.

INHALT

KULTUR
Kinotermine, Thetater, Events und Feste in der Region auf der Seite Was Wann Wo des GuckLochs **Seite II**

VERANSTALTUNGEN
Die Veranstaltungstipps fürs letzte Ferienwochenende. Mit Wettervorschau. **Seite III**

Der iranische Maler und Bildhauer Hamid Ghoratmand stellt ab 13. September im Singener Kunstmuseum Holzskulpturen aus. Die Eröffnung der Ausstellung ist am Freitag, 13. September, um 19.30 Uhr.

VEREINE
Aktuelles von Vereinen, Verbänden und Selbsthilfegruppen. **Seite IV**

SINGEN KOMMUNAL
Nur in der Ausgabe Singen: Stadtplanung zum Tag des offenen Denkmals.

Denkmäler zum »beschnorcheln«

Tag des offenen Denkmals am 8. September in der Region

Kreis Konstanz (of). Am kommenden Sonntag ist »Tag des offenen Denkmals« in ganz Baden-Württemberg und dabei sollen sich historisch bedeutsame Orte der Öffentlichkeit öffnen, die ansonsten eher ein Dasein im Verborgenen führen oder aber für die breite Öffentlichkeit unzugänglich sind.
Ein besonderes Experiment wagt dabei die Aussenstelle des Landesdenkmalsamts in Hemmenhofen. Dort befasst man sich nämlich unter anderem mit Unterwasser-Archäologie. Zwei aktuelle Projekte sollen nun am kommenden Sonntag auch ganz normalen Tauchern zugänglich gemacht werden. Es ist zum einen das »Lehmschiff« bei Bodman-Ludwigshafen, eines der am besten erhaltenen Schiffwraks im Bodensee (in rund 20 Metern Tiefe). Hier können Sporttaucher einen Blick ganz aus der Nähe wagen. Für die Teilnahme an den Tauchgängen ist eine Voranmeldung unter 07531/79461 bei M. Eisenmann nötig. Mehr auch unter www.unterwasserarchaeologie.de
Zweites Objekt ist das Klausenhorn bei Dingelsdorf, das in früheren Zeiten einmal eine sehr rege besuchte und wichtige Schiffslände darstellte. Die Spuren sind dicht unter der Wasseroberfläche zu erkennen und deshalb auch für ganz einfache Taucher mit Schnorchel zu entdecken. Hier ist keine Voranmeldung nötig.
Um Archäologie geht es auch in Eigeltingen, wo gerade die Ausgrabungen für einen römischen Gutshof stattfinden. Diese Ausgrabungsstätte (an der Straße Richtung Münchhöf/Raithaslach) ist am kommenden Sonntag öffentlich zugänglich. Es werden um 10, 13 und 16 Uhr Führungen durch Kreisarchäologe Hald in Zusammenarbeit mit dem Hegau-Geschichtsverein angeboten.
Das Thema »Judentum auf der Höri« steht am Sonntag in Öhningen-Wangen im Mittelpunkt. Im alten Rathaus ist eine Fotodokumentation ausgestellt, die zusätzlich am 9. sowie 14. und 15. September jeweils von 10 bis 12 und 14 bis 18 Uhr geöffnet ist. Der Heimatdichter Bruno Epple wird im Rathaus Wangen um 14, 15 und 16 Uhr aus Jacob Picards Jugenderinnerungen lesen. Horst Brandstätter liest vor dem Gedenkstein der ehemaligen Synagoge aus den Memoiren von Jenny Bohrer. Es gibt zudem geführte Spaziergänge durch das historische Dorf, sie finden um 12, 14 und 16 Uhr statt. In Engen werden verschiedene Baudenkmäler für die Öffentlichkeit geöffnet. Der historische Bürgersaal im Rathaus ist von 11 bis 15 Uhr geöffnet. Den Dachboden der Stadtkirche kann man von 14 bis 17 Uhr besichtigen, die spätgotische Wendelinskapelle kann von 11 bis 17 Uhr und die alte Kirche in Welschingen ist von 10 bis 16 Uhr geöffnet.
In Singen wird ab 14 Uhr ein »Stadtspaziergang« angeboten, in dem die Geschichte des Städtebaus quer durch das 20. Jahrhundert erklärt wird.
Im Singener Stadtteil Beuren kann zudem die Wendelinskapelle zwischen 14 und 18 Uhr besichtigt werden.
Nur bei schönen Wetter kann man in Tengen den Aufstieg auf die »Hinterburg« wagen. Das geht nur mit Leiter.

Kulturschätze, die oft unzugänglich sind oder »abseits« liegen, wie die alte Kirche in Welschingen werden sich am kommenden Sonntag beim Tag des offenen Denkmals präsentieren.

Party-BBQ in Radolfzell

Radolfzell (of). Zum zweiten Mal führt »Bonanza-Events« in Radolfzell ein großes Event für die Jugendszene durch. Das Fest steigt an zwei Abenden am kommenden Wochenende.
Auftakt ist am Freitag, 6. September, von 21.30 bis 4 Uhr. In der überdachten Halle des Auto- und Bootservice Petzold (deshalb kann der Event bei jedem Wetter stattfinden) werden »DJ force4« (Singen), »DJ ISM« (Freiburg) und »Skillbattery« (Stuttgart) ordentlich die Beine in Bewegung bringen. Dazu gibt es Graffity-Kunst von der SHS-Crew aus Schaffhausen. Geplant ist zudem die Filmvorstellung von »Skratching.com« aus Berlin. Eine wilde Mischung aus Dancehall und Hip-Hop ist angesagt. Eintritt ist ab 18 Jahren
Am Samstag, 7. September, von 15 bis 1 Uhr ist der Hip-Hop/ Reggae-Barbeque unter dem Titel »Grill & Chill« angesagt.
Ort des Geschehens ist diesmal das Herzenbad am Bodensee, in dem man sich nur fünf Minuten vom Stadtzentrum entfernt so richtig im »Grünen« fühlen kann. Bei Bedarf und warmen Wetter sogar mit Sandstrand um sich vom Tanzen abzukühlen.
Die Mannschaft des »Hotel Linde« aus Stockach wird am Grill auflegen. An den Plattentellern, beziehungsweise CD-Spielern sind wiederum DJ-Force4 und DJ-ISM angesagt und wieder die Stuttgarter Band »Skillbattery«. Mehr dazu unter www.skillbattery.de
Und Wassersport kommt auch nicht zu kurz: Die Wakeboardschule Konstanz ist auf dem Event präsent, die Wassersport-Geräte zum ausprobieren. Mehr auch unter www.bonanza-events.

So erreicht man den bunten Hund: Per Fax: (0 77 31/88 00-83 33), E-Mail: (knochen@wochenblatt.net) oder im Wochenblatt abgeben

Fridolin muss aus dem Ruhestand

Hallo und guten Tag, Ihr bunter Hund ist wieder da. Nein, heute berichte ich nicht vom Dämmerschoppen, heute geht's um die Küchen der Welt. Ja, in der WOCHENBLATT-Hauptstadt da tanzt der Bär und der bunte Hund tanzt mit.

Die kulinarische Produktpalette für den Weltmarkt - das Wort muss man sich auf der Zunge zergehen lassen - wird nach dem Willen der Nestlé-Bosse künftig in Singen entwickelt.
Ganz ehrlich, zuerst habe ich nicht so ganz verstanden was das soll. Bei uns zu Hause kocht meine Chefin und das nach meines Rudelführers und auch nach meinem Geschmack einfach genial.
Für wen, was und warum wird eine kulinarische Produktpalette entwickelt und dann noch für den Weltmarkt? Wenn der bunte Hund richtig informiert wurde, verbringt die moderne Hausfrau/der moderne Hausmann in Deutschland im Durchschnitt täglich maximal 17 Minuten mit der Zubereitung der Mahlzeiten; Tendenz weiter fallend. Das bedeutet der Mann/die Frau unserer Zeit will möglichst schnell und ohne viel Aufwand ein schmackhaftes Essen auf dem Tisch haben.
Also kein Gemüse putzen und schneiden, keine Kartoffeln schälen, kein Fleisch marinieren, keinen Fisch schuppen, keinen Salat putzen, keine Zwiebeln schneiden, usw., usw... Von Kuchen backen, Desserts vorbereiten, Beeren und anderes Obst einmachen oder einfrieren ganz zu schweigen.

Julius Maggi hat schon sehr früh erkannt, wohin der Zug der Zeit geht. Es musste gutes Essen für günstiges Geld her, das ohne große Mühe und schnell fertig wurde. Jetzt wird also in Singen künftig an Rezepten für die ganze Welt getüftelt. Das ist bestimmt viel Arbeit für die Maggianer. Ob der alte Maggi-Fridolin aus dem Ruhestand zurückbeordert wird und wieder mit an die Kochtöpfe muss? Das kann ja fast nicht sein oder?
Da werden jetzt Rezepte entwickelt, getestet und ausprobiert, die dann irgendwo auf der Welt an Mann und Frau gebracht werden. Die Maggi in Singen, die Versuchsküche der Welt, das ist doch echt stark. Sie, die Maggianer, die in der Versuchsküche schaffen, die müssen eine feine Zunge haben, der Job ist nicht einfach. Ich meine, ich könnte ja meine feine Zunge und meine noch empfindlichere Nase für Testzwecke zur Verfügung stellen; auch ohne Sprachkenntnisse würden die Zweibeiner verstehen, was der bunte Hund von ihren neuen Kreationen hält.
Doch der bunte Hund steht für dieses Testessen nicht zur Verfügung. Liebe Maggianer, das müssen Sie verstehen. Ich krieg' sonst Ärger mit meiner Chefköchin daheim.
Der bunte Hund könnte jetzt noch lange über die Entwicklung der Koch- und Essgewohnheiten sinnieren. Warum gönnen wir uns in dieser schnelllebigen Zeit nicht wenigstens Muße beim Kochen und Essen? Die Seele »baumeln lassen«, wie Ihr Zweibeiner sagt, bei einem guten Essen und einem guten Gespräch. Doch das lasse ich jetzt.
Nach allem was ich so gehört habe bei meinem Streifzügen, freuen sich die Maggianer auf die »Versuchsküche der Welt«.
Ich freue mich mit den Menschen in der Maggi über diese gute Nachricht (endlich einmal wieder). Jetzt treffe ich mich mit dem Singener Wappentier und dann tanzt der Bär vor lauter Freude mit dem bunten Hund.

TIPPS

Töpfermarkt Hüfingen
Vom 6. bis 8. September ist Töpfermarkt bei dem Keramikwochen Hüfingen. Mehr unter www.huefingen.de

TIPPS

Klassischer Stepptanz
Ein Konzert mit Klavier, Gesang und Stepptanz gibt es am Samstag, 7. September, 20 Uhr im Neuen Schloss Meersburg.

TIPPS

Derzeit werden die Gasleitungen für die künftige Großgärtnerei bei Beuren an der Aach verlegt die Planierrraupen markieren den Umfang der künftigen Glashäuser. swb-Bild: wf

Erdarbeiten für Großgärtnerei begonnen

Beuren (wf). Die Erdarbeiten für die Pflanzenaufzucht Gärtnerei Stader in Beuren an der Aach sind im vollen Gange. Nach längeren Verhandlungen mit der Stadt Singen konnte nun der Pflanzenaufzuchtsbetrieb Peter Stadler, der auf der Insel Reichenau und in der Nähe des Konstanzer Flughafens bereits mehrere Hektar Gartenland unter Glas hat, mit den Bau-, Planierungs- und Erdarbeiten beginnen.

Die Großgärtnerei Peter Stadler wird in Beuren 9800 Quadratmeter Glashäuser für den Pflanzenaufzucht errichten. Die Gartenanlage entsteht im Gewann Rohräcker zwischen der Autobahn und dem Ort Beuren.

Die Firma Kirchhoff und Schleith Steißlingen sind derzeit damit beschäftigt Erdplanierungsarbeiten durchzuführen. Das Gaswerk Singen hat bereits die Gasstation für den Gartenbaubetrieb errichtet und fertig gestellt. Der Gasanschluss wird direkt von der Fernleitung Pfullendorf - Schaffhausen abgenommen. Gleichzeitig wird die Station auch das Gewerbegebiet Eichbühl im Stadtteil Beuren versorgen. Die Glashäuser von 9800 Quadratmeter sollen noch im Herbst 2002 aufgestellt werden.

Der Gartenbaubetrieb schafft mehrere Arbeitsplätze darunter auch neun Halbtagsstellen für Frauen.

Musikalische Bonbons

Zehnte Kammermusiktage in Büsingen

Büsingen. Ein Kleinod unter den Konzertreihen der musikalischen Landschaft des Hegaus sind die Kammermusiktage in der Büsinger Bergkirche. Auch im zehnten Jahr des Bestehens der Musiktage warteten die Musikfreunde der Bergkirche Büsingen am vergangenen Wochenende mit einem erlesenen Programm auf. Nicht nur das einmalige Ambiente der Bergkirche, auch die herausragenden Künstler und das anspruchsvolle Programm, das seit jeher »traditionelle« mit moderner Klassik verquickt, machen die Kammermusiktage alljährlich zu einem exquisiten Kunstgenuss, der schon lange seine Fangemeinde auch über die deutsch-schweizerische Grenze hinweg gefunden hat.

Ausnahmsweise wurden die Kammermusiktage in diesem Jahr bereits am Donnerstag eröffnet - mit keinem geringerem als dem international renommierten Cellisten Heinrich Schiff. Schiff, nicht nur als Musiker, sondern auch als Mensch ein Erlebnis, verstand es das Publikum mit der aktuellen klassischen Musik vertraut zu machen. Schiffs Einführungen in die Werke der Zeitgenossen Hans Werner Henze und Witold Lutoslawski waren fast kürzer als seine eigene humorvolle und geistreiche Einweisungen, mit denen sich Henzes Serenade für Solocello und Lutoslawskis Sacher-Variation dem Publikum erschlossen. Die Serenade, ein Geschichtchen mit pastoralen, wilden, abstrakten und sinnlichen Elementen und das Gratulationsständchen, die Sacher-Variation, die zunächst behäbig, dann tänzerisch daher kam, bildeten den Rahmen für Johann Sebatian Bachs Suite Nr.3 in C-Dur. Hier war Schiff ein rastloser Wanderer über die Saiten seines Instruments.

Die Klangcollagen umfassten das ganze Leben, ließen das Instrument atmen, leiden, sich freuen und verwischten Raum und Zeit

Er machte Bachs Werk lebendig, gab den endlosen Läufen Ausdruck und Dynamik. Ganz offensichtlich: Schiff fühlt sich im gesamten Cello-Repertoire zu Hause. Mit zwei Zugaben bedankte sich Schiff bei seinem Publikum für dessen begeisterten Applaus.

Auch beim ersten Nachtkonzert der Kammermusiktage, das am Samstag abend um 22 Uhr erfreulich viele Zuhörer anlockte, stand das Cello im Mittelpunkt. Dieses Mal allerdings das elektrische Cello, das durch den auffallend kleinen Resonanzkörper wie ein abgemagertes Cello wirkt, was allerdings nur optisch der Fall ist. In der Tat lässt das e-Cello, meisterlich beherrscht von seinem »Vater« Fried Dähn (übrigens ein Schüler Schiffs), klangliche Spielereien in einer erstaunlichen Fülle zu. Fried Dähn nahm seine gebannt lauschenden Zuhörer musikalisch mit auf die Reise. Sie wurde zu einem faszinierendem Grenzgang zwischen allen Musikwelten, vermischte Elemente aus Klassik, Jazz, Meditationsmusik, Percussion oder ethnischer Musik. Die Klangcollagen umfassten das ganze Leben, ließen das Instrument atmen, leiden, sich freuen und verwischten Raum und Zeit. Nichts gibt es am e-Cello, das nicht dazu dienen könnte, Töne zu erzeugen, Musik zu machen. Der Virtuose Fried Dähn erwies sich als Meister der vielgestaltigen Klangerzeugung und der Improvisation.

Seine Klangreise war in der Bergkirche eingehüllt in ein Lichtermeer aus vielen kleinen Kerzen. Die Reise, die sich unterwegs in der Unendlichkeit verlor, sie endete schlußendlich wieder in der intimen Atmosphäre der kleinen Bergkirche.

Andrea Jagode

Flohmarkt mit Zwillingsbasar

Singen-Schlatt (swb). Am Samstag, 14. September, veranstaltet der Elternbeirat des Kindergartens Schlatt von 14 bis 16 Uhr einen »Flohmarkt rund ums Kind mit Zwillingsbasar« in der Hohenkrähenhalle in Schlatt. Es können Kinder- und Zwillingssachen aller Art selbst verkauft werden. Außerdem ist für eine Spielecke und Kaffee und Kuchen gesorgt. Anmeldung und weitere Infos erhalten Interessierte unter den Nummern 07731/949866, Schneider, oder 07731/41220, Hoch.

Jugendtourismustag auf der Mainau

Konstanz (swb). Auf Initiative des Konstanzer Landtagsabgeordneten Andreas Hoffmann, der diese Veranstaltung auch gleich in die Region geholt hat, richtet die CDU-Landtagsfraktion am 7. September in Konstanz auf der Insel Mainau ihren ersten Jugendtourismustag aus. Eingeladen sind 100 junge Baden-Württembergerinnen und Baden-Württemberger, die ihre Wünsche in Sachen Tourismus an diesem Tag zum Ausdruck bringen sollen. Um künftig im internationalen Wettbewerb bestehen zu können, ist es notwendig, die Bedürfnisse der »Kunden von morgen« kennen zu lernen. Was liegt daher näher, als die Umworbenen selbst einmal zu ihren Wünschen zu befragen?

Der Jugendtourismustag ist ein neuer Weg, die Bedürfnisse der künftigen Tourismuskunden zu erfahren. Nach einem Empfang im Schloss Mainau finden mehrere Workshops statt. Die Workshopleitung ist prominent besetzt: Norbert Diener (SWR3), Martin Schlagenhauff (Reiseexperte des SWR), Olympiasieger Michael Steinbach und Michael Kreft vom Europa-Park Rust erarbeiten mit den Teilnehmern deren Vorschläge für eine kundenorientierte Weiterentwicklung des Tourismusangebots im Land. Die Workshopergebnisse werden anschließend zusammengefasst und fließen in eine »Deklaration des Jugendtourismustages 2002« ein.

Nachmittags hat die Internationale Bodensee-Tourismus GmbH (IBT) ein tolles Rahmenprogramm für die Teilnehmer organisiert, das vom Wassersport über den Nervenkitzel eines Hochseilgartens bis hin zu einer Rundfahrt mit der Solarfähre reicht.

ANMELDUNG

Einfach Coupon ausfüllen und in einer der Wochenblatt-Geschäftstellen abgeben oder faxen an 0 77 31 /88 00-36

Name: .....

Vorname: .....

Straße: .....

PLZ/Ort: .....

Land: .....

e-Mail: .....

Geburtsjahr: ..... Geschlecht: ☐W ☐M

Familie: .....

Klasse/Schule: .....

Sportverein: .....

Bei Gruppen Personenanzahl gesamt: .....

Teilnehmeranmeldung für

☐ Kids-Klasse** (bis 14 Jahre, mit Zeitmessung)

☐ Speed-Klasse (Profis und Semiprofis mit Zeitmessung)

☐ Family-Klasse** (mit Familien-Nachweis, ohne Zeitmessung)

☐ School-Klasse** (mit Schul-Nachweis, ohne Zeitmessung)
☐ 1 Runde (1625 m)
☐ 2 Runden (3250 m)

☐ Hauptlauf für Jedermann** (mit Zeitmessung)

** Inliner dürfen bauartbedingt max. 4 Rollen aufweisen !

eMail-Anmeldungen an: InlineCup@wochenblatt.net

TIPPS

Tango die dritte

Der dritte Teil der Trialog-Concerts in Allensbach findet mit Mariano R. Goni statt. Karten unter 07533/801135.

TIPPS

15. Litera-Tour auf dem Bodensee

Die 15. Litera-Tour auf dem Bodensee ist am 14. September ab 11.45 (Hafen Konstanz), unter anderem mit Theresia.

TIPPS

Überzeugend individuell

Gute Ausstattung als Standard

Steißlingen (hd). Jede Wohnung der neuen kleinen Siedlung von Oßwald Wohnbau in Steißlingen ist individuell ausgestattet. Die flexibel nutzbaren und großzügig gestalteten Räume wurden mit den Käufern nach ihren persönlichen Wünschen abgestimmt. Eine Wohnung wurde mit einem Wintergarten ausgestattet.

Alle Wohnungen haben große Terrassen und tiefe, nach Süden ausgerichtete Balkone.

Sonne satt, viel Licht und ein Fernblick, der in den oberen Geschossen bis zum Schienerberg reicht bringen zusätzlichen Wohnwert und machen die Häuser optisch leicht.

Ein raffiniertes Detail sind die tragenden Holzdecken, die die Dachstudios von den darunter gelegenen Räumen der Maisonette-Wohnungen trennt. Zum Standard der Wohnbau Oßwald GmbH gehört auch in diesen Häusern die Niedrigenergiebauweise, die Brennwerttechnik und eine gehobene Ausstattung.

Hier wirkt sich die Angliederung und der enge Kontakt des Architekturbüros Rainer Oßwald an den Bauträger Oßwald Wohnbau GmbH positiv auf Gestaltung und die hochwertige Bauqualität aus.

Der Bauträger betont das günstige Preis-Leistungsverhältnis. Trotz der hochwertigen Ausstattung und erstklassigen Verarbeitung, könne ein recht günstiger Quadratmeterpreis erreicht werden.

Die ansprechende Architektur lebt von den Gegensätzen Holz, Metall, Stein und Glas. Das Licht spielt eine entscheidende Rolle. Großer Wert wurde auf die Ausstrahlung und Wertbeständigkeit der Materialien gelegt: Beispiele sind Natursteinfensterbänke, Titanzinkdachrinnen und vollverflieste Badezimmer mit Fenster.

Die Niedrigenergiehäuser sind noch acht Jahre steuerlich begünstigt. Zu jeder Wohnung gehört eine Garage.

Die der Sonnenseite zugewandten Balkone prägen die Ansicht der Gebäude. Titanzink sorgt hier bei den Metallteilen für Wertbeständigkeit.

Eine bewusst freundliche Farbgebung wurde ausgewählt, so wirk das ganze Ensemble sehr harmonisch und doch prägend.

Die ansprechende Architektur lebt von den Gegensätzen: Holz, Metall, Stein und Glas bestimmen das Bild. Großer Wert wurde auf hochwertige Materialien gelegt. Natursteinfensterbänke und Titanzinkdachrinnen gehören zum Standard. wb-Bild: hd

zum gelungenen neubau gratulieren wir ganz herzlich.
baustatik relling. im pappelhof 1. singen. fon.07731/87270
baustatik relling

Dieter Schatz
Bauelemente
78247 Hilzingen/Riedheim
Telefon 07739/494 · Fax 07739/639
Innentüren, Feuerschutz,
Kellertüren und Sektionaltore
Tore · Türen · Zargen · Haustüren

Das
Wochenblatt
gratuliert
der Firma
Oßwald
Wohnbau
zum
gelungenen
Mehr-
familien-
haus in
Steißlingen

Ausführung der Malerarbeiten
Malergeschäft Fluck
TAPEZIEREN
FASSADENBESCHICHTUNG
GERÜSTBAU
VOLLWÄRMESCHUTZ
FARBENFACHGESCHÄFT
Wannenstraße 42 · 78250 TENGEN-Watterdingen
Telefon 07736/452 · Fax 8781

Lieferung und Verlegung
der Bodenbeläge
DECODOMUS
DER FACHMARKT FÜR RAUMGESTALTUNG
Teppich- und Gardinenhaus
Zugreif-Teppichmarkt GmbH
78187 Geisingen-Leipferdingen
☎ (0 77 08) 92 00-0

Fenster – Türen
Haustüren – Wintergärten
aus Kunststoff und Aluminium
für Alt- und Neubau
HAUG + SCHÖTTLE
Wir lieferten
und montierten
die Kunststoff-
Fenster und den
Wintergarten
Werner-v.-Siemens-Str. 15
78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 86 83-0
www.haug-schoettle.de
E-Mail: Info@singen.haug-schoettle.de

Elektro MENDROK
Wir bringen den Strom!
Installationen
Kundendienst
Nachtspeicher-Heizungen
Kabelanschluss
Antennenbau
Planung und Projektion
Mühlenstraße 6 • 78247 Hilzingen
Tel. 07731/60022 • Fax 69537

Wir gratulieren zum gelungenen Neubau
Tilo Lange
Fliesenfachgeschäft
Eisenbahnstraße 6
78315 Radolfzell
Tel. 07732/56268
Fax 07732/58951
Lieferung und Ausführung der gesamten Fliesenarbeiten

Vergrößern Sie Ihr Schaufenster
um entscheidende 45 cm².
Schon komisch: Nur 45 cm² Anzeigenfläche im Wochenblatt können für Ihr Geschäft wichtiger sein als 45 m² Schaufensterfläche. Weil Sie im Wochenblatt Ihre Angebote gezielt über 80.000 Haushalte präsentieren können.
Soviel Laufkundschaft gibt's vor keinem Fenster.
cm² für cm² erfolgreich
Wochenblatt

Wir gratulieren zum gelungenen Neubau!
• Erdarbeiten
• Kanalisationsarbeiten
• Stahlbetonarbeiten
• Maurerarbeiten
• Hochbau
• Neubau, Umbau
• Renovation
• Ingenieurbau
• Fertigkeller
• Baustoffe
Ihr zuverlässiger Partner
Baugeschäft
Arnold Zimmermann
Dipl.-Ing. (FH)
Hinter Zinnen 18 Tel. 07738/291
78256 Steißlingen Fax 07738/1684
E-Mail: az@bauunternehmen-zimmermann.de
Homepage: www.bauunternehmen-zimmermann.de

TIPPS
Große Wertbeständigkeit
Durch den Einsatz von Titanzink, Naturstein und weiterer hochwertiger Materialien.

TIPPS
Alles aus einer Hand
Das Gebäude an der Steißlinger Korisstraße wurde durch den Bauträger Oßwald selbst erschlossen.

TIPPS

Sonne satt, viel Licht und ein Fernblick, der in den oberen Geschossen bis zum Schienerberg reicht, bringen zusätzlichen Wohnwert. swb-Bild: hd

Wohnen mit Naturgenuss

Oßwald Wohnbau in Steißlingen

Steißlingen (hd). Umgeben von alten Gärten und Obstbäumen wurden in ruhiger Aussichtslage von Steißlingen 4 Wohnhäuser errichtet, die bereits von außen ihren hohen Wohnwert und die gute Bauqualität erkennen lassen.

Durch einen Erschließungsvertrag mit der Gemeinde Steißlingen erfolgte die Erschließung direkt durch den Bauträger, die Oßwald Wohnbau GmbH. Nahezu zehn Jahre Wartezeit wurden in Kauf genommen, um dieses Grundstück zu erwerben und darauf zu bauen.

Die idyllische, ruhige und dennoch zentrale Lage nahe dem Ortszentrum von Steißlingen bewirkte eine sehr große Nachfrage nach den Eigentumswohnungen.

Anfang 2002 war Baubeginn, im Juni konnte der Bau des ersten 6 -Familienhauses bereits nach sechs Monaten abgeschlossen werden. Sämtliche Arbeiten einschließlich der Gartenanlage waren beim Einzug der Eigentümer fertiggestellt.

Das zweite 6-Familienhaus wird jetzt bezogen und die Gartenanlage wird fertig gestaltet.

Im Rohbau sind die beiden 3-Familienhäuser errichtet. Mit pfiffigen Details und guten Raum-Ideen hat Architekt Rainer Oßwald hier helle, interessant geschnittene Wohnungen mitten im Grünen geschaffen.

Es sind noch Eigentumswohnungen frei: Von der 2-Zimmerwohnung mit rund 60 Quadratmeter bis zur 5-Zimmerwohnung mit 128 Quadratmeter. Im Drei Familien-Haus sind noch alle Wohnungen frei, im 6-Familienhaus ist die Obergeschosswohnung bereits verkauft. Die Grundrisse können jetzt noch individuell angepasst und verändert werden.

Da lässt es sich Leben. Urlaub auf dem eigenen Balkon, hier in Steißlingen ist das auf angenehmste Weise möglich.

DER BAUTRÄGER

Oßwald Wohnbau GmbH
78247 Hilzingen-Riedheim
Alemannenstraße 8
Telefon 07739/1613 · Telefax 07739/1209

dankt allen Handwerkern für die gute Zusammenarbeit während der Bauzeit und freut sich mit allen Eigentümern über das gelungene Bauwerk

Besichtigung:
Sa., 7. 9., u. So., 8. 9.,
14 – 16 Uhr

Ein starkes Team
A. Lagonegro
Schützenstraße 12
78234 Engen
Telefon 07733/8720
Stuckateurbetrieb
Trockenbau · Putz · Stuck
Vollwärmeschutz · Fließestricharbeiten

Bodenbeläge
lieferte und verlegte
Otto Maier
Bodenlegerfachgeschäft
78247 Hilzingen
Tel. 07739 - 230
Mobil 0171 1474489

Wir waren für die Sanitärarbeiten zuständig.
Rohrleitungsbau
Versorgungstechnik
Sanitärinstallationen
Heizungsbau
Byk-Gulden-Str. 12
78224 Singen/Htwl.
Tel. 07731/18 22 64
Fax 07731/18 22 65
Mobil 0170/275 00 01
RVS Erwin Braik
Notdienst rund um die Uhr • Notdienst rund um die Uhr • Notdienst

Ihr Partner für Treppen
- Stahltreppen mit Holz oder Steinstufen
- Ganzholztreppen
- Spindeltreppen

Keller + Meßmer Treppen GmbH
Gottlieb-Daimler-Str. 3a
78234 Engen
Telefon 07733/8389
Fax 07733/2512

Wir führten den Estrich aus
STEPPACHER ESTRICHE BODENBELÄGE
STEPPACHER ESTRICHE BODENBELÄGE
AACHENSTRASSE 14-16
78333 STOCKACH
TEL. 07771/61717 FAX 1078

Wir bedanken uns für Ihren Auftrag
Ausführungsarbeiten:
Vollwärmeschutz - Gerüstbau
Trockenbau - Innenputz
Stuck Putz + Gerüstbau
E. GONSER
Stuckateurfachgeschäft
EBERHARD GONSER
STUCKATEURMEISTER
Brucknerstraße 1a
78256 Steißlingen
Tel. 07738/5771
Fax 07738/5641

Ausführung sämtlicher Schlosserarbeiten
Kleiner METALLBAU GMBH
Geländer
Balkone
Treppen
Überdachungen
Zäune
Edelstahl
Hinterdorfstraße 4
78253 Eigeltingen
Telefon 07774/92 01 39
Telefax 07774/72 84

Fuhr- und Baggerbetrieb
PETER HUBENSCHMID
Weidenstr. 17
78259 Mühlhausen-Ehingen
Tel. 07733/8248
Fax 07733/5841

BRAIK GmbH
SANITÄR + HEIZUNG
GASVERSORGUNGS-TECHNIK
Wir danken für Ihren Auftrag
SANITÄR + HEIZUNG
GASVERSORGUNGSTECHNIK
Untere Gießwiesen 10, 78247 Hilzingen
Tel. 07731/8678-0 Fax 07731/8678-20
Info@braik.de, www.braik.de

Ihr zuverlässiger Partner
Wochenblatt

SCHÖTTLE -Fenster
- Kunststoff
- Holz
- Holz-Alu

Wir gratulieren zum gelungenen Neubau
SCHÖTTLE-FENSTER GmbH
Im Wiesengrund 7 · **78315 Radolfzell-Böhringen**
Tel. (07732) 9916-0 · Fax (07732) 9916-20

Das Medium mit den vielen guten Seiten
Wochenblatt

Der typische Erdgas-Fan
wünscht den Bewohnern glückliche Stunden und viel Glück in ihrem neuen Eigenheim!

erdgas

Gas- und Elektrizitätswerk Singen der Thüga AG
Industriestraße 9
78224 Singen
www.gews.de
Tel. (0 77 31) 59 00-3 85
Fax (0 77 31) 59 00-3 03
e-mail info@gews.de

TIPPS

Besichtigungs-Wochenende
Am Samstag, 7.9., und Sonntag, 8. 9., jeweils von 14 bis 16 Uhr können die Wohnungen besichtigt werden.

TIPPS

Noch zu haben
Sechs Eigentumswohnungen von zwei bis fünf Zimmern sind in dem Projekt Korisstraße noch zu haben.

TIPPS

REISEN IM HERBST

78224 Singen-Friedingen
Unterm Berg 5
Tel. 07731/44310
Mayer HOHENTWIEL REISEN

Urlaubsparadies Gardasee-Venedig
4 Tage v. 12.-15.9.02 **EUR 280,-**
Thüringer Wald - Suhl
4 Tage v. 19.-22.9.02 **EUR 278,-**
Zauberhaftes Kärnten/Innerkrems - Wörthersee
4 Tage v. 29.9.-2.10.02 **EUR 249,-**
Berlin - Die Stadt der Superlative!
4 Tage v. 3.-6.10.02 - Feiertag! **EUR 299,-**
Schönes Osttirol - St. Jakob im Defereggental
4 Tage v. 3.-6.10.02 - Feiertag! **EUR 265,-**
Rom - Die ewig junge Stadt!
5 Tage v. 9.-13.10.02 **EUR 499,-**
Musical STARLIGHT-EXPRESS in Bochum
2 Tage v. 19.-20.10.02 - inkl. Karte **EUR 189,-**
Speyer - Hambacher Schloss - Wochenendtrip
2 Tage v. 19.-20.10.02 **EUR 117,-**

Franz Bien
78244 Gottmadingen
Tel. 07731/71311

Mecklenburger Seenplatte – Liebenwalde
5 T., 30.9.–4.10. 4 Ü/HP € 314,44
****Hotel, Frühstücksbuffet, Halbpension, Ausflugsfahrten, Reiseleitung, Dampferfahrt

Moselfahrt Dieblich – Cochem – Trier
4 T., 10.10.–13.10. 3 Ü/HP € 268,43
Frühstücksbuffet, Ausflüge, Weinprobe, Schifffahrt, Reiseführung Trier

Zum Törggelen nach Lüsen/Südtirol
3 T., 25.10.–27.10. Ü/HP € 213,72
***Hotel, Frühstücksbuffet, 1x Törggelen, Ausflug, Badelandschaft u. v. Extras

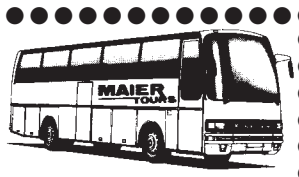
DIE BESONDERE REISE
Advent-Fahrt nach Going zum Stanglwirt
4 T., 8.12.–11.12. Ü/HP € 357,90
****Hotel, Begrüßungscocktail, Frühstücksbuffet, freie Benutzung des Felsenbades, Ausflug u. v. Extras

Bitte fordern Sie unser Reiseprogramm an.

Im Herbst kann man sich auch noch schön verwöhnen lassen. Viele Kurbäder bieten spezielle Arrangements zum Saisonwechsel.
Bild: www.badbirnach.de

Im Herbst entweder Städtereisen oder in die Berge

Langsam aber sicher verabschiedet sich der Sommer aus unseren Breiten. Die Italiener haben sich dieses mehrfach die Augen reiben müssen, denn dort hat es statt den berüchtigten heißen Winden aus der Sahara ganz schön viel Regen und sogar Hagel gegeben. Aber der Spätsommer kann noch einiges Wettmachen.
Städtereisen stehen jetzt im anklingenden Herbst hoch im Kurs, Paris, London, Rom, Florenz, Madrid oder Barcelona sind die Renner. Aber es gibt auch noch Badeferien, die gebucht werden können: Tunesien, Marokko, Ägypten locken mit den ersten Nachsaison-Angeboten, auch an der türkischen Riviera kann man den Sprung ins samtige Nass durchaus bis Ende September wagen.
Der frühe Herbst ist auch eine sehr schöne Zeit um noch etwas Bergluft zu schnuppern. Wenn die Nebel aufgelöst sind, gibt es die berühmte Fernsicht, die für manchen Schweißtropfen entlohnt.
Und langsam sollte man an Weihnachten denken: wohin soll dieses Jahr die Reise gehen?



Reisetipp 2002

4 Tage vom 10. - 13.10.02
Herbstfahrt in die Chiemgauer Berge
Schleching im Achental, Schifffahrt Chiemsee zur Herreninsel, Schlossführung, Seilbahn zur Kampenwand, 3x HP, alle Zi. mit Du/WC, inkl. Frühstücksbüffet u. Menüwahl, RRV **€ 299,–**

3 Tage vom 18. - 20.10.02
Goldener Herbst in Ehrwald
Leichte Wanderung nach Lermoos und zur Loisachquelle, Ausflug nach Mittenwald, 2x HP ****Hotel, 1x Tiroler Knödelteller, RRV **Sonderpreis € 199,–**

3 Tage vom 08. - 10.11.02
Törggelen in Südtirol
Kaltern, Markt in Bozen, Lichtbildervortrag, 2x Ü/Fr. ****Hotel, 1x Abendessen 4-Gang-Menü, 1x Törggelen mit typ. Spezialitäten, Wein u. Musik, RRV **€ 245,–**

3 Tage vom 13. - 15.12.02
Innsbruck im Advent
Stadtführung, Krippenausstellung, Tiroler Adventsingen, 2x HP ****Hotel, RRV **€ 211,–**

Gerne übersenden wir Ihnen unser ausführliches Reiseprogramm, rufen Sie uns an:

Tel.: 0 77 31 / 6 67 70

MAIER TOURS, Eugen Maier
Braungasse 11, 78247 Hilzingen

4. Gailinger Weinfest des Musikvereins

Weltberühmt ist die Gailinger Ritterhalde, an der manch preisgekrönter Wein angebaut wird. Bald beginnt die heurige Ernte.

Feiern im Kurgarten

4. Weinfest des Musikvereins

Gailingen (swb). Der Förderverein Musikverein Gailingen veranstaltet am Samstag 7. September das 4. Gailinger Weinfest im Kurgarten von Gailingen rund um den Musikpavillon. Der Kurgarten liegt inmitten von Gailingen und der Festplatz ist ausgeschildert.
Eröffnet wird das Weinfest, welches im Wechsel zum traditionellen Gailinger Dorffest stattfindet, offiziell am Samstag um 16 Uhr.
Ab 19.00 Uhr spielt die im Hegau bestens bekannte Band "ONESIZE", mit Volksmusik, Rock, Pop und Songs aus der Hitparade zum Tanz und zur Unterhaltung auf.
Angeboten werden Weine aus dem Weingut Rheinburg der Familie Gross, aus dem Weingut der Familie Zolg und Weine vom Kaiserstuhl und aus Italien. Desweiteren gibt es nichtalkoholische Getränke, sowie Speisen vom »Winzersteak« über Käse, bis hin zur Wurst.
Desweiteren ist natürlich die Bar im Barzelt geöffnet, an der es zahlreiche hochprozentige Getränke zu trinken gibt.
Freunde von Frohsinn und guter Laune sollten sich diesen Termin nicht entgehen lassen.

Die bekannte Band »Onesize« wird am Samstagabend das Publikum unterhalten.

MANCHE LASSEN DEN KOPF HÄNGEN.

WIR WACHSEN WEITER.

Wochenblatt
Ihr kompetenter Werbeträger

Besenwirtschaft
Zolg
Gailingen

Vom 15.09. – 17.11.2002 und 20.04. – 09.06.2003 geöffnet
Mittwoch – Samstag ab 18.00 Uhr, Sonn- und Feiertags ab 16.00 Uhr
Montag und Dienstag Ruhetag

Wochenblatt.net
www.wochenblatt.net
Auch im Internet ein guter Partner

Physiotherapie im Schloss
Andreas Ciesla

- Krankengymnastik in allen Bereichen der Medizin
- Bobaththerapie (ab 14 Jahren) ATG, PNF
- Klassische Massagen, manuelle Lymphdrainagen
- Schlingentischtherapie
- Medizinische Fußpflege
- Wärme-Kälte-Therapie
- Magnetfeldtherapie

Praxis im Schloss Gailingen
Bergstraße 28
78262 Gailingen
Telefon 07734/7387

Hausbesuche · Termine nach Vereinbarung

Rh
Weingut
Schloss Rheinburg
78262 Gailingen am Hochrhein
Tel 07734/ 6066

Wo der Rhein den Bodensee verläßt, liegt eines der schönsten deutschen Weingüter.

Weinverkauf
DO. u. FR. 14⁰⁰ – 18⁰⁰ Uhr
SA. 10⁰⁰ – 12⁰⁰ Uhr
oder nach tel. Vereinbarung

Wir wünschen den Gästen viel Spaß beim Weinfest

Da, wo´s zischt und prickelt...
Randegger Ottilien Quelle seit 1892
Getränkemarkt Martin
Hauptstr. 27a,
78262 Gailingen,
Tel. 0 77 34/ 13 90

Wochenblatt
http://www.wochenblatt.net

Friseursalon - Ayurveda Studio
Carry Wagner
Gartenstrasse 2
78262 Gailingen
Tel. 0 77 34 / 68 37

TIPPS

Sänger gefragt
Beim Gailinger Weinfest wird natürlich auch gesungen - dem Wein sind hier einige Lieder gewidmet.

TIPPS

Spitzenlage Ritterhalde
Viele Preise bekommt der Wein von der Ritterhalde. Sogar der Diessenhofer Wein wird hier in Gailingen angebaut.

TIPPS

Hördöpfel-Fest

Liebl
AUTOLACKIERFACHBETRIEB
Obere Gießwiesen 30
78247 Hilzingen · Tel. 07731/69280
Fax 07731/69281

- Lackierungen aller PKW
- Design- und Sonderlackierung
- Karosserie und Unfallinstandsetzung
- Mietwagenvermittlung
- Beschriftungsservice

Der Zeitplan

Sonntag, 8. September:

10 Uhr:
Beginn des Festes.
10.30 Uhr:
Die Hördöpfelbeizen öffnen
11 Uhr:
offizielle Eröffnung mit Grußworten.
11.30 Uhr: Vorstellung der Kartoffel-Ausstellung.
13/15 Uhr:
Zaubervorstellungen
15 Uhr:
Feldvorstellung »Vom Legen bis zur Ernte«
16.30 Uhr: Verlosung um Hördöpfel-Gewinnspiel.

Das Hördöpfelfescht

Duchtlingen feiert am 8. September

Duchtlingen (of). In der dritten Auflage kann Duchtlingen am kommenden Sonntag, 8. September, sein »Hördöpfelfescht« feiern. Der Hilzinger Ortsteil, der sich rühmen kann, Zentrum des Kartoffelanbaus in der Region zu sein, und darüber hinaus ganz besondere Knollen im Erdreich heranzuziehen, huldigt damit dieser Feldfrucht, von deren Qualität auch der Name der Narrenzunft »Bodensprenger« (sie konnte dieses Jahr ihr 33-jähriges Bestehen feiern) zeugt.

Bei diesem Fest dreht sich tatsächlich alles um den »Hördöpfel«, wie die Kartoffel in diesem Teil des Hegaus liebevoll genannt wird. die vier örtlichen Vereine, Narrenzunft, Turnverein, Männergesangsverein und Feuerwehr sowie viele weitere Helfer haben unter der Federführung des Festausschusses eine ganze Reihe von Spezialitäten rund um die Kartoffel zu bieten. Hördöpfeldünne, Kartoffelrahmsüppchen, Kartoffelsalat verschiedener Rezepturen, Kartoffelecken, Raclette mit Kartoffeln, Kartoffelwaffeln, Kartoffeln mit Backsteinkäse oder dem in der Region glücklicherweise wieder entdeckten »Zieger«, Kartoffeln mit Matjes und einiges mehr wird hier als heimischer Gaumenkitzel geboten. Und wegen der vielen Kinder haben die Organisatoren sogar eine Ausnahme gemacht: es gibt auch Pommes frites. Die kommen dann aber nicht aus der Duchtlinger Erde.

Es gibt auch jede Menge an Informationen rund um die Kartoffel. Das Landwirtsamt beispielsweise wird die Gäste selbst mal vergleichen lassen, welchen Unterschied es zwischen Kartoffel-Fertigprodukten und den selben Gerichten mit frischen Kartoffeln gibt. Das kann man ziemlich gut schmecken. Der Kartoffel ist auch eine große Ausstellung gewidmet, bei der man alles über Anbau, Lagerung und die Eigenschaften der verschiedenen Sorten erfahren kann. Um 15 Uhr wird es eine Feldvorführung geben, bei der Kartoffelanbau in frühren Zeiten und in der Gegenwart zu sehen ist. Und es gibt sogar ein Kartoffelkino sowie einen Kartoffel-Zauberer (Vorstellungen sind um 13 und 15 Uhr).

Auf ein allzu großes Unterhaltungsprogramm wird verzichtet. An den verschiedenen Ständen und Lauben werden natürlich Musikkapellen spielen. Aber: »Die Kartoffel und die »urchigen« Rezepte sollen ganz im Mittelpunkt stehen«, betont Gallus Schoch, der Schriftführer des Organisationskommitees.

Beim großen Hördöpfel-Gewinnspiel wird um 16.30 Uhr ein Hegau-Rundflug verlost, es gibt dazu jede Menge Einkaufsgutscheine für die Duchtlinger Landwirte zu gewinnen.

Stihl IMMOBILIEN
Wir empfehlen uns bei Grundstücks- und Wohnungs-Vermittlung, Finanzierungen, Bauberatung, Hausverwaltungen, Bausparen, Versicherungen
Büro: 78247 Hilzingen · Hauptstraße 21
Telefon 07731/87240 · Telefax 07731/872422

SAUNA SAUNA SAUNA SAUNA SAUNA
Herbst und Schnupfen ???
Nicht mit uns !!!
„Tag der offenen Tür" am 7./8.9.2002
Wir haben gute Angebote !!!
Gisi's Sauna-Solar-Fitness Shop
Gisela Offenberg
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN,
Tel.: 07731/46485
www.gho.de/sauna-shop

Jetzt aber ran an den Garten..
denn jetzt ist
PFLANZ ZEIT
für neue Herrlichkeit
mauch Grün erleben Pflanzenparadies
Spitzenpreise *bei unserer Aktion tschüss Sommer-Herbst aber Hallo!*
25 Narzissen "Jet Fire" orange-gelb 2,49
25 Tulpen "Regenbogenmix" 2,99
Riesenauswahl *Blumenzwiebeln, Steckzwiebeln, Erdbeerpflanzen Heidepflanzen, Gehölze, Stauden Dekorationsartikel für Haus und Garten*
Chrysanthemenbusch Div. Sorten, eigene Anzucht
Z.B. 14cm Topf 2,99
Hilzingen, Brühlstr.12, Tel.07731-8228-60 Offen Mo-Fr 19 00 Sa 8-16.00 Uhr

LUTZ
HAUSVERWALTUNGEN & IMMOBILIEN
Hausverwaltung ist Vertrauenssache.
Profitieren Sie von unserer 23-jährigen Berufserfahrung.
Wir übernehmen Ihre Miet- und Eigentumsverwaltungen.
Rufen Sie uns einfach an.
Gewerbestr. 11, 78247 Hilzingen
Tel. 07731/797070, Fax 07731/737077
Web: http://www.lutz-immobilien-verwaltung
E-Mail: inf@lutz-immobilien-verwaltung.de

W. Speicher
Malerbetrieb
Ausführung sämtlicher Maler- und Lackierarbeiten Altbausanierung
Am Eglental 92
78247 Hilzingen - Twielfeld
Tel. (0 77 31) 1 33 78

Laurentiusstüble
Gastronomiebetrieb • Ferienwohnungen • Zimmer mit Frühstück
Laurentiushof · 78247 Hilzingen
Telefon: 07731/64138 · Telefax 181401
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. ab 16 Uhr, Sa.-So. ab 14 Uhr, Mi. Ruhetag

Helmut Grison GMBH
Isoliertechnik
Brandschutz
Blechverkleidungen
GEWERBESTR. 5
78247 HILZINGEN
TELEFON (0 77 31) 94 70 64
TELEFAX (0 77 31) 94 70 69

Richter & Nickel SCHORNSTEINTECHNIK
Kaminsysteme aller Art
Abgasanlagen · Kaminaufmauerungen
Untere Gießwiesen 10 · 78247 Hilzingen
Tel. 07731/86820 · Fax 07731/868299

Gärtnerei
Kreisel
78247 Hilzingen
Ab sofort "Herbstliche Vielfalt" bunt, schön, und dauerhaft
Wir sind die ganze Woche für Sie da:
Mo - Fr 8.°° - 12.³° / 14.°° - 18.°°, Sa 8.°° - 14.°°
Sonn- und Feiertags 10.°° - 12.°°

Mit dem Bus zum Hördöpfelfescht

Duchtlingen (of). Durch die Kooperation mit der SBG kann man auch ganz günstig per Bus zum Duchtlinger Hördöpfelfescht fahren. Kinder unter 14 Jahren zahlen nämlich nicht, Erwachsene einen Euro von Singen oder Hilzingen auf das Fest, die Regionalkarten gelten für diese Fahrt natürlich auch.

Die Abfahrtzeiten sind an den Seehas angepasst. Erste Abfahrt in Singen um 10.05 Uhr, danach fährt der Bus bis 18.05 Uhr stündlich vom Singener Bahnhof über Twielfeld und Hilzingen (hält an allen Haltestellen auf der Strecke) nach Duchtlingen. Die Fahrzeit beträgt 21 Minuten. Um 18.30 Uhr ist letzte Rückfahrt.

Reisetipp 2002

4 Tage vom 10. - 13.10.02
Herbstfahrt in die Chiemgauer Berge
Schleching im Achental, Schifffahrt Chiemsee zur Herreninsel, Schlossführung, Seilbahn zur Kampenwand, 3x HP, alle Zi. mit Du/WC, inkl. Frühstücksbüffet u. Menüwahl, RRV **€ 299,–**

3 Tage vom 18. - 20.10.02
Goldener Herbst in Ehrwald
Leichte Wanderung nach Lermoos und zur Loisachquelle, Ausflug nach Mittenwald, 2x HP ****Hotel, 1x Tiroler Knödelteller, RRV **Sonderpreis € 199,–**

3 Tage vom 08. - 10.11.02
Törggelen in Südtirol
Kaltern, Markt in Bozen, Lichtbildervortrag, 2x Ü/Fr. ****Hotel, 1x Abendessen 4-Gang-Menü, 1x Törggelen mit typ. Spezialitäten, Wein u. Musik, RRV **€ 245,–**

3 Tage vom 13. - 15.12.02
Innsbruck im Advent
Stadtführung, Krippenausstellung, Tiroler Adventsingen, 2x HP ****Hotel, RRV **€ 211,–**

Gerne übersenden wir Ihnen unser ausführliches Reiseprogramm, rufen Sie uns an:

Tel.: 07731/66770
MAIER TOURS, Eugen Maier
Braungasse 11, 78247 Hilzingen

Duchtlingen

Thomas Philipps SONDERPOSTEN

Gültig ab Do. 05.09.02
Solange der Vorrat reicht!
Irrtümer vorbehalten!

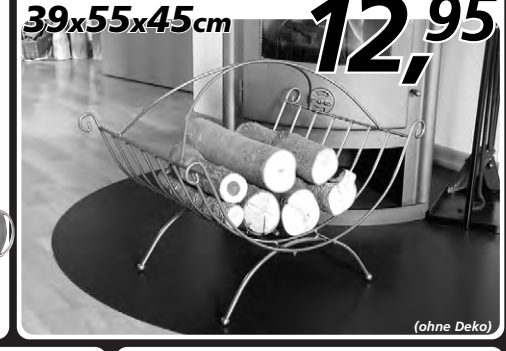
Abholpreise

Gesichtssauna
einfach und sicher im Gebrauch, mit Messbecher und Nasen-Inhalier Zubehör
16,98

Fahrrad-Regenjacke 2 in 1
als Jacke oder Weste
verwendbar, mit heraustrennbaren Ärmeln, wasserdicht, winddicht und atmungsaktiv, versch. Farben und Größen
14,95

Terrassen Heizstrahler
für Terasse, Balkon oder Wintergarten, platzsparend konzipiert, drehbar
max. 1300Watt
40,65

Metall Kaminholzkorb
39x55x45cm
12,95



Multi-Zerkleinerer
zum Schlagen, Hacken und Mixen, mit 2-Stufen-Impulsschalter, standsicher und rutschfest, leicht zu reinigen
9,98

Aktenkoffer
mit Trolley-Gestell
stabile Kofferschale mit herausnehmbarer Laptoptasche und 2 Leichtlaufrollen
19,98

Bingo
Kleinteile-Karussel
aus Vollkunststoff
20x18cm
3,57

Öko Müllständer
Wertstoffsammler, aus Vollkunststoff (ohne Beutel)
120ltr.
1,53

Twilli Jumbo Einkaufskorb
mit 2 Klappgriffen
47x33cm
2,04

Vollkunststoff-Wäschewanne
oval, mit Griffen, in vielen Farben
58x40cm
1,-

Abholpreise

www.thomas-philipps.de

Kinder
Lizenz T-Shirt
100% Baumwolle, mit Erni, Snoopy und der Bär im großen blauen Haus Motiven, versch. Größen
3,98

Herren-Pyjama
100% Baumwolle, versch. Farben und Größen
7,45

Prost Mahlzeit!!!
3 BIFI Roll 3x50g=150g
+1 Holsten Pilsener 0,5 Liter Dose
Komplett bei uns:
-,99

Litamin Wellness&Care
Duschgel
versch. Sorten
250ml
-,99
(100ml=0,40)

Metall-Kleiderwagen
mit verstellbarer Stange, auf Rollen, ausziehbar bis 190 cm
8,95

Pepsi Cola
koffeinhaltiges Erfrischungsgetränk
4x2ltr.
3,56
(1L = -,45)
+ GRATIS CD-ROM

Baumwoll Bettuch
100% Baumwolle, 150x250 cm
2 Stück
8,67

greif zu Küchenrollen
extrem saugfähig, 2-lagig mit Deko
4 Rollen à 48 Blatt
1,02

Brelan Weichspüler
Konzentrat, in den Düften Vanille, Pfirsich und Rosé
500 ml = 2 Liter
-,51
(1000ml = 1,02)

Handyfix Bistrostehtisch
Metallgestell mit Kunststoffplatte, H 110 cm
ø 60cm
10,-

Lahr
Im Götzmann 2
(EKZ)

Mössingen
Maybachstr. 13
neben Baustoff Wagner

Schopfheim
Auf der Gänsmatt 18

Schramberg
Am Hammergraben 3, Richtg.
Freudenstadt, neben bft-Tankstelle

Tuttlingen
Ludwigstaler Str. 66
Gewerbegebiet Tuttlingen, ehem. OBI

Überlingen
Waldhornstr. 5, ehem. OBI
hinter der AGIP-Tankstelle

Villingen
An der Schelmengasse 25
Am Bickenberg, Nähe AOK

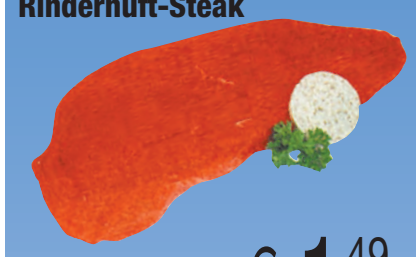
---

200 kostenlose, ebenerdige Parkplätze

Geöffnet: Mo. – Fr.: 8.00 – 20.00 Uhr · Samstag: 7.30 – 16.00 Uhr

E neukauf
EDEKA

Rinderhüft-Steak



100 g € 1.49

Lamm-Grillscheiben

100 g € 1.29

Frisches
Seelachsfilet

100 g € 0.59

Französischer
Reblochon
Weichkäse aus Rohmilch
45 % Fett i. Tr.

100 g € 1.59

Dany + Sahne
Vanille oder Schoko

100 g = € 0.18
4 x 125-g-Packung je € 0.89

Berchtesgadener Land Schlagsahne
32 % Fett

1 l = € 2.98
0,5 l Flasche je zzgl. € 0,15 Pfand € 1.49

Iglo Fischstäbchen
1000 g = € 3.30

300 g Packung € 0.99

Langnese Königsrolle
tiefgefroren

1000 ml Packung je € 1.29

Seelachs mit Hirseklößchen

Zutaten
100 ml Wasser
20 g Hirse
1 Prise Kurkuma
20 g Gries
1 Eigelb, Jodsalz, Pfeffer
100 g Seelachsfilet
Zitronensaft
1 El gehackte Kräuter
etwas Mineralwasser
60 ml Gemüsebrühe
1 kleine rote Paprikaschote
1 Knoblauchzehe

Zubereitung:
Für die Klößchen das Wasser zum Kochen bringen, die Hirse zusammen mit dem Kurkuma einstreuen und zugedeckt bei geringer Hitze 15 Minuten ausquellen lassen. Den Gries unterrühren, noch fünf Minuten garen. Den Topf vom Herd nehmen, Eigelb unterrühren, mit Salz und Pfeffer abschmecken. Mit feuchten Händen vier Klößchen formen und in siedendem Salzwasser 15 Minuten kochen. Das gesäuberte Seelachsfilet mit etwas Zitrone beträufeln, mit Salz und Pfeffer würzen. Auf ein Stück Alufolie legen, mit den Kräutern bestreuen, zwei bis drei Eßlöffel Mineralwasser zugießen. Die Folie gut verschließen und im vorgeheizten Backofen bei 180 Grad garen. Für die Paprikacreme erst die Gemüsebrühe aufkochen. Derweil die Paprikaschote waschen, putzen und würfeln. In der Brühe fünf Minuten köcheln lassen, dann mit dem Schneidstab pürieren. Das Fischfilet mit den Klößchen auf der Paprikacreme anrichten.

ac aach-center Stockach
Bahnhofstraße 10

Sulger

Onko Cappuccino
100 g = € 0.56

400 g Dose je € 2.22

Oberbergener Baßgeige
Sommer-Ouvertüre Müller-Thurgau trocken

1 l = € 4.39
0,75 l Flasche je € 3.29

Freixenet Spanischer Sekt
Carta Nevada Seco, Semi Seco oder Rosado

1 l = € 5.05
0,75 l Flasche je € 3.79

Ferrero Rocher
100 g = € 1.15

200 g Packung je € 2.29

Hengstenberg Mildessa

1000 ml = € 1.05
850 ml Dose je € 0.89

Waldhaus Diplom-Pils
1 l = € 1.18

Kiste mit 20x0,5-l-Flaschen je zzgl. 3.10 € Pfand € 11.45

Pfanni Knödel
Halb + Halb
100 g = € 0.40

400 g Packung je € 1.59

Soff Toilettenpapier
3-lagig

8x160 Blatt Packung € 1.79

...so muss Einkaufen sein! Achten Sie auch auf unsere Kundenzeitung »Diese Woche«

Angebote gültig ab Mittwoch, 4. 9. 2002, Irrtum vorbehalten. – Solange Vorrat reicht.

Singen kommunal

Jahrgang 1 / Ausgabe 24

4. September 2002

Neuer Fortbildungskurs: Ehrenamt im Mittelpunkt

Mentoren-Training für bürgerschaftliches Engagement

Bürgerschaftliches Engagement ist heute mehr denn je gefragt. Doch die Bereitschaft, ein Ehrenamt zu übernehmen, schwindet von Generation zu Generation. Vereinen, Verbänden und anderen Organisationen fehlt der Nachwuchs, vielen Mitgliedern ist die eigene Freizeit wichtiger als das Vereinsleben. An die Stelle des Ehrenamtes rückt zunehmend ein zeitlich befristetes Engagement. – Keine Frage, hier sind „Mentoren“ gefragt: „selbstbewusste Menschen, die nach Lösungen, Vernetzungen und Chancen suchen, um bürgerschaftliches Engagement zu fördern und zu stützen“. Genau hier nun setzt ein kostenloser Kurs an, der ab 25. September in Singen angeboten wird.

„Wir möchten den Schwerpunkt auf die Toleranz zwischen den Kulturen legen“, beschreiben die Kursleiter Roland Lukiewski, Vertreter der Arbeiterwohlfahrt (AWO), und Macieji Stefanow von der Stadtverwaltung der Hohentwielstadt eines der Ziele. Gedacht ist das zwei Monate dauernde Fortbildungsangebot für alle, die sich bereits ehrenamtlich engagieren – oder es erst noch wollen. Gerade auch Neubürger seien willkommen, so der ausdrückliche Hinweis. Ist das „Mentoren-Training“ dann vorbei, sollten die Teilnehmer Initiative entwickeln und sich um Leute kümmern, die ein Ehrenamt übernehmen möchten – Projekte einbringen, zwischen unterschiedlichen Interessen vermitteln und „Flagge zeigen“. Zum Abschluss gibt es für jeden Teilnehmer, jede Teilnehmerin, übrigens eine Urkunde des Paritätischen Wohlfahrtsverbandes.

Das Kursangebot basiert auf dem Konzept des Landesnetzwerkes Bürgerengagement. Die Volkshochschule Konstanz-Singen stellt als Mitveranstalterin entsprechende Räumlichkeiten zur Verfügung. Beide Singener Kursleiter ließen sich für den Mentorenkurs eigens beim Paritätischen Bildungswerk Stuttgart fortbilden, wie Reinhard Zedler, Vertreter der AWO und der Freiwilligenagentur, bei der Pressevorstellung im Rathaus betonte. „Schon seit längerem werden die Fäden im bürgerschaftlichen Engagement in Singen kräftig gesponnen“, unterstrich er. Doch man webe den Teppich mit unterschiedlichen Nadeln.

Wer also Interesse hat: Mit einem Info-Abend geht es am Montag, 16. September (19 bis 20 Uhr), in den Räumen der AWO/Heinrich-Weber-Platz 2, los. Danach trifft man sich ab 25. September jeweils an fünf Mittwochterminen zwischen 18 und 21 Uhr. Hinzu kommen zwei Samstage (26. Oktober/23. November) – ganztags, von 10 bis 16 Uhr. Der Themenkatalog ist überaus umfassend und abwechslungsreich. Da geht es um die Definition des Mentors, die Erwartungen und Vorbilder, um Verwaltung, AGENDA 21, Rhetorik oder auch das Kennenlernen von Projekten, um nur einige Punkte herauszugreifen.
Auf der Referentenliste sind zahlreiche bekannte Namen zu finden, auch aus der Stadtverwaltung. So wird beispielsweise Oberbürgermeister Andreas Renner am 2. Oktober (18 bis 21 Uhr) zum Thema „Stadtlandschaft Singen – Bürgerschaftliches Singen“ sprechen. Und nach Kursabschluss sind zwecks Erfahrungsaustausch weiterhin regelmäßige Treffen vorgesehen.

Infos zum Mentoren-Training geben Roland Lukiewski, Telefon 07731-31 605 bzw. Mobile 0174-7045904, und Macieji Stefanow, Telefon 07731-85549. Anmeldungen erfolgen über die AWO, Heinrich-Weber-Platz 2, Fax 07731-958 099. Allgemeine Hinweise unter www.buergerengagement.de.

Dem jungen Mann und seiner Mami gefällt das Schloss direkt am Griff der Gießkanne: Auf dem Singener Waldfriedhof hat die Stadt ein neues System für das Ausleihen von Kannen eingeführt. Alles läuft nun nach dem „Einkaufswagen-Prinzip“.

Am „Tag des offenen Denkmals“ (8. September):

Stadtspaziergang durch Singener Innenstadt

Ein geführter Stadtspaziergang durch die Innenstadt – und auch die Wendelinskapelle wird für interessierte Besucher geöffnet sein: Am Sonntag, 8. September, ist in Singen zum „Tag des offenen Denkmals“ ein kurzweiliges Programm geboten. Die Abteilung „Stadtplanung“ der Stadtverwaltung hat so einiges vorbereitet. Die allgemeinen und aktuellen Aufgaben des Denkmalschutzes sollen mit diesem Angebot veranschaulicht werden.

Start am Rathaus

Treffpunkt für alle Bürgerinnen und Bürger, die zum Spaziergang kommen wollen, ist um 14 Uhr das Rathaus - 1960 auf dem Gebiet des historischen Singener Dorfareals erbaut. Der Entwurf stammt von Stadtbaurat Hannes Ott. Von besonderem Interesse ist hier der Ratssaal mit dem Wandbild „Krieg und Frieden“ des bekannten Künstlers Otto Dix.

Nächste Station des Stadtspaziergangs: das 1905 als Wohn- und Bürogebäude errichtete und weitgehend im Originalzustand erhaltene Haus an der Freiheitstraße 43. Hier gilt die Farbverglasung im Treppenhaus als überaus sehenswert.

Ein weiteres Beispiel für die außerhalb des historischen Dorfareals errichtete Bebauung in der Innenstadt Singens ist das 1924 erbaute Fabrikantenwohnhaus in der Erzbergerstraße 8a. Es wurde vor kurzem von den neuen Besitzern umgebaut. Im Erdgeschoss ist nun ein Restaurant zu finden. An diesem Beispiel kann das Thema „Erhalt von Kulturdenkmalen in einer heterogen gewachsenen Innenstadt“

Auch Wendelinskapelle

verdeutlicht werden. Im Restaurant besteht zum Abschluss der Veranstaltung übrigens die Möglichkeit, sich über Themenbereiche des Denkmalschutzes auszutauschen.

Und wer will, kann auch auf eigene Faust in den Singener Stadtteil Beuren fahren, wo zwischen 14 bis 18 Uhr ein weiteres wertvolles Kulturdenkmal und Kleinod zu besichtigen ist: die Wendelinskapelle.

Singener Waldfriedhof:

Für jede Gießkanne ein eigenes Schloss

Genau 88 städtische Gießkannen stehen den Besuchern des Singener Waldfriedhofs zur Verfügung, 32 davon sind bereits umgerüstet. Wer eine der Kannen ausleihen möchte, der entdeckt neuerdings ein direkt am Haltegriff befestigtes Schloss.

Das neue Gießkannen-Ausleihsystem läuft ganz nach dem Prinzip, wie wir es vom Einkaufswagen her kennen: Der Friedhofsbesucher steckt eine 2 Euro-Münze in den entsprechenden Geldschlitz am Schloss. Wenn er mit dem Gießen fertig ist, hängt er die Kanne wieder dorthin, wo er sie geholt hat: An die Vorrichtung am Ständer im Eingangsbereich. Sobald die Kette am Kannen-Haltegriff einschnappt, rollt die Münze wieder heraus. Denn für das Ausleihen der grünen Plastikbehälter verlangt die Stadt keinen Cent. Die 2 Euro sind lediglich ein Garant dafür, dass die grünen Plastikbehälter auch tatsächlich wieder zum Stand am jeweiligen Eingang zurückgetragen werden. „Die Leute begrüßen die Umrüstung und finden sie gut“, betont Friedhofsleiter Willi Weingärtner.

Sinn und Zweck des neuen Systems, das sich andernorts bestens bewährt hat: Die Friedhofsverwaltung will auf diese Weise künftig unerfreuliche Randerscheinungen unterbinden. Bisher nämlich waren die Gießkannen-Schlösser am Ständer montiert, die 2-Euro-Münze blieb während des Grabbesuchs also dort. Wurden die lediglich mit einer Kette bestückten Kannen zurückgebracht, bekam man sein Geld retour – sofern das Schloss zwischenzeitlich nicht „geknackt“ war. Manch ein findiger Zeitgenosse nutzte nämlich die Gelegenheit, um die Münze am Ständerschloss mit einem Messer oder anderen Hilfsmitteln „herauszufischen“ - und danach unrechtmäßig in die eigene Tasche zu stecken.
Andere wiederum warfen ausländische oder alte Geldstücke von geringem Wert in den Münzschlitz, öffneten per Kannenkette ein anderes Schloss mit 2-Euro-Münze - und machten sich mit dem „richtigen“ Geld eiligst davon.

Wie gesagt, die Kannenschlösser stoßen in der Testphase auf positive Resonanz. Und in Kürze werden auch sämtliche Gießkannen umgerüstet sein.

The Gregg Miller Group

Europa-Premiere beim Singener Stadtfest!

Der Stadtfest-Samstag (14. September) wird für THE GREGG MILLER GROUP ein ganz besonderer Meilenstein sein, stellt der Auftritt auf der Exil-Bühne (ab 21 Uhr) doch gleich die Europa-Premiere dar!
The Gregg Miller Group, das ist eine etablierte Band der starken Bostoner Blues-Szene. Gregg Miller und seine Musiker gelten nicht nur in allen angesagten Clubs als begehrter Höhepunkt, sondern sind auch fester Bestandteil der Festival-Saison. Von Erfolg gekrönt waren ihre Auftritte in den etablierten Blues-Clubs von New Orleans. Sich im „Rock ‘n‘ Bowl“, dem chaotischen Kult-Club „Checkpoint Charlie’s“, oder im weltberühmten „R&B Bourbon St.“ einen Namen zu machen, das ist schon eine tolle Sache!
Gregg Miller verbindet in seinen Kompositionen die Einflüsse vieler Blues-Legenden. Bei manchen Guitar-Riffs würde sogar Buddy Guy erstaunt stehen bleiben.

Selbsthilfegruppe Hautkrebs

Immer mehr Menschen erkranken an Hautkrebs, so auch im Landkreis Konstanz. Bei dem aktiven Umgang mit der Erkrankung leistet eine Selbsthilfegruppe einen wichtigen Beitrag - mit dem Ziel der gegenseitigen Unterstützung und des Erfahrungsaustausches. Betroffene und Angehörige können sich bei der Selbsthilfekontaktstelle beim Gesundheitsamt Konstanz, Telefon 07531/800-787, melden.

Wahlbezirk 34/Beethovenschule:

Singener liefern Daten für Statistik: „Wahlgeheimnis bleibt voll gewährleistet“

Singener Bürgerinnen und Bürger tragen bei der Bundestagswahl zur „Repräsentativen Wahlstatistik“ bei: Das Statistische Landesamt hat zahlreiche „Stichprobenbezirke“ ausgesucht, so auch den Wahlbezirk 34 (Wahllokal Beethovenschule) in der Hohentwielstadt. Wer hier am Sonntag, 22. September, in der Beethovenschule seinen Stimmzettel in die Wahlurne wirft, ist somit für die Statistik erfasst. „Selbstverständlich bleiben das Wahlgeheimnis und damit der Datenschutz dabei voll gewährleistet“, betont Wahlleiter Rainer Maus von der Stadtverwaltung Singen.

Mathematisches Zufallsprinzip

Aus bundesweit rund 90.000 Wahlbezirken werden gemäß Wahlstatistikgesetz rund 2.900 Bezirke nach dem mathematischen Zufallsprinzip genommen. Der jeweilige Stimmzettel unterscheidet sich lediglich dadurch, dass zusätzlich ein Unterscheidungsaufdruck nach Geschlecht und fünf Altersgruppen vorhanden ist, so die Abteilung „Organisation“ - Sachgebiet Wahlen & Statistik – im Singener Rathaus. Ansonsten enthält der Stimmzettel keine persönliche Daten wie Name, Anschrift oder Geburtsdatum, denn das würde ja im Widerspruch zum Wahlgeheimnis stehen. „Es können damit keinerlei Anhaltspunkte für die Stimmabgabe einer Einzelperson gewonnen werden“, versichert Wahlleiter Maus.

Am 22. September ist im Wahllokal „Beethovenschule“ ein entsprechendes Merkblatt zur Information ausgelegt. Dort wird dann auch die Bekanntmachung des Landeswahlleiters zur „Repräsentativen Wahlstatistik“ ausgehängt.

Ergebnisse

Für die Auswertung der repräsentativen Wahlbezirke sind die Statistischen Landesämter und das Statistische Bundesamt zuständig. Die gewonnenen Daten werden zunächst länderweise auf die Totalzahlen der Wahlberechtigten und Wähler hochgerechnet. Daraus wiederum ermittelt man durch Zusammenfassung das Ergebnis für das Bundesgebiet und veröffentlicht es für den Bund und die Länder.

Die Ergebnisse für die einzelnen Länder können nach dem 22. September 2002 bei den Statistischen Landesämtern angefordert werden – oder – ebenso wie die Daten für den Bund – über den Buchhandel. Man kann sich aber auch direkt an den Verlag Metzler-Poeschel in 72774 Reutlingen, Telefon 07071/93 53 50, E-Mail: destatis@s-f-g.com, wenden. Auf der Internetseite des Bundeswahlleiters finden sich die Ergebnisse gleichfalls (www.bundeswahlleiter.de/).

„De Opa koschtet Nerve“:

Hegauer Mundartbühne mit Premiere und weiteren 12 Aufführungen beim Stadtfest

Ein ganz besonderer „Leckerbissen“ mit Magnetwirkung: Beim Singener Stadtfest sorgt die Hegauer Mundartbühne e.V. mit dem Sketch „De Opa koschtet Nerve“ für beste Unterhaltung! Und das gleich 13mal! Los geht es am Freitag, 13. September, zwischen 14 und 15 Uhr – gleich nach der offiziellen Eröffnung durch Oberbürgermeister Andreas Renner - mit der Premiere von „De Opa koschtet Nerve“ (Gas- und E-Werk-Bühne). Alsdann ist ein Ortswechsel angesagt, denn alle anderen Aufführungen finden auf der Mundart-Bühne statt. Dort wird der amüsante Sketch ab 16 Uhr im Ein-Stunden-Rhythmus gespielt. Die letzte Vorstellung beginnt um 20 Uhr. Auch am Stadtfest-Samstag (14. September) geht es auf der Mundart-Bühne Schlag auf Schlag weiter: ab 12, 14, 15, 16, 18, 19 und ab 20 Uhr.

Klar, in „De Opa koschtet Nerve“ spielt Sigrun Mattes mit. Aber es gibt noch mehr bekannte Akteure, die für Begeisterung sorgen: Barbara und Peter Lienhard, Helmut Lupsina und Bernfried Haungs. In besagtem Sketch versucht die jüngere Generation dem Opa das Ersparte zum Zwecke des Umbaus der Wohnung zu entlocken. Doch alle Versuche scheitern. Opa bleibt stur und gibt sich „alefänzig“.
Niemand kann erahnen, dass der Senior sein Geld heimlich bereits anderweitig verplant hat, was schlussendlich zu einer großen Überraschung führt.

Es war 1991, als sich einige Mitglieder der Muttersproch-Gsellschaft zusammenfanden und in der Kunsthalle an zwei Abenden das Theaterstück „E typisch badische Familie“ von Heimatautor Hans Flügel aufführten. Dieser Anlass gilt denn auch als Geburtsstunde der Hegauer Mundartbühne. Fortan brachten die Laienspielerinnen und –spieler um Sigrun Mattes jedes Jahr einen Schwank in der Kunsthalle auf die Bühne; Jahr für Jahr mit großem Erfolg und wachsender Beliebtheit. Ja, in den nunmehr über zehn Jahren ihres Wirkens haben mehr als 40.000 Besucher die Aufführungen genossen.

1997 wurde die Hegauer Mundartbühne e.V. zum eigenständigen Verein, ist aber nach wie vor mit der Muttersproch-Gsellschaft eng verbunden.

Kinderkleider- und Spielzeugbörse

Im Kindergarten Überlingen am Ried findet am Freitag, 20. September, von 13 bis 15 Uhr eine Kinderkleider- und Spielzeugbörse statt. Verkauft werden maximal 55 Teile: Herbst- und Winterkleidung, modisch, sauber und gut erhalten, Kinderwagen begrenzt, Autositze, Spielzeug (kleine Teile bitte in Tüten vorsortieren) und alles rund ums Kind. Bitte zuerst im Kindergarten anmelden. Dort erhält man einen Buchstaben und eine Farbe. Man kann dann die Kleidungsstücke und das Spielzeug selbst farblich kennzeichnen. Kleidung, Schuhe und Spiele bitte in einem Wäschekorb oder Karton mitbringen, der ebenfalls mit dem Buchstaben und der Farbe markiert ist. Anmeldeschluss: Montag, 16. September, im Kindergarten, Telefon 07731/26617. Die Annahme erfolgt von Montag, 16. September, bis Mittwoch, 18. September, zwischen 8 und 15 Uhr im Kindergarten. Die Abholung und Abrechnung läuft am Freitag, 20. September, von 17 bis 18 Uhr. Zum Erlös: Zehn Prozent des Einkäufers und zehn Prozent des Verkäufers gehen an den Kindergarten.

IMPRESSUM

Herausgeber: Stadtverwaltung Singen (Htwl.), Oberbürgermeister Andreas Renner, Hohgarten 2, 78224 Singen.
Verantwortlich für die Redaktion: Oberbürgermeister Andreas Renner oder der von ihm Beauftragte, Tel. 85-106, Telefax 85-103, E-Mail: pressestelle@singen.de
Verantwortlich für den Anzeigenteil, Herstellung, Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt, Hadwigstraße 2a, 78224 Singen, Tel. 07731/8800-0, Fax 07731/8800-36, E-Mail redaktion@wochenblatt.net

Beim Stadtfest 2002

Sound Company und Inside

Wer kennt sie in der Region nicht, die SOUND COMPANY! Klar doch, dass die Band beim Singener Stadtfest 2002 keinesfalls fehlen darf! So spielen die Musiker und Musikerinnen denn am Samstag, 14. September, zwischen 11 und 13.30 Uhr auf der Exil-Bühne. Danach geht es auf die Bühne des Gas- und E-Werks (16 bis 19 Uhr). Dort sorgt zuvor – zwischen 13.30 und 15.30 bereits die Band INSIDE für Pop & Rock.

Es war Anfang 1999, da schaute sich Sängerin Maxi für ihren Auftritt beim Stadtfest nach Musikern um – und fand sie auch. Die SOUND COMPANY spielt heute meist in kleineren Musikkneipen, wo die Atmosphäre einfach genial ist, wie z.B. im Turm (Konstanz) oder im Le Ricard (Rielasingen), aber auch größere Bühnen sind nicht fremd. So trat man u.a. auf der Landesgartenschau oder der Messe CMT in Stuttgart auf.

Das Programm ist bunt gemischt. Denn bei momentan acht Musikern wird es oft schwierig, sich auf irgendetwas zu einigen oder festzulegen. Die Musiker/innen spielen alles von den 60ern bis heute, alles, was rockt - und den Zuhörern, aber auch der Band selbst gefällt. Das besondere am Publikum der „Sound Company“ ist, dass es sich in keine Schublade stecken lässt. Es besteht aus 14- bis 60-jährigen, die Rock, Pop, Jazz, Metal, Schlager und, und, und... mögen.

Als im Herbst 2001 die Band INSIDE gegründet wurde, stand vor allem eines im Vordergrund: Spaß. „Inside“

Sie gehören zur vierköpfigen Band „Inside“, die beim Stadtfest für „musikalischen Spaß“ sorgen wird.

ist aber keine Fun-Band ohne Anspruch. Spaß bedeutet: Keine Kompromisse bei der Song-Auswahl, keine Zwänge, keinen Druck, keine Lieder spielen zu müssen, um auf jede Bühne zu passen. Dass „Inside“ dennoch den Geschmack der Masse trifft, liegt an der Qualität der Songs.

Auch wenn die 70er und 80er Jahre den Schwerpunkt bilden, ist die Band immer offen für Neues. Neben Rock- und Pop-Klassikern von Whitesnake, Marillion, Eric Clapton oder Bryan Adams finden sich aktuelle Hits und eigene Songs im Programm. Stets dem Original verpflichtet, bemühen sich die vier bühnenerprobten Musiker aber auch, den Songs neues Leben einzuhauchen. Das Ergebnis: Ein Live-Konzert, das Spaß macht: auf und vor allem auch vor der Bühne.

Segelfliegergruppe Singen e.V.:

Erst Fallschirmlandung beim Stadtfest und dann 9. Internationaler Flugtag in Hilzingen

Seit 1970 findet der große internationale Flugtag der Segelfliegergruppe Singen alle zwei Jahre jeweils am dritten Wochenende im September auf dem Fluggelände in Hilzingen statt. Die 19. Veranstaltung wird für das Wochenende 14./15. September 2002 vorbereitet. Doch zuvor ist beim Singener Stadtfest am Freitag, 13. September - zwischen 15.30 und 16 Uhr -, eine Fallschirm-Punktlandung angesagt (Bühne des Gas- und E-Werks).

Beim Flugtag in Hilzingen soll dann wie in den letzten Jahren möglichst das gesamte Spektrum der Fliegerei vom Verkehrsflug bis zum Flugmodell dargestellt werden. Spitzenpiloten führen im Motorkunstflug die berühmtesten Kunstflugzeuge vor (u.a. Pitts Special, Extra-300, Yak-55 oder Suchoi Su-26). Mit dem polnischen Weltmeisterschafts-Flugzeug Swift kommt aber auch der Segelkunstflug nicht zu kurz. In einer Überflugdemonstration ohne Landung in Hilzingen werden eine C-130 Hercules der US Air Force, eine DC-3 der Classic Air, eine schnelle zweistrahlige Cessna Citation und ein Verkehrsflugzeug der neu formierten Swiss Air Lines präsentiert. Die Apache Formation aus Frankreich fliegt als Nachfolger der PC-7 den tschechischen Luftwaffentrainer L-39 Albatros. Nach der dreimaligen Teilnahme der Red Arrows in den Achtzigerjahren werden also in Hilzingen zum ersten Mal wieder Jettrainer zu sehen sein (Patrouille Khalifa nur am Samstag!).

Einen eigenen Fan-Club haben die „Warbirds“ aus dem Höhepunkt der Propeller-Ära um etwa 1940: Aus dieser Epoche werden die P-51 Mustang, die F40 Corsair, die T-28 Trojan, die T-6 in verschiedenen Versionen sowie die Schweizer Jagdflugzeuge Morane 3801, C-3603 und die Turbinen-C-3605 vertreten sein.

Bei den Helis kommen der Rettungshubschrauber Sea King aus Belgien, die Black Hawk der US Army aus Giebelstadt und die Gazelle aus Frankreich. Berühmte Oldtimer aus dem Motorflug: Bücker Jungmeister und Jungmann, Messerschmitt Me-108 Taifun, Focke-Wulf Stieglitz, Hi-27

Herzstück des Flugtages sind die Flugzeuge jeglicher Ausführung, hier ein dänisches Kunstflugzeug KZ (Kramme – Zeuthen)-8.

Acrostar, Dornier Do-27, Kramme und Zeuthen KZ-8, Tiger Moth und Stampe, Comte AC-4, Pilatus P-2 und P-3, Boeing Stearman, Stinson L-5, Cessna Bird Dog, HawkerFury und Zlin-526. Segelflug-Oldtimer sind der Kranich-II, die Weihe und die Olympia-Meise, der Habicht, die Musger-19 sowie der Schulgleiter SG-38. Natürlich gibt es auch die Ultraleichtflugzeuge und Deltasegler, Eigenbau- und Experimental-Flugzeuge, Fallschirmspringer, Heißluftballone sowie Flugmodelle und - zum ersten Mal - Modellflug-Raketen zu bestaunen.

Die Flugzeuge reisen im Laufe des Freitagnachmittags an, offizielle Flugvorführungen finden am Samstagnachmittag ab 13.30 Uhr und am Sonntag ab 10 Uhr statt. Gebührenfreie Parkplätze stehen unmittelbar am Fluggelände zur Verfügung, die Zufahrten sind beschildert.

Rundflugmöglichkeiten werden mit der dreimotorigen Junkers Ju-52 aus Dübendorf geboten, mit der zehnsitzigen Antonov An-2, der brandneuen Pilatus PC-12 und zwei verschiedenen Hubschraubern. Für die Ju-52 ist eine vorherige Anmeldung bei der Segelfliegergruppe Singen, Postfach 752, 78207 Singen, Telefon 07731/67127 oder Fax 12423, erforderlich. Weitere und aktuelle Informationen gibt es im Internet unter www.sfg-singen.de.

Sennhof 2003 - jetzt anmelden !

Bis zum Stichtag Montag, 30. September 2002, können alle Belegungswünsche für das Jahr 2003 schriftlich bei der GVV Städtische Wohnbaugesellschaft Singe mbH eingereicht werden.

Der Antrag sollte enthalten:

Datum der Veranstaltung (wenn möglich mit ein oder zwei Ausweichterminen)

Mitteilung, ob es sich um eine Privat-, Vereins-, Schul-, oder Jugendveranstaltung handelt

Genau Anschrift des Mieters

Sennhofanfragen 2003, die nach dem 1. Oktober eingehen, können nach wie vor telefonisch bearbeitet werden.

Anfragen an die GVV Städtische Wohnbaugesellschaft Singen mbH, Frau Schoch, Julius-Bührer-Straße 4, 78224 Singen Telefon 07731/9066-0, Fax 07731/9066-99, E-mail: s.schoch@gvv-singen.de

Veranstaltungstermine

Vorverkäufe bei Tourist-Info
August-Ruf Str. 13
Marktpassage 1. OG

Samstag, 31. August: 13 Uhr „Rock am See“, Bodenseestadion Konstanz
Freitag, 25. Oktober: 21.30 Uhr „Rhythm Boiler Street Band“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Mittwoch, 6. November: 20.30 Uhr Sissi Perlinger, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Zum Vulkanpfad Hohentwiel ist das Infopaket CD-ROM mit Broschüre erschienen!
Weiterhin erhalten Sie im Verkehrsamt die Bodensee-Erlebniskarte: freier Eintritt zu 170 Erlebniszielen für 3, 7 oder 14 Tage!

Bühne des MV Hausen

„The Raddows“ – die Kultband

Sie gehören zweifelsfrei zu den Kultbands der Region und feiern nunmehr ihr zehnjähriges Bestehen (gerechnet ab der Wiedergründung): THE RADDOWS“. Mit ihrer authentisch und live gespielten Musik, hauptsächlich aus den Sechzigern, ruft die Gruppe bei jedem Auftritt wahre Begeisterungsstürme hervor. So mit hundertprozentiger Sicherheit auch beim Singener Stadtfest, wo THE RADDOWS am Freitag, 13. September, zwischen 20 bis 23.30 Uhr die Bühne des MV Hausen gehört.
Die beruflichen Verpflichtungen der Bandmitglieder lassen zwar nicht jeden Auftritt zu, doch wenn die „Raddows“ spielen, dann geht die Post ab! Treu blieben die Musiker ihrer Stilrichtung. So werden in erster Linie die Hits der Stars damaliger Zeit gespielt. Neben englischsprachigen Tophits sind auch deutsche Evergreens zu hören. Ergänzt werden THE RADDOWS durch ihre Sängerin Gabi Frech (Gesang, Percussion). Die weitere Besetzung: Wolfgang Trautwein (Manager, Gesang, Gitarre, Saxophon), Hans-Jürgen Olbrich (Gitarre, Gesang, Percussion), Harry Bohner (Schlagzeug, Gesang), Heinz Schwarz (Keyboard, Hammond-Orgel), Peter Schmidt (Bass) und Ralph Vollmer (Gitarre, Gesang, Percussion).

„The Raddows“ dürfen beim Stadtfest nicht fehlen.

Auf der Exil-Bühne:

Bands bringen die Stimmung zum Kochen

Musik vom Feinsten - mit Bands, die in der Szene von sich reden machen und das Publikum zum Rasen bringen. - Was da beim Singener Stadtfest 2002 (13./14. September) so alles an musikalischen Leckerbissen geboten wird, ist einzigartig. Allein schon das Geschehen auf der Exil-Bühne am Freitag, 13. September: DECADENCE (14 Uhr), JAKOB'S DRÖHNUNG (16.30 Uhr), SKIN N' BONE (19 Uhr) und THE BOOGALOO KINGS (21 Uhr). Und tags darauf, am Samstag, geht es weiter: Die Bands MARIHUANA TREE SHAKERS (ab 13.30 Uhr), SUN 'N' STEEL (ab 15.30) und COTTON HALL B. BAND (18 Uhr) bringen die Stimmung zum Kochen.

DECADENCE, die Metalband aus Konstanz, begeistert ihre Fans bei Live-Auftritten und ebenso mit ihrer jüngst aufgenommenen CD. Das Line-Up der Konzerte, bei dem auch ruhigere Stücke in Ekstase versetzen, variiert von Rock bis Metal. - Eine der wenigen Bands also, die ausschließlich eigene Stücke spielen und ihrem Namen durch eine beeindruckende Show gerecht werden.

Nun zu SKIN N' BONE, der Bluesrock-Formation aus Konstanz, mit der stetig wachsenden, treuen Fangemeinde. Diese Band wird um 19 Uhr das Folk-Rock- und Bluesduo JAKOB'S DRÖHNUNG (aus dem Raum Singen) ablösen. SKIN N' BONE präsentiert sich sowohl auf ihrer ersten CD als auch auf der Bühne so professionell, dass man es fast bedauert, hier „nur“ eine Hobby-Band vor sich zu haben. Bei den Konzerten, die meist in Kneipen und Clubs stattfinden, kocht die Stimmung im Nu über. Blues, Bluesrock, Ausflüge in Country, Cajun oder Pubrock-Gefilde meistert SKIN N' BONE ebenso locker wie gelungene Covers von den Stones bis zu Dr. Feelgood.

Blues, Jazz und mehr

Wer Blues der Spitzenklasse erwartet, liegt bei THE BOOGALOO KINGS goldrichtig. „Eine deutsche Bluesband mit internationalem Niveau“, so bezeichnete sie die Stuttgarter Zeitung. Die Band spielt ihren Blues fast ausschließlich in eigenen Kompositionen, mit Leib und Seele versteht sich. Die Musiker spielten auf internationalen Blues- und Jazzfestivals. Die enge Verbindung zu Bluesgrößen aus den USA prägt den authentischen Stil des Quartetts, eine einzigartig lebendige und abwechslungsreiche Mischung aus Latin-, Soul-, Jazz-, Texas-, Chicago- und Deltablues, frech und hemmungslos mit modernen, rhythmischen Elementen aufgemöbelt.

MARIHUANA TREE SHAKERS, das ist eine sechsköpfige Band aus Tengen, die in ihrer jetzigen Formation seit gut einem Jahr besteht. Mehrere Live-Konzerte im kleineren Rahmen begeisterten das Publikum. Die Band sieht es als ihre Aufgabe an, durch sozialkritische Texte auf sich aufmerksam zu machen. Die musikalische Bandbreite reicht von Reaggy und Ragga bis hin zu Hardrock. Mit dem typischen MARIHUANA-TREE-SOUND zählen charismatische Live-Shows zum Repertoire. Momentan ist die Band gerade dabei, ihre erste Demo-CD bei Cheap-Thrills Recordings zu produzieren.

Die Gründung der aus Schaffhausen stammenden Formation SUN 'N' STEEL war 1995. Die fünf Bandmitglieder verfolgen ihren Weg konsequent, und treu - unbeeindruckt jeglicher musikalischer Trends.

Wenn die Musiker „on stage“ sind, schlägt jedes Rocker-Metalherz höher denn mit ihrer Live-Erfahrung werden sie nicht nur auf eigenes Soundmaterial der zwei Studio-CD's zurückgreifen, sondern auch klassische Gassenhauer (von Hard'n Heavy-Grössen wie Krokus, Whitesnake, AC/DC oder Gotthard) zum Besten geben.

Anzeige

„Ich will die ganze Stadt auf einen Klick. Total lokal. www.singen.de“

Was abgeht in Singen und um Singen herum – hier finden Sie alles auf einen Klick, ohne erst lange suchen zu müssen. Von den offiziellen News der Stadt über Shops bis hin zu aktuellen Berichten über Veranstaltungen und Events. Diskutieren Sie mit, beteiligen Sie sich an E-Voting-Aktionen und sichern Sie sich Ihre eigene kostenlose Mailbox. Nur für Singener. Nur auf www.singen.de.

www.singen.de – das ist die ganze Stadt im Web, virtuell und interaktiv. Für Singener, Geschäftsleute, Vereine, Organisationen und alle, die an Singen interessiert sind. Schauen Sie rein, dann wissen Sie mehr.

www.singen.de

www.singen.de – in Kooperation mit: Stadt Singen, Gas- und Elektrizitätswerk Singen, Singener Wochenblatt und Sparkasse Singen-Radolfzell.

Beuren an der Aach

Verwaltungsstelle	Telefon 45640
Beuren an der Aach	Fax 791771
E-Mail: singen-beuren@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag	14 bis 17 Uhr
Dienstag bis Donnerstag	9 bis 12 Uhr
Erster und zweiter Freitag im Monat	9 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	9 bis 12 Uhr
Freitag	19.30 bis 20.30 Uhr
Stadtteilbücherei	
Montag	15.30 bis 17.30 Uhr

Die Verwaltungsstelle hat neue Öffnungszeiten!

Fundsachen

Gefunden wurden zwei einzelne Schlüssel. Die Fundsachen können zu den Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle abgeholt werden.

Stadtteilbücherei informiert

Die Stadtteilbücherei im Beurener Rathaus ist nach den Sommerschulferien wieder geöffnet. Erstmalige Bücherausgabe: am Montag, 9. September, in der gewohnten Zeit von 15.30 bis 17.30 Uhr.

Katholische Pfarrgemeinde

Der nächste Gottesdienst in der St. Bartholomäuskirche findet am Samstag, 7. September, 18.30 Uhr (Vorabendmesse), statt.

Bohlingen

Verwaltungsstelle	Telefon 22160
Bohlingen	Fax 52068
E-mail: singen-bohlingen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Freitag	8 bis 12 Uhr
Montag, Dienstag und Donnerstag	14 bis 16 Uhr
Mittwoch	14 bis 18 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	8 bis 10 Uhr
und nach Vereinbarung	

Ortschaftsratssitzung

Am Mittwoch, 11. September, findet um 20 Uhr im Sitzungszimmer des Rathauses Bohlingen eine öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates statt. Die Tagesordnung ist an der Anschlagtafel im Rathaus und im Infokasten ausgehängt.

Büchereiöffnung

Die Stadtteilbücherei ist ab Montag, 9. September, wieder geöffnet.

Rentnertreffen

Das nächste Rentnertreffen findet am Dienstag, 10. September, 14 Uhr, in Siegwarths Garten (Fabrikstraße) statt.

Evangelische Kirchengemeinde

Ab 8. September finden die Gottesdienste in Böhringen nicht um 9.30 Uhr statt, sondern erst um 10 Uhr. In Moos verschiebt sich der Gottesdiensttag vom zweiten auf den dritten Sonntag im Monat. Die Gottesdienstzeit bleibt weiterhin bei 11 Uhr. Daraus ergibt sich für Moos folgende Änderung: Sonntag, 15. September, und Sonntag, 20. Oktober.

Sportverein

Nach der Sommerpause und Vorbereitung starten die beiden aktiven Mannschaften des SV Bohlingen in die Saison 2002/2003.

Sonntag, 8. September

FC Singen II – SV Bohlingen I, 10.30 Uhr

SV Bohlingen II – Türk. SV Radolfzell II, 10.30 Uhr.

Friedingen

Verwaltungsstelle	Telefon 45393
Friedingen	Fax 791775
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
E-mail: singen-friedingen@t-online.de	
Montag	8 bis 12 Uhr
Mittwoch bis Freitag	8 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	10 bis 12 Uhr
Donnerstag	19 bis 20.30 Uhr
und nach Vereinbarung	
Stadtteilbücherei	
Dienstag	17 bis 19 Uhr

Einschulung der Erstklässler

Die ABC-schützen von Friedingen und Hausen werden am Samstag, 14. September, ab 9.30 Uhr in der Schloßberghalle eingeschult.

Vortrag zu „Aloe Vera“

Ein weiterer Vortrag über die Geschichte der Heilpflanze Aloe Vera, die Herstellung der Produkte und deren Anwendungsmöglichkeiten findet am Dienstag, 10. September, um 19.30 Uhr im Saal des Rathauses statt. Nach dem Vortrag besteht die Möglichkeit, Aloe Vera-Produkte unverbindlich zu testen.

Gratulation für Ewald Flad in Überlingen am Ried:

Der dienstälteste Ortsvorsteher feiert 70. Geburtstag

Er ist der dienstälteste Ortsvorsteher der Stadt Singen und seit 34 Jahren mit großem Engagement ehrenamtlich als Gemeinde-/Ortschaftsrat tätig. 1994 wurde ihm die Silberne Ehrenmedaille der Stadt Singen verliehen, vor zwei Jahren überreichte ihm der Oberbürgermeister dann in einer Feierstunde auch die Goldene Ehrenmedaille. Mit der Landesehrennadel Baden-Württemberg wurde er bereits 1988 vom Ministerpräsidenten für seine ehrenamtlichen Vereinstätigkeiten gewürdigt. Am gestrigen Dienstag nun hatte er einen „runden Geburtstag“: Ewald Flad, der Ortsvorsteher von Überlingen am Ried, vollendete das 70. Lebensjahr.

„Ewald Flad hat in all den Jahren seine Geschäfte sehr umsichtig geführt. Dank seiner ruhigen und auch ausgleichenden Art gab es niemals spektakuläre Auseinandersetzungen mit dem Gemeinderat und der Verwaltung“, betont Oberbürgermeister Andreas Renner, der die lange Reihe der Gratulanten anführte. Der Jubilar habe die Interessen des Stadtteils bestimmt und sachlich - aber niemals emotional – vertreten. In der Tat. „Wind und Wirbel machen“ gehören nicht zum Flad'schen Handwerkszeug. Es ging ihm vielmehr stets um die Sachentscheidung - sicher auch ein Grund dafür, dass im Ortschaftsrat niemals Polarisierungen der einzelnen Gruppen entstanden sind.

Ewald Flads kommunalpolitisches Wirken begann im Jahre 1968. Erst war er Gemeinderat in Überlingen am Ried und - als Vertreter seines Stadtteils - Singener Gemeinderat. Im Ortschaftsrat wirkt er seit 1971 mit, das Amt des Ortsvorstehers übt er seit 1975 – 27 Jahre lang schon - tatkräftig und umsichtig aus. Heute ist Ewald Flad das einzige noch amtierende Ortschaftsratsmitglied – bezogen auf alle Singener Stadtteile -, das einst vor rund 32 Jahren die Eingemeindung seiner Gemeinde an Singen noch selber als Gemeinderat mitbeschlossen hat. An dieser Stelle sollte auch nicht vergessen werden, dass der Vorgänger Flads, der Ortsvorsteher und frühere Bürgermeister Alfons Löhle, immer Wert auf die Feststellung legte, dass Überlingen für die Stadt Singen eine „reiche Braut“ gewesen sei.

Viele wichtige Entscheidungen fielen im Stadtteil Überlingen am Ried, seit Ewald Flad das Amt des Ortsvorstehers übernommen hat, so der Umbau des Farrenstalls in das neue Feuerwehrgerätehaus (1976), der Ausbau der Ortsdurchfahrt (1980), die Erweiterung des Kindergartens (1986), die Erweiterung der Kiesabbauflächen (1993) oder der An-/Umbau von Turnhalle und Schule, um nur einige Punkte herauszugreifen.

Vollendete das 70. Lebensjahr: Ewald Flad, der Ortsvorsteher von Überlingen am Ried.

Beispielhaft auch das überragende bürgerschaftliche Engagement des Jubilars in Sachen „Vereinsarbeit“. So war er Gründungsmitglied des Turn- und Sportvereins Überlingen am Ried (1952) und der Chrüzer-Brötli-Zunft (1958). Ja, und dann „sein“ Musikverein Überlingen am Ried: Hier wirkte er als aktives Mitglied (ab 1953) mit, übernahm 1955 die Leitung der Tanzkapelle, fungierte von 1956 bis 1971 als 2. Dirigent, übte zwischen 1962 bis 68 das Amt des 2. Vorsitzenden aus, führte den Taktstock als 1. Dirigent (1971 bis 1981) und wurde 1981 schließlich zum Ehrendirigenten ernannt. – Auch auf Vereinsebene stand für ihn die Sachentscheidung stets im Vordergrund; die „Früchte“ seiner erfolgreichen Arbeit zeigen Ewald Flad, dass er mit diesem Grundsatz richtig lag und liegt!

Die **Aktiven** der Feuerwehr treffen sich zur nächsten Gesamtprobe am Montag, 9. September, um 20 Uhr am Gerätehaus.

Erster-Hilfe-Kurs

In Zusammenarbeit mit dem DRK Singen organisiert die Friedinger Rotkreuz-Ortsgruppe wieder einen Erste-Hilfe-Kurs, der acht Doppelstunden umfaßt und am Montag, 16. September, startet. Beginn ist um 19.30 Uhr im Saal des Rathauses. Voranmeldungen sind unter Telefon 65700 oder 64001 möglich.

Dünnele-Fest

Der Musikverein veranstaltet sein zweites Dünnele-Herbstfest am Samstag, 21. September, in der Schloßberghalle. Beginn ab 16 Uhr. Die Einwohnerschaft ist willkommen..

Hausen an der Aach

Verwaltungsstelle	Telefon 42851
Hausen an der Aach	Fax 789436
E-mail: singen-hausen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Dienstag	
8 bis 12 Uhr und	14 bis 16.30 Uhr
Erster Freitag im Monat	14 bis 16.30 Uhr
Es empfiehlt sich, die Termine mit dem Ortsvorsteher vorab zu vereinbaren	Telefon 48082
Stadtteilbücherei	
Mittwoch	18.30 bis 19.30Uhr

vorherige Anmeldung bezüglich der Uhrzeit ist bei Ursula Mayer, Telefon 48394, jedoch unbedingt erforderlich.

Ganztagesausflug in den schönen Schwarzwald mit Abstecher ins Münstertal und Markgräflerland. Es sind noch Plätze frei. Anmeldungen bei Inge Pelz, Telefon 948952, oder Hildegard Kopp, Telefon 42253. Die Abfahrt für die Singener Teilnehmer erfolgt um 7.15 Uhr an der Liebfrauen-Kirche; für die Hausener um 7.30 Uhr am Gasthaus „Kranz“. Es sind auch Nichtmitglieder willkommen.

Seniorentreff

Der nächste monatliche Seniorenhock findet (wie im Veranstaltungskalender abgedruckt) am Donnerstag, 5. September, statt. Beginn ist um 14.30 Uhr im Gasthaus „Kranz“. Ortsvorsteher Thomas Stocker wird über die bevorstehende Bundestagswahl informieren.

Feuerwehr

Die Senioren treffen sich zum nächsten Kegelabend am Freitag, 6. September, wie gewohnt um 20 Uhr im Gasthaus „Kranz“ in Aach.

Die Jugendwehr trifft sich zur ersten Probe nach der Sommerpause am Montag, 9. September, um 18 Uhr am Gerätehaus. Im Anschluß daran (19.30 Uhr) nehmen auch die **Aktiven** ihre Probentätigkeit wieder auf.

Lust auf Blasmusik ?

Der Musikverein Hausen bietet nach den Sommerferien wieder neue Ausbildungsgänge für Kinder und Jugendliche ab sechs Jahren und jetzt erstmalig auch für Erwachsene an. Infos gibt es bei Jugendleiter Alexander Kopp (Telefon 948196), oder bei der 2. Vorsitzenden Nadine Gisselbrecht (48828).

Sportverein informiert

Die erste Mannschaft spielt am Sonntag, 8. September, um 15 Uhr gegen den SV Mühlhausen in Ehingen; die zweite Mannschaft bereits um 10.30 Uhr zu Hause gegen Go-Bie II. Die Jugendabteilung meldet ein Heimspiel der D-Jugend am Dienstag, 10. September, um 18 Uhr gegen Engen II.

Die Redaktion in eigener Sache

Die Beiträge für die Ortsteilnachrichten sollten bitte ab sofort ausschließlich bei den Verwaltungsstellen eingereicht werden.
Dies ist jetzt auch via E-Mail möglich (siehe grauer Info-Kasten der jeweiligen Gemeinde).
Ihre Redaktion

Schlatt unter Krähen

Verwaltungsstelle	Telefon 42615
Schlatt unter Krähen	Fax 791700
E-Mail: singen-schlatt@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag	8.30 bis 12 Uhr
Dienstag und Mittwoch	13.30 bis 17 Uhr
Donnerstag	13.30 bis 18 Uhr
Die ersten zwei Freitage im Monat	13.30 bis 16 Uhr
Sprechzeiten der Ortsvorsteherin	
Dienstag	15 bis 18 Uhr
Freitag	17 bis 18 Uhr
Stadtteilbücherei	
Donnerstag	17 bis 19 Uhr

Verwaltungsstelle und Postagentur haben neue Öffnungszeiten!

Kulturausschuss tagt

Die Mitglieder des Kulturausschusses haben am Mittwoch, 18. September, 20 Uhr, im Sportlertreff eine Sitzung. Neben der Fortschreibung des Terminkalenders steht der Schlatter Dorftag, der am 19. und 20. Oktober stattfindet, auf der Tagesordnung.

Achtung Autofahrer: Schulanfänger!

Mit Beginn des neuen Schuljahres sind auch in Schlatt unter Krähen wieder Schulanfänger auf ihrem täglichen Weg von und zur Schule unterwegs. Für alle Fahrzeughalter gilt deshalb die Bitte: Runter vom Gas! Achtung Schulanfänger !

Überlingen am Ried

Verwaltungsstelle	Telefon 22539
Überlingen am Ried	Fax 22539
E-mail: singen-ueberlingen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Freitag	7.45 bis 11.45 Uhr
Mittwoch	14 bis 17 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	10 bis 11.45 Uhr
Stadtteilbücherei	
Donnerstag	16 bis 19 Uhr

Den Bericht „Gratulation für Ewald Flad in Überlingen am Ried: Der dienstälteste Ortsvorsteher feiert 70. Geburtstag“ finden unsere Leserinnen und Leser auf dieser Seite.

Nachruf

Die Freiwillige Feuerwehr Singen (Hohentwiel) nimmt tief bewegt Abschied von ihrem aktiven Kameraden

Kurt Löhle

der für uns alle allzu früh im Alter von 51 Jahren verstorben ist.
Er war seit 24 Jahren in der Abteilung Überlingen a.R. im Dienste der Feuerwehr tätig und hat mehrere Lehrgänge und alle Feuerwehrwettkämpfe absolviert.
Wir verlieren einen hilfsbereiten, guten Kameraden und Freund.
Sein selbstloses Wirken zum Wohle der Bürger verpflichtet zu großem Dank.
Wir werden sein Andenken stets in Ehren halten.

Stadt Singen	Freiwillige Feuerwehr Singen	Abteilung Überlingen a.R.
Andreas Renner	Karl-Heinz Schwarz	Reinhold Gnädig
Oberbürgermeister	stellv. Stadtbrandmeister	Abteilungskommandant

Vereine und Gruppierungen

Die **Frauengemeinschaft** lädt zum Kaffee- und Spielenachmittag ein: am Donnerstag, 5. September, ab 14.30 Uhr in der Unterkirche.

Die **Jugendabteilung** des Turnvereins veranstaltet vom 6. bis 8. September ein weiteres Mal das bei Kindern und Jugendlichen beliebte „Fun & Action-Wochenende“ mit Standquartier in der Schloßberghalle.

Mosten wieder möglich

Die Schlepperfreunde möchten allen Vereinsmitgliedern und Einwohnern von Friedingen wieder das Mosten ermöglichen. Am Montag, 9. September, findet daher um 20 Uhr im Gasthaus „Löwen“ ein Info-Abend statt, bei dem Obmann Wolfgang Bechler nähere Einzelheiten bekanntgeben wird. Interessierte sind eingeladen. Als erster Keltertermin ist der Samstag, 14. September, vorgesehen. Eine

Erster Schultag

Die Einschulung für die angehenden Schüler von Hausen findet am Samstag, 14. September, ab 9.30 Uhr in der Friedinger Schloßberghalle statt. Die davon betroffenen Eltern werden gebeten, diesen Termin wahrzunehmen.

Frauengemeinschaft

Die Frauengemeinschaft unternimmt am Dienstag, 10. September, einen

Anzeige

Amtliches

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Singen (Hohentwiel)

Wahlbekanntmachung

1. Am 22. September 2002 findet die Wahl zum 15. Deutschen Bundestag statt. Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.

2. Die Stadt Singen ist in 43 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt.

In den **Wahlbenachrichtigungen**, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 19. 08. 2002 bis 01. 09. 2002 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.
Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 15.00 Uhr im Rathaus der Stadt Singen (Hohentwiel), Sitzungssaal Ost, Bürgernebensaal West und Bürgernebensaal Ost zusammen.

3. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist.
Die Wähler haben die **Wahlbenachrichtigung** und ihren **Personalausweis oder Reisepass** zur Wahl mitzubringen.
Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.
Gewählt wird mit **amtlichen Stimmzetteln**. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes einen Stimmzettel ausgehändigt.
Jeder Wähler hat eine **Erststimme** und eine **Zweitstimme**.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer
a) für die **Wahl im Wahlkreis in schwarzem Druck** die Namen der Bewerber der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch dieser, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem des Kennworts und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,

b) für die **Wahl nach Landeslisten in blauem Druck** die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch dieser, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt

seine **Erststimme** in der Weise ab, dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels (Schwarzdruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll, und seine **Zweitstimme** in der Weise, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels (Blaudruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

4. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

5. Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,
a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder
b) durch Briefwahl
teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Wahlumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Wahlumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort spätestens **am Wahltage bis 18.00 Uhr eingeht**. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

6. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 14 Abs. 4 des Bundeswahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Singen (Hohentwiel), 04. 09. 2002
Bürgermeisteramt
Andreas Renner, Oberbürgermeister

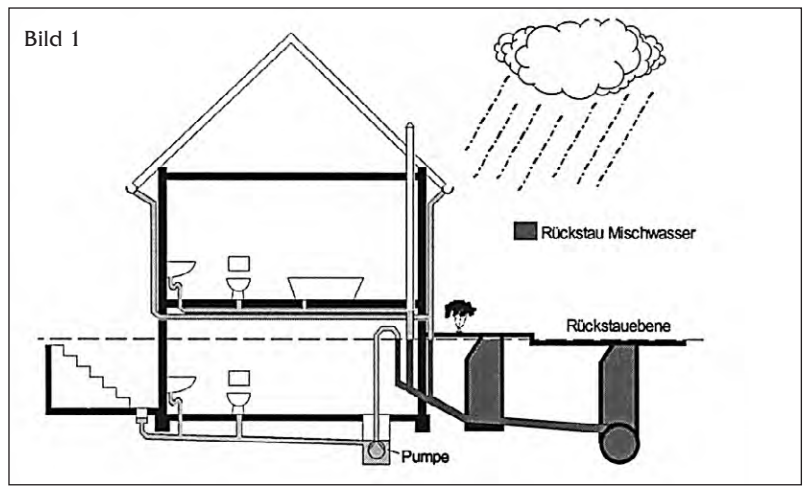
Stadtwerke Singen informieren

1. Kanalbauarbeiten in der Harsenstraße
Ende September (40. KW) beginnen die Kanalbauarbeiten in der Harsenstraße. Gleichzeitig wird die Wasserleitung neu verlegt. Die Arbeiten werden ca. 7 Wochen dauern. Für diesen Zeitraum wird die Harsenstraße von der Alemannenstraße bis Widerholdstraße für den Durchgangsverkehr gesperrt. Je nach Baufortschritt können die anliegenden Grundstücke weitestgehend befahren werden. Der Zugang wird jederzeit aufrecht erhalten.

2. Rückstausicherungen

Die starken Regenereignisse am 31. 07. 2002 und in der ersten Augustwoche haben gezeigt, dass noch nicht alle Hauseigentümer ihre Häuser ausreichend gegen Rückstau gesichert haben. In § 19 der Abwassersatzung der Stadt Singen heißt es: Aborte mit Wasserspülung, Bodeneinläufe, Ausgüsse, Spülen, Waschbecken und dergleichen, die tiefer als die Straßenoberfläche an der Anschlussstelle der Grundstücksentwässerung liegen, müssen vom Grundstückseigentümer auf seine Kosten gegen Rückstau gesichert werden. Im Übrigen hat der Grundstückseigentümer für rückstaufreien Abfluss zu sorgen. Weiter dazu in § 41: Treten Mängel oder Schäden auf, die durch Rückstau infolge von Naturereignissen wie Hochwasser, Starkregen oder Schneeschmelze oder durch Überschwemmungen im Abwasserablauf verursacht worden sind, so erwächst daraus kein Anspruch auf Schadenersatz.

Bild 1



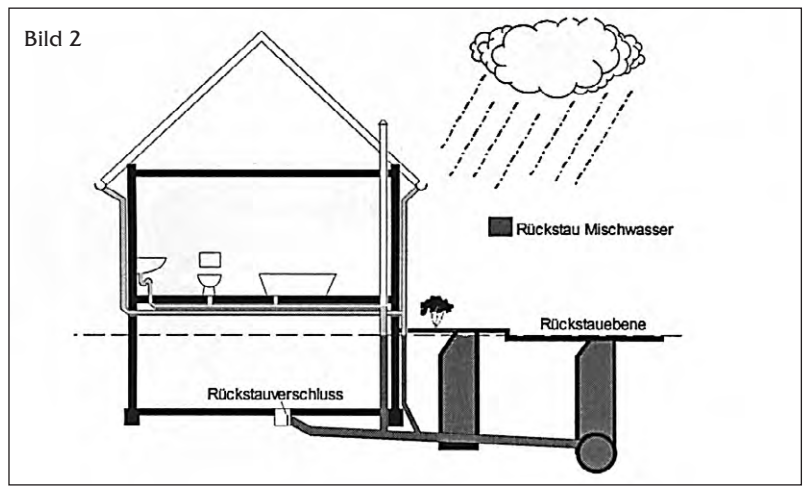
Auch Versicherungen verweisen auf die einschlägigen DIN-Normen und verweigern die Übernahme von Kosten.

Zum Rückstau kommt es, wenn bei starken Regenereignissen wie z.B. sommerliche Wolkenbrüche die Kanalisation nicht mehr in der Lage ist, die anfallenden Wassermassen vollständig aufzunehmen und abzuleiten. In diesem Fall kann der Wasserspiegel in einzelnen Kanalabschnitten, den zugehörigen Hausanschlusskanälen und den Fallrohrleitungen bis zur s.g. Rückstauebene (in Singen ist das die Straßenoberkante) ansteigen. Alle Ablaufstellen, die unterhalb dieser Rückstauebene liegen, sind rückstaugefährdet. Aus ihnen kann Abwasser in das Untergeschoss eindringen und nicht selten hohe Schäden an Gebäude und Hausrat verursachen.
Der beste Schutz gegen eindringendes Wasser ist der Verzicht auf Entwässerungseinrichtungen (WC, Waschbekken usw.) in rückstaugefährdeten Untergeschossen. Möchten Sie auf Entwässerungseinrichtungen im Untergeschoss nicht verzichten, müssen Sie das Schmutzwasser über eine automatisch arbeitende Hebeanlage (Pumpe) der öffentlichen Kanalisation zuführen (Bild 1).

Befinden sich nur Bodenabläufe im Untergeschoss, sind diese mit Rückstauverschlüssen für fäkalfreies Abwasser zu versehen (Bild 2). Die Rückstauverschlüsse sind zweimal jährlich zu warten.

Ausführliche technische Bestimmungen finden sich in der DIN 1986 DIN 1997 und DIN 19578. Weitere Informationen zu diesem Thema kann man abrufen im Internet unter www.stadtwerke-singen.de
Selbstverständlich stehen die Stadtwerke für weitere Fragen gern zur Verfügung - unter Telefon 07731/85-434 oder 85-435.

Bild 2



Deutsch in Vorschule

Der gemeinnützige Verein zur Förderung der Vorschulerziehung, Hausaufgabenhilfe und Soziale Betreuung ausländischer Familien e. V. in Verbindung mit der Stadt Singen (Hohentwiel), Hohgarten 2, 78224 Singen, wendet sich an die Eltern ausländischer Vorschulkinder:

Seit 1976 gibt es für ausländische Kinder zwischen vier und sieben Jahren Kurse mit dem Namen:

„Deutsch lernen im Spiel".
Die Leiterin spricht während des Kurses nur in deutscher Sprache; dadurch lernen die Kinder schneller deutsch zu verstehen und zu sprechen. Hier dürfen die Kinder spielen, singen, Bilderbücher ansehen, malen und vieles mehr.

Ziel ist es, den Kindern den Schulanfang zu erleichtern. In einer Gruppe sind etwa acht Kinder, die sich zweimal in der Woche nachmittags von 14.30 Uhr bis 16.30 Uhr mit der Gruppenleiterin treffen. Die Kurse finden voraussichtlich in den Räumen der
Teestube (Mühlenstraße 17),
statt.
Der Beitrag im Monat kostet 12,80 Euro. In finanziellen Notfällen kann der Beitrag erlassen werden.

Beginn der Kurse für 2002/2003: Oktober 2002
An der Pforte im Rathaus können Anmeldeformulare abgeholt und dort bis **16. September** wieder abgegeben werden.

Kirchliches

Augenblick der Besinnung im „Garten der Schöpfung"
Eine Andacht findet am Dienstag, 10. September, um 19 Uhr im „Garten der Schöpfung" statt.
Das Bildungszentrum, Zelglestraße 4, Telefon 982590, bietet diesen Kurse an:
Fit im Seniorenalter
Auf Alter abgestimmte Gymnastik sowie Entspannungsübungen/Geschicklichkeitstraining. Start am Donnerstag, 19. September (zehn Vormittage, jeweils 10.45 bis 11.45 Uhr).

Gemeldeter Untrrichtsanfang an Singener Schulen:

Die Schulferien sind vorbei

GS Bruderhofschule
Erstklässler/innen:
Freitag, 13. September, 10 Uhr
Ökumenischer Gottesdienst
Einschulungsfeier 10.30 Uhr
Restliche Klassen Montag, 9. September, 8.40 Uhr
Unterrichtsende 12.15 Uhr

GS Hardtschule
Erstklässler/innen
Freitag, 13. September, 15 Uhr
Einschulungsfeier, Montag, 16. September, 8.40 Uhr
Unterricht
Unterrichtsende 12.15 Uhr
Restliche Klassen Montag, 9. September, 9 Uhr
Unterrichtsende 12.15 Uhr
Grundschulförderklasse Dienstag, 10. September , 8.30 Uhr
Unterrichtsende 12 Uhr

GHS + WRS Beethovenschule
Erstklässler/innen Samstag, 14. September, 9.30 Uhr
Einschulungsfeier
Fünftklässer/innen Dienstag, 10. September, 8.45 Uhr
Restliche Klassen Montag, 9. September, 8.45 Uhr

GHS + WRS Johann-Peter-Hebel-Schule
Erstklässler/innen Samstag, 14. September,
Fünftklässler/innen Dienstag, 10. September, 9 Uhr
Unterrichtsende 12.10 Uhr
Restliche Klassen Montag, 9. September 2002, 8.35 Uhr
Unterrichtsende 12.10 Uhr

GHS + WRS Schillerschule
Erstklässler/innen Freitag, 13. September, 15.30 Uhr, in der Turnhalle
Fünftklässler/innen Dienstag, 10. September, 9.30 Uhr, in der Aula
Restliche Klassen Montag, 9. September, 8 Uhr
Schülergottesdienst (St. Josef)
Unterrichtsbeginn 9 Uhr

GHS + WRS Waldeck-Schule
Erstklässler/innen Freitag, 13. September, 10.45 Uhr
Fünftklässler/innen Dienstag, 10. September, 8.40 Uhr
Unterrichtsende 12.10 Uhr
Restliche Klassen Montag, 9. September, 8.40 Uhr
Unterrichtsende 12.10 Uhr

GS Beuren an der Aach
Erstklässler/innen Donnerstag, 12. September, 17 Uhr
Einschulungsfeier in der Musikhalle Beuren
Restliche Klassen Montag, 9. September, 8.45 Uhr

GHS Bohlingen
Unterrichtsbeginn Montag, 9. September, 8.25 Uhr

GHS Friedingen
Erstklässler/innen Samstag, 14. September, 9.30 Uhr
Einschulungsfeier in der Schloßberghalle
Restliche Klassen Montag, 9. September, 8.45 Uhr

GHS Überlingen am Ried
Erstklässler/innen Freitag, 13. September, 9.45 Uhr
Restliche Klassen Montag, 9. September, 8.25 Uhr
Unterrichtsende 11.55 Uhr

Zeppelin-Realschule
Fünftklässler/innen Dienstag, 10. September 2002, 9 Uhr
Restliche Klassen Montag, 9. September 2002, 8.45 Uhr

Friedrich-Wöhler-Gymnasium
Der Unterricht am Friedrich-Wöhler-Gymnasium beginnt am Montag, 9. September, ab 7.55 Uhr

Hegau-Gymnasium
Sextaner Montag, 9. September, 15 Uhr, in der Aula
Restliche Klassen Montag, 9. September, 7.55 Uhr
Dienstag, 10. September, 8 Uhr
Gottesdienst

Anzeige

GRABMALE W. SCHWARZ
STEINMETZ-MEISTERBETRIEB IN SINGEN
SCHAFFHAUSER STR. 165, TEL. 0 77 31/6 44 43

Gasthaus Zur Sonne
Am Bach 1 · 78224 Singen-Hausen
KÜCHE UND KELLER BIETEN DAS BESTE
Täglich frische
knackige
Sommersalate
(von der Höri o. Reichenau)
durchgehend geöffnet
Donnerstag Ruhetag
Tel. 07731 / 42988

Haushaltsauflösungen
Entrümpelungen
Umzüge & Transporte
erledigt für Sie
P. Güntert 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 5 70 36

DS-HAUSMEISTERSERVICE
Professionell und günstig.
Warten - Pflegen - Reinigen
Wir können einfach alles!
Tel. 0 77 31 / 83 69 91

Einladung zum Altstadtfest
Unser Angebot
Bei schönem Wetter draußen
Zum Altstadtfest
200 Meter
Einzelpaare
zum Super-Preis
Der weiteste Weg lohnt sich
Unser Angebot
SCHUHHAUS LIENERT
Die Nr. 1 am Bahnhofplatz in Radolfzell
www.Schuhhaus-Lienert.de